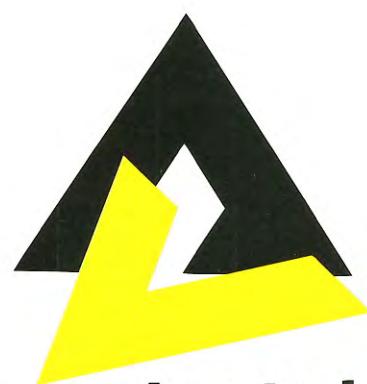


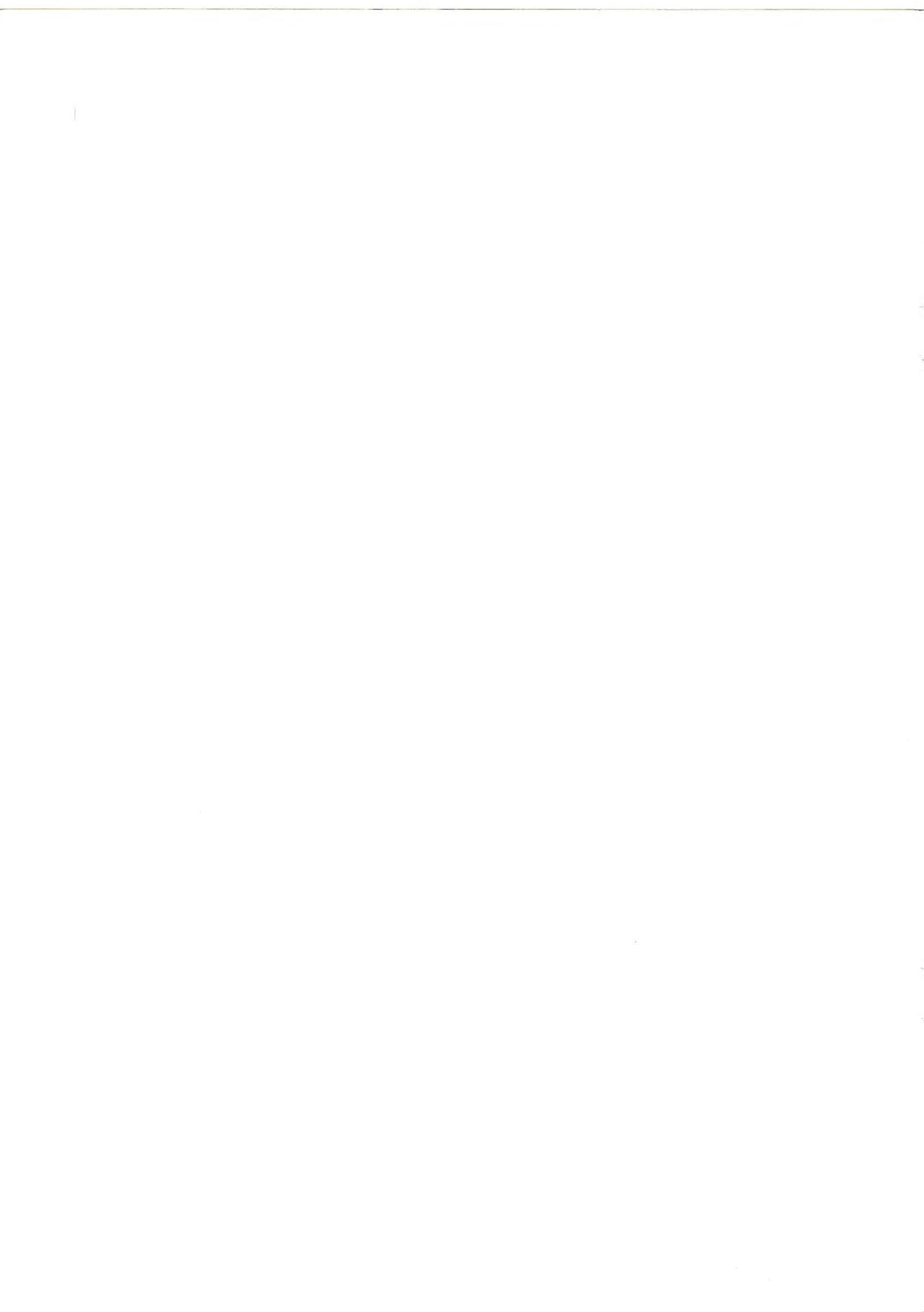
# **INTRODUCTION TO ACCELERATED LEARNING**

**THE SECRETS OF  
LEARNING A LANGUAGE**



**accelerated  
learning**

*System  
f2000*



**T**his introduction has been written, both to explain Accelerated Learning, and to give you important advice on the best way to learn a language.

**W**e recommend you read the introduction in stages, at times breaking off to experience your language course. We'll tell you when.

**T**he Accelerated Learning technique is new, but we know you will find it very effective, because it is designed to match your individual learning style.

**W**e are always pleased to hear from our customers, so do not hesitate to phone any one of our offices with any comments or questions.

**Y**ou will find it a great source of pride to be able to speak another language.

Above all — enjoy yourself!

COLIN ROSE  
Course Designer

## CONTENTS

1. What is so different about Accelerated Learning?
2. The contents of your course.
3. How best to learn a language.
4. Notes on the Activation Phase of each Act.
5. Your questions answered.

## WHAT IS SO DIFFERENT ABOUT ACCELERATED LEARNING?

Accelerated Learning is based on the latest discoveries in the psychology of learning. You'll enjoy and benefit from the course far more if you know why it is designed the way it is.

So, whilst it's natural to want to get started straight away, be sure to read this opening section first. You wouldn't operate a new camera without reading the instructions first!

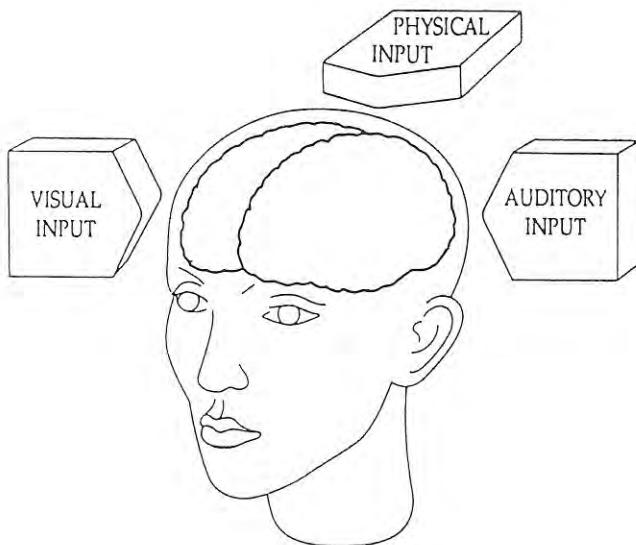
### Designed to appeal to your learning style

Each of us has a preferred way of receiving information. Some prefer to have it presented visually, some auditorily (i.e. by hearing), others through physical experience, (by doing). Still others find a particular combination or sequence of visual, auditory and physical input to be the most effective for them personally.

When a new language is presented to you in all three learning styles, your brain is bound to receive it in a way that's ideal for you - so learning becomes easier, faster and more efficient, and above all enjoyable. Accelerated Learning uses this 'multi-sensory' approach.

Everyone can learn efficiently and enjoyably, if they have the opportunity to learn in the style that matches their brain preference.

### Accelerated Learning



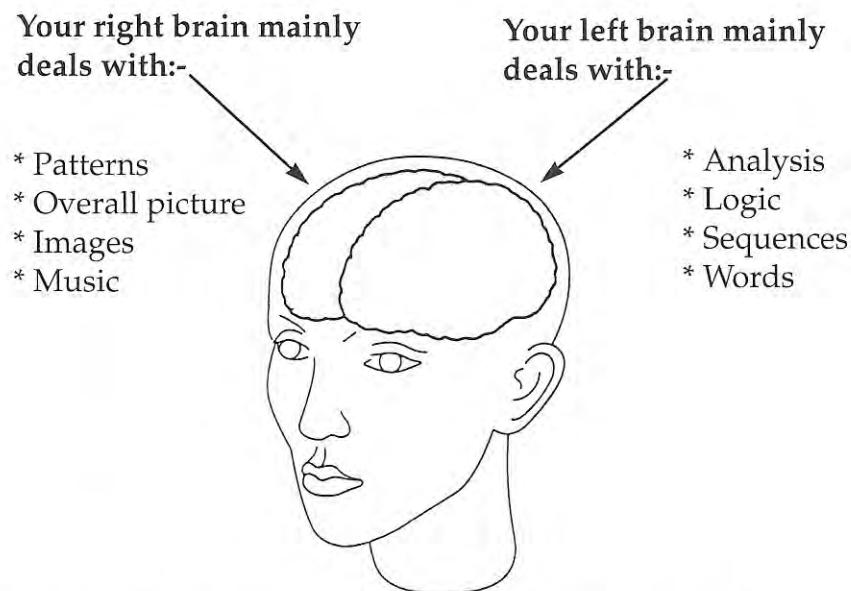
Just because information reaches your brain however doesn't mean you are learning.

Learning takes place only when you make an active effort to relate new vocabulary to the words or images you have already stored in your brain. Then you start to lay down a memory for e.g. French or German.

Again, there are important individual differences in the way we like to learn and memorise. We each have a visual memory, a memory for speech and sounds, and a memory for physical action.

What's more, some people like to be analytical. They like to build up their knowledge step-by-step. That largely corresponds to how the left brain functions. It's your left brain that processes speech and logic, for example.

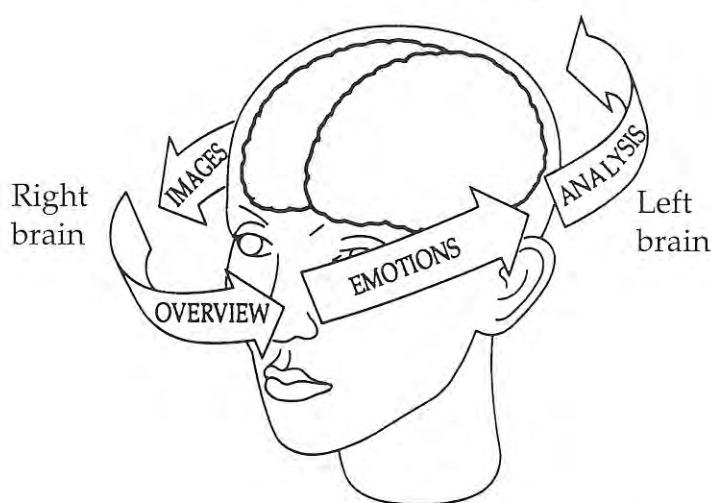
Others like to see the "big picture" first, to see the overall pattern in what they're learning. They are often also "hands on" learners, i.e. they learn best by doing. This largely corresponds to how the right brain works. The right brain works faster than the left brain. It creates patterns, and it processes pictures, music and art.



If you are listening to a song, your left brain would be paying attention to the words, the right brain to the music. It's no accident that learning the words of a song is very easy - almost subconscious. That's because the left and right sides of your brain are working together. Similarly, it's easier to learn words (left brain), when they are re-inforced by pictures (right brain). That's why we use music, stories and pictures.

Accelerated Learning sets out to stimulate your whole brain. Using a series of techniques to specifically address the right as well as the left brain, it enables you to acquire your new language naturally, by experiencing it. Accelerated Learning also aims to involve the emotional area of your brain, because we learn and remember things with emotional significance.

### Accelerated Learning



You acquire language faster and more thoroughly because more of your brain capacity is used, including the emotional centre.

## THE CONTENTS OF YOUR COURSE

The basic elements of your Accelerated Learning course, each providing you with new skills, are:-

- \* The Name Game
- \* The Physical Learning Video
- \* The Audio Tapes and Course Manual

### The Name Game

The objective of the Name Game is to show you the surprising number of similarities between English and your new language. The example I've given is for French - but the Name Game works equally well for German, Spanish and Italian.

The languages may look different at first sight. However, a huge number of French and English words have both evolved from Latin. When you know a few fairly simple principles, you can begin to see the relationship, the linguistic links, between thousands of French and English words.

For example, when you know that **mât** = mast, and **fête** was originally a feast, you can see why this accent, ^, in French, usually indicates that there was once an "s" following the vowel.

So	côte = coast	forêt = forest
	bête = beast	crête = crest

The Name Game is a useful "overview" of the French language. It shows that it is not so strange after all. It's very satisfying to be able to recognise thousands of words of French from the first day!

The Name Game, of course, is learning about French. It's a great help to your reading, and it appeals to the analytical part of your brain. It's a good starting point. It's to be read, by the way. Don't try to imagine how the words sound yet.

The Name Game for German is based, not on a common Latin origin, but on the fact that English and Old German were very similar indeed. Once you've uncovered these similarities you can recognise up to 25% of all German vocabulary! We recommend that you read part of The Name Game before starting the audio tapes and text book.

### The Physical Learning Video

Think how you learned your own language. Initially you watched your parents, began to imitate their actions, followed commands, and you came to understand, and finally repeat, those commands.

In its purest form this is "hands on" or experiential learning. The language is physically registered in your brain, and it becomes instinctive. You watch, follow, understand, and then speak.

This is exactly what the Physical Learning Video achieves. The actress on the screen will mime commands and you hear these commands in your new language. Commands like "stand up", "sit down", "walk", "knock on the door", etc. You watch and follow, physically carrying out the actions.

In addition the commands are supertitled on the screen. So now you have another visual “clue!”

Finally, you repeat the sequence once more. Now you follow the commands in your booklet, which are printed side by side in both English, and the language you are learning.

When you’re ready, you run the video again, follow the actions, and repeat the phrases.

You’ve achieved a perfect introduction to your new language — combining visual, auditory and physical input.

It duplicates the way you learned as a child, and it’s the next best thing to being dropped in France or Germany or Spain or Italy! It’s experiential, whole brain, learning.

We recommend that you play part of the Physical Learning Video before starting the audio tape/manual course.

## **The Tape/Book Set**

There are lots of unique features in your Accelerated Learning textbook and tapes. Again I’ve used French as an example - but all language courses follow the same proven format.

Here is a summary of the most important elements in your first learning session. This session is all “input” - making sure the language goes into your memory.

### **1. Relax**

We learn best in a stress free environment. So your audio tape actually starts with a relaxation exercise. It creates a state of relaxed, focused alertness. An ideal state in which to learn. This is a very important element.

### **2. Using your Imagination**

You will be invited to familiarise yourself with the story. Read through the Act in your own language first. This creates an automatic overview of the lesson.

You will begin to visualise what it’s like to be in Paris. What it would look like, the sort of houses, cars, people. What it would feel like if you, for example, visited a baker’s and smelled the fresh bread. To imagine eating that crusty bread, and some cheese.

The better you can visualise the reality of the scenes from which you’ll be learning, the easier and more enjoyably you will learn.

### **3. Peripheral Learning**

The text in your book is presented in a special way.

As you see from this example, the length of the sentences is rarely longer than seven words, because short sentences are easier to remember.

#### **Acte 1 Philip arrive à Paris**

Scene 1	<b>Scène 1</b>
Philip looks at the house	<b>Philip regarde la maison</b>
It is big and beautiful	<b>Elle est grande et belle</b>
Philip goes up to the front door	<b>Philip s'approche de la porte d'entrée</b>
He rings the bell and waits	<b>Il sonne et attend</b>
An old lady opens the door	<b>Une dame âgée ouvre la porte</b>

The fact that the English is on the left, and read first, means that you always know what your new language means. So you feel secure - which is important for stress free learning.

This side by side presentation means that, even though you may be reading the French, your eye can take in the English, in your peripheral vision. So subconscious learning takes place.

Finally, you will be listening to the radio play and following the text simultaneously. So you have linked visual and auditory input.

### **4. Acts not Lessons**

You will find that your initial contact with your new language is from a radio play. It is in 12 Acts and the story is about people you can become interested in, so it's enjoyable. From the very first minute, you'll be listening to real life dialogue and usable sentences.

### **5. Forming "Mental Movies"**

The radio play has sound effects, so you begin to build up pictures in your mind. Those pictures build associations with the new vocabulary you are learning. It's easier to learn a language via stories, because each new word builds on and links naturally to the vocabulary you already know. Then, when you remember the scene, the words associated with it come back to you.

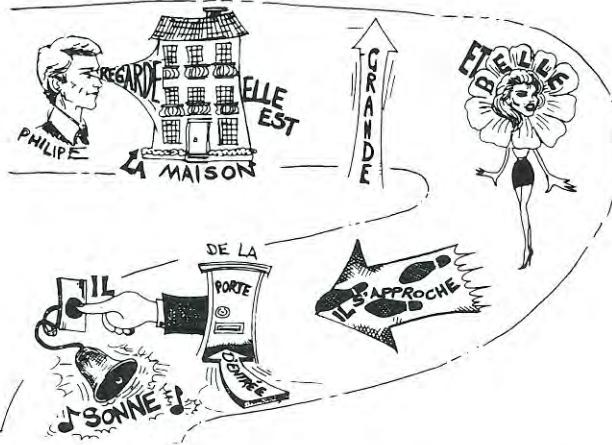
### **6. Memory Maps**

Visual memory is the strongest form of memory we have. We remember pictures more easily than spoken words.

A Memory Map takes some of the phrases from the radio play, and links them together - but does so in a visual form.

The idea is to provide you with unusual, sometimes humorous pictures, to associate with your vocabulary.

It helps you, to start to visualise the words "in your mind's eye".



Memory Maps help turn spoken dialogue into easily remembered mental images. If you replay the radio drama whilst watching the Memory Map, you will have harnessed the power of your right brain and linked it simultaneously to your left brain - which will be taking in the spoken words.

## 7. The Active Concert Reading

Next you will experience the first of two "Concert Readings". This is a different way to learn a language!

Here's what happens.

You will hear the same text as in the radio play. This time, however, the words will be read over a background of classical music. The speaker deliberately tries to harmonise with the music - almost as if the voice were another instrument in the orchestra.

Often the words are exaggerated, or slowed down. The effect is deliberately dramatic and theatrical.

That is precisely because we remember words that are spoken in this manner.

But there is much more to the Active Concert reading than dramatic memorability.

Once again you have automatically synchronised the action of your left brain (words) and right brain (music). Even more importantly, you will have activated the emotional centre of your brain, which is called the limbic system. It has recently been discovered that this part of the brain is not only vital in creating long term memory, but is also where our emotional state originates, and where our health is controlled.

The music, therefore, has a number of functions. It helps keep you focused and alert, it gives your new vocabulary an emotional dimension, and it links left and right brain power.

You will not only be listening to the Concert Reading, of course. You will also be following the text or Memory Map in your book.

## 8. The Passive Concert Reading

At the end of your first learning session, will come the Passive Concert reading.

Once again, the text is read to you over a background of music. This time it is baroque music, at about 60 regular beats per minute.

The reading now is at normal speed - familiarising you with your new language the way it is actually spoken. You are encouraged to sit back and just listen. This type of music is calming and the intention is that you will relax, and there will be an increase in meditative brainwave activity. This state of mind is conducive to quietly absorbing your new language.

## SUMMARY

The above sequence is designed to fully accommodate all learning styles.

1. It starts by creating an ideal state for learning - relaxed but alert. Then you begin to think your way into a scene in your "new country".
2. You learn from real life dialogue in a radio play. You begin to use your imagination and make mental pictures to associate with your vocabulary. You hear the play and see the text which is laid out in short sentences.

Note something else. You will be absorbing the grammar you need as you go along. Later, after you've already experienced examples of the grammar rules, we'll point out how they work. This is a much more natural sequence than learning the rules first - which tends to be inhibiting.

3. You follow the play again, but now with the Memory Map. This provides more visual input.
4. You hear the theatrical Active Concert reading and follow the text, or Memory Map. This is strong visual and auditory input!
5. You finish off with the relaxing Passive Concert reading. (Auditory Input).

The above sequence provides powerful visual and auditory input of your new language, and lots of chances for your brain to create strong associations for your new vocabulary. You have also had the text repeated quite a few times - which is essential to create long term memory. Yet because each repetition of input is in a different form you are not bored.

Along with the Physical Learning Video, these steps constitute the 'Input' stage. The vocabulary is there in your brain, but it's largely what we call passive vocabulary. You would recognise the words, but you may be able to use only a portion of them yet.

Turning that passive vocabulary into active, usable vocabulary is what you will achieve in the Activation Sessions.

Since, however, you'll be more than anxious to get started now, we have left the explanation of how the activation sessions work until later.

We propose you now run Section One of the Physical Learning Video and read part of The Name Game before playing side one of the audio tape for Act One.

# HOW BEST TO LEARN A LANGUAGE

**READ THIS POWERFUL ADVICE AFTER YOU'VE DONE THE INPUT  
SESSION FOR ACT 1  
BUT BEFORE YOU START THE ACTIVATION SESSION FOR ACT 1**

**1. The Accelerated Learning Course is designed for all learning styles.**

You will, therefore, have a preference for some parts of the Input, and indeed Activation sessions. The ones that best suit your learning style.

Now that you have experienced each "input" element, we suggest that you put more emphasis on the stages you preferred for the future. If you actually dislike one stage, you could substitute for it a second repetition of a stage you really liked.

The sequence we have developed, however, is comprehensive. So try to follow it if you can. However, it's not necessarily "gospel" for you. You can be flexible - above all enjoy yourself.

As an example, if you are very "visual", your own visualisations may work better than those in the textbook. If you are a very physical learner the Physical Learning Video may appeal to you more than the Name Game. The course is designed to suit you.

**2. Avoid staying on a tape or input section too long.**

This is critical. Many people think they must really know the whole of Act 1 before passing on to Act 2. THAT'S NOT TRUE. The course has been designed to give you an "upward spiral of proficiency". So there are lots of chances to learn the vocabulary that initially occurs in Act 1, in later Acts as well.

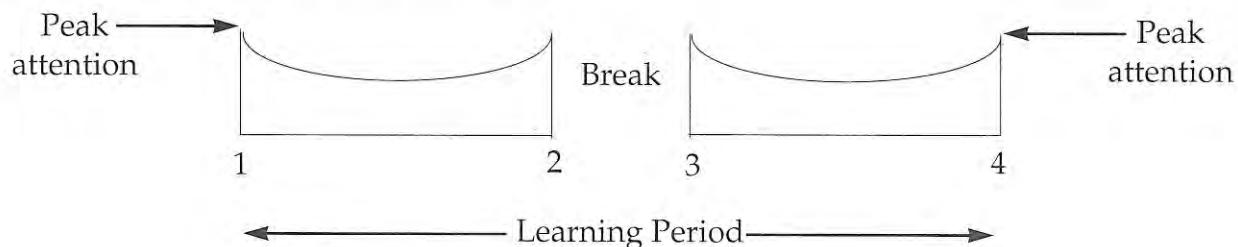
Go through Act 1 at a reasonable speed. Do the Activations for Act 1. If you don't move on, you risk being bored. We'd rather you repeat the course, than stay stuck too long on any one Act.

We guarantee you this; You will always know more than you think you know!

Your brain is capable of more than you have been taught to believe. Trust the method and keep progressing, even if you think you haven't "got it all yet". It's more motivating that way.

### **3. Keep your learning sessions to about 90 minutes**

Even then, have a 5 minute break in the middle. Stretch and breathe deeply during the break. There's a sound reason. We remember more of what we learned at the beginning and end of any learning period. So a break gives you a total of two beginnings and two ends, i.e. four peak attention periods.



### **4. Keep each stage in a learning session to about 20 minutes**

The radio drama, the concerts and each section of the Physical Learning Video, are each designed to take about 15-20 minutes. Keep moving on - it's more motivating. Aim to do two or three stages per learning session. To repeat - you will be learning more than you think.

### **5. Little and often is the ideal strategy**

Avoid trying to learn a language in marathon sessions. 90 minutes a day would be ideal, but it's FAR better to spend 45-60 minutes for four nights a week, than one 3-4 hour session on a weekend.

The brain reviews new information at night. So regular sessions and spaced repetition are scientifically proven to be the best learning strategy. There are more opportunities for the subconscious review that "fixes" your knowledge.

### **6. How can I get properly motivated?**

This is the key issue.

Too many people confuse motivation with willpower. The opposite is true. If you make a conscious decision to study, but you are subconsciously thinking about playing golf or planning the weekend, your attention will not be properly focused.

Similarly, if you only have a vague idea that you "ought" to learn French - then again your attention will be weak, and gradually the time between study sessions will lengthen from days to weeks! It's human nature.

To be truly motivated doesn't need willpower - which conjures up an image of grim determination. It needs a compelling vision.

Here's how to create that compelling vision.

You need to find a quiet place and relax. Then you must visualise yourself using your new language confidently, and in circumstances that will please you personally.

You might, for example, imagine yourself at a business meeting and being the centre of influence and attention, since you are the one who can both understand and be understood.

Business is the modern day equivalent of a sporting contest! As a multi-lingual business person, you're a much more effective leader and competitor in today's world.

Alternatively, you might imagine yourself in a social or travel setting. There's no doubt you get more respect (and a better deal!) from local shopkeepers, travel personnel, hoteliers and restauranteurs when you speak their language. And most of us would happily admit to a good feeling if we could chat easily to an attractive new friend in their native language!

The key to this effective visualisation is to make it as real as possible. That means more than just seeing yourself in a desirable situation, when you are proud to use your new language.

You should hear yourself responding fluently, feel the sense of control and pleasure that your language skill gives you. Be as detailed about the surroundings as possible, i.e. use all your senses.

The subconscious mind literally does not differentiate between an event that has "really" happened, and a vividly imagined event. The effect on you is the same, which is why dreams feel so real, and imaginary "worries" can affect you so strongly.

You can use this fact about your subconscious to programme it positively — so it sees you as an effective language speaker. Then you'll find yourself really wanting to speak the language. Once you have achieved this — learning becomes comparatively easy.

But you still need to do two more things!

You need to set a specific date by which you will have finished the course. For example, 12 weeks ahead. That's one week per Act. That is ideal, if you follow the "little and often" strategy. Pin this date up somewhere where you'll see it every day. Beside the date put a symbol of success. For example, a beautiful picture of France, plus a booking for a local French restaurant. Or ideally (and, if practical) an actual ticket for a visit to France.

There's a serious reason behind the idea. Your subconscious is reminded daily of the good things that will happen when you've succeeded. You should neither underestimate the power, nor simplicity, of your subconscious motivations!

Finally take the time period you have set yourself (e.g. 3 months). Then break it up into twelve equal parts - because there are 12 Acts to your course. We've provided a Motivator Chart overleaf for you to do this. The Motivator Chart also summarises the most important hints on learning a language - so it's doubly useful. By giving yourself a specific target, you will stay focused and motivated.

# LANGUAGE MOTIVATOR YOUR LADDER OF SUCCESS

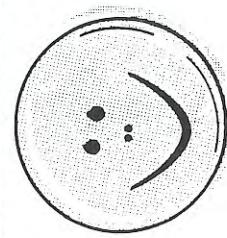
## **REMEMBER THIS\***

- \* CREATE A COMPELLING VISION OF HOW YOU'LL BE AS A FLUENT SPEAKER.
- \* BREATHE DEEPLY AND RELAX BEFORE EACH LEARNING SESSION.
- \* KEEP TO 90 MINUTE SESSIONS, AND TAKE ONE OR TWO BREAKS WITHIN THE SESSION.
- \* KEEP INDIVIDUAL LEARNING ACTIVITIES TO APPROX. 20 MINUTES.
- \* ALWAYS DO 10 MINUTES REHEARSAL OF PREVIOUS ACTS, BEFORE STUDYING NEW MATERIAL.
- \* STUDY 3-4 TIMES A WEEK — LITTLE AND OFTEN !
- \* VISUALISE EVERY SCENE VIVIDLY IN ALL SENSES.
- \* ACT OUT THE SCENES — MAKE THEM REAL.
- \* VISUALISE THE SCENES AND DESCRIBE THEM OUTLOUD.
- \* SET YOURSELF DEADLINES AND REWARD YOURSELF FOR ACHIEVING THEM.

<b>ACT 1</b> GREETING DESCRIBING YOURSELF		<b>ACT 2</b> FOOD SHOPPING BREAKFAST DESCRIBING OTHERS WEATHER		<b>ACT 3</b> CLOTHES MONEY FOOD SHOPPING EXPRESS LIKES & DISLIKES COOKING		<b>ACT 4</b> CITY TOUR PHARMACY TELL TIME NUMBERS BANK		<b>ACT 5</b> VISIT CAFE EATING OUT DISCUSSING FAMILY		<b>ACT 6</b> STUDIES HIRE A CAR JOBS EDUCATION		<b>ACT 7</b> TOURING PUBLIC TRANSPORT WEATHER PUBLIC SIGN		<b>ACT 8</b> DISCUSS BASIC BUSINESS PICNIC DEAL WITH EMERGENCY		<b>ACT 9</b> CITY SIGNS ART DEAL WITH EMERGENCY		<b>ACT 10</b> BOOK TICKETS AIR TRAVEL		<b>ACT 11</b> FLYING NATIONAL TRAVEL CUSTOMS		<b>ACT 12</b> SOLVING A MYSTERY!	
<b>I WILL HAVE LEARNED TO CONVERSE IN THESE AREAS</b>		<b>CHECK INTO HOTEL</b>		<b>BODY</b> CLOTHES/ APPEARANCE		<b>OBJECTS IN HOME</b> OBJECTS IN STUDY		<b>KITCHEN</b> FOOD & DRINK		<b>BODY</b> CLOTHES		<b>OBJECTS IN STUDY/HOME</b>		<b>KITCHEN</b> FOOD									
<b>AND FOLLOWED THIS ON THE PHYSICAL LEARNING VIDEO</b>		<b>BY THIS DATE</b>																<b>READ</b>		<b>→ NAME GAME →</b>			

← NAME GAME →

© ACCELERATED LEARNING SYSTEMS LTD.



## **7. If motivation is so important - is there anything else I can do?**

Yes. With your course you'll find some Positive Thinking statements. Some people call them Affirmations. Read them regularly in your new language and say them out loud or in your head. They are all part of the process of programming your mind to succeed. They work!

## **8. You emphasise visualisation a great deal. Can I help myself even further?**

Absolutely. To repeat: visual memory is the most powerful of all forms of memory. The more intensely you visualise, the faster you'll learn.

We've already made it easy for you to visualise by teaching in the form of a story. If you create a mental picture of the people and places in the story, the language will attach itself to those mental images. When the images come back - so will the words.

Everyone can visualise. You do it when you worry! You'll do it now when I ask you what side of the car your steering wheel is on? Visualisation does not necessarily mean vivid pictures. An impression will work fine.

Here's how to boost your enjoyment and speed of learning. When a new character appears, or a new scene appears in the story, start intensifying your mental image by asking questions yourself. Let's take the old lady who opens the door in Act 1.

- |                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| * How old is she?        | 60? 70? 80?                   |
| * What's she wearing     | A dress, skirt, blouse, what? |
| * What colour hair?      | Grey? Brown? White?           |
| * What's her name?       | Maria? Annette? Claudette?    |
| * Does she smile? Frown? | What's her voice like?        |

- \* Imagine you are there. Is it warm? Can you feel the wind?  
Can you smell the flowers - or cooking? Birds? Other voices?  
Can you hear traffic? What are your own feelings?  
Excited to be in a new city? Pleased to try out your new language?

In other words, try to use your imagination, not just in a visual sense, but bringing in the other senses too. The more senses you image with - the more real it becomes. "Imagination" said Napoleon "rules the world." It's your best learning aid!

## **THE NEXT STEP**

You are now ready to start the Activation Phase of your Accelerated Learning Language course.

When you've finished the Activations for Act 1, come back to this Introduction once more, and read the Questions at the end. They are designed to answer most of the queries that will naturally arise. In this way we hope to have given you the best possible chance of success.

First, a few brief words on how the Activation Phase of each Act is constructed.

## THE ACTIVATION PHASE A STEP BY STEP GUIDE

The Input phase for each Act will have given you a good "passive" vocabulary. You will know many of the words, but not necessarily be able to use them actively or creatively yet. That's the function of the Activation Phase. You'll find that the Activations, too, follow a fairly definite pattern.

Many of the Activations are explained in the text, as you proceed, so let us just give you a short overview.

1. You should start with a 2 minute relaxation exercise to warm up and get in the right mental state.
2. We will then ask you to colour code various verbs and tenses as you go. The purpose is to create a colourful, easy to use, grammar reference system. It makes subsequent revision very fast and effective.

We recommend that you go through the storyline again, but this time underline the Verbs according to the following colour code:-

Present tense .....	Red
Past tense .....	Brown
Future tense .....	Yellow
Present continuous .....	Purple
(eg "is talking")	
Especially useful phrases like "lets", "how do you say?", etc .....	Orange

Some people feel that marking a book is somehow wrong - we think the opposite. The book is a tool for your use. (Unless it is a school book!)

In the same way, it's a good idea to write in any words or phrases you especially want to remember on your Memory Maps. Then they become personal to you. You can even add your own drawings.

3. Now listen to the Act whispered, line-by-line, in your own language. Then speak aloud in your new language. Each time have your words confirmed by the tape as a correct model.
4. There is usually a pronunciation exercise on the tape, so you get the sound of the language right, before you start to speak.
5. Then you will notice two sections of "dialogues". The idea of these is to start you using your "passive" vocabulary in an active, creative way. They are in dialogue form, so you can have fun acting out the roles.

We actually encourage you to be outrageous, to gesture, walk around, be theatrical. You'll be satisfying the physical learner in you.

**6.** Visualise the language.

This activation is not written in your work book - because it only needs you and your imagination. We know it's very powerful, however. Please always include this activity.

Close your eyes and describe out loud the characters, scenes and conversations you remember from the Act.

Do it in your new language. Never mind if the result is not a complete sentence yet. Just talk out loud to yourself, and use whatever words you remember.

Because visualisation is a right brain activity, and speaking aloud is a left brain activity, you are automatically linking the two halves of your brain. The effect is very powerful.

The more you do this exercise, the more it will work to consolidate your language. You can even speak into a tape recorder, to check your own pronunciation against the native speakers.

**7.** Then will come a whole series of games and activations. We've made them as entertaining as possible, and they are designed to stimulate each style of mental processing. Some are "doing" games, some are analysing activities, some appeal to visual learners, some to auditory learners, others to physical learners.

It's no coincidence that the time in our lives when we learn best and fastest is before we even go to school. Why? Because we are surrounded by what we learn. We are encouraged and we have fun.

Accelerated Learning attempts to reproduce that childlike state where you really get involved in the learning process, and it becomes something to look forward to.

Active involvement is the key to learning, so play the games, answer the questions, use the word cards. They shift vocabulary from short to long term memory.

There's a very apt Chinese Proverb that says "I hear and I forget. I see and I remember. But I learn what I do".

The nearer you get to the open receptivity of a child, the faster you'll learn. That's why the Physical Learning Video is such a good learning tool. So are the games.

**8.** Finally, at the very end of each Activation Phase, flick back over the previous texts and Memory Maps, allowing your eye to be caught by your colour coded examples and additional notes or drawings. Regular brief revision can increase long term recall fourfold!

Ready? Then start on the Activations for Act 1!

Remember, also, to come back to this Introduction, when you have worked your way through the Activations for Act 1.

## YOUR QUESTIONS ANSWERED

### 1. You claim that you can learn to speak in 3 ½ weeks. Is that true?

This could be done in about 3 hours a day for 24 days i.e. (3 ½ weeks). Whilst it is, therefore, quite possible that you can learn in 24 days, we recognise that it's not likely that the average person would realistically be able to spend 3 hours each day. (Besides, your speed of learning is related to motivation, as well as time spent!)

Let's also be clear. You are not in any race! Your aim is to enjoy learning a language and to take pride in a good standard of communication. Most people who have a busy life would prefer to spend 60-90 minutes a day, for say four to five days each week. You would be learning at a reasonable pace, yet still achieve a good result in under 12 weeks.

We can guarantee you that the Accelerated Learning Systems Ltd method has been proven, by many thousands of corporate and individual customers, to be easily the most effective and fastest language learning system. (Schools in Sydney Australia have taught 3 years French in 3 months - 12 times faster than normal!)

### 2. Is there an ideal study pattern for learning?

Yes. Although success in learning is related to the time you spend, the way you spend that time is very important. Here's why.

You have a short term and a long term memory. Information needs to be repeated to move it from the short term to the long term memory. If you follow the Accelerated Learning language course, that shift will happen automatically. You will have a repetition of vocabulary within 15 minutes, and again within an hour. For example, the radio dramas use the same vocabulary as the concert readings, so if you do them in the same learning session, you automatically get the repetition you need.

However, to really fix things in your long term memory requires another rehearsal the day after. THIS NEED ONLY BE 10 OR 15 MINUTES. The effect, however, is much greater than the time spent.

Here's an ideal pattern, and one that's realistic for most people. It assumes that you have already read the Name Game.

## DAY 1

- \* Relax.
- \* Follow the Radio Drama of the Act you are studying, with the text book.
- \* Follow the Radio Drama with Memory Map.
- \* Short break.
- \* Do a section of the Physical Learning Video.

## DAY 2

- \* Relax.
- \* Do a section of Physical Learning Video.
- \* Follow the Active Concert reading.
- \* Short break.
- \* Follow the Passive Concert reading.

## DAY 3

- \* Relax.
- \* Repeat the Radio Drama or Active Concert reading.
- \* Repeat the Passive Concert reading, if you used the Active Concert.
- \* Start Activations for the Act.
- \* Short break.
- \* Continue the Activations.

## DAY 4

- \* Relax.
- \* Repeat your favourite reading.
- \* Continue Activations for the Act.
- \* Short break.
- \* Continue Activations for Act.

## DAY 5

If you have now finished the Activations, play your favourite Input session (e.g. a concert reading or drama) and then move on to a new act. Continue to follow a similar study pattern to the first 4 days.

### Note

This regular pattern of learn, repeat, activate, will be about 4 TIMES more effective in maintaining recall, than a haphazard sequence.

You'll notice that each day's learning session starts with a brief 10-15 minutes review of previous material.

### **3. Can I check my progress during the Activation sessions?**

It's natural to want to know how you are doing. There are two sections during the Activation Phase of each Act that help you measure progress.

One is called "Personalised Dialogues". The other is the "Whispered English" section on the tape. You'll hear the dialogue in English. Your job is to use the pause button and answer in your new language. Then the tape confirms the answer. Use these two sections to check your progress.

### **4. Can I use travel time in which to learn, e.g. while driving a car?**

You can certainly use travel time to practise in - to activate with. During an input phase it is our strong belief that you need to be using sight, hearing and physical involvement simultaneously. So doing something else, like driving, is not conducive to focus. The mind does not pay attention to two things at once. It keeps switching backwards and forwards, albeit rapidly.

Nevertheless, driving time might be a good time to play the Radio Drama - once you were reasonably familiar with the Act, and it is an ideal time for most of the taped Activations, e.g. the dialogues, pronunciation exercises, and question and answer sessions.

Never use the Active or Passive Concerts while driving.

### **5. What about grammar?**

We have firm opinions on grammar.

First of all the word "grammar" actually means two things. It means the terms we use when we talk technically about language. Terms like "subjunctive" or "past participle". We think that these terms should be introduced for your optional use after you are comfortable with the language, rather than at the beginning. Grammar terms put many people off, and have little direct relevance to real life communication.

"Grammar" however, also means the rules of a language. You certainly do need to know these. However, we think you need to know these grammar rules after you've already seen some examples.

To learn the grammar rules in advance, is what inhibits some people, and makes them dislike languages. It's not the natural order either - you didn't learn grammar as a child - you learned to communicate. The terminology came later.

So, in an Accelerated Learning course, we wait till you've finished all the Input for each Act. This means you will have already been indirectly exposed to the grammar, and have begun to absorb it.

Then we point out the examples to you and tell you the rules to watch for, and use, on future occasions. Sometimes, we use jingles to make the rules fun.

## 6. Can I learn with a friend - or in a group?

Yes!

There's no question that a home learning course is very cost efficient, and it is very practical, because you can pace yourself.

However, despite sessions that call for you to react to the video tape and audio cassettes, there is no doubt that it is an advantage to practise your language in a group. Group learning is especially ideal for in-house company learning sessions.

Conscious of this we've prepared an additional learning opportunity. A Team Learning Programme.

The Team Learning Programme has been created for use in companies, so that staff have the opportunity to practise their conversational skills in a weekly group session, held on company premises.

The new Team Learning Programme contains all the material needed for 12 consecutive weeks of group sessions, each 90 minutes long. The activities are fully scripted and based on the home learning courses. This can be lead by a local language teacher, or even a fluent employee.

The advantages of home learning (cost efficient and self-paced) are thus combined with the motivation of regular group interaction.

## 7. UPDATE

Although our language courses were primarily designed to enable adults to learn a language at home, a TV news report showed how our German courses are being used at a secondary school in Redditch with great success.

On 16th July 1994, BBC Midland TV broadcast the results which these pupils have just achieved in their exams. The following compares the results achieved by the class using the Accelerated Learning German course, with those using conventional materials:

	Classes using Accelerated Learning	Classes using conventional materials
80% (or better) pass mark	65%	11%
90% (or better) pass mark	38%	3%

This result shows that ten times more students in the Accelerated Learning class achieved over a 90% pass mark than students using conventional materials!



RWAN  
RU  
G



Through  
**Accelerated Learning™**



# **ACCELERATED GERMAN**

Design, story line and Name Game  
by

**COLIN ROSE**

Translation and Activations  
by

**LISA SCHLOTMANN, RLS (GERMAN)**  
Former Lecturer in Adult Education

**INGE R VEECOCK, RSA Cert in TFL**  
Lecturer in Adult Education

**INGRID K J WILLIAMS, M.A.**  
Senior Lecturer at Ealing College of Higher Education

This book and tapes are sold subject to the condition that they shall not by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form other than that in which they are published and without a similar condition including this condition being imposed on a subsequent purchaser.

Front cover photograph Jeff Hunter/Image Bank ©  
Memory Maps by Mick Davis  
Line illustrations by Kathy Ward  
Recorded by Post Sounds Studios Ltd.,  
2/7 Springbridge Mews, London W1

Origination by Print Origination Southern Ltd.,  
MM House, Sebastopol Road,  
Aldershot, Hants.

Printed in Great Britain by Ashford Colour Press Ltd, Hampshire

©Accelerated Learning Systems Limited 1986

Accelerated Learning is a trade mark of Accelerated Learning Systems Limited

First Published in Great Britain 1986  
Second Edition April 1989

Reprinted September 1989  
Reprinted March 1990  
Reprinted March 1992  
Reprinted November 1992  
Reprinted May 1996  
Reprinted October 1999  
ISBN 0 905553 21 7

**WELCOME TO**  
***ACCELERATED GERMAN***

There are a lot of new ideas in the Accelerated Learning Language Courses - so it's a good idea to read THE SECRETS OF LEARNING A LANGUAGE first. It will explain what is in the course and why. It may seem like a lot of reading before you actually start learning your new language but the better you understand how to learn languages, the faster you will acquire this one!

Do:

1. Make a conscious effort to relax before each session.
2. Try out Section One of the Physical Learning Video, which follows.
3. Complete Act One.
4. Read through Part One of the Name Game which then follows.
5. Move on to Act Two - even if you haven't mastered Act One. It's more interesting and productive to finish and then repeat the whole course than to repeat each Act over and over until you know it perfectly.

Above all enjoy yourself - then the learning happens automatically!

**Colin Rose**  
**Course Designer**

## **POSITIVE THOUGHTS TO LEARN A LANGUAGE**

We have chosen these twelve sentences for you to learn.

Learn each Positive Thought (they are sometimes called affirmations) and repeat them over and over to yourself. You are not only learning your new language - you are helping to program your mind to become a confident language learner!

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1  | German is interesting to learn                      | Deutsch zu lernen ist interessant                               |
| 2  | I am delighted at how much I understand             | Ich freue mich wieviel ich schon verstehe                       |
| 3  | I can speak more and more                           | Ich kann immer mehr und besser sprechen                         |
| 4  | I enjoy listening to the cassettes                  | Es macht Spaß die Kassetten anzuhören                           |
| 5  | I am confident when I speak German                  | Ich fühle mich sicher, wenn ich Deutsch spreche                 |
| 6  | I notice satisfying progress every week             | Ich stelle jede Woche mit Zufriedenheit meinen Fortschritt fest |
| 7  | Learning is easy                                    | Lernen ist leicht   |
| 8  | I like to read German                               | Ich mag gern Deutsch lesen                                      |
| 9  | I am proud that I am becoming a good German speaker | Ich bin stolz darauf, daß ich bald gut Deutsch sprechen kann    |
| 10 | I tell myself I can, and I can                      | Ich sage mir: Ich kann, und dann kann ich                       |
| 11 | I have faith in myself and my skills                | Ich vertraue mir und meinen Fähigkeiten                         |
| 12 | I have an ever-increasing vocabulary                | Mein Vokabular wächst ständig                                   |
| 13 | I enjoy remembering German                          | Es macht Spaß Deutsch zu wiederholen                            |
| 14 | I remember German quickly                           | Ich merke mir Deutsch schnell                                   |

# THE GERMAN NAME GAME

Almost everybody likes games and puzzles. As part of your Accelerated Learning Course let us introduce you to a fascinating game. It is a game with a very valuable payoff.

At the end of the Name Game you will be able to see the meaning of perhaps 50% of the entire language without consciously trying to learn a single word!!! Just treat the language like a fascinating but easily soluble puzzle. But first let us give you three very simple and apparently unrelated puzzles:-

1.  Q. Which horizontal line is the longest?



- A. They are both the same. Sometimes things only look different superficially.

2. 3 6 9 12 15 Q. What is the next figure in the sequence?

- A. 18. Because there is a principle involved. Once you know the principle you can work out hundreds of similar puzzles. Working out the principle is always more efficient in time and effort than learning thousands of individual facts.

3. FAST — SLOW Q. Can you change **FAST** into **SLOW** by just changing one letter at a time? Each new word must make sense.

- A. FAST  
MAST  
MOST  
MOOT  
SOOT  
SLOT  
SLOW

The principle involved is that quite small individual changes can add up over time to a big change. And that is what happens to languages over the centuries.

The purpose of these little games is to show that after you have played even once, you can solve any similar puzzle in the future because you know the principle involved.

Well, you can play just such puzzle games with the German language.

The central point to realise is that the German language was not invented word by word on a random basis. It has evolved over the last 2,000 years in quite a logical way — just as English has evolved.

And here is the good news:

Basic English and German both evolved from the same language. The original single language was called Indo-Germanic (or Indo-Aryan). So in a real sense English and German are like dialects of each other. The fact that they do not always look alike at first sight, is partly because even our own language has changed substantially over time, and partly because English actually has two roots — the Indo-Germanic and, of course, Old French which itself descended from Latin. This double origin accounts

for the fact that English is a very rich language — there are very often two words in English that essentially mean the same. The posh word will descend from Latin, the more basic word will have come from Germanic. An example would be **aspire** and **hope**.

Another good example is the word **language** itself!

Language originates from the Latin **lingua** — literally a **tongue**. (You have probably heard the phrase **lingua franca** meaning common language.) In Old English we used to say 'he speaks **in many tongues**', i.e. he speaks many languages.

The German for language is **Sprache**. Certainly at first sight totally different — but there is a very strong association — with, of course, the word **speech** and an even more obvious association with the past tense of **speak** as in:-

**"Thus spake the prophet"**

Now, as you would expect, over the 2,000 year period in which the two "dialects" German and English developed, these two words are certainly not the same — but you can obviously see the association and the most important single principle of Accelerated Learning is association. When you associate two items together — one that is new, one that you already know — you have formed the basis of strong memory.

The second most important aspect of Accelerated Learning is that it is easier to learn one basic principle that can apply to hundreds of future situations, than tediously learn each new individual example.

So the **German Name Game** we shall play is this. We will first give you a German word. Then the English translation. Your task is to puzzle out (sometimes with a clue, sometimes without) the principle involved. Then we will give you some examples of how the principle works in practice.

Let us take a simple example:-

If we told you **machen** in German meant to **make** in English — what do you think is the principle involved? Think about it and then check your answer below. Remember one of the things we have learnt when researching the Accelerated Learning technique, is that the more involved you are (i.e. puzzling out the answer), the better you learn subconsciously.

#### NAME GAME 1

German Word	English Equivalent	Principle	Other Examples Of The Principle Working	
machen	to make	CH in German is often written as K in English (or sometimes X)	das Buch die Milch buchen der Ochse kochen	— the book — the milk — to book — the ox — to cook

A sentence to show you how it works:-

Hier ist das Buch.  
Here is the book.

We believe if you read through the **German Name Game** before you start the full taped course you will benefit a lot. And we really do mean just read it through and play the game. It is absolutely NOT necessary to solemnly try to learn any of the principles at all.

Then perhaps after Act Four you should read through the **German Name Game** again. It will mean even more to you then. After that you should keep this name game section near you and when you get to a new word that really looks different — try to see what principles are involved and, therefore, try to form an association with a familiar English word.

Once you have seen the association — then you have created the basis of a firm memory in your long term memory store.

In this simple and undemanding way, you will not only learn German but gain a fascinating insight into how it evolved.

**CAUTION**

This **Name Game** is an optional extra and a fun way of acquiring information and a familiarity with written German that we think is valuable. If at any stage you feel you would prefer to leave it, to get 'stuck into' the recorded course, please do so.

By the way, why did we call it the **German Name Game**?

Because the German for name is . . . . Name — So what is the next principle?

**NAME GAME 2**

German Word	English Equivalent	Principle	Other Examples Of The Principle Working	
der Name	the name	lots of German words are the same in English	der Arm die Hand der Finger der Winter warm wild mild bringen finden	— the arm — the hand — the finger — the winter — warm — wild — mild — to bring — to find

A Sentence:-

Das Baby ist in dem Kindergarten und hat den Ball in der Hand.

The baby is in the kindergarten and has the ball in the hand.

Since **Name Game 2** is so easy let us ask whether you were very clever and noticed something that was different? Did you notice the German nouns always start with a capital letter? So the English may be the hand but the German is die Hand.

You are ready for the third **Name Game**. Fortunately we have already encountered the principle. And from now on play the game by covering up the right hand half of the page so all you initially see are the German words. If you cheat and just read the answers you will not have involved yourself by puzzling it out, and the memory you will create will not be nearly as strong.

### NAME GAME 3

German Word	English Equivalent	Principle	Other Examples Of The Principle Working
hier	here	lots of German words look and sound similar	das Bier — the beer der Wein — the wine mein — mine fein — fine das Haus — the house die Maus — the ? die Laus — the ? braun — brown Katarrh (der) — catarrh (the) die Zigarette — the cigarette der Sommer — the summer der Mann — the man der Fisch — the fish das Glas — the glass das Wiesel — the weasel der Schuh — the shoe der Schwan* — the swan das Schwein* — the swine or pig die Blume — the flower (bloom)

\* These words indicate yet another principle.  
You can take similar words and deduce that **Sch** in German is often **S** in English.

A Sentence:-

**Eine Maus ist oft braun, und ein Stier ist auch oft braun.**

I do not think it is unfair to introduce **ein** (meaning literally one or a). Almost everybody has heard John Kennedy's quote **Ich bin ein Berliner** — I am a Berliner, so you probably know **ein** means a. Anyway the sentence means:-

A mouse is often brown, and a steer is also often brown.

By context **auch** must mean also. Working meanings out by context is how you learn your own language!

Here is another example of a similar word with a bit more puzzle element.

What do you think **jung** means? Well everyone knows the German **ja** means yeah i.e. yes, so you can (rightly) presume the Germans virtually always pronounce J as English y — so **jung** means.....? young.

Did you also notice another principle we have cunningly introduced in the last two Name Games? K in German is often C in English. So **kochen** is to cook and **Katarrh** is blindingly obvious, as is **kommen** — to come, **Kamera, Kultur, Kaffee** and **Konzert**.

Have a look at the last word on the list.

**Blume** = flower. Well you can guess bloom easily enough and thereby flower — because, as we have indicated, English often has two words that mean about the same. In this case the basic word **bloom** descends from Old Germanic **Blume**, the posher word from the Old French **fleur**, meaning flower.

This gives us yet another principle — if you are trying to work out a German word from English — always use the "basic" or simpler synonym.

For example, if you were trying to guess the German word for aspiration, you would not expect an associate word based upon this obviously Latin/French derivative. Aspiration and hope are pretty much the same. So the German equivalent is likely to be based on hope.

So let us try another association or Name Game.

#### NAME GAME 4

German Word	English	Principle	More Examples
hoffen	to hope	f or ff or pf is often p in English or pp	der Affe offen reif das Kupfer

So what do you think Pfeffer means?

If you said pepper you are really into the swing of the Name Game and the word Pfeife should be really easy. In fact when the pipe is for making music rather than smoking, the Scots actually call it fife and drum. See what we mean about German and English/Scottish being a dialect!

A Sentence:-

**Ich hoffe, Sie (= you) haben nicht Pfeffer in Ihrer Pfeife — Tabak ist besser!**

I hope you have not pepper in your pipe — tobacco is better!

A short paragraph in German which will prove to you how much you understand already, probably without having even started the course.

Ein junger Mann liebt\* die Kultur.  
Er hat die Kamera und kommt in das Konzert.  
Die Musik liebt er auch, speziell die klassische Musik.  
Nach + dem Konzert sitzt er in einem Cafe. Er trinkt Kaffee mit  
Milch und isst Kuchen. Eine schöne Atmosphäre.

\* loves  
+ after

#### NAME GAME 5

Let us now try taking a word you probably know and deduce the minor principle involved.

German Word	English	Principle	More Examples
die Mutter	the mother	German t or tt is sometimes th in English	der Vater das Wetter

A Sentence:-

Im Sommer scheint die Sonne und das Wetter ist oft warm.

The sun shines in summer and the weather is often warm.

(Notice that Wetter associates perfectly phonetically with the not too logical English spelling weather.)

## NAME GAME 6

Let us go back to Name Game Number 3. We learned, or already know, that **ein** means **one**, so the curious mind should have said, 'I wonder if **ei** in German is sometimes **o** in English?'

Well, the question is well phrased, because it is true! But it is only sometimes the case, because you have already seen that **der Wein** means **the wine**. Incidentally the verb **weinen** does indeed have an association with the English **to whine** but in the more modern meaning **to cry**. So **to cry** is **weinen**. See what we mean by understanding the structures of the language? Isn't it more fascinating and far less effort than just trying to learn lists of individual words?

But we have allowed ourselves a digression. Let us play the game by the usual method (or **die Methode** in German!)

German Word	English	Principle	More Examples
ein	one	ei is sometimes changed to o in English (as dialects can do even in English)	der Stein allein das Bein — ? — alone — bone (and also specifically a leg)

A Sentence:-

Die Sonne scheint und der Stein ist heiss.

The sun shines and the stone is **hoss**???

Well no, pretty obviously it cannot be **hoss** it must be **hot**. So do we have another principle?

## NAME GAME 7

German Word	English	Principle	More Examples
die Nuss	the nut	ss in German (and sometimes s), can often be rendered t in English.  (but only when it comes at the end of a syllable or word)	das Wasser Ich muss der Fuss der Fussball weiss was ist aus ausser — the water — I must — the foot — the football — white — what is? — out — outer or really outside except, apart from

A Sentence:-

Das Buch hat eine Fussnote.

Well, puzzling it out you must figure the sentence means:-

The book has a footnote.

But, wait a minute, maybe there is yet another principle in the way **hat** = **has**?

Yes there is, just as **ist** means **is** and **die Sonne scheint** means **the sun shines**.

The principle is not so much to do with nouns, as with the way verbs are made up. In English the verb is **to sing** and we say:-

I sing  
he sings  
she sings

In German the verb is **singen** and we say:-

Ich singe  
and er (he) singt  
or sie (she) singt  
es (it) singt

So the **t** in **er bringt** or **er singt** or **die Sonne scheint er kommt** is simply only the way Germans end a verb after he or it (or she which is **sie** in German). There is a direct association in English to make the rule easy to remember, and not surprisingly it is from Old English. Today we say **he has** but we still understand **he hath** which is obviously really close to the German **er hat**.

The German for **you sing** is fascinating. It is **du singst**. It is exactly equivalent to the Old English **thou singest**.

#### NAME GAME 8

<u>German Word</u>	<u>English</u>	<u>Principle</u>	<u>More Examples</u>	
zwei	two	<b>z</b> in German is very often <b>t</b> in English  (actually <b>tz</b> in German is also often <b>t</b> )	das Zinn die Katze das Malz zu  die Zunge der Zweig der Zwist zwanzig der Zeh das Salz zahn der Zunder sitzen	— the tin — the cat — the malt — to  — the tongue — the twig — the twist — twenty — the (big) toe — the salt — tame — the tinder — to sit

Because you are really into the swing of the **Name Game**, and actually bringing German to life by tracing back how the two dialects, English and German, were once one language, we did not think it necessary to emphasise that the German **zwei** has actually got two principles in it — **z** becomes **t** and **ei** is often **o**. So the association between **zwei** and **two** is actually perfect. Please do not expect this sort of perfect association always!

Very often the connection is definitely there but you have to puzzle it out a bit to see it.

For example, **der Zoll** means **the duty**. The immediate and close association is the English **toll** which also means **duty**, but has now a more specialised usage.

Similarly, if we told you the German for a joke was ein Witz, you would see the association (since tz often corresponds to t in English) with wit.

A Sentence:-

Zwei Katzen haben zwanzig Zehen!

(Das ist ein Witz!)

Die Katze ist zahm.

Two cats have twenty toes.

(that is a joke!)

The cat is tame.

Since we started Name Game 8 with a number (and by the way zehn in German does mean ten), how about puzzling the next number out?

#### NAME GAME 9

German Word	English	Principle	More Examples	
drei	three	d in German is often th in English when it comes at the start of a word.	das Ding eine Distel ein Dorn da danken du drei der Dank dann dafür das Dickicht der Dieb der Durst der Donner	— the thing — a thistle — a thorn — there — to thank — thou (you!) — three — the thanks — then — therefore — the thicket — the thief — the thirst — the thunder

A Sentence:-

Der Mann ist dick, aber (but) die Frau ist dünn.

Der Mann hat einen Dorn in seinem (his) Fuss.

This sentence needs a bit of puzzling out because **dick** is obviously **thick**, but now used in the specialised sense **fat**. (The noun for fat being **Fett** by the way, as even today a Sloane Ranger may pronounce the English!).

Since the context of the sentence after the word **aber**, which means **but** is a contrast, it is likely that **dünn** means **thin** (it certainly cannot be **thun**!).

I know we were just reading in Name Game 7 that t often corresponds to s at the end of a word, but that was mainly to do with verbs, and anyway you surely do not think this Name Game is going to work out all that simplistically? After all, we just glossed over the fact that **aber** means **but** and, frankly, there does not seem much association. However, if associations cover about 50% of English/German translations and you can absorb the lot by reading and playing the Name Game, you cannot really grumble about having to cope with the non-conformist words that are left.

## NAME GAME 10

<u>German Word</u>	<u>English</u>	<u>Principle</u>	<u>More Examples</u>
laut	loud	t in German can sometimes be d in English.	alt — old kalt — cold trinken — to drink gut — good treten — to tread die Seite — the side reiten — to ride (ein Ritter is a rider but now in the specialist sense of a Knight). der Reiter — is now a rider

A Sentence:-

In der Mitte von dem Forst war ein breiter Pfad.

In the middle of the forest was a broad (i.e. wide) path.

Now let us go into a higher gear and learn more than one principle at a time via complete sentences.

## NAME GAME 11

<u>German Words</u>	<u>English</u>	<u>Principle</u>
Dieses* Silber ist älter als das Gold	This silver is older than the gold.	1. b is often v or f.  2. Comparatives are made by adding er. The same way as in English.

**Gott sei Dank! (God be thanked!)**

### Examples

leben	— to live
das Fieber	— the fever
haben	— to have
das Kalb	— the calf
halb	— half
das Grab	— the grave
der Stab	— the stave

\*Dieses correspond to this (German d often being th remember!). So we can say Er macht diese Ringe aus Silber und Gold — He makes these rings out of silver and gold.

A Sentence:-

Es war halb drei und der Mann hatte hohes Fieber.

It was two-thirty\* and the man had a high fever.

\*Of course you quite rightly read half-three. However, in German you do not say half past the last hour, you effectively say half towards the next hour. We will meet this again.

## NAME GAME 12

<u>German Words</u>	<u>English</u>
Dies ist ein windiger Tag.	This is a windy day.

### Principle

Now here is a satisfying piece of deductive thinking — Hope you got it!

By the principle in Name Game 10, we could assume tag could be dag but that does not make sense, and the give away is windig — obviously windy.

So g in German is often y in English. And we have incidentally learned that Germans can make adjectives by adding ig to the noun.

### Examples

sagen	to say
schlagen	to slay
der Weg	the way
der Nagel	the nail
so der Hagel is probably ...	the hail (it is!)
legen	to lay (something down)
liegen	to lie down
Ich mag	I may

Even at the beginning of words, the principle g = y can hold true — Garn does mean yarn and gellen does mean to yell or to scream.

Here is another fascinating insight into the common origin of German and English. In German a very useful word is gern. You can say Ich schlafe gern — I like to sleep. You can say Ich esse gern das Brot — I eat willingly the bread or even Ich habe es gern — literally I have it willingly or, in fact, I like it.

Do you see the derivation? The principle we have learnt would equate gern to yearn. AND if you yearn for something, you like it a lot!

Let us look at Ig as in windig.

What do you think the following mean?

### Examples

<u>Noun</u>	<u>Adjective</u>	
der Durst	durstig	thirsty — see the principle?
der Hunger	hungrig	hungry
wenden (to turn)	wendig	manceuvreable (wending)
die Rose	rosig	rosy
der Duft	duftig	scented
der Nebel	neblig	foggy
die Kraft	kräftig	strongly

Since we have been exploring how nouns can be adapted to adjectives — lets take a preview of how Germans make adjectives from nouns. It has a satisfying logic behind it.

But first, another short paragraph in German which will prove how much you understand already:-

Die Methode ist gut;  
die Frau hat braunes Haar;  
und sie hat Blumen im Haar;  
die Katze hat einen Fisch im Maul.  
Der Mann hat Tabak in der Pfeife:  
Das ist eine wunderbare Dekoration!

### NAME GAME 13

<u>German Word</u>	<u>English</u>	<u>Principle</u>
Sie hat einen Freund Er ist männlich	She has a friend He is manly	You add <b>lich</b> to make it

#### Examples

freundlich	friendly
weichlich	weakly or softly
wöchentlich	weekly (die Woche = the week)
monatlich	monthly (der Monat = the month)
jährlich	yearly (das Jahr = the year)

Since we are getting on so well, and really seeing into the structure of the German language, let us have a look at the word **Freundlichkeit**. At first sight it looks as if the German reputation for long words is well deserved. But if you take a closer look and do not get deceived, (remember ← → > < ), you will find that the way Germans build words is actually easy

So **Freund/lich/keit** means friend/li/ness

In fact you can add both **keit** and also **heit** on to certain nouns to make other words. Originally, in Old German **heit** and **hood** were the same, because we know **ei** sometimes is **o** (**Stein** = stone) and we also know that **t** can be **d** (**laut** = loud). Even the common English usage has survived since the Germans say **Männlichkeit** and we can say **manhood** or **manliness**.

#### Examples

die Höflichkeit	the politeness	( <b>höflich</b> = polite)
die Weiblichkeit	the womanhood	( <b>Weib</b> = wife/woman, therefore, <b>weiblich</b> = womanly)
die Ritterlichkeit	the knighthood	( <b>Ritter</b> = rider or now specifically knight) <b>ritterlich</b> = knightly or gentlemanly
die Lieblichkeit	the loveliness	(work it out for yourself!)

Well the principles involved in 12 and 13 have been a bit of a digression — but a fascinating reminder of how language does not just happen haphazardly, but evolves in a really quite simple and logical way. As we said earlier, if you unravel or puzzle out the progression, you learn the principles involved and this is so much more efficient in time and effort than laboriously trying to learn and remember each word individually.

## REMINDER

You are not supposed to be learning any of this!  
You are supposed to be reading it and treating it as a fun puzzle.  
If you have read the book ACCELERATED LEARNING (and you honestly should not have bought a complete language course without reading and understanding the new principles involved in ACCELERATED LEARNING), then you will know that most learning is subconscious.

So, by merely READING and involving yourself in these Name Games you are learning far more than days (maybe weeks) of conventional learning.

## ANOTHER WARNING

Most people find the association and principles we have uncovered to be an exciting insight into the structure of German. If you do then read on and then start the course proper, where you will meet most of these words again in the context of a story. The advantage is that they will have a friendly familiarity and many other quite new words will no longer look strange.

However, if this sort of linguistic treasure hunt is not for you, then leave it alone and get straight on with the Accelerated Learning Course.

The recorded course is a very easy way to learn German by itself — and, indeed, these Name Games are a totally 'optional' extra. Use them if you like them — and leave them alone if you do not (or even read them at the end of the whole Accelerated Learning Course).

Let us go back to a Name Game that calls for a bit of imaginative thinking.

## NAME GAME 14

German	English	Principle
Das Licht ist an.	The light is on.	ch in German is often gh in English

## Examples

die Tochter	— the daughter
die Fracht	— the freight
die Nacht	— the night
die Sicht	— the sight
wichtig	— important (try weighty)
die Macht	— the power/might
hoch	— high
acht	— eight

Actually, the imagination is needed, not because the principle is weak but because there are a lot of vowel changes between the two languages (as there often are between two dialects in the same language, as they each develop and become more different). The Scottish phrase "It's a braw bricht moonlicht nicht" is a perfect example and fascinatingly close to German where *roh* = raw and *eine mondlichte Nacht* means exactly what you think it does!

Let us look at some more examples:-

lachen	— to laugh
leicht	— light

We mentioned in **Name Game 14** that, if anything changes between dialects, it is usually, and logically, the vowel sounds. Let us look at some more changes.

### NAME GAME 15

#### German                                   English

Wenn der Raum voll ist.	When the room is full.
Die Braut ist ein Traum.	The bride is a dream.

The Principles here are a lot less strong. The conclusion is mainly that vowel sounds do indeed change over time and you need to be alert to see the hidden associations that will definitely help you remember. **Wenn** and **voll** you can guess readily enough (**v** = **f** remember). Similarly, the German for **clear** is **klar** and the German for **dog** is **Hund**, i.e. hound. Guess what the German for **round** is? (If you did not say **rund** you have not entered into the spirit of the **Name Game!**)

By the way, we saw very early on that **ei** in German can be **o** in English. Well the same can be true of the odder looking German vowel combination **eh**, so:-

gehen	— to go
das Reh	— the roe
die Zehe	— the toe (remember Zinn = tin?)
das Weh	— woe
die Reihe	— the row (as in seat row)

Vowel sounds do indeed have an urge to change as the following examples emphasise:-

rot	— red
das Brot	— the bread
tot	— dead (a great example of how t can become d!)

The **au** sound in German is often the exact English phonetic equivalent as in **Haus** and **Maus** but it can sometimes be mutated into a long **oo** in English (**Raum** is **room**) or it can develop into **ɪ** (**Braut** = **bride**) or it can (confusingly) be rendered **ea**:-

der Traum	— the dream
der Saum	— the seam or even
das Haupt	— the head

The last word is useful, for in German **Haupt**/head is often linked to other words to mean **main** or **head**, e.g.:-

der Hauptmann	— the headman or captain
der Hauptagent	— the main agent
die Hauptstrasse	— the main street or road
der Hauptbahnhof	— the main station
die Hauptsache	— the main thing

## **REMINDER**

I hope you are trying hard not to learn any of the above principles — especially since they are not too strong. What you will have done subconsciously, however, is store a whole series of potential associations so that when you meet German vocabulary in future the meanings will be much clearer and your memory for the translations will begin to become automatic. Memory cannot be created without associations being formed.

We have now reached the end of Part One of our Name Game. To round it off, we are giving you some German to read. I think you will be astonished at how much German you already know AND MANY OF YOU WILL NOT EVEN HAVE STARTED THE COURSE!

We told you Accelerated Learning was easy!

Here is a longer paragraph for you, again to prove how much German you can understand, mostly by going through the previous pages. Most of the words you will be able to 'guess' from the context, so as long as you get the gist of this paragraph, that will suffice.

1. Die Frau hat einen neuen Freund.
  2. Er ist freundlich und männlich.
  3. Sie liebt rote Rosen und weisse Tulpen.
  4. Einmal monatlich kommt er mit dem Auto.
  5. Das Auto ist durstig, es muss viel Benzin haben, zweimal wöchentlich.
  6. Es ist sehr wendig, und wenn es windig ist, ist es so schnell wie der Wind!
  7. Der Mann lebt in Bremen und die Frau kommt aus Hamburg.
  8. Am Sonntag kommen sie zum Rendezvous.
  9. Mit dem Auto ist das kein Problem!
- 
1. The woman has a new friend.
  2. He is friendly and manly.
  3. She loves red roses and white tulips.
  4. Once a month he comes with the car.
  5. The car is thirsty, it needs much petrol, twice weekly.
  6. It is very manoeuvrable and when it is windy it is as fast as the wind!
  7. The man lives in Bremen and the woman comes from Hamburg.
  8. On Sunday they come (meet) to the rendezvous!
  9. With the car that is no problem!

## INTERLUDE

### WHAT TO DO WHEN THERE IS NO LINGUISTIC ASSOCIATION!

Before we reach Parts Two and Three of the German Name Game — parts that will extend your vocabulary significantly with very little effort — let us make an obvious point.

Despite the fact that this part of the Accelerated Learning Course will make up to 50% of German words understandable to you from the beginning, there will clearly still be many words that simply do not have an English association. And we know that if there are no associations, it takes a lot more effort to create a lasting memory, i.e. to learn.

Now the whole point of the unique techniques built into Accelerated Learning is to maximise the chance of strong associations being formed quickly and easily in your mind. Hence the novel memory maps to create visual associations and thus memory. Hence the unique use of Baroque music to create sound/emotional associations and thus memory. Hence the emphasis on gesturing and acting out the scenes to create physical associations. Hence the use of games to involve you. Indeed involvement is the most powerful learning tool of all.

Despite all these unique memory aids, there will realistically still be words that are not easy to lock into your long term memory store.

When this happens take a tip from a professional memory man. Create your own 'mnemonic dictionary'. (Mnemonic merely means a memory aid and is described in full in the ACCELERATED LEARNING book.)

Creating a mnemonic dictionary is simple but it does require a little imagination. However, it is fun and we guarantee it works.

Here's what to do.

Take the new German word and find a strong visual image to associate with it. The image should deliberately be as odd, comic, or bizarre (even vulgar!) as possible. If there is a rhyming association so much the better.

Let's take a look at a few examples of what you might do, taken from the early lessons you are about to start on.

#### 1. Lesen — to read

The prime principle of Accelerated Learning is to create an association between the familiar and the unfamiliar. This connection is the basis of all memory.

So you might say to yourself, 'Ich lese ein Buch.' You already know the German for a book and you know the word for 'I'. The new word is lesen and 'I read' — 'Ich lese'.

Now the pronunciation for lese which you know from the Accelerated Learning cassette, is layzer. So picture yourself lazing about reading a book and say out loud, 'I laze about when Ich lese ein Buch'.

You have created the connection you need to remember — the beginning of your personal mnemonic dictionary.

Your entry in this personal dictionary, (an ordinary writing pad is fine) might appear:-

lesen/to read/Ich lese/laze

The important point is the connection you make and the fact that it is personal to you. Other people might make an entirely different connection. 'Laser' is precisely the correct pronunciation for *lese*. So how about picturing yourself reading a book lit by laser light? You would say out loud, 'Ich lese ein Buch — by laser light'.

One thousand people will have one thousand different mnemonic dictionaries!

## 2. Wohnen — to live in

Germans use a word you have already read, i.e. *leben* meaning live in the sense of physical life. But they use *wohnen* to mean dwell.

Now you have already read that *he sings* is *er singt* and you will guess and shortly be taught formally that *he dwells* would be *er wohnt*. Now the pronunciation — which again you will get from the cassettes — is *er voant* (because the Germans pronounce all w's as v).

So how about picturing a friend looking angrily at a derelict house and saying out loud in an exaggerated comic German voice *he definitely won't live there*.

Your mnemonic dictionary entry might be:-

wohnen/to live/er wohnt/von't

## 3. Drücken — to press

*Ich drücke* is pronounced *drooker*. So why not imagine you have bought a new cooker and are pushing it back into your range of kitchen units and saying '*Ich drücke the cooker*'.

If you use this technique you will be certain to remember the word (because you have used the two most valuable memory aids, involvement and visualisation) and you have locked in the correct spelling too.

drücken/to press/drooker

## 4. Müde — tired

*Müde* is pronounced *mooder*. How about '*I'm always ruder when I'm müde*' and picture yourself tired and irritable?

müde/tired/ruder

## 5. Hübsch — pretty

This word is pronounced *hoobsh*. It's got us stumped for a rhyming connection! However, you could well imagine stroking or being stroked by a member of the opposite sex who is describing your skin as *hübsch*. Purely in the interests of a strong memory link, you are advised to make your mental connections as comic, or bizarre or emotive as possible!

hübsch/pretty/stroking

## 6. Das Kopfkissen — the pillow

An easier connection to make because you can break down the word. You almost certainly know **Kopf** means head from Dummkopf — dimhead! So imagine seeing the head of a girl with long black hair kissing a white pillow.

**Kopfkissen/pillow/girl kissing pillow**

By now you will have 'got the picture' — and that is the secret. Visualise, or rhyme, or pun, but above all have fun.

One final point. Many words, and especially long words look at first sight as if you may need to include them in your mnemonic dictionary. Surprisingly few actually need the treatment.

Two examples:-

### Der Augenblick — the moment

In the first Act you will learn that **Auge** means eye. Break the word down and the easy connection is **eyeblink/blink of an eye/i.e. moment**.

### Die Bettdecke — the duvet

Also in the first Act you will learn that **das Bett** — bed but you could have worked that out through the principle t can be d (e.g. **trinken** — drink).

So it's **bed/decke** and as you say a carnival float is '**decked with flowers**' **decken** is easy to associate with cover and a duvet is merely a bedcover.

Enough of linguistics for the moment!

We recommend that you merely **flick** rapidly through Parts Two and Three of the Name Game so you can see how easy it will be to understand how the German language is built up. Do not read it seriously yet, but do two or three full lessons or Acts first. Then you will have a feel for the Accelerated Learning Course proper. You will see how undemanding it is, how memorable the vocabulary is anyway, and you will begin to appreciate how few words you need to commit to the mnemonic dictionary. Those you do, will be fixed in your memory like superglue.

Have fun!

## **PART TWO — 20 BONUS POINTS**

This is not a warning. It is an absolute instruction!

You should only skip read these last sections until you are about halfway through the actual Accelerated German cassette course and text book. Then it will be exciting and highly productive. The reason is that each Accelerated Learning Course aims to ensure you absorb the language naturally. It harnesses right and left brain learning and it uses powerful emotional and visual associations. It quite properly puts little emphasis on the theory involved, i.e. grammar.

This last section provides — for those who were excited about tracing the joint origins of English and German — an insight into how Germans build up their words. We did a 'sneak preview' when we learned that Ig = y, lich = ly and helt (or kelt) = ness.

This last section examines the way words are built in more detail. It is absolutely a bonus. You do not have to read it because you will absorb it all anyway but do read it if the theory of languages has begun to interest you. It will certainly help create an easy familiarity with the German language.

The Germans love to join words together and add bits on. Here is a list of 20 points that vastly extend your vocabulary with very little effort at all. A true multiplier effect.

As with the Name Game we will start with a sentence and then figure out the principle.

1. Die Situation ist unklar.

The situation is unclear.

Principle

To make an opposite you can normally add **un**.

<u>German</u>	<u>English</u>
fair	fair
unfair	unfair
unklar	unclear
unreif	unripe
unwillkommen	unwelcome
unwohl	unwell
unproduktiv	unproductive
unfreundlich	unfriendly
unordentlich	untidy ( disorderly )

2. Sie hat sechs Blumen.

She has six flowers.

Principle

To make a plural you can often add **en**.

<u>German</u>	<u>English</u>
die Blume	the flower
die Blumen	the flowers
die Ansichtskarte	the postcard
die Ansichtskarten	the postcards
die Abwechslung	the change
die Abwechslungen	the changes
das Auge	the eye
die Augen	the eyes
die Autobahn	the motorway
die Autobahnen	the motorways
das Bett	the bed
die Betten	the beds

**N.B.** Nouns in the plural always start with **die**.

**N.B.** The addition of **-en** is not the only way to make a plural. If the word already ends with **-en** you leave it alone.

The other two quite common ways to make a plural are:-

- (a) By adding -e or -er.

So it's das Kind	— die Kinder	— the children
das Feld	— die Felder	— the fields
der Fisch	— die Fische	— the fishes
der Tisch	— die Tische	— the tables
der Schuh	— die Schuhe	— the shoes
das Gesicht	— die Gesichter	— the faces
das Kleid	— die Kleider	— the dresses
das Jahr	— die Jahre	— the years
der Wein	— die Weine	— the wines
das Paket	— die Pakete	— the packets
der Punkt	— die Punkte	— the dots

- (b) By what we call modifying the vowel sound and then adding -e or -er.

A good example is:-

**die Hand** and **die Hände** — the hands.

The new vowel sound is modified (by an accent called an Umlaut) from an 'a' sound as in the English way of saying 'hand' to a short 'e' sound as in 'echo'. Anyway you will hear all this in the Accelerated Learning Course. It is not all that strange as we have some words in English where the vowel sound has also been modified — e.g. mouse/mice, goose/geese.

Anyway let us look at some more:-

So it's das Land	— die Länder	— the lands
die Gans	— die Gänse	— the geese
das Haus	— die Häuser	— the houses
die Maus	— die Mäuse	— the mice
der Mantel	— die Mäntel	— the coats
der Fuss	— die Füsse	— the feet
das Glas	— die Gläser	— the glasses
das Fach	— die Fächer	— the subjects
der Kopf	— die Köpfe	— the heads
der Markt	— die Märkte	— the markets
der Mann	— die Männer	— the men
die Nacht	— die Nächte	— the nights
der Gruss	— die Grüsse	— the greetings
der Kuss	— die Küsse	— the kisses

3. Er ist ein guter Arbeiter.

He is a good worker.

Principle

You can normally add -er to the noun as in English, to make a "do-er" word.

<u>German</u>	<u>English</u>
der Besuch	the visit
der Besucher	the visitor
die Arbeit	the work
der Arbeiter	the worker
das Spiel	the play
der Spieler	the player
der Lauf*	the run
der Läufer	the runner
der Trinker	the drinker
der Liebhaber	the lover

\* associates with lope.

4. Das ist vergeben und vergessen.

That is forgiven and forgotten.

Principle

To make an English equivalent of for/fore you add ver or vor.

<u>German</u>	<u>English</u>
vergeben (geben = give)	to forgive
vergessen (ss = t)	to forget
verwirken	to forfeit
die Voraussicht	the foresight
der Vorgeschmack (Geschmack = taste*)	the foretaste
das Vorwort	the foreword

\*There is a good association here with the English phrase to 'smack' your lips.

5. Er war skeptisch über unsere Idee.

He was sceptical over our idea.

To make the English equivalent of -ical you can often add -isch.

Principle

<u>German</u>	<u>English</u>
rhythmisches	rhythrical
musikalisch	musical
launisch	whimsical
hysterisch	hysterical
skeptisch	sceptical
statistisch	statistical
praktisch	practical

6. Dies ist ein hübsches Kätzchen.

This is a pretty kitten.

Principle

To make a diminutive you can add **chen** or **lein**.

<u>German</u>	<u>English</u>
das Kätzchen	the kitten
das Hündlein	the doggie
das Fräulein	the Miss
das Kindchen	the baby
das Zicklein	the kid
das Plätzchen	the tiny spot
das Nickerchen	the nap
das Brötchen	the roll (small bread)
das Büchlein	the booklet
das Küchlein	the cookie

**N.B.** all diminutives always start with **das**.

7. Peter ist hungrig und durstig.

Peter is hungry and thirsty.

Principle

To make a noun into an adjective you add **-lich** or **-ig** to make the English equivalent of **-like**, **-ish**, or **-y**.

<u>German</u>	<u>English</u>
mütterlich	motherlike
göttlich	godlike
kindlich	childlike
weisslich	whitish
hungrig	hungry
durstig	thirsty
sonnig	sunny
windig	windy
witzig	witty

8. Sie hat eine weibliche Figur, sie ist sehr sportlich.

She has a womanly figure, she is very sporty.

Principle

To make a noun into an adjective you can add -lich = -ly.

<u>German</u>	<u>English</u>
freundlich	friendly
zärtlich	tenderly
festlich	festively
gemütlich	cosily
weiblich	womanly/wifely
kränklich*	sickly
schwesterlich	sisterly
brüderlich	brotherly

\* krank means sick/ill. We still say someone is cranky.

9. Die Schönheit des Landes ist ein Juwel.

The beauty of the countryside is a pleasure.

Principle

To make a noun into an abstract idea you can add either heit or keit = ness.

<u>German</u>	<u>English</u>
die Kindheit	childhood
die Männlichkeit	manliness
die Leichtfertigkeit	skittishness
die Klebrigkeit*	stickiness
die Festigkeit	soundness
die Scheusslichkeit	hideousness
die Zufriedenheit*	contentedness
die Schönheit	beauty
die Flachheit <sup>§</sup>	shallowness
die Grobheit	rudeness
die Sauberkeit	cleanliness

\* Kleben is 'to stick', Old English 'cleave' meaning 'to cling to'.

\* Zufrieden = pleased with.

§ Americans still say flaky for someone who is shallow.

N.B. These words are always feminine e.g. die Schönheit.

10. Ich fühle mich selbstsicher, weil ich mich selten hilflos oder machtlos fühle.

I feel confident because I rarely feel helpless or powerless.

Principle

To make the equivalent of something missing or non-existent you add **-los** the English equivalent of **-less**.

<u>German</u>	<u>English</u>
hilflos	helpless
endlos	endless
atemlos	breathless
grundlos	groundless
zeitlos	timeless
kraftlos	powerless
drahtlos	wireless
windlos	windless
zahnlos	toothless
sprachlos	speechless

11. Sie hat entdeckt, dass die Wäsche entfärbt ist.

She has discovered that the washing is discoloured.

Principle

To indicate that something is taken away you prefix the word with **ent** which is the English equivalent of **de** or **dis**.

<u>German</u>	<u>English</u>
entblößen	to denude
entdecken*	to discover
entehren	to dishonour
enterben	to disinherit
entfärben+	to discolour
entwässern	to drain

\* die Decke = the ceiling

+ die Farbe = the colour

12. In Europa ist das Wasser trinkbar.

In Europe the water is drinkable.

Principle

To make a descriptive word, the English equivalent of -able, you add -bar.

<u>German</u>	<u>English</u>
verwundbar**	vulnerable
essbar++	eatable
trinkbar	drinkable
erregbar§	excitable
reizbar	irritable
waschbar	washable
haltbar	tenable

\*\* die Wunde = the wound

++ essen = to eat

§ erregen = to excite

13. Die Kellnerin\* arbeitet in dem Café.

The waitress works in the café.

Principle

To make a male noun into a female word you add -in, the English equivalent of -ess.

<u>German</u>	<u>English</u>
die Ärztin	lady doctor
die Königin	queen
die Hündin	bitch
die Füchsin	vixen
die Schülerin	schoolgirl
die Kellnerin*	waitress
die Direktorin	lady director
die Verkäuferin	sales girl
die Engländerin	English woman

\*Der Keller is a cellar so a Kellner is someone who worked in the cellar, which was frequently a café or a restaurant.

14. Ich muss die Konferenz organisieren.

I must organise the conference.

Principle

To make a verb that corresponds to the English -ise or -ate, just add -ieren.

<u>German</u>	<u>English</u>
organisieren	organise
vibrieren	vibrate
spekulieren	speculate
kalkulieren	calculate
eliminieren	eliminate

15. Die Qualität deutscher Produkte ist hoch.

The quality of German goods is high.

Principle

To make the English equivalent of -lty you use -ität.

<u>German</u>	<u>English</u>
die Qualität	the quality
die Solidarität	the solidarity
die Spezialität	the speciality
die Rarität	the rarity
die Banalität	the banality

16. Ein Weinglas ist ein viertel (Liter).

A wine glass is a quarter (of a litre).

Principle

To make a fraction just add -tel.

<u>German</u>	<u>English</u>
fünftel	fifth
viertel	quarter
drittel	third

17. Das Obst wächst\* fünffach.

The fruit grows fivefold.

Principle

To make the English equivalent of -fold or -times you add -fach or -mal.

<u>German</u>	<u>English</u>
fünffach	fivefold
zweifach	twofold
mehrfach	manifold
einmal	once
zweimal	twice
dreimal	three times

\*Wachsen has a direct equivalent — the moon waxes, i.e. grows.

18. Sind Sie einsam heute\* abend?

Are you lonesome tonight?

Principle

To make the English equivalent of -some you add -sam.

<u>German</u>	<u>English</u>
einsam	lonesome (literally onesome)
heilsam	wholesome
zweisam	twosome
grausam	gruesome

\* Tonight is always expressed as today evening or heute abend.

19. Es ist meine Hoffnung, dass Sie kommen können.

It is my hope that you can come.

Principle

To make a noun from a verb you add -ung to the stem of the word.

<u>German</u>	<u>English</u>
hoffen die Hoffnung	to hope the hope
atmen die Atmung	to breathe the breathing
entscheiden die Entscheidung	to decide the decision
besprechen die Besprechung	to discuss the discussion
zählen bezahlen die Bezahlung	to count to pay the payment
bedienen die Bedienung	to serve the service
einladen die Einladung	to invite the invitation

N.B. The ung is very similar to the Old English -ing. You would no longer say a discussing but you would understand the meaning.

Did you also notice that the nouns you make are always feminine, i.e. die?

20. Ich habe mein Gepäck.

I have my luggage.

Principle

To make a noun out of a verb you can also put **g** or **ge** in front of the stem of the word.

<u>German</u>	<u>English</u>
sprechen das Gespräch	to speak the speech
packen das Gepäck	to pack the luggage (package)
leiten das Geleit	to lead/guide the guide
läuten das Geläut	to ring the ring (of a bell)
beten das Gebet	to pray the prayer
bauen das Gebäude	to build the building
fühlen das Gefühl	to feel the feeling

**N.B.** When a noun is made this way it is always **das**.

## INTERLUDE

### Can You See The Association?

<u>German</u>		<u>English</u>	<u>The Association</u>
die Tür	—	the door	By the principle that t can be d
das Dorf	—	the village	We know that f can be p and d can be th. So Dorf is thorp(e), the Old English for village, as in Scunthorpe. Düsseldorf is really Düsselthorpe!
wissen	—	to know	We know s can be t. An Old English phrase was:- <b>I wist not of these things!</b> i.e. I know not. It remains in he hasn't the wit, i.e. knowledge.
das Zimmer	—	the room	Associate to timmer (z = t) or timber which is what rooms were originally made of. So Badezimmer = bathroom (d = th) Schlafzimmer = sleeproom or bedroom
die Treppe	—	the stairs/steps	If she trips daintily down the street, she takes dainty steps.
schmecken	—	to taste	If it tastes good you smack your lips. Geschmack means taste.
entscheiden	—	to decide	ent      sch      elden ↓           ↓           ↓ de        c        lde
schwarz	—	black	a tricky association this! — but the connection is swarthy!
der Zug	—	the train	a train tugs the carriages. ↓ Zug
das Zeichen	—	the sign	Z    ei    ch    en ↓    ↓    ↓    ↓ t    o    k    en
			a satisfying association! zeigen means to show (i.e. to token)
nieder	—	lower	the association is nether
ausgezeichnet	—	excellent	Here is a good puzzle. Try out-token, out-show, (i.e. marked out!)

bekommen	—	to get	come by!
ausserordentlich	—	unusually	out of the ordinary
zählen	—	to count	Old English <b>tell</b> was to count.
die Zeitung	—	the newspaper	A newspaper brings you ti   dings ↓   ↓ Zel tung
das Kalbfleisch	—	the veal	Calf flesh. The Germans are logical!
die Kleider	—	the clothes	K   l   ei   d   er ↓   ↓   ↓   ↓ c   l   o   th   es
			er is a quite common way to make a plural (as in Kinder).
kurz	—	short	curt
schreiben	—	to write	scribe (so die <b>Schrift</b> is script or writing).
heben	—	to lift	The direct associate is to heave
sonder	—	special	You often see a sign in the German Shops <b>Sonder-Angebot</b> . It means Special Offer. The English equivalent is sunder meaning apart, i.e. special. Useful additional derivations are <b>besonders</b> — especially and <b>besondere</b> — special.
genug	—	enough	You can see how words can be formed by adding Ge — as in <b>Gepäck</b> — luggage. Take off the ge and you can see the association with nuff as in nuff (enough) said. 'Knocking off' the G helps in two very useful German words <b>gleich</b> = like and <b>Glück</b> = luck.
gleichnamig	—	synonymous	literally same name.
leid	—	sorry	l   ei   d ↓   ↓   ↓ l   oa   th
			A common German expression is <b>leider nicht</b> = unfortunately not.

ziemlich	—	rather, quite fairly	The connection <b>z</b> and <b>lich</b> ↓      ↓ t      ly is with tamely, i.e. not very strong.
tief	—	deep	t    ie    f ↓    ↓    ↓ d    ee    p A clear association! so incidentally is:-
der Hut	—	the hat	S    el    fe ↓    ↓    ↓ s    oa    p The association here is actually with hood and thereby hat. In the same way die Flut associates with flood, das Blut with blood, der Mut with mood. (Now courage) You already know gut = good.

In fact **der Mut** has proven to be a word that has been well built upon. Thus:-

mutig	—	courageous (special sense)
mutlos	—	discouraged (moodless)
die Mutlosigkeit	—	the discouragement
das Gemüt	—	mood, disposition
gemütlich	—	of good mood, good natured
gemütskrank	—	mentally ill!

We have already remarked on the German passion for building up words. In the last section we will show you a number of ways German build words. It will speed your learning of German tremendously.

morgen	—	tomorrow or morning	The association here is interesting and carries with it a principle we have not explored. In fact, the equivalent of <b>morgen</b> is actually the Old English <b>morrow</b> .
--------	---	---------------------	---

This helps you find the association in:-

die Sorge	—	a sorrow or worry
borgen	—	to borrow
folgen	—	to follow

The associate word of **der Berg** is interesting. It is actually **barrow** which was a mound in which the ancient English buried their dead. Now it means mountain which you know from **Iceberg**!

sterben	—	to die	An interesting association when the original word starve has now taken a general meaning.
---------	---	--------	---

In a similar way the German for  
autumn is **der Herbst**.  
Can you see the association?  
Autumn is when the

harvest occurs!  
↓  
**Herbst**

Another German word is **werfen** — to throw. The associate word in English is **warp** now a specialist word where the weaver (which is **der Weber** by the way!), throws the yarn — **das Garn**.

<b>der elektrische Strom</b>	—	the electrical current	<b>der Strom</b> — stream — current
<b>die Bevölkerung</b>	—	the population	<b>befolking!</b>
<b>wertvoll</b>	—	valuable	<b>worthful</b>
<b>der Hafen</b>	—	the harbour	<b>haven</b>
<b>die Steinzeit</b>	—	the Stone Age	<b>stone time</b>
<b>fragen</b>	—	to ask	<b>pray</b> ↓ <b>fra gen</b>
<b>sehr</b>	—	very	Old English <b>sore</b> as in <b>he was sore afraid</b>
<b>der Grosssprecher</b>	—	the boaster	<b>literally big speaker</b>
<b>der Fernsprecher</b>	—	the telephone	<b>literally far speaker</b>
<b>das Waschmittel</b>	—	the detergent	<b>literally washing means</b>

The interesting association is that **Mittel** is directly translated as **middle**, and **middle** can also be an average or a mean. Thus **Lebensmittel** translates as **food**, i.e. **means of life**.

If you encounter a new German word you will often be able to figure out the meaning now you have understood the principle underlying the construction of the words.

## PART THREE

### 11 Tips for Building Verbs

This last section will do a huge amount to make German familiar in a very short time. It is designed to give you a good insight into some really useful elements in the process by which Germans build verbs. It turns strange looking words into familiar ones. In the same way as we build words with prefixes, such as **pre** as in **prevent**, **fore** as in **foretell**, **de** as in **descend** and **be** as in **believe**, **besmarched**, **betrothed**, **befriend**, — so do the Germans.

Let us look at some of these little words that have such a big impact. Again you are not trying to learn anything at this time — just giving yourself familiarity. But you can use this section as very useful reference.

1. **Be** This is used to convey some action, e.g.:

befreunden	to befriend
bevölkern	to populate (we have met this)
beenden	to bring to an end, terminate
bemerken	to notice (to make mark of)
besprühen	to spray
bekleiden	to clothe

2. **Ver** This is usually used to show some action is going on. (When it is not the equivalent of **for**), e.g.:

vergleichen	to make like	i.e. to compare
verwerten	to make worth	i.e. to realise the value
verbreiten	to make broader	i.e. spread
verfeinern	to make finer	i.e. refine
verkleinern	to make smaller	i.e. reduce
vergrössern	to make bigger	i.e. enlarge
verschneiden	to make cuts	i.e. sever (a snide remark is a cutting remark)
verteilen	to make into parts	i.e. distribute

The associate word is **t el l**

↓ ↓ ↓  
**d eal**

to deal out is to dole out, i.e. divide, partition.  
So **Tell** is a part and a **Verteller** is a dealer or distributor.

verkaufen	An interesting word. <b>Kauf</b> means to buy (we have the slang associate word <b>to cop</b> ). So <b>verkaufen</b> actually means to make buy, i.e. to sell!
-----------	--

3. **Er** This is the third prefix that signifies some form of action or development.

Let us look at some examples:-

erweitern	to expand	i.e. make wider
erhöhen	to heighten	i.e. make higher
erklären	to explain	i.e. make clear
erkalten	to cool down	i.e. make cold
ergeben	to yield	i.e. give up
erdenken	to think up	
erfinden	to invent	i.e. find up!
erwarten	to expect	i.e. from <b>warten</b> — to wait on or more closely to await.

4. Unter This is used just like the English **under** and, therefore, can relate to **sub**.

Thus we have:-

unternehmen	undertake (N.B. nehmen is to take.)
das Unterteil	the underpart, bottom
unterteilen	to <u>subdivide</u>

5. Über This is used as **over**, for example:-

übergehen	to go over
übersehen	to oversee, overlook

6. Zurück You have met the basis of this word in **Rucksack** (back-sack!). It is from **der Rücken** — the back. Rück combines rather logically with other words, e.g.

rückwärts	backwards
der Rückweg	the way back, return
die Rückgabe	return (to give back)
rückfragen	to inquire (again), to re-check
der Rückkauf	to re-purchase

Zurück combines **zu** (to) and **rück** (back) and conveys backwards; So:

zurückschreiben	to write back
zurückbringen	to bring back
zurücklegen	to put, lay back
zurücklehnen	to lean back
zurückleiten	to lead back
zurücklassen	to leave behind

7. Um This means **around** — is associated with **circum** and is frequently combined with words as in:

umgehen	to go around, circulate
umsehen	to see around
umbinden	to bind around
umgeben	to surround
umfassen	to grasp, clasp
umklammern	to wrap (one's arms around, embrace)
umklappen	to fold down
umackern	to plough up
umfliegen	to fly around

8. Auf This means **up** or **on** and it is used just as we use it in English. Thus:

aufgeben	to give up
auffüllen	to fill up
aufhängen	to hang up
aufmachen	(special sense) to make open, i.e. open
aufnehmen	to take up
aufschreiben	to write up

9. **Ab** This is the opposite of **auf** and conveys the sense of down, away or off. It can correspond, therefore, with **ab** or **de** as in descend.

Thus we have:-

abnehmen	to take off, take away, to slim
abfliegen	to take off
abhalten	to detain (hold down), keep off, away, out
abwerfen	to throw away
abhören	to listen in on
abholzen	to clear, to cut down
abfeuern	to fire off
abführen	to lead, take away
abgeben	to hand or pass on
abbrechen	to break off, away

10. **Ein** This associates with **In** and is used commonly and in an easily understandable way.

einkommen	to come in
eingraben	to dig in, inter, (literally ingrave)
eindrücken	to press in
eingessen	to pour in
einlassen	to let in
einfreren	to freeze in
einklammern	to put in brackets
einkleben	to stick in
einkleiden	to fit or kit out
einklemmen	to jam

11. **Mit** This means **with** and is a common prefix, e.g:-

der Mitarbeiter	the colleague	i.e. with worker
mitnehmen	to take with	
mitkommen	to come with	
mitgehen	to go with	
mitschicken	to send with	
mitschreiben	to write or take shorthand down	
mitreisen	to go, travel with	
mitreden	to join in (a talk)	
der Mitspieler	the member of the cast	
mitspielen	to play along	
das Mitgefühl	sympathy	



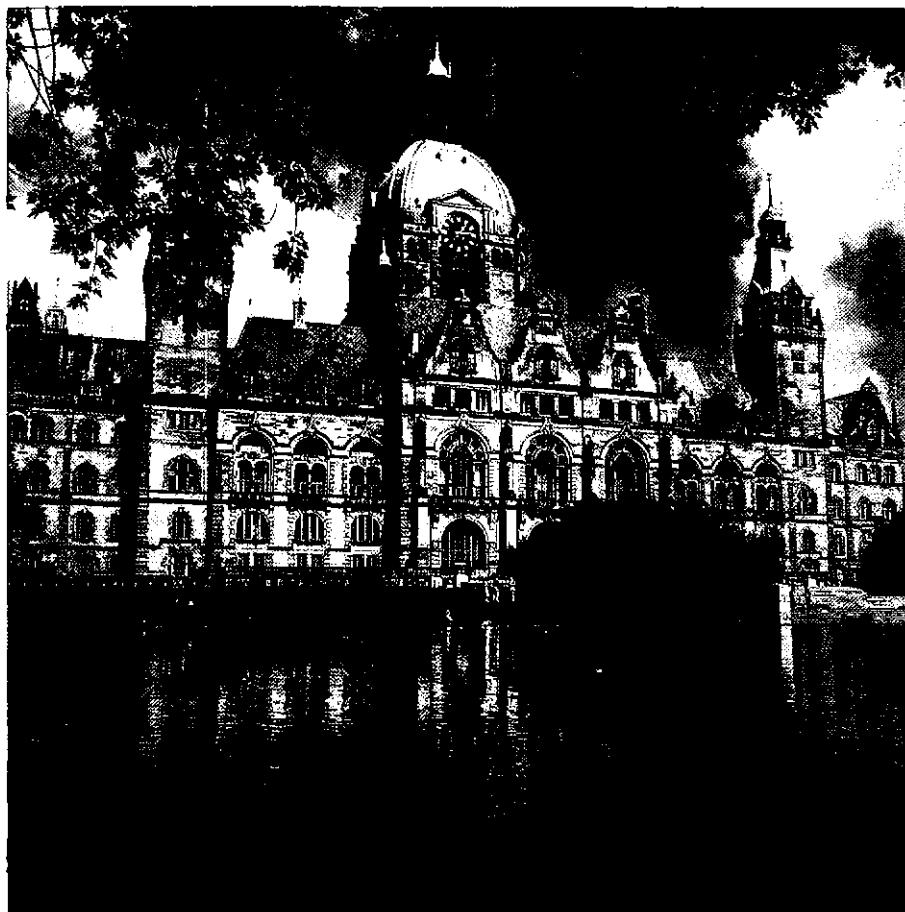
## INTRODUCTION TO ACT ONE

The story begins with our main character, *Peter Wilson*, arriving in Hanover. *Hanover* is situated on the southern edge of the North German Plain, surrounded by delightful scenery. It is the regional capital of Lower Saxony and has a population of about half a million. It is a busy and beautiful city, where past and present, nature and art, trade and commerce all contribute to its attractions. Situated at the crossroads of major European roads and railway connections, it is known throughout the world for the Hanover fair. A visit to Hanover is rewarding at any time of the year. You might know that it was the former royal residence of the Guelph dynasty.

In Hanover you can visit theatres, concerts, museums, art exhibitions and, of course, the zoo. You might walk down to the flea market held every Saturday by the river *Leine*, a meeting point for young and old.

Imagine now you are with Peter Wilson in Hanover. He has been asked to deliver a package to a certain *Fraülein Hilde* who lives in *Blütenweg* number 8. When he calls at her house he discovers that the package is not for her but for her uncle, *Mr Wilhelm Holz*. Hilde asks Peter to come back to meet her uncle the following day and Peter goes off to spend the night in a nearby hotel where Hilde has booked a room for him. So off you go now. *Viel Spaß!* Have fun!

**NB** The original story was written before East and West Germany reunited. We have kept in the sequences relating to crossing the then existing borders because they include some useful examples of language.



## Act 1

Scene 1

Arrival in Hanover.

**Narrator:**

Peter stands in front of the house.

That is the address:

Blütenweg number eight.

The house is large and white.

A block of flats!

Peter walks slowly to the door.

There are the names:

He reads: 1 H. Büttner

2 H. Wunderlich

3 H. Holz

4 W. Vogelsang

5 E. Becker

Five names.

Four floors and the groundfloor.

Five flats.

Where does Hilde live?

What is Hilde . . . called?

He has not got the note with her name!

Peter presses the first bell button.

He waits.

A voice says:

"Hello".

"Hello. I am Peter Wilson

Are you Miss Hilde?

"No, I am Mrs. Meyer."

"I am looking for Miss Hilde.

Do you know a Miss Hilde?

Do you know where she lives?"

"Unfortunately not.

I don't live here.

I am on a visit."

"Thanks."

Peter presses the second bell button.

Perhaps Hilde is called - H. Wunderlich?

He waits.

Nothing.

Nobody answers.

Bad luck!

Peter looks up.

On the third balcony are

red geraniums.

He presses the third bell button.

He waits.

"Yes please?"

"Hello, I am Peter Wilson,  
are you Hilde Holz?"

"Yes, I am Hilde Holz.

Just a moment."

Peter waits. He is lucky!

SSSUUUMMM. The door opens.

## Akt 1

Szene 1

Ankunft in Hannover.

**Erzähler**

**Peter steht vor dem Haus.**

**Das ist die Adresse:**

**Blütenweg Nummer acht.**

**Das Haus ist groß und weiß.**

**Ein Hochhaus!**

**Peter geht langsam zur Haustür.**

**Da stehen die Namen:**

**Er liest: 1 H. Büttner**

**2 H. Wunderlich**

**3 H. Holz**

**4 W. Vogelsang**

**5 E. Becker**

**Fünf Namen.**

**Vier Stockwerke und das Erdgeschoß.**

**Fünf Wohnungen.**

**Wo wohnt Hilde?**

**Wie heißt Hilde . . . ?**

**Er hat den Zettel mit Hildes Namen nicht!**

**Peter drückt den ersten Klingelknopf.**

**Er wartet.**

**Eine Stimme sagt:**

**"Hallo".**

**"Guten Tag. Ich bin Peter Wilson.**

**Sind sie Fräulein Hilde?**

**"Nein, Ich bin Frau Meyer."**

**"Ich suche Fräulein Hilde.**

**Kennen Sie ein Fräulein Hilde?**

**Wissen Sie, wo sie wohnt?"**

**"Leider nicht.**

**Ich wohne nicht hier.**

**Ich bin zu Besuch."**

**"Danke."**

**Peter drückt den zweiten Klingelknopf.**

**Vielleicht heißt Hilde - H. Wunderlich?**

**Er wartet.**

**Nichts.**

**Niemand antwortet.**

**Er hat Pech.**

**Peter sieht hoch.**

**Auf dem dritten Balkon sind**

**rote Geranien.**

**Er drückt den dritten Klingelknopf.**

**Er wartet.**

**"Ja bitte?"**

**"Guten Tag, Ich bin Peter Wilson,  
sind Sie Hilde Holz?"**

**"Ja, Ich bin Hilde Holz.**

**Augenblick."**

**Peter wartet. Er hat Glück!**

**SSSUUUMMM. Die Tür springt auf.**

## **Act 1**

### **Scene 2**

**Peter Wilson and  
Hilde Holz.**

Peter goes into the house.  
He waits in the hall.  
A beautiful house, he thinks.  
A girl comes down the stairs.

She is tall and has long, blonde hair.  
She has a pretty face.  
She has blue eyes.  
She smiles.  
"Hello, I am Hilde Holz."  
They shake hands.  
"Who are you please?"  
"I am Peter Wilson.  
I am from England.  
I have a parcel for you."  
"Can you identify yourself?  
It is important."

"I have my passport on me."  
He gives her the passport.

"You are Peter Wilson from London.  
You are a student.  
You are twenty-three years old.  
You are English.  
Yes, that's right;  
you are the man I'm expecting.  
Welcome to Hanover."

"Thanks. Is that all?"  
"No, the parcel is for my uncle.  
He is called Wilhelm Holz.  
He'd like you to stay in  
Hanover tonight."

A hotel room is reserved for you.  
The hotel is called "Hotel Sun."  
It is in King's Street.  
The hotel is not large.  
It is small but comfortable.  
Please stay there tonight."

"Where is the hotel?"  
"It is easy to find and  
not far."

Go left into the King's Street  
and it is one hundred metres on the right."

They agree to meet at ten in the  
morning.

"Good night. Till tomorrow."  
"Good night."

## **Akt 1**

### **Szene 2**

**Peter Wilson und  
Hilde Holz.**

**Peter geht ins Haus.  
Er wartet im Treppenhaus.  
Ein schönes Haus, denkt er.  
Ein Mädchen kommt die Treppe  
herunter.**

**Sie ist groß und hat langes, blondes Haar.**

**Sie hat ein hübsches Gesicht.**

**Sie hat blaue Augen.**

**Sie lächelt.**

**„Guten Tag. Ich bin Hilde Holz.“**

**Sie gibt ihm die Hand.**

**„Wer sind Sie bitte?“**

**„Ich bin Peter Wilson.**

**Ich komme aus England.**

**Ich habe ein Paket für Sie.“**

**„Können Sie sich ausweisen?**

**Es ist wichtig.“**

**„Ich habe meinen Reisepaß.“**

**Er gibt ihr den Paß.**

**„Sie sind Peter Wilson aus London.**

**Sie sind Student.**

**Sie sind dreißig Jahre alt.**

**Sie sind Engländer.**

**Ja, richtig;**

**Sie sind der Mann, den ich erwarte.**

**Willkommen in Hannover.“**

**„Danke. Ist das alles?“**

**„Nein, das Paket ist für meinen Onkel.**

**Er heißt Wilhelm Holz.**

**Er möchte, daß Sie heute nacht in  
Hannover bleiben.**

**Ein Hotelzimmer ist für Sie reserviert.**

**Das Hotel heißt „Hotel Sonne.“**

**Es ist in der Königsstraße.**

**Das Hotel ist nicht groß.**

**Es ist klein aber bequem.**

**Bitte bleiben Sie heute nacht dort.“**

**„Wo ist das Hotel?“**

**„Es ist leicht zu finden und nicht weit  
von hier.“**

**Gehen Sie links in die Königsstraße  
und es ist hundert Meter rechts.“**

**Sie verabreden sich für zehn Uhr  
morgens.**

**„Gute Nacht. Bis morgen.“**

**„Gute Nacht.“**

## Act 1

### Scene 3

In the Hotel.

Peter walks to the hotel.

He goes into the hotel.

The receptionist welcomes  
him.

"I am expecting you already.

Have you got your passport?

Your room number is number seven.  
It's on the first floor."

"Thanks."

He takes the key.

The room is very nice.

Peter goes to bed.

The bed is comfortable.

He is tired but happy!

What a day!

He soon falls asleep.

## Akt 1

### Szene 3

Im Hotel.

**Peter geht zum Hotel.**

**Er geht ins Hotel.**

**Die Empfangsdame heißt  
Ihn willkommen.**

**„Ich erwarte Sie schon.**

**Haben Sie Ihren Reisepaß?**

**Sie haben Zimmer Nummer sieben.**  
**Es ist im ersten Stock."**

**„Danke."**

**Er nimmt den Schlüssel.**

**Das Zimmer ist sehr nett.**

**Peter geht zu Bett.**

**Das Bett ist bequem.**

**Er ist müde aber glücklich.**

**Was für ein Tag!**

**Er schläft bald ein.**

If you have time to sit down have a look at the memory map. It tells the story in pictures. Choose your favourite of the different readings and follow the story on the memory map in your book. Involve yourself by highlighting or underlining any words that you particularly need to fix in your memory.

### Pronunciation/Intonation

Now that you have recalled the story with the memory map, you will hear some German words and phrases. Try to imitate the speakers as closely as possible, and repeat each little part.

- ei -

- (a) eins?  
nein! zwei.  
drei?  
nein, eins!  
klein.  
Sie ist klein.  
weiß.  
weiß?  
Das weiß Ich nicht.

- ch -

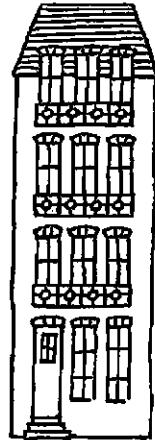
- (b) ich.  
nicht.  
Ich nicht!  
leider nicht.  
weiß Ich nicht.  
leicht.  
leicht?  
vielleicht. Pech!  
Er hat Pech. Wer hat Pech?  
Herr Wunderlich.

- ach, och, uch -

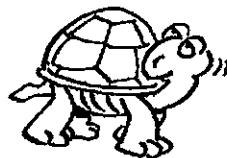
- (c) acht, Nacht.  
nach Hannover!  
hoch, Hochhaus  
ersucht.  
Besuch. Ich bin zu Besuch.  
Gute Nacht.

## AKT 1 (i)

Peter steht vor dem Haus.

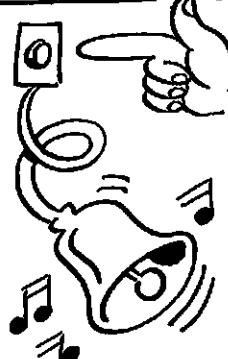


Peter geht langsam zur Haustür.



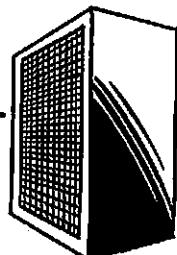
Das Haus ist groß und weiß.

Ich suche Fräulein Hilde. Kennen Sie ein Fräulein Hilde?

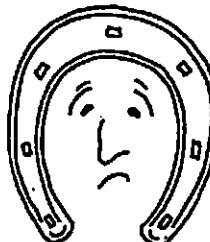


Peter drückt den ersten Klingelknopf.

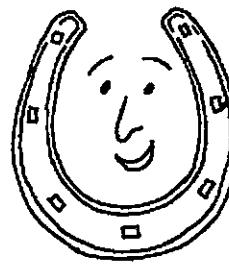
Leider nicht. Ich wohne nicht hier. Ich bin zu Besuch.



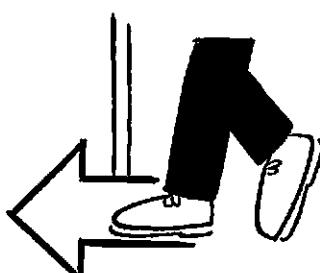
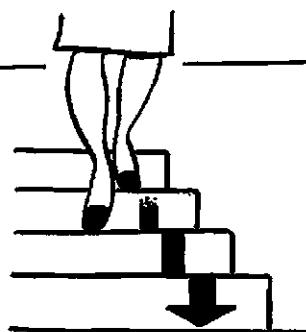
Er hat Pech.



Peter wartet. Er hat Glück!



Peter geht ins Haus.



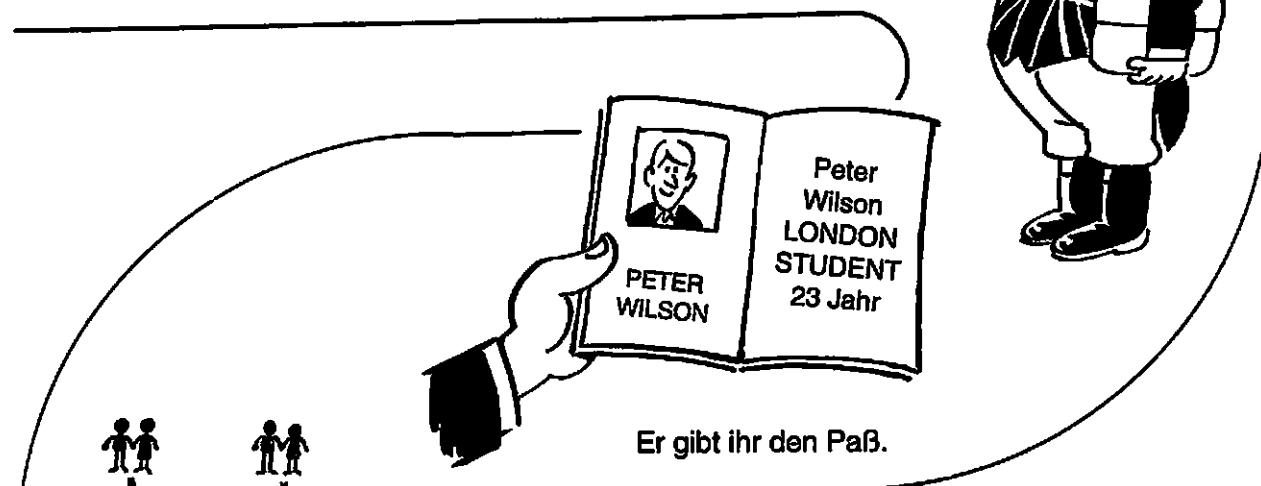
Ein Mädchen kommt die Treppe herunter.

## AKT 1 (ii)



Sie lächelt.

Ich bin Peter West.  
Ich komme aus England.  
Ich habe ein Paket  
für Sie.



Er gibt ihr den Paß.



Nein, das Paket ist für meinen Onkel.

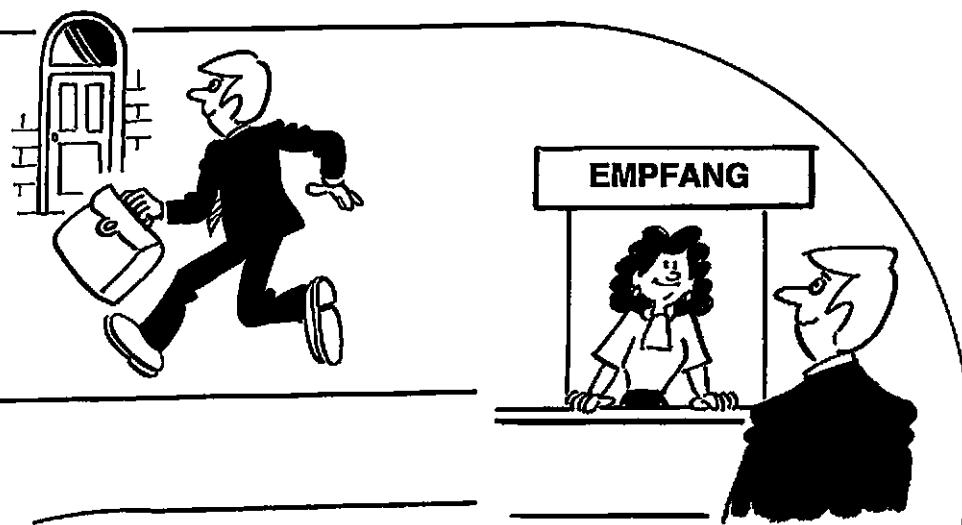


Das Hotel ist nicht groß.

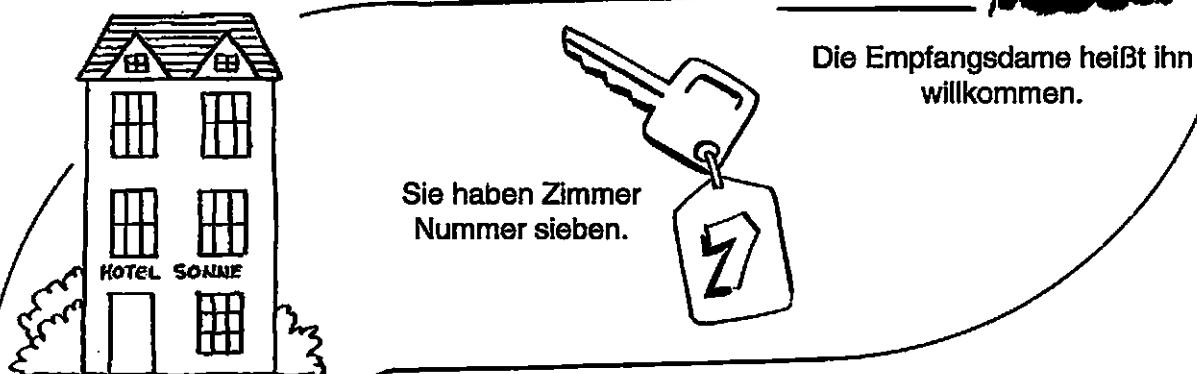
Gehen Sie links in die Königsstraße und es ist hundert Meter rechts.

## AKT 1 (iii)

Er geht ins Hotel.

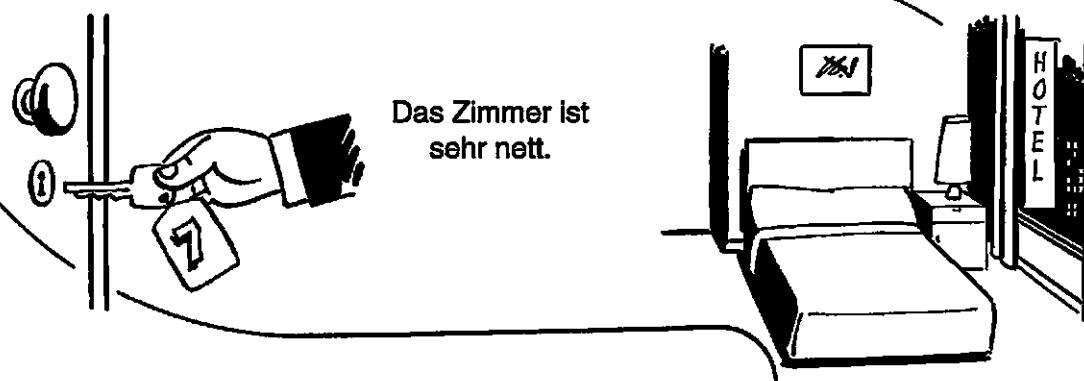


Die Empfangsdame heißt ihn willkommen.



Es ist im ersten Stock.

Das Zimmer ist sehr nett.



Er schläft bald ein.

Das Bett ist bequem.



Er ist müde aber glücklich.

## Part Two: Functional Dialogues

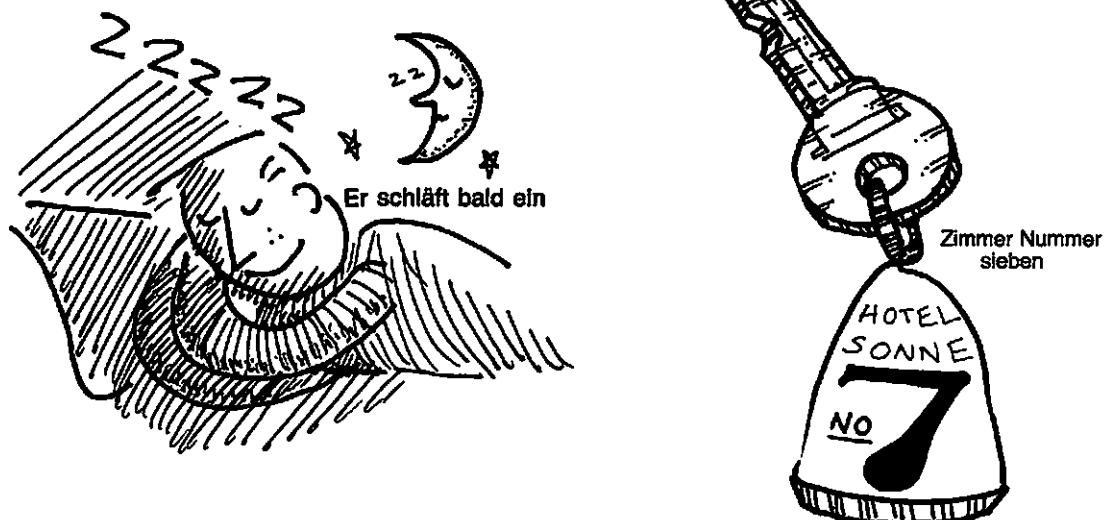
### Teil zwei: Dialoge

You will now hear a few dialogues using the same vocabulary as in the story, but in different everyday situations. You know all the situations already, but the narrator has gone and Peter has to cope on his own in German.

<b>Dialogue 1</b>	<b>Peter is trying to find Hilde.</b>	<b>Dialog 1</b>	<b>Peter sucht Hilde.</b>
	He is standing in front of the house and tries several bell buttons.		<b>Er steht vor dem Haus und drückt die Klingelknöpfe eins, zwei.</b>
Voice:	Hello.	<b>Stimme:</b>	<b>Hallo.</b>
Peter:	Hello. I am Peter Wilson. Are you Miss Hilde?	<b>Peter:</b>	<b>Guten Tag. Ich bin Peter Wilson. Sind Sie Fräulein Hilde?</b>
Voice:	No, I am Mrs Meyer.	<b>Stimme:</b>	<b>Nein, ich bin Frau Meyer.</b>
Peter:	I am looking for Miss Hilde. Do you know where she lives?	<b>Peter:</b>	<b>Ich suche Fräulein Hilde. Wissen Sie, wo sie wohnt?</b>
Voice:	Unfortunately not. I do not live here. I am on a visit. Peter rings the third bell.	<b>Stimme:</b>	<b>Leder nicht. Ich wohne nicht hier. Ich bin zu Besuch. Peter drückt den dritten Klingelknopf.</b>
2. Voice:	Yes, please?	<b>2. Stimme:</b>	<b>Ja, bitte?</b>
Peter:	I am Peter Wilson. Are you Hilde Holz?	<b>Peter:</b>	<b>Ich bin Peter Wilson. Sind Sie Hilde Holz?</b>
2. Voice:	Yes, I am Hilde Holz. Just a second. Good afternoon. I am Hilde Holz. Who are you please?	<b>2. Stimme:</b>	<b>Ja, ich bin Hilde Holz. Augenblick. Guten Tag. Ich bin Hilde Holz. Wer sind Sie, bitte?</b>
<b>Dialogue 2</b>	<b>In the Post Office</b> (Peter is asked by the official to prove his identity. P.O.O. - Post Office Official)	<b>Dialog 2</b>	<b>In der Post</b> (Peter zeigt den Reisepass Pb - Postbeamter)
Peter:	My name is Peter Wilson. You've got a packet for me.	<b>Peter:</b>	<b>Mein Name ist Peter Wilson. Sie haben ein Paket für mich.</b>
P.O.O.:	Can you identify yourself?	<b>Pb:</b>	<b>Können Sie sich bitte ausweisen?</b>
Peter: P.O.O.: reads:	I have my passport. You are Peter Wilson from London. You are a student. You are 23 years old. You are English. O.K. Here you are.	<b>Peter: Pb liest:</b>	<b>Ich habe meinen Reisepass. Sie sind Peter Wilson aus London. Sie sind Student. Sie sind dreißig Jahre alt. Sie sind Engländer. Ja, gut. Bitte schön.</b>
Peter: P.O.O.:	Is that all? Yes, here is the package. Good-bye.	<b>Peter: Pb:</b>	<b>Ist das alles? Ja, hier ist das Paket. Auf Wiedersehen.</b>
Peter:	Good-bye.	<b>Peter:</b>	<b>Auf Wiedersehen.</b>

<b>Dialogue 3</b>	<b>Where is the hotel?</b>	<b>Dialog 3</b>	<b>Wo ist das Hotel?</b>
Peter:	Where is the hotel "The Sun" please?	Peter:	<b>Bitte, wo ist das Hotel "Sonne"?</b>
Passer-by:	It is in King's Street. That's not far from here.	Passant:	<b>Es ist in der Königsstraße. Das ist nicht weit von hier.</b>
Peter: Passer-by:	How do I get there, please? Turn left here into King's Street, and the hotel is hundred yards on your right.	Peter: Passant:	<b>Bitte, wie komme ich dorthin? Gehen Sie hier links in die Königsstraße, und das Hotel ist hundert Meter rechts.</b>
Peter:	Thank you. Good-bye.	Peter:	<b>Vielen Dank. Auf Wiedersehen.</b>
Passer-by:	Good-bye.	Passant:	<b>Auf Wiedersehen.</b>

<b>Dialogue 4</b>	<b>In the hotel At the reception desk</b>	<b>Dialog 4</b>	<b>Im Hotel An der Rezeption</b>
Peter:	Good evening. I am Peter Wilson. Mr. Holz booked a room for me.	Peter:	<b>Guten Tag. Ich bin Peter Wilson. Herr Holz hat ein Zimmer für mich reserviert.</b>
Receptionist:	Good evening. Yes, I am expecting you already. Have you got your passport? You have room number seven, that's on the first floor.	Empfangsdame:	<b>Guten Abend. Ja, ich erwarte Sie schon. Haben Sie Ihren Reisepass? Sie haben Zimmer Nummer sieben, das ist im ersten Stock.</b>
Peter: Receptionist:	Thank you. Good night. You are welcome. Good night.	Peter: Empfangsdame:	<b>Danke. Gute Nacht. Bitte schön. Gute Nacht.</b>



## **Part Three: Personalised Dialogues**

### **Teil drei: Dialoge**

Now it's your turn to take part. Read the dialogues first, visualise the scene, think what you would say, switch on the tape and join in.

#### **Dialog 1**

<b>Wie heißen Sie?</b>	(say who you are)
<b>Wo wohnen Sie?</b>	(say where you live)
<b>Wo wohnt Hilde?</b>	(say where Hilde lives)
<b>Und wo wohnt Peter Wilson?</b>	(say where he lives)

#### **Dialog 2**

<b>Wohnen Sie hier?</b>	(say yes I live here or No, I don't live here.)
<b>Sind Sie aus England?</b>	(say yes I am from England or No I am not from England.)
<b>Wo ist das Paket?</b>	(say here is the parcel.)
<b>Ist das alles?</b>	(say yes, that's all.)

#### **Dialog 3**

<b>Ist das Hotel "Sonne" in der Königstraße?</b>	(say yes it is in King's Street)
<b>Ist das weit?</b>	(say no, that is not far.)
<b>Ist es rechts oder links?</b>	(say it is on the right hand side, hundred metres on your right)

#### **Dialog 4**

<b>Hat Herr Holz ein Zimmer reserviert?</b>	(say yes, he has booked a room.)
<b>Hat Peter einen Reisepaß?</b>	(say yes, he has a passport.)
<b>Hat er Zimmer Nummer acht?</b>	(say no, he has room number seven.)

(The correct answers are at the back of the book)

## Part Four: Exercises

### Teil vier: Übungen

#### Übung 1 - Exercise 1

Read the questions and answers aloud, and repeat.

**Suchen Sie etwas?**

**Ja, ich suche Fräulein Holz.**

**Sind Sie Fräulein Holz?**

**Nein, ich bin nicht Fräulein Holz.**

**Wohnen Sie hier?**

**Ja, ich wohne hier.**

#### Übung 2 - Exercise 2

Read the following question aloud and find the correct answer.

**Suchen Sie etwas?**

**a) Tut mir leid, ich bin Hans Büttner.**

**b) Ja, Fräulein Hilde.**

**c) Ich wohne im ersten Stock.**

#### Übung 3 - Exercise 3

Read the questions and answers aloud. Repeat.

**Wo wohnen Sie?**

**a) Im Erdgeschoß. Ich bin Hans Büttner.**

**b) Im ersten Stock. Ich bin Heinrich Wunderlich.**

**c) Im zweiten Stock. Ich bin Hilde Holz.**

**d) Im dritten Stock. Ich bin Walter Vogelsang.**

**e) Im vierten Stock. Ich bin Erika Becker.**

#### Übung 4 - Exercise 4

Read the questions and find the right answers. Then say them aloud and write them down.

Example: **Wer wohnt im zweiten Stock?**

Answer: **Hilde Holz.**

**1) Wer wohnt im zweiten Stock?**

**1) .....**

**2) Wer wohnt im vierten Stock?**

**2) .....**

**3) Wer wohnt im dritten Stock?**

**3) .....**

**4) Wer wohnt im Erdgeschoß?**

**4) .....**

**5) Wer wohnt im ersten Stock?**

**5) .....**

(The correct answers are at the back of the book.)



## Part five: Games, Puzzles and Rhymes

### Teil fünf: Spiele, Rätsel und Reime

#### 1. Ein Würfelspiel Eine Wohnung zu gewinnen

A game: throw a dice  
To win a flat

We will now give you the opportunity to win a flat in a German "Hochhaus." However, some flats are already taken. (Look at the picture, the ones with "X"). Take a dice and throw for luck:

**Haben Sie Glück?** (Are you lucky?)

**Ja, Nummer eins, zwei, drei, vier, fünf.** (Yes, numbers 1,2,3,4,5)

**Sie haben Pech!** (You are unlucky.)

**Nummer sechs.** (Number 6)

Now read the first question:

**"Wo wollen Sie wohnen?"**

Then throw the dice and answer:

**"Im ..... Stock."** [im ersten, zweiten, dritten, vierten, fünften Stock.]  
**"Links oder rechts?"**

Make a choice wherever a flat is still available.

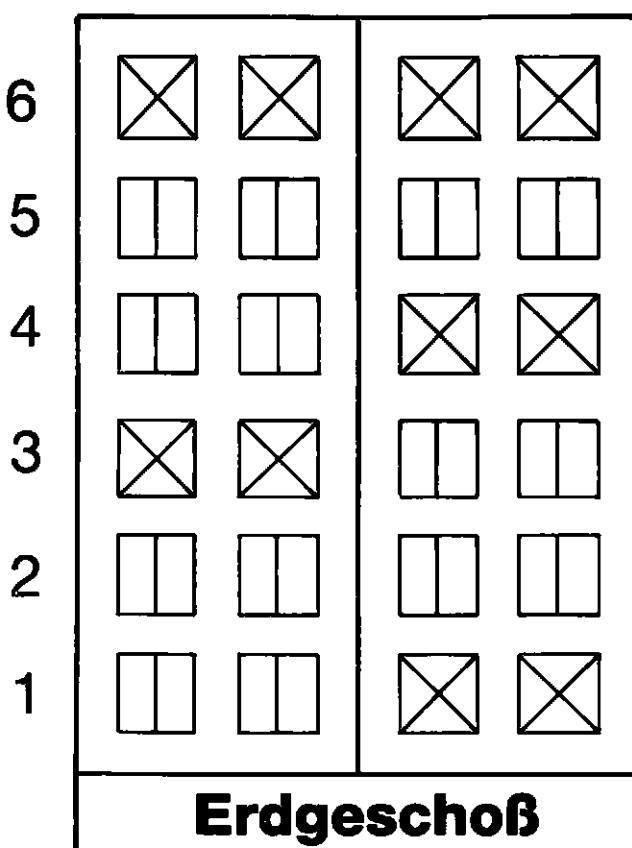
Whenever you throw a number six you say:

**"Ich habe Pech."**

But don't be discouraged, try again until all the flats have been taken.

Whenever you are lucky and throw the numbers 1 - 5 say: **"Ich habe Glück."**  
**Ich habe eine Wohnung im ..... Stock. Rechts oder links.**

**Viel Glück**



2. Look at the map. It contains the countries where German is spoken.

- 1) Take a piece of paper and write out the underlined letters.  
By putting them into the right order and forming two words, you will find a phrase, which is used in all the countries on the map.

(The correct answer is at the back of the book)

- 2) Imagine that you are in a TV studio in Berlin. (Berlin was named after some Bärln, bear cubs, which were found there by a duke. Note: Pronounce it „Bearlean“.)

All towns on this map are represented by their teams in their various TV studios. They are taking part in a show of which you are the quizmaster. You have to call on each team in turn.

- a) Start with: **Hier ist Berlin. Guten Tag Bonn.**  
b) Now answer for each team: **Hello Berlin. Hier ist ... Bonn. Guten Tag Berlin, hier ist .....**



### 3. Rhymes

Rules are easier learnt in rhymes, e.g. 'i' before 'e' except after 'c'.

Therefore we have put some German language explanations into rhymes. Most people find learning easier this way and it is also more fun. We like to call the verb "action word" because this word expresses the action taking place in a sentence.

In English, only "s" or "es" needs to be remembered when he, she, it or "one" is involved with the action, e.g. he brings, she goes.

In German, however, the verb can end in **e**, or **t** or **en**.

Now listen and repeat.

**Wer hat "e"?** - **ich** - only one

**Wer hat "t"?** - **er, es, sie** - but neither you nor me.

**Wer hat "en"?** - **wir, Sie und sie.**

1 ..... **Ich stehe** .....

2 ..... **er kommt** .....

3 ..... **wir möchten** .....

1. **Ich stehe und gehe,  
Ich bleibe und wohne,  
Ich komme und warte,  
Ich suche und finde.**
2. **Wer kommt und wer geht?  
Wer fragt und wer sagt?  
Wer denkt und wer lächelt?** } - **er, sie, es.**
3. **Wir möchten Sie fragen,  
Sie lächeln und sagen,  
wir drücken, sie springen.**

**Activities:** Now try to make up your own little verse.  
**stehen, gehen, heißen, wohnen, drücken, sagen,  
antworten, suchen, springen, denken, kommen,  
lächeln, warten, erwarten, möchten, bleiben,  
finden.**

You can check with the help of the text of Act 1 whether you've put in the endings correctly, as all these words appear in the story in one form or another.

e.g.:

**Zum Beispiel:** **Er lächelt, sie sagt:  
Ich möchte, daß er fragt.  
Wir kommen und bleiben,  
sie warten und schreiben.** (To write).

4. Complete the sentences below. One dash for each letter.  
Only the first letter of each word is a capital letter, except the  
one in the second line.

**Peter geht langsam zur H** = — — — — —

**Ich bin** — = — London.

**Die E** — — — — = — d — — e heißt ihn willkommen.

**Rote G** — — — — = —

**Er drückt den K** — — = — — — — — — —

**Er geht zu** = — — —

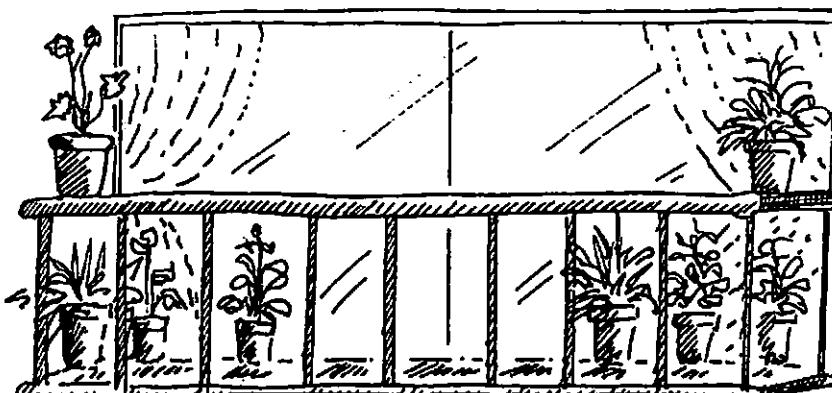
**Auf dem** — — = — — — sind rote Geranien.

**Hilde hat ein hübsches** — — — = — — —

**Das Haus hat vier** — — — = — — — — —

**Er hat ein** — — = — —

If you read the letters on the double dashes downwards, you  
will find a word which will keep a waiting person happy for a  
little while.



Für den Balkon



## **Word cards - why and how to use them.**

Nouns or words which are the 'name of a thing' or an 'abstract', e.g. the house=**das Haus**, or the love=**die Liebe**, have 'the' in English in front, but there are 3 different words for 'the' in German, **der**, **die**, **das**.

In order to get familiar with the use of **der**, **die**, **das**, each new word or noun will be found together with these words right from the beginning. For easier learning and quicker progress we have printed these words in the following colour code:

**der**-(red backwards) are in red  
**die**-are in green (same sound)  
**das**-blue

We have grouped and divided the words into subject areas e.g. 'the house' and everything that belongs to this area; the person and some parts of the body; plus a few odd ones which have no specific subject area.

In German we write words together which in English are kept separately:

**der Knopf**-the button  
**die Klingel**-the doorbell  
**der Klingelknopf**-the bell button

We have included these words from Act 1 in our word cards so that you can get used to them from the very start. Also included are some useful phrases which occur in Act 1.

In order to learn the words most effectively we recommend the following steps:

1. Cut them up, say each word aloud.
2. Find the illustration for each in the text or on the memory maps.
3. Put the card face down and look at the illustration only.
4. Take a piece of paper, write out the words with the **der**, **die**, **das** according to the illustration.
5. Check on the word card how many **der**, **die**, **das** you get right. Correct spelling is not necessary at this stage; it is mainly an exercise for the use of **der**, **die**, **das**.
6. Try to repeat this 'game' until you get all **der**, **die**, **das** words correct.

	<b>Act 2</b>	<b>Akt 2</b>
	<b>Scene 1</b> The Hotel Room	<b>Szene 1</b> <b>Das Hotelzimmer</b>
<b>Erzähler</b>	<p>Peter wakes up.      He looks around the room.      The bed is comfortable.      The duvet and sheets are warm.      He hears the street noises      and gets up.</p> <p>He goes to the large windows.      He pulls back the curtains      and opens the window.      Down there is the street.      It is still wet.      During the night it has rained,      but now the rain has stopped.</p> <p>Peter goes back to bed.      The pillow lies on the floor.      He puts it back onto the bed.      The room has nice furniture.      The carpet is light brown.      Peter opens his suitcase and      takes out toothbrush, toothpaste,      soap and shaver.</p> <p>He goes into the bathroom      and switches on the light.      Everything is spick and span.      There is a bath, a shower and      a toilet.      The bathtowel is large and soft.      Peter shaves himself and has a shower.</p> <p>He thinks about the parcel.      Why would Mr. Holz want him to stay      in Hanover?      It is an adventure!      Herr Holz pays and the holiday      is free.      Peter dresses quickly.      He looks at his watch.      Already half past nine!      He goes down the stairs to the      dining room. He wants to have      breakfast.</p>	<p><b>Peter wacht auf.</b>  <b>Er sieht sich im Zimmer um.</b>  <b>Das Bett ist mollig.</b>  <b>Die Bettdecke und die Laken sind warm.</b>  <b>Er hört den Straßenlärm</b>  <b>und steht auf.</b></p> <p><b>Er geht zu den großen Fenstern.</b>  <b>Er zieht die Vorhänge auf</b>  <b>und öffnet das Fenster.</b>  <b>Unten ist die Straße.</b>  <b>Sie ist noch naß.</b>  <b>In der Nacht hat es geregnet,</b>  <b>aber jetzt regnet es nicht mehr.</b></p> <p><b>Peter geht zum Bett zurück.</b>  <b>Das Kopfkissen liegt auf dem Boden.</b>  <b>Er legt es wieder auf das Bett.</b>  <b>Das Zimmer hat nette Möbel.</b>  <b>Der Teppich ist hellbraun.</b>  <b>Peter öffnet seinen Koffer</b>  <b>und nimmt Zahnbürste, Zahnpaste,</b>  <b>Seife und Rasierapparat heraus.</b></p> <p><b>Er geht ins Badezimmer</b>  <b>und macht das Licht an.</b>  <b>Alles ist blitzsauber!</b>  <b>Da ist ein Bad, eine Dusche und</b>  <b>eine Toilette.</b>  <b>Das Badetuch ist groß und weich.</b>  <b>Peter rasiert sich und duscht sich.</b></p> <p><b>Er denkt an das Paket.</b>  <b>Warum möchte Herr Holz, daß</b>  <b>er in Hannover bleibt?</b>  <b>Das ist ein Abenteuer!</b>  <b>Herr Holz bezahlt und der Urlaub</b>  <b>ist umsonst.</b>  <b>Peter zieht sich schnell an.</b>  <b>Er sieht auf die Uhr.</b>  <b>Schon halb zehn!</b>  <b>Er geht die Treppe hinunter</b>  <b>zum Speisesaal. Er möchte</b>  <b>frühstücken.</b></p>

## Act 2

### Scene 2 The Breakfast

Kellnerin Good morning, how are you?  
Erzähler The waitress has dark hair and large brown eyes. She is wearing a short, black dress.

Peter Good morning, what's there for breakfast?

Kellnerin We have fresh rolls: rolls with seeds or soft rolls with butter, honey or jam.

Erzähler Would you like an egg? Peter smells the fresh coffee and the fresh rolls. Yumm, that smells good.

Peter I'd like two rolls. One roll with seeds and a soft roll with butter and honey. I would also like a glass of orange juice and a cup of coffee please.

Erzähler The waitress brings the breakfast. She brings milk and sugar, but Peter would like black coffee.

The rolls taste really good.

Kellnerin Another coffee?  
Peter Yes, please.  
Erzähler The waitress smiles. She is friendly.

Kellnerin Where do you live then?  
Peter I live in Hampstead.  
That's in London.  
I am a student.

Kellnerin Is this your first visit to Hanover?

Peter Yes, I like Hanover.  
Do you understand my German?

Kellnerin Yes, your German is good.  
Peter I can understand a lot, but please speak slowly.

Erzähler Peter has his breakfast.  
He enjoys it.  
The rolls are fresh.  
Especially the seed roll tastes good.

## Akt 2

### Szene 2 Das Frühstück

Guten Morgen, wie geht's?  
Die Kellnerin hat dunkles Haar und große braune Augen. Sie trägt ein kurzes, schwarzes Kleid.  
Guten Morgen, was gibt's zum Frühstück?  
Wir haben frische Brötchen: Mohnbrötchen oder welche Brötchen mit Butter, Honig oder Marmelade.  
Möchten Sie ein Ei?  
Peter riecht den frischen Kaffee und die frischen Brötchen. Mm, das riecht gut.  
Ich möchte zwei Brötchen. Ein Mohnbrötchen und ein weiches Brötchen mit Butter und Honig. Dann möchte ich ein Glas Orangensaft und eine Tasse Kaffee bitte.  
Die Kellnerin bringt das Frühstück. Sie bringt Milch und Zucker, aber Peter möchte schwarzen Kaffee.  
Die Brötchen schmecken wirklich gut.  
Noch einen Kaffee?  
Ja bitte.  
Die Kellnerin lächelt.  
Sie ist freundlich.  
Wo wohnen Sie denn?  
Ich wohne in Hampstead.  
Das ist in London.  
Ich bin Student.  
Sind Sie zum ersten Mal in Hannover?  
Ja, Hannover gefällt mir gut.  
Verstehen Sie mein Deutsch?  
Ja, Sie sprechen gut Deutsch.  
Ich kann viel verstehen, aber bitte sprechen Sie langsam.  
Peter liest sein Frühstück.  
Es schmeckt gut.  
Die Brötchen sind frisch.  
Das Mohnbrötchen schmeckt besonders gut.

## **Act 2      Akt 2**

	Scene 3 What's the weather like?	<b>Szene 3 Wie ist das Wetter?</b>
<b>Erzähler</b>	Peter sees the receptionist at the door.	<b>Peter sieht die Empfangsdame an der Tür.</b>
<b>Empfangsdame</b>	Good morning, did you sleep well?	<b>Guten Morgen, haben Sie gut geschlafen?</b>
<b>Peter</b>	Yes thank you.	<b>Ja danke.</b>
<b>Empfangsdame</b>	The weather is fine now, isn't it?	<b>Das Wetter ist jetzt schön, nicht wahr?</b>
<b>Peter</b>	The rain has stopped. Yes, it's a fine day. It's quite hot already.	<b>Es regnet nicht mehr. Ja, ein schöner Tag. Es ist schon ziemlich heiß.</b>
<b>Empfangsdame</b>	What's the time, please? Just a moment. 'Helga', what's the time?	<b>Wie spät ist es bitte? Augenblick. 'Helga', wieviel Uhr ist es?</b>
<b>Stimme</b>	Nearly ten o'clock!	<b>Gleich zehn Uhr!</b>
<b>Peter</b>	What's the matter? Nearly ten o'clock! Perhaps Hilde is waiting already? He hands the key to the receptionist and leaves the hotel.	<b>Was ist denn los? Gleich zehn Uhr! Vielleicht wartet Hilde schon? Er gibt der Empfangsdame den Schlüssel und verläßt das Hotel.</b>

### **Pronunciation/Intonation**

You have already listened to quite a lot of German and tried to practise some specific sounds such as "ei", "ach" and "ich". You have heard how Germans tend to stress certain parts of a word or sentence much stronger than others without much of a sing-song. In fact Germans don't raise their voice as much or as often as English speakers do. Listen to the following sounds and intonation patterns and try to imitate the native speaker as closely as you can.

First we'll compare long "ie" and short "i".

**1. Im Zimmer liegen vier Kissen.... Er rasiert sich und zieht sich an. Bitte bringen Sie mir Milch .... Viel Milch bitte! ...**

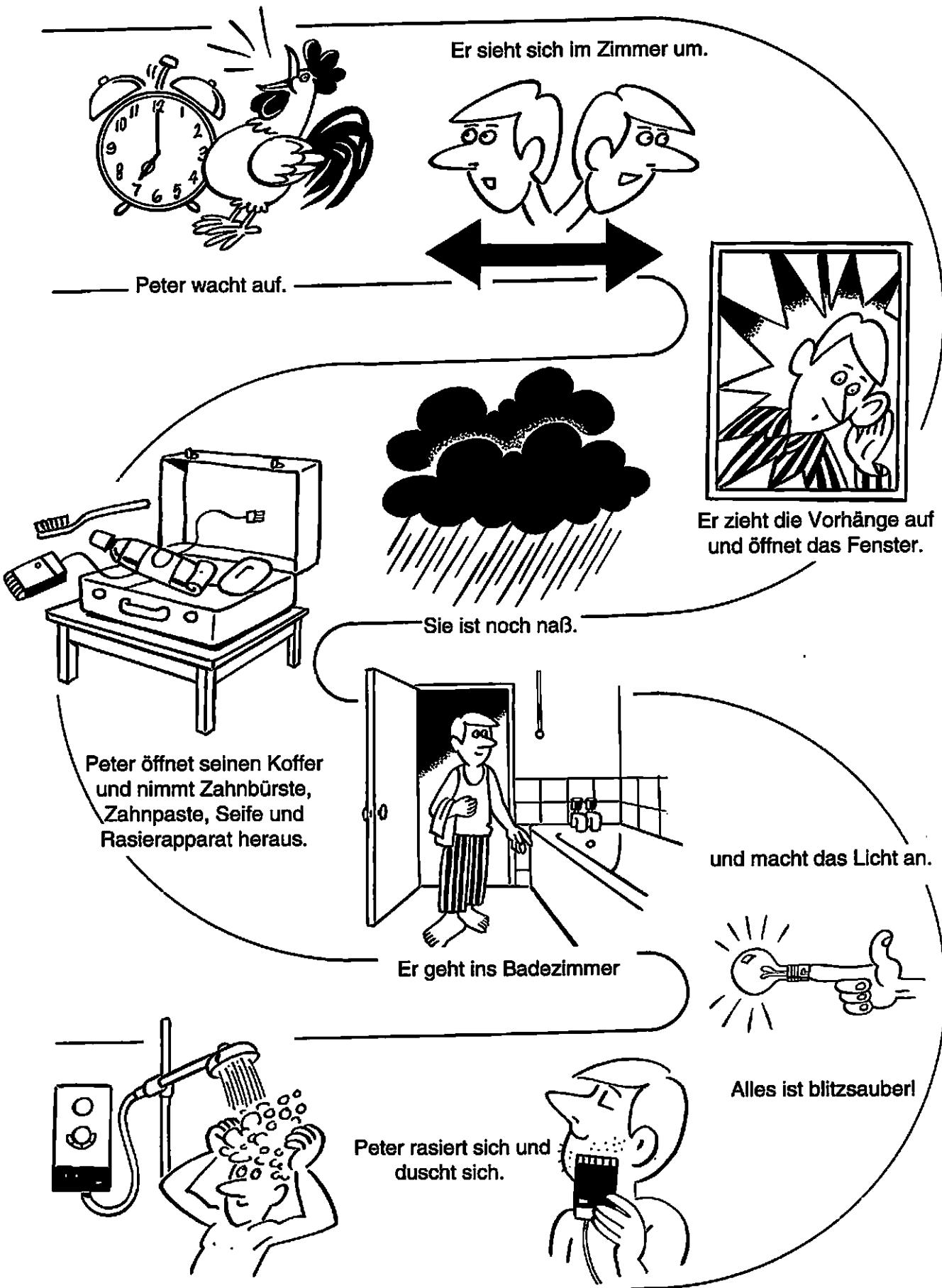
Let's now combine some "i" and "el" sounds and practise them together with a few soft and hard sounds like "s" and "ss".

**2. Sie sieht ein Ei .... Es ist weich .... Sie isst das Ei.... Er reicht seine Seife ... Sie reicht ziemlich gut, aber er isst sie nicht .... Sie bleiben zwei Stunden im Speisesaal.... Es ist heiß hier ....**

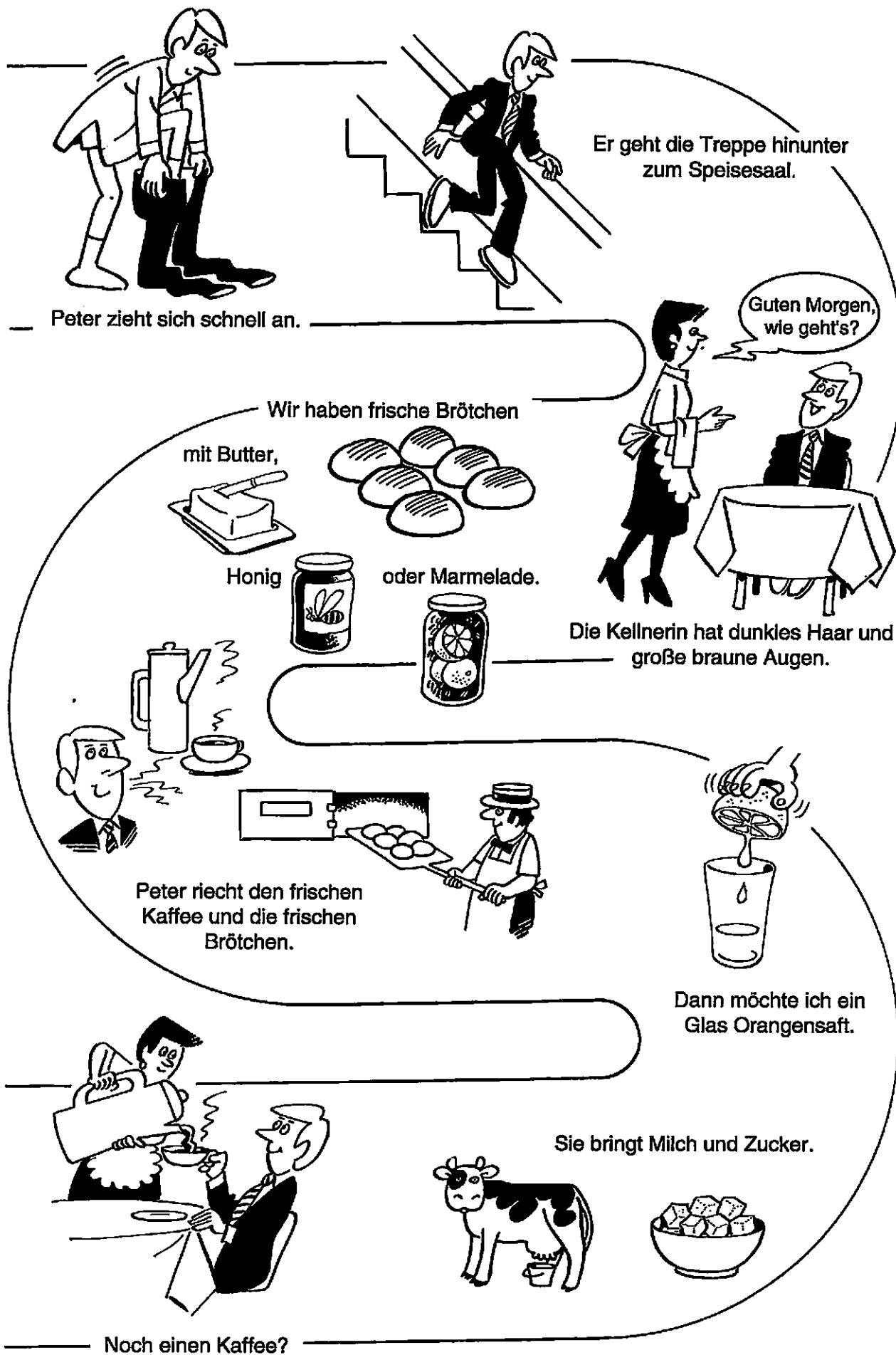
There is no "ü" sound in English. To produce this sound, purse your lips, make them round and push them forward. Do this quite tightly, as if you prepare to whistle. Through your tight, round lips say "ü".

**3. Er isst sein Frühstück.... Fünf frische Brötchen.... Hier liegen vier Badetücher.... Wo ist meine Zahnbürste?... Ich bin müde aber glücklich! ...**

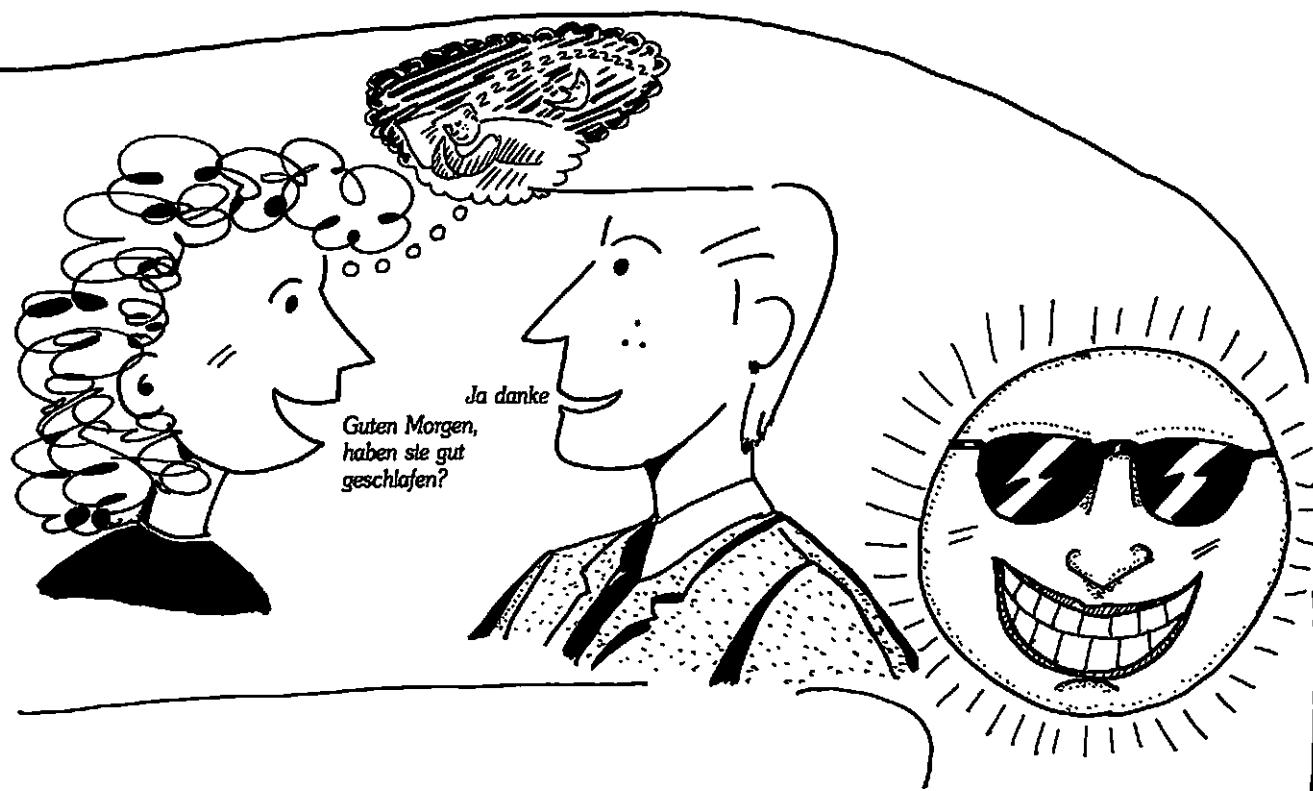
## AKT 2 (i)



## AKT 2 (ii)

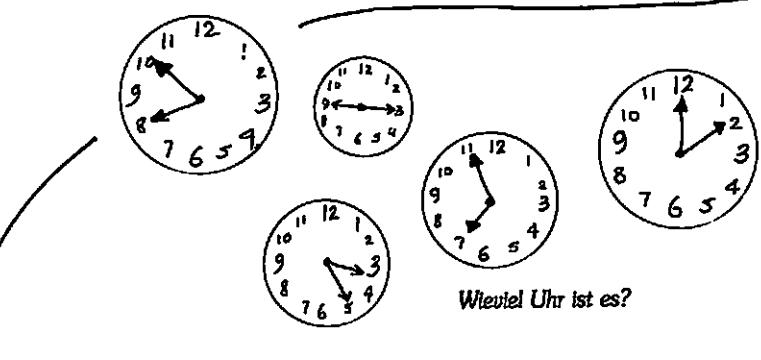


## Akt 2, 3

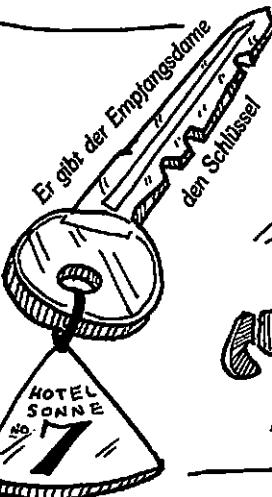


Guten Morgen,  
haben sie gut  
geschlafen?

Das Wetter  
ist jetzt schön,  
nicht wahr?



Vielleicht wartet Hilde schon?



Er gibt der Empfangsdame  
den Schlüssel



Peter verläßt das Hotel

## Part 2 Functional Dialogues

## Teil 2

## Dialoge

### Dialogue 1 A student on a Visit

Mrs B: Here is your room.  
 Student: The room is very nice.  
 Mrs B: On the bed is only one pillow.  
 Would you like two?

Student: No thank you. Only one please.  
 Mrs B: The bathroom is next door.  
 Would you like to take a shower?

Student: Yes please.  
 Mrs B: Here is the soap and a bath towel.

Student: Thank you. The bath towel is large and soft. Terrific!

Frau B:  
 Student:  
 Frau B:

Student:  
 Frau B:

Student:  
 Frau B:

Student:

### Dialog 1 Ein Student ist zu Besuch

Hier ist Ihr Zimmer.  
 Das Zimmer ist sehr hübsch.  
 Auf dem Bett ist nur ein Kopfkissen. Möchten Sie zwei?  
 Nein danke. Nur eins bitte.  
 Das Badezimmer ist nebenan.  
 Möchten Sie sich duschen?  
 Ja bitte.  
 Hier ist die Seife und ein Badetuch.  
 Danke. Das Badetuch ist groß und weich. Prima!

### Dialogue 2 In the Hotel at Reception

Guest: I do not like my room.  
 Receptionist: What is the matter then?  
 Guest: I cannot sleep.  
 I hear the street noise.  
 Receptionist: Where is your room?  
 Guest: On the first floor.  
 My room number is seven.  
 Receptionist: Would you like a room on the fifth floor?  
 Guest: Yes please.

Gast:  
 Empfangsdame:  
 Gast:  
 Empfangsdame:  
 Gast:  
 Empfangsdame:  
 Gast:  
 Gast:

Mein Zimmer gefällt mir nicht.  
 Was ist denn los?  
 Ich kann nicht schlafen.  
 Ich höre den Straßenlärm.  
 Wo ist Ihr Zimmer?  
 Im ersten Stock.  
 Meine Zimmernummer ist sieben.  
 Möchten Sie ein Zimmer im fünften Stock?  
 Ja bitte.

### Dialogue 3 In the Hotel Room

Anna: I am tired.  
 I go to bed now.  
 Bernd: Is the bed comfortable?  
 Anna: Very comfortable.  
 Bernd: The windows are large.  
 I draw the curtains.  
 Anna: Brr! The bed is cold.  
 Bernd: Is the duvet not warm?  
 Anna: The duvet is terrific,  
 the sheet is terrific, but  
 the bed is not warm.  
 Bernd: Just a moment. I switch  
 the light out. I am just coming.

Anna:  
 Bernd:  
 Anna:  
 Bernd:  
 Anna:  
 Bernd:  
 Anna:  
 Bernd:  
 Anna:

### Dialog 3 Im Hotelzimmer

Ich bin müde.  
 Ich gehe jetzt zu Bett.  
 Ist das Bett bequem?  
 Sehr bequem.  
 Die Fenster sind groß.  
 Ich ziehe die Vorhänge zu.  
 Brr! Das Bett ist kalt.  
 Ist die Bettdecke nicht warm?  
 Die Bettdecke ist prima,  
 das Laken ist prima, aber  
 das Bett ist nicht warm.  
 Augenblick. Ich mache das Licht aus. Ich komme gleich.

**Dialogue 4**  
**In the Hotel Room**

Christa: What shall I put on?  
What is the weather like?  
Dieter: Just a moment. I draw  
the curtains back and  
open the window.  
The street is still wet but it  
doesn't rain any more.  
Christa: Then I'll put on my short  
black dress.  
Dieter: No, not the black dress.  
It is a beautiful day  
and already fairly hot.  
The black dress is  
too warm.  
Christa: Then I'll put on the red dress.

**Dialog 4**  
**Im Hotelzimmer**

**Christa:** Was ziehe Ich an?  
**Wie ist das Wetter?**  
**Dieter:** Augenblick. Ich ziehe  
die Vorhänge zurück und  
mache das Fenster auf.  
Die Straße ist noch naß,  
aber es regnet nicht mehr.  
**Christa:** Dann ziehe Ich mein kurzes,  
schwarzes Kleid an.  
**Dieter:** Nein, nicht das schwarze  
Kleid. Es ist ein schöner Tag  
und schon ziemlich heiß.  
Das schwarze Kleid ist  
zu warm.  
**Christa:** Dann ziehe Ich das rote  
Kleid an.

**Dialogue 5**  
**In the Hotel**

Anette: Where is the dining room  
please?  
Bernd: Go down the stairs.  
The dining-room is  
on the ground floor.

**Dialog 5**  
**Im Hotel**

**Anette:** Wo ist der Speisesaal  
bitte?  
**Bernd:** Gehen Sie die Treppe  
hinunter. Der Speisesaal ist  
im Erdgeschoß.

**Dialogue 6**  
**Breakfast**

Guest: Waiter!  
Waiter: Yes please?  
Guest: Two poppyseed rolls please  
and a soft boiled egg.  
Waiter: What would you like to drink?  
Coffee, tea, milk or  
orange juice?  
Guest: A small glass of orange juice  
and a cup of coffee  
please.

**Dialog 6**  
**Frühstück**

**Gast:** Herr Ober!  
**Ober:** Bitte schön?  
**Gast:** Zwei Mohnbrötchen bitte  
und ein weichgekochtes Ei.  
**Ober:** Was möchten Sie trinken?  
Kaffee, Tee, Milch oder  
Orangensaft?  
**Gast:** Ein kleines Glas Orangensaft  
und eine Tasse Kaffee  
bitte.

**Dialogue 7**  
**In the Hotel Dining-Room**

Guest: Waiter!  
Waiter: Yes please?  
Guest: The rolls taste really  
good. What are they called?  
Waiter: They are called milk rolls.  
Guest: Many thanks.  
Waiter: That's all right.

**Dialog 7**  
**Im Speisesaal**

**Gast:** Herr Ober!  
**Ober:** Bitte schön?  
**Gast:** Die Brötchen schmecken  
wirklich gut. Wie heißen die?  
**Ober:** Die heißen „Milchbrötchen.“  
**Gast:** Vielen Dank.  
**Ober:** Bitte schön.

## Part three: Personalised Dialogues

### Teil drei: Dialoge

#### Dialog 1

You are sitting in the bar of your hotel, when another guest comes up to you.

- Guest: **Guten Morgen.**  
You: (Greet your fellow guest.)  
Guest: **Schmidt, Thomas Schmidt. Ich komme aus Hamburg.**  
You: (Say your name and where you come from.)  
Guest: **Ach! Aus X! X kenne ich nicht.**  
You: (Say: I do not know Hamburg either.)  
Guest: **Wie ist Ihr Zimmer?**  
You: (Say: I do not like it..)  
Guest: **Was ist denn los? Haben Sie nicht gut geschlafen?**  
You: (Say: no, I have not slept well. I can hear the street noise.)  
Guest: **Das tut mir leid. Sie haben Pech. Wo ist denn Ihr Zimmer?**  
You: (Say: my room is on the first floor.)

#### Dialog 2

You are with your German friend, discussing the weather and what clothes to wear today.

- Friend: **Wie ist das Wetter?**  
You: (Say: I open the curtains. It does not rain. It is warm.)  
Friend: **Was ziehen wir an?**  
You: (Say: I will put on my short red dress.)  
Friend: **Das gefällt mir gut. Ich ziehe mein hellbraunes Kleid an. Wo ist es?**  
You: (Say: I like the light brown dress. It is in the bathroom. It is wet!)

#### Dialog 3

You are having breakfast with a friend.

- Friend: **Wie schmecken die Brötchen?**  
You: (Say: the rolls taste good.)  
Friend: **Noch einen Kaffee?**  
You: (Say: yes please.)  
Friend: **Mit Zucker und Milch?**  
You: (Say: no thank you.)

#### Dialog 4

You are in Peter's hotel room. The telephone rings for Peter, but he is in the bathroom!  
Can you help?

- Voice: **Guten Morgen. Ist das Zimmer Nummer sieben? Ist Peter Wilson da?**  
You: (Good morning. Yes this is room number 7. A moment please.  
He is in the bathroom. He is taking a shower.)  
Voice: **Oh Entschuldigung, dann telefoniere ich in fünf Minuten noch einmal.**

#### Dialog 5

The phone rings again. Peter is shaving, getting dressed and combing his hair. He asks you to help once more. To keep the caller friendly, say „bitte warten Sie“ (Please wait) and call Peter.

- Voice: **Guten Morgen, ich bin's wieder. Ist Peter jetzt da?**  
You: (Yes, he is there. He is shaving. Please wait.)  
Voice: **Vielen Dank.**  
You: That's all right.

(The correct answers are at the back of the book.)

## Part four: Exercises and Activities

### Teil vier: Übungen

#### Übung 1

Can you fill in the missing word? One dash for each letter.

**Schläft Peter? Nein, Peter ————— ——. Er ————— sich im Zimmer ——.**

wakes

up

looks

around

**Er hört den Straßenlärm und ————— ——. Er ————— die Vorhänge ——.**

gets

up

pulls

open

**Er geht ins Badezimmer und ————— das Licht ——. Peter ————— sich schnell ——.**

switches

on

gets dressed

#### Übung 2

Can you order breakfast?

You are a family of four consisting of:

- a) yourself
- b) your spouse
- c) your 18 month old baby
- d) your 70-year-old granddad whose false teeth don't fit.

As you are the only German speaker you will help the others choosing their breakfast, in explaining the various items on the menu-card first, and then advise them on their choice.

- a) You make your first choice first, by saying out loud:  
„Ich möchte ...“
- b) Then choose for your spouse - three items - again by saying:  
„Er/Sie möchte ...“
- c) Baby and granddad will possibly choose the same things, say aloud:  
„Sie möchten ...“



#### FRÜHSTÜCKSKARTE

Getränke	Frühstück
Kaffee	- weiche Brötchen
Tee	- frische Brötchen
Schokolade	- Mohnbrötchen
Milch - heiß oder kalt	- gekochte Eier heiß oder kalt
	Butter
	Honig

### Übung 3:

You are in the tiny principality of Liechtenstein on business. All went well for you today and you want to tell your friend in Berlin about it. Ring her/him up and say:

a) a greeting ..... Say your name.....

Ask the person answering the phone for her/his name.....

Say that you have good luck ..... Say where you are.....

Till tomorrow .....

b) You are delayed and could not go to see your friend in Berlin. Instead you had to go to Luxemburg. Write a short picture postcard, saying:

"Luxemburg is small. It is important. I have good luck. Till tomorrow."

c) Your trip to Liechtenstein and Luxemburg went really well for you. Therefore you decided to go to Zürich to see a banking friend. There you try to ring your German friend in Berlin to explain the delayed return.

**Sie haben Pech!** What bad luck! Your friend is out and his "Ansaphone" is switched on!

Look at your watch and time your answer. How fast can you say in German:

"Your name. I am in Zürich. The weather is nice.

Tomorrow I will be in Berlin. Till tomorrow. Good-bye."



### Übung 4

These are the countries where German is spoken. If you take the underlined letters you will find something most people there like for breakfast - **zum Frühstück**. One long word.....

(The answers are at the back of the book.)

## Part five: Games, Puzzles and Rhymes

### Teil fünf: Spiele, Rätsel und Reime

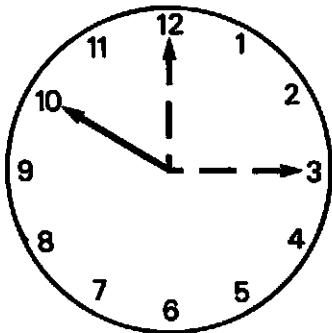
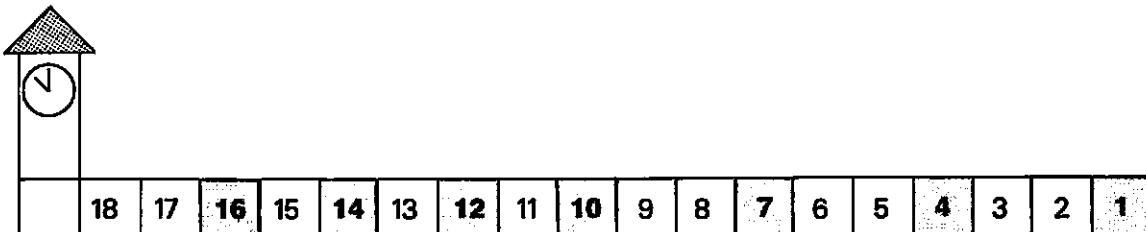
You want to meet your friend in **Blütenweg** at ten o'clock. It is now three o'clock and you are in a hurry. How fast can you get to your date? Throw a dice and see where you land. If you land on any of the squares marked in bold you have to obey the following instructions.

- (1) You have not taken a shower yet. Say that you are taking one.
- (4) Where is the soap? Ask for it.
- (7) You need to get dressed. Say that you are getting dressed.
- (10) Do you want to have breakfast? Refuse politely.
- (12) Your watch has stopped. Ask someone what the time is.
- (14) Now you have left the hotel but do not know where to go. Ask someone where the above address is.

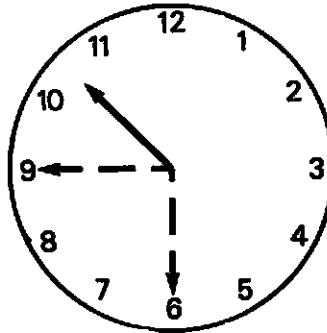
(16) „**Nur hundert Meter rechts**“ the person said. Is that left, right or straight ahead?

You are almost there. Blütenweg 8 is next to the clock. You only need to throw a 3. Was your first throw a 3? **Primal Glück gehabt!** (been lucky). If not, say the number shown on the dice each time. **Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs? Leider, leider, Pech gehabt.** (Unfortunately been unlucky!). If you liked this game, say „**das gefällt mir.**“ If you did not enjoy it, say „**das gefällt mir nicht!**“

Why not play again and follow the instructions for the bold squares whether you actually land on them or not?



**Zehn Uhr  
und  
viertel nach zehn**



**Halb elf  
und  
viertel vor elf**

#### Die Uhr

**Es ist zehn Uhr.  
Es ist zehn Uhr fünfzehn  
oder viertel nach zehn.  
Es ist zehn Uhr dreißig  
oder halb elf.  
Es ist zehn Uhr fünfundvierzig  
oder viertel vor elf.**

#### The Clock

**It is ten o'clock.  
It is ten fifteen or  
quarter past ten.  
It is ten thirty or  
half past ten.  
It is ten forty-five or  
quarter to eleven.**

Saying the time in German is the same as in English, except for expressing the half hour. In German, we think ahead and say: It's half to the next full hour, whereas in English you say: It's half past the (passed) hour. So half past ten becomes half to eleven in German. Once you know this, it is easy to learn and use the time in German.

## **Part five: Jingles Teil fünf: Reime**

### **wissen und kennen**

wissen — to know the what? why? who? or when?  
kennen — to know if the thing's in your „ken”.

I know (=weiß) where the Town hall is,  
because I know (=kenne) Hannover very well.

#### **Examples:**

Ich weiß, was ich weiß.  
Er weiß nicht, wer ich bin,  
wie ich heiße, wo ich wohne.  
Er kennt mich nicht  
und ich kenne ihn auch nicht.

#### **How to ask a question**

Wo wohnt Hilde?  
Is a question.

Wohnt sie hier?  
that is one too.

Hier wohnt Hilde!  
is another,  
if your voice does make it so.

#### **myself, yourself, himself, herself, themselves, ourselves**

##### **Example:**

ich wasche mich,  
und du wäschst dich,  
er will sich auch jetzt waschen.  
Wir waschen uns,  
Sie (sie) waschen sich,  
mit Wasser aus zwei Flaschen!  
(Don't be put off by the amount of water used! Water from two bottles!)

I wash (myself),  
and you wash (yourself),  
he now wants to wash (himself), too.  
We wash (ourselves),  
you (they) wash (yourself, themselves),  
with water from two bottles!

## **MORE TIPS FOR RAPID LEARNING**

1. An excellent way to acquire vocabulary is to write words you especially want to remember on post cards with the translations on the back. You can use otherwise wasted time to 'revise' these words.

Just 10 words a day learned gives you over 3,000 words in a year - the basis of an entire language.

2. Make sure you act out the dialogues as expressively as possible - the more you physically act out the language the better you'll learn it.
3. Make up post-it notes of objects you see around the house in German. Every time you see the object it's a reminder of the word, e.g. door, kitchen, bathroom. Use your dictionary or the glossary.
4. Look back over the Radio Play and pick out 10 words to represent visually. The quality of the drawing doesn't matter - it's the action of pictorialising the word that creates memory for the vocabulary.
5. Go back over the Radio Play and select the 10 German words you think will be the most useful - then rank them in order of importance.
6. Underline or highlight the particular words and phrases you want to fix in your memory. And remember that writing down words and sentences while you say them aloud combines visual, auditory and physical memory. Such words are well remembered.
7. When you've finished each Act, close your eyes and visualise the scenes - then describe out loud in your new language what happened. Use your own words, don't try to repeat phrases 'parrot fashion'. It's vital you take every opportunity to talk out loud in your new language.

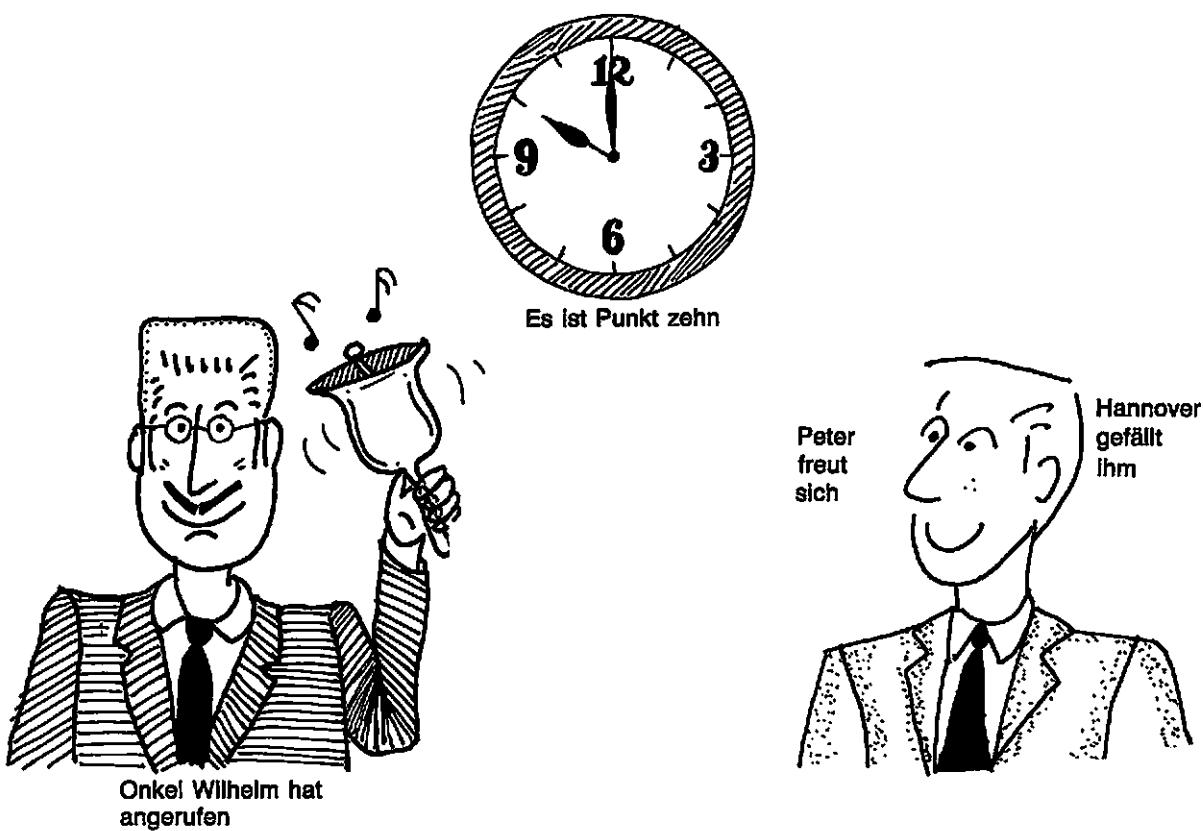
**IMPORTANT**  **You should do these seven additional exercises for each and every Act.**

### Act 3

	Scene 1 Peter visits Hilde
Erzähler	Peter walks along King's Street. Only one hundred metres straight ahead and there on the right is Blütenweg. Peter looks at his watch. It's ten on the dot and he rings the bell. SUUMMM. The door opens. Hilde is waiting. Hello!
Hilde	Good morning.
Peter	He walks up the stairs. They shake hands.
Erzähler	How are you?
Peter	Fine thanks, I have to go shopping. Do you want to come with me?
Hilde	Uncle William has rung this morning. He would like you to stay another day.
Peter	Is that possible? Yes. That'll be all right. I have nothing planned for this week.
Erzähler	He is delighted. He likes Hilde. He likes Hanover. He likes the adventure. He enjoys the day.
Peter	I'll gladly come with you.

### Akt 3

	Szene 1 Peter besucht Hilde
	Peter geht die Königsstraße entlang. Nur hundert Meter geradeaus und da ist rechts der Blütenweg. Peter sieht auf die Uhr. Es ist Punkt zehn und er klingelt an der Tür. SUUMMM. Die Tür springt auf. Hilde wartet schon. Hallo!
	Guten Morgen. Er geht die Treppe hoch. Sie geben sich die Hand. Wie geht's? Gut, Danke. Ich muß einkaufen gehen. Wollen Sie mitkommen? Onkel Wilhelm hat heute morgen angerufen. Er möchte, daß Sie noch einen Tag hier bleiben. Geht das?
	Ja. Das geht. Ich habe diese Woche nichts vor. Er freut sich. Hilde gefällt ihm. Hannover gefällt ihm. Das Abenteuer gefällt ihm. Der Tag gefällt ihm. Ich komme gern mit.



### Act 3

#### Scene 2 Shopping

**Hilde** Now we are going to the bakery,  
to the butcher's and then  
to the market.  
Today is market day.

**Erzähler** The bakery is next to number eight,  
the big white block of flats.  
The fresh bread smells good.  
**Hilde** Do you know what Pumpernickel is?  
**Peter** No. What is it?  
**Hilde** That's a speciality.

**Erzähler** She buys a packet and shows Peter  
the dark bread.  
**Hilde** That goes well with Tilsit cheese  
or with ham.  
**Peter** I know ham, but I don't know  
Tilsit cheese.  
**Hilde** That's also a speciality.

**Erzähler** The butcher's shop is opposite.  
There are many sausages  
and smoked hams in the window.  
They enter the shop.

#### Scene 3 At the Butcher's

The shop is very clean.  
The butcher wears a white apron.

**Metzger** What can I do for you?  
**Hilde** Do you like ham?  
**Peter** Yes, I like ham.  
**Hilde** Two slices of ham please.  
**Peter** Do you like Salami?  
**Hilde** Yes, I like Salami.  
**Peter** A hundred grams of Salami please.  
**Hilde** Do you also like Leberkäse?  
**Peter** Leberkäse I don't know,  
but I'd like to try it.  
**Hilde** One hundred and fifty grams  
of Leberkäse please.  
**Metzger** Anything else?  
**Hilde** No, thank you. That's all.

**Erzähler** She pays.  
She gives him a  
twenty Mark note.  
The butcher gives her a ten Mark note  
and a few coins change,  
two Marks and ten Pfennigs.

**Hilde** Now to the market.

### Akt 3

#### Szene 2 Einkaufen gehen

**Wir gehen jetzt zur Bäckerei,  
zur Metzgerei und dann  
zum Markt.  
Heute ist Markttag.**

**Die Bäckerei ist gleich neben dem  
großen, weißen Hochhaus Nummer  
acht. Das frische Brot riecht gut.  
Kennen Sie Pumpernickel?  
Nein, was ist denn das?  
Das ist eine Spezialität.**

**Sie kauft eine Packung und zeigt  
Peter das dunkle Brot.  
Das schmeckt gut mit Tilsiter  
Käse oder mit Schinken.  
Schinken kenne ich, aber Tilsiter  
Käse kenne ich nicht.  
Das ist auch eine Spezialität.**

**Die Metzgerei ist gegenüber.  
Im Schaufenster hängen viele  
Würste und Rauchschinken.  
Sie gehen in das Geschäft.**

#### Szene 3 Beim Metzger

**Im Geschäft ist alles sehr sauber.  
Der Metzger trägt eine weiße  
Schürze.  
Bitte schön. Was darf es sein?  
Mögen Sie Schinken?  
Ja gern, Schinken mag ich.  
Zwei Scheiben Schinken bitte.  
Mögen Sie Salami?  
Ja, Salami esse ich auch.  
Hundert Gramm Salami bitte.  
Mögen Sie auch Leberkäse?  
Leberkäse kenne ich nicht,  
aber ich will es gern probieren.  
Hundert fünfzig Gramm Leberkäse  
bitte.  
Sonst noch etwas?  
Nein, danke. Das ist alles.**

**Sie bezahlt.  
Sie gibt ihm einen  
Zwanzigmarkschein.  
Der Metzger gibt ihr einen  
Zehnmarkschein und ein paar  
Münzen zurück, zwei Mark und  
zehn Pfennig.**

**Jetzt zum Markt.**

	Act 3	Akt 3
	Scene 4 At the market	<b>Szene 4 Auf dem Markt</b>
Hilde	The market is nearby. We can walk.	<b>Der Marktplatz ist nicht weit. Wir können zu Fuß gehen.</b>
Erzähler	The sun is shining and they walk together along the street. They can hear the noise coming from the market. A lot is going on there. "Fresh strawberries, fresh strawberries." There is the market with colourful sunshades everywhere. Red, blue, yellow, green, large sunshades. Under the umbrella a market woman is sitting. She is selling fruit, vegetables and flowers. Hilde wants to buy some fruit. Do you like strawberries? Strawberries are my favourite.	<b>Die Sonne scheint und sie gehen zusammen die Straße entlang. Sie hören den Lärm. Auf dem Markt ist viel los. „Frische Erdbeeren, frische Erdbeeren!“ Da ist der Markt; bunte Sonnenschirme sind überall. Rote, blaue, gelbe, grüne, große Sonnenschirme. Unter dem Schirm sitzt eine Marktfrau. Sie verkauft Obst, Gemüse und Blumen. Hilde will Obst kaufen. Mögen Sie Erdbeeren? Erdbeeren mag ich besonders gern.</b>
Hilde Peter	Hilde buys a pound of strawberries. Everything looks so appetising.	<b>Hilde kauft ein Pfund Erdbeeren. Alles sieht so appetitlich aus.</b>
Hilde Peter	What kind of apples do you like? I know Cox Orange Pippins and Golden Delicious, but I do not know any German apples.	<b>Was für Äpfel mögen Sie? Ich kenne Cox Orange und Goldene Delicious, aber deutsche Äpfel kenne ich nicht.</b>
Hilde	Well then, we'll take 2 kilos of Jonathan	<b>Na gut, wir nehmen zwei Kilo Jonathan.</b>
Erzähler	She takes a red and yellow apple into her hand. 'Eve with the apple' thinks Peter. There are also ripe pears, large black cherries and blue plums. Hilde buys a fresh, green head of lettuce and a long cucumber at the vegetable stand. Peter sees the red tomatoes and has an idea. At the next stand there are pot plants. Peter buys a red geranium plant.	<b>Sie nimmt einen rot-gelben Apfel in die Hand. 'Eva mit dem Apfel', denkt Peter. Da sind auch reife Birnen, rotschwarze große Kirschen und blaue Zwetschgen. Am Gemüsestand kauft Hilde einen frischen, grünen Kopfsalat und eine lange Gurke. Peter sieht die roten Tomaten und hat eine Idee. Am nächsten Stand gibt es Topfpflanzen. Peter kauft eine rote Geranie.</b>
Peter	For the balcony.	<b>Für den Balkon.</b>
Erzähler	Hilde is pleased.	<b>Hilde freut sich.</b>
Hilde	Many thanks. That's very kind of you. I like red geraniums. Red geraniums really shine.	<b>Vielen Dank. Das ist sehr nett von Ihnen. Rote Geranien mag ich gern. Rote Geranien leuchten!</b>
Erzähler	They walk on.	<b>Sie gehen weiter.</b>
Hilde	I still need some parsley.	<b>Ich brauche noch Petersilie.</b>
Erzähler	She buys a little bunch. Now Peter and Hilde are feeling hungry. At the cheese stall, Hilde buys 125 grams of Tilsit cheese.	<b>Sie kauft ein Bündel. Jetzt haben Peter und Hilde Hunger. Am Käsestand kauft Hilde hundert-fünfundzwanzig Gramm Tilsiter Käse.</b>

## Act 3      Akt 3

	Scene 5 Home again	<b>Szene 5 Wieder zu Hause</b>
<b>Erzähler</b>	<p>At home Hilde lays the table.      Then she prepares the green salad.      Sausage, ham, meat pate she puts on      a platter.</p> <p>She puts the pumpernickel on      a plate.</p> <p>She opens a bottle of cool      Mosel wine.</p>	<p><b>Zu Hause deckt Hilde den Tisch.      Dann macht sie den grünen Salat.      Wurst, Schinken, Leberkäse legt sie      auf eine Platte.      Den Pumpernickel legt sie auf      einen Teller.      Sie öffnet eine Flasche kühlen      Moselwein.</b></p>
<b>Hilde</b>	Peter, shall we say - "du" - to one another? "Sie", that's too formal, isn't it?	<p><b>Peter, sollen wir "du" zueinander      sagen? "Sie", das ist zu förmlich,      nicht wahr?      "Du", das möchte ich gern sagen.</b></p>
<b>Peter</b>	"Du" - I'd like that very much.	
<b>Erzähler</b>	Hilde fills two glasses with wine.	<p><b>Hilde gießt den Wein in zwei Gläser.</b></p>
<b>Hilde</b> <b>Peter</b> <b>Hilde</b>	<p>Would you like to try the wine?      Yes please; cheers.      Cheers.</p>	<p><b>Möchtest du den Wein probieren?      Ja bitte; prost.      Prost.</b></p>



### AKT 3 (i)



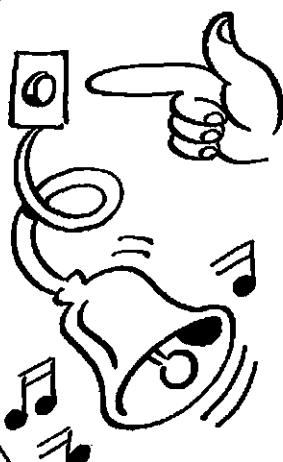
Peter geht die  
Königsstraße entlang.

Nur hundert Meter  
geradeaus  
und da ist rechts der  
Blütenweg.

Es ist Punkt zehn und  
er klingelt an der Tür.



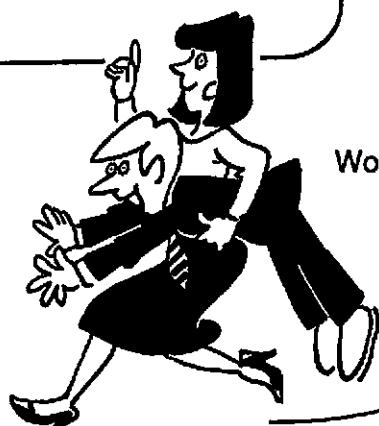
Peter sieht auf  
die Uhr.



Hilde wartet schon.



Er möchte daß Sie noch  
einen Tag hier bleiben.



Wollen Sie mitkommen?

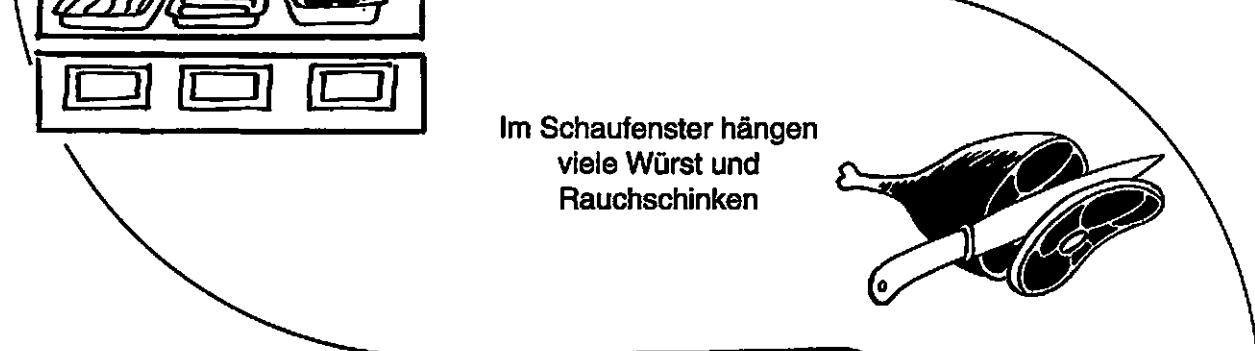
## AKT 3 (ii)



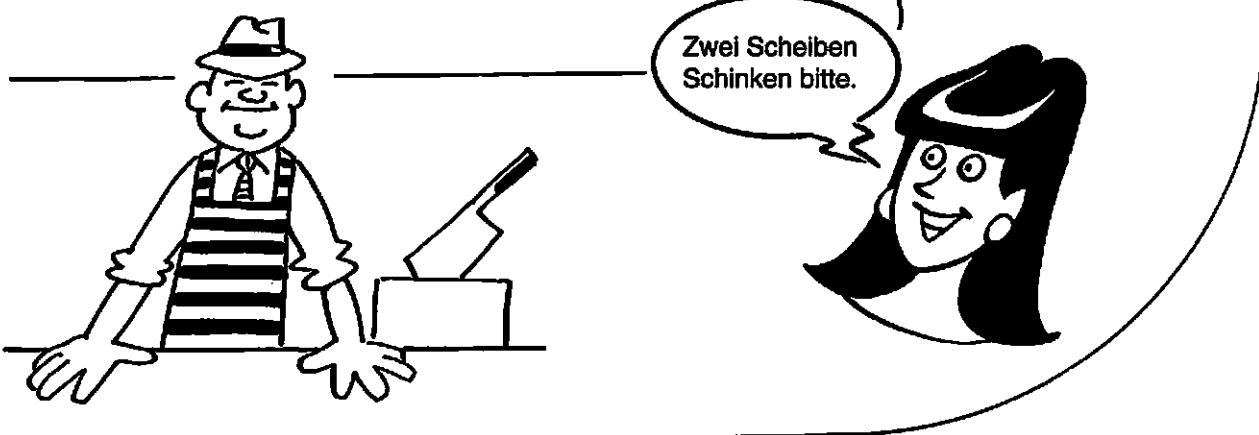
Das frische Brot riecht gut.



Die Metzgerei ist gegenüber.

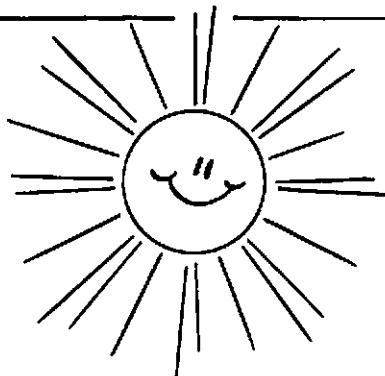


Im Schaukasten hängen  
viele Wurst und  
Rauchschinken



### AKT 3 (iii)

Die Sonne scheint und sie gehen zusammen die Straße entlang.



Unter dem Schirm sitzt eine Marktfrau.

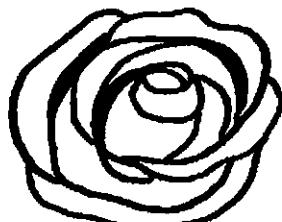
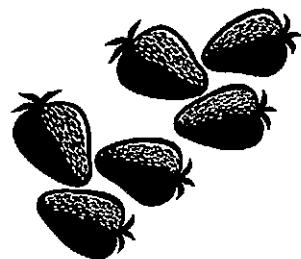


Alles sieht so appetitlich aus.



Erdbeeren mag ich besonders gern.

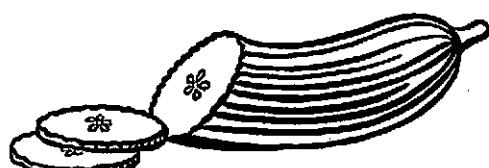
Hilde kauft ein Pfund Erdbeeren.



Peter kauft eine rote Geranie.



Am Gemüsestand kauft Hilde einen frischen, grünen Kopfsalat

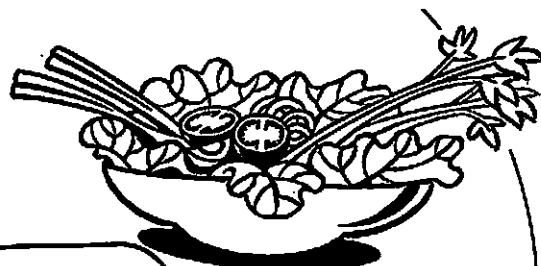


und eine lange Gurke.

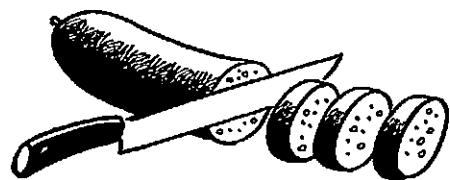
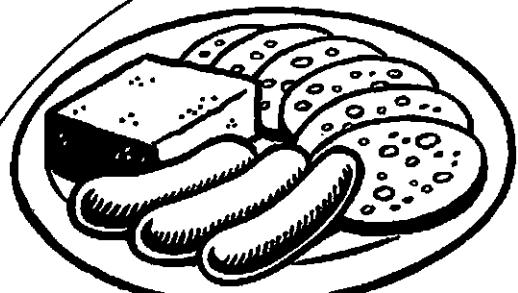
## AKT 3 (iv)



Dann macht sie den grünen Salat.

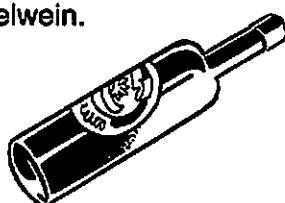


Zu Hause deckt Hilde den Tisch.



Wurst, Schinken, Leberkäse  
legt sie auf eine Platte.

Sie öffnet eine Flasche  
kühlen Moselwein.

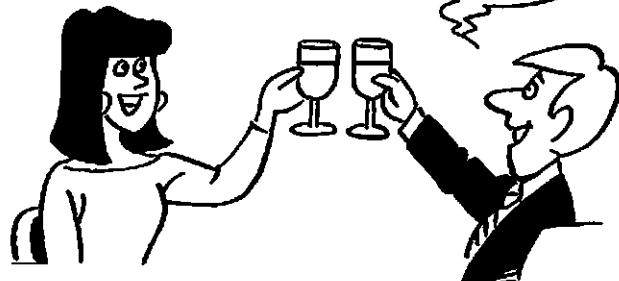


Hilde gießt den Wein  
in zwei Gläser.

Peter, sollen wir  
'du' zueinander  
sagen? 'Sie', das ist  
zu förmlich.

'Du', das möchte  
ich gern sagen.

Prost.



Möchtest du den Wein probieren?

## Pronunciation/Intonation — Aussprache/Intonation

We'd like to draw your attention to **three sounds** today: "w", "v" and "z". First the "w" (sound); written as "w" and pronounced like the English letter "v" (vee). This may sound complicated but it is quite easy when you see the letter written. Whenever you see the letter "w" in a German word, think of 'velvet'.

### 1. Now listen and repeat:

**Wo wollen Sie wohnen? . . . Wir wollen eine schöne Wohnung . . . Wollen Sie Wein aus Wien?  
. . . Auf Wiedersehen! . . .**

Now the German "v". This is quite easy as it is like the English "f" and the German "f" when you hear it. When you see it printed it is, however, the letter "v" and not "f". Think of the English word "fun".

### 2. Now listen and repeat:

**Von vier bis fünf . . . Ich habe noch viel Zeit . . . Wir verabreden uns um vier Uhr vor dem Haus  
. . .**

Our German "z" needs your close attention too. It is not a soft sound, as in the English "zero" but like this: /ts/ta/ts. Do you hear the little "t" that goes in front of a very sharp "s"? We produce our "z" just behind the teeth with a hard push that makes your stomach muscles work!

### 3. Now listen and repeat:

**Haben Sie einen Zwanzigmarkschein? . . . Hier sind zwei Zehnmarkscheine . . . Zwei Zahnbürsten sind im Zimmer . . . Meine Zimmernummer ist zwelundzwanzig . . .**

**Wo wollen Sie wohnen?**

**Wir wollen eine schöne Wohnung**

**Wollen Sie Wein aus Wien?**

**Auf Wiedersehen!**

**Von vier bis fünf**

**Ich habe noch viel Zeit**

**Wir verabreden uns um vier Uhr vor dem Haus**

**Haben Sie einen Zwanzigmarkschein?**

**Hier sind zwei Zehnmarkscheine**

**Zwei Zahnbürsten sind im Zimmer**

**Meine Zimmernummer ist zwelundzwanzig**

**Part 2**  
**Functional Dialogues**

1.	On the telephone	1.	Am Telefon
Erika:	Hello, Irmela, here is Erika.	Erika	<b>Hallo, Irmela, hier ist Erika.</b>
Irmela:	Hello, how are things?	Irmela:	<b>Hallo, wie geht's?</b>
Erika:	Fine, thank you.	Erika:	<b>Gut, danke.</b>
Irmela:	I'm going shopping in a minute.	Irmela:	<b>Ich gehe gleich einkaufen.</b>
Erika:	So am I. I'm going to the market.	Erika:	<b>Ich auch. Ich gehe zum Markt.</b>
Irmela:	Oh yes, today is market day.	Irmela:	<b>Ach ja, heute ist ja Markttag.</b>
Erika:	Then I'll go to the market as well.	Erika:	<b>Dann gehe ich auch zum Markt.</b>
Irmela:	Shall we meet?	Irmela:	<b>Treffen wir uns?</b>
Erika:	Is that possible?	Erika:	<b>Geht das?</b>
Erika:	Yes, that's possible. Where shall we meet then?	Erika:	<b>Ja, das geht. Wo treffen wir uns denn?</b>
Irmela:	At the first stall.	Irmela:	<b>Am ersten Marktstand.</b>
Erika:	When shall we meet?	Erika:	<b>Wann treffen wir uns?</b>
Irmela:	At 10 o'clock sharp. Is that all right?	Irmela:	<b>Punkt zehn. Geht das?</b>
Erika:	What's the time now?	Erika:	<b>Wie spät ist es jetzt?</b>
Irmela:	Nearly ten.	Irmela:	<b>Gleich zehn.</b>
Erika:	Nearly ten!	Erika:	<b>Gleich zehn!</b>
Irmela:	Good-bye; see you in a minute then.	Irmela:	<b>Auf Wiedersehen; bis gleich!</b>
2.	Mrs Meyer and an au pair girl.	2.	<b>Frau Meyer und Au pair Mädchen.</b>
Mrs Meyer:	I'm going shopping now.	Fr Meyer:	<b>Ich gehe jetzt einkaufen.</b>
	Do you want to come with me?		<b>Wollen Sie mitkommen?</b>
au pair:	Yes, I'd love to.	Au pair:	<b>Ich komme gern mit.</b>
	Are we walking?		<b>Gehen wir zu Fuß?</b>
Mrs Meyer:	Yes. It's not far.	Fr Meyer:	<b>Ja. Es ist nicht weit.</b>
	We are going to the baker's.		<b>Wir gehen zur Bäckerei.</b>
au pair:	I know the baker's.		<b>Die Bäckerei kenne ich.</b>
	The fresh bread smells good.		<b>Das frische Brot riecht gut.</b>
Mrs Meyer:	Then we'll go to the butcher's.	Fr Meyer:	<b>Dann gehen wir noch zur Metzgerei.</b>
			<b>Ich möchte Schinken.</b>
au pair:	I'd like to get some ham.		<b>Oh, die Metzgerei kenne ich auch.</b>
	Oh, the butcher's I know as well.		<b>Im Schaufenster hängen viele Würste.</b>
	There are a lot of sausages in the window.		
3.	In the dining room	3.	<b>Im Speisesaal</b>
Guest:	What on earth is that?	Gast:	<b>Was ist denn das?</b>
Waiter:	That's meat pâté.	Ober:	<b>Das ist Leberkäs.</b>
	Don't you like it?		<b>Mögen Sie das nicht?</b>
Guest:	No, I don't. Have you got ham? I don't like meat pâté.	Gast:	<b>Nein danke. Haben Sie Schinken? Leberkäs mag ich nicht.</b>
Waiter:	Yes, we've got ham. We also have a lot of sausages.	Ober:	<b>Ja, Schinken haben wir. Wir haben auch viele Würste.</b>
	Would you like Salami perhaps?		<b>Mögen Sie vielleicht Salami?</b>
Guest:	Yes, please. Salami is fine.	Gast:	<b>Ja bitte. Salami schmeckt gut.</b>

4.	<b>On the market</b>	4.	<b>Auf dem Markt</b>
Anna:	Yum, the strawberries smell lovely.	Anna:	<b>Mm, die Erdbeeren riechen gut.</b>
Bernd:	Yes, strawberries are my favourite.	Bernd:	<b>Ja, Erdbeeren esse ich besonders gern.</b>
	But Anna. The strawberries are not fresh.		<b>Aber Anna. Die Erdbeeren sind nicht frisch.</b>
Anna:	Not fresh? What a pity.	Anna:	<b>Nicht frisch? Oh! Schade.</b>
5.	<b>At the vegetable stand</b>	5.	<b>Am Gemüsestand</b>
Christoph:	A long cucumber please.	Christoph:	<b>Eine lange Gurke bitte.</b>
Doris:	Anything else?	Doris:	<b>Sonst noch etwas?</b>
Christoph:	Yes. A nice lettuce please.	Christoph:	<b>Ja. Einen frischen Kopfsalat bitte.</b>
Doris:	Three Marks please.	Doris:	<b>Drei Mark bitte.</b>
Christoph:	Here is a twenty Mark note.	Christoph:	<b>Hier ist ein Zwanzigmarkschein.</b>
Doris:	Thanks. And here's a ten Mark note and one, two, three, four, five, six, seven marks back.	Doris:	<b>Danke. Und hier sind ein Zehnmarkschein und eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben Mark zurück.</b>
Christoph:	Thank you.	Christoph:	<b>Danke.</b>
6.	<b>At Helga's</b>	6.	<b>Bei Helga</b>
Helga:	I am hungry; you as well?	Helga:	<b>Ich habe Hunger. Du auch?</b>
Bernd:	Yes. When is lunch then?	Bernd:	<b>Ja. Wann essen wir denn?</b>
Helga:	Any minute now. The sun is shining. We could have lunch on the balcony.	Helga:	<b>Gleich. Die Sonne scheint. Wir können auf dem Balkon essen.</b>
Bernd:	Terrific. I lay the table. What are we having then?	Bernd:	<b>Prima. Ich decke den Tisch. Was gibt's denn?</b>
Helga:	Tilsit cheese, eggs and salad.	Helga:	<b>Tilsiter Käse, Eier und Salat.</b>
	Would you like some Pumpernickel?		<b>Möchtest du Pumpernickel?</b>
Bernd:	Pumpernickel? Yuck, I don't like that.	Bernd:	<b>Pumpernickel? Uch, das mag ich nicht.</b>
Helga:	I've got some rolls as well.	Helga:	<b>Ich habe auch Brötchen.</b>
Bernd:	Yes, some rolls please.	Bernd:	<b>Ja, Brötchen bitte.</b>
7.	<b>In the Hotel Bar</b>	7.	<b>An der Hotelbar</b>
Anna:	Are you in Cologne for the first time?	Anna:	<b>Sind Sie zum ersten Mal in Köln?</b>
Bernd:	Yes I am. I don't know it at all yet.	Bernd:	<b>Ja; ich kenne Köln noch nicht.</b>
Anna:	Tomorrow is market day. Are you coming with me?	Anna:	<b>Morgen ist Markttag. Kommen Sie mit?</b>
Bernd:	Yes, fine. I have nothing planned for tomorrow.	Bernd:	<b>Ja gern. Morgen habe ich nichts vor.</b>

## Part three: Personalised Dialogues

### Teil drei: Dialoge

#### Dialog 1:

You have concluded your business in Germany and have some spare time before flying home again. Your business contact asks you:

- B.c.: **Kennen Sie Hannover?**  
You: Say: No, I am here for the first time.  
B.c.: **Wie gefällt es Ihnen hier?**  
You: Say: Terrific!  
B.c.: **Möchten Sie Hannover sehen?**  
You: Say: Yes please. I have nothing planned this morning.  
B.c.: **Können wir gleich gehen?**  
You: Say: Yes, that is all right.

#### Dialog 2:

You have an invitation to lunch. Your host asks you:

- Host: **Heute gibt es eine Spezialität! Mögen Sie das?**  
You ask: What is that?  
Host: **Die Spezialität heißt Leberkäse.**  
You say: I would like to try it.  
Host: **Mögen Sie Obst?**  
You say: Yes, strawberries are my favourite.

#### Dialog 3:

You want to buy a pot plant for your host but cannot see what you want in the shop. The assistant asks you:

- Assist: **Was darf es sein?**  
You ask: Have you any Geraniums?  
Assist: **Ja. Weiße Geranien habe ich.**  
You: I would like red Geraniums.  
Assist: **Rote Geranien. Nein, leider nicht.**  
You: That's a pity. Good-bye then.

#### Dialog 4:

You want to buy some vegetables. The assistant asks you:

- Assist: **Bitte schön?**  
You say: One kilo of tomatoes please.  
Assist: **Sonst noch etwas?**  
You say: One lettuce and a cucumber please.  
Assist: **Sonst noch etwas?**  
You say: No, thank you.  
Assist: **Vier Mark zwanzig bitte.**  
You: Here is a ten mark note.  
(How much change do you expect?)

#### Dialog 5:

You are walking in the street, when a passer-by comes up to you and asks for help.

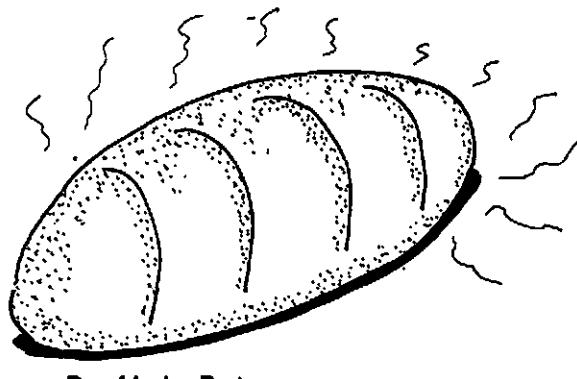
- Lady: **Entschuldigen Sie bitte, wo ist der Markt?**  
You: I am sorry, I don't live here. Do you speak English?  
Lady: **Leider nicht, ich bin auch zu Besuch hier,**  
**aber ich möchte Blumen kaufen.**  
You: Please speak slowly. What do you want to know?  
Lady: **Wo ist der Markt bitte?**  
You have now understood what she wants and say:  
100 metres straight ahead.  
Lady: **Vielen Dank.**  
You: Don't mention it.

(The answers are at the back of the book.)

## Teil vier: Übungen

Übung 1: Can you fill in the missing word? One dash for each letter.

1. Wir ----- jetzt zur Bäckerei.
2. Das frische Brot ----- gut.
3. Pumpernickel ----- mit Tilsiter Käse.
4. Die Metzgerei ---- gegenüber.
5. Im Schaufenster ----- viele Würste.



Übung 2: Can you find a suitable conclusion to each sentence?

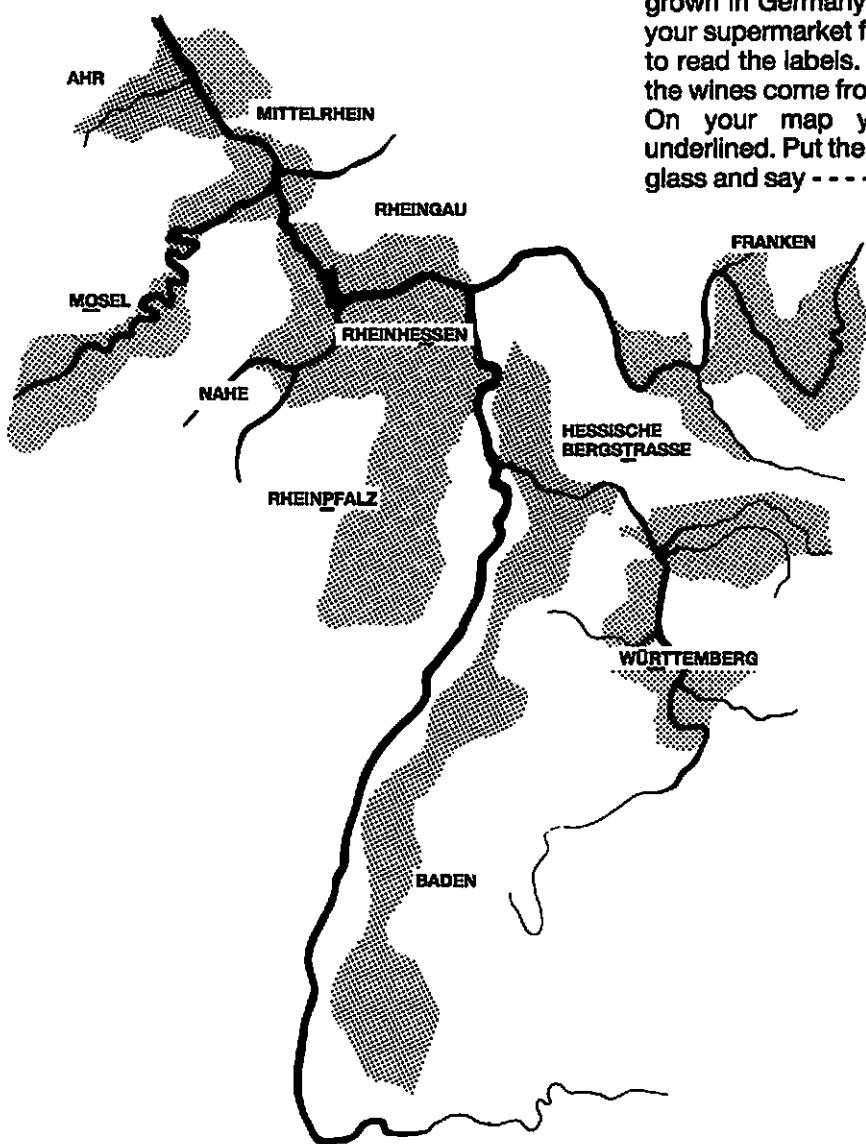
- |                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Sie öffnet eine Flasche | a. frischen, grünen Kopfsalat |
| 2. Rote Geranien           | b. ist eine Spezialität       |
| 3. Pumpernickel            | c. nicht weit                 |
| 4. Wir nehmen zwei Kilo    | d. angerufen                  |
| 5. Sie kauft einen         | e. auf die Uhr                |
| 6. Der Markt ist           | f. eine weiße Schürze         |
| 7. Onkel Wilhelm hat       | g. einen Zwanzigmarkschein    |
| 8. Peter sieht             | h. kühlen Moselwein           |
| 9. Der Metzger trägt       | i. leuchten                   |
| 10. Sie gibt ihm           | j. Apfel                      |



## Teil fünf: Spiele, Rätsel und Reime

Here are the eleven areas, where wine is grown in Germany. Look on the shelves of your supermarket for German wines and try to read the labels. Now you can see where the wines come from.

On your map you find some letters underlined. Put them together, raise your glass and say -----!



### Guests are coming.

You need a dice and a button for this „Würfelspiel“. After each throw, say aloud the number shown on the dice.

The board below represents your dining table.

There are six place settings shown in grey. You must land on each setting in order to fulfil all the tasks.

- (6) Go to the delicatessen counter of the butcher's shop and buy three items for your planned luncheon party. Name each item.
- (12) You need some salad. Name three kinds of salad vegetables.
- (18) It's summer. Choose some fruit.
- (24) Now you start to lay the table. Say: six plates and six glasses.
- (30) Arrange the cheese and the meat on a platter. Say what you are doing.
- (36) Say what you plan to give your guests to go with the meal. When we wish each other an enjoyable meal, we say: **Guten Appetit!**

20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1

## The Heavenly Games

Please look out the separate sheet marked Heavenly Game (Akt 3). Cut it up into individual cards. You can now play various games with these cards.

### Game 1.

In this first game you are just trying to match up cards by colour, i.e. blue words or phrases with other cards containing blue words or phrases. Red words should be paired with red, green with green.

You will find that you are automatically matching up nouns and adjectives, i.e. objects and the words that describe them.

But you will be doing more than this. In English we only have one word for "the", i.e. we say the man, or the woman, or the child. In German there are three words for "the". So we can say **der Mann**, **die Frau** or **das Kind**.

The word cards are colour coded so that **der** words are printed in red, **die** words are printed in green and **das** words are printed in blue.

By matching up the cards you also automatically match up the correct "gender", i.e. **der**, **die** or **das**.

By the way, when a word is in the plural, i.e. there is more than one thing, you always say **die**. So it is **der Mann**, but **die Männer**, **der Balkon**, but **die Balkone**.

So play Game 1 by spreading the Heavenly Game cards face up on the table and matching the red words together so they make a sensible phrase or sentence. Then pair up the green words and lastly pair up the blue words.

### Game 2.

In the first game you ignored the Heavenly Symbols in the top left corner of the cards. Now you must look for them.

You will find:



For the new game you should put all the cards face up on the table.

Now pair up cards by colour and Heavenly symbol. Read aloud the introduction words (printed in black) and then the describing words (adjectives) and nouns.

Take a piece of paper and write out the whole phrase you have made. Read it out loud and check from the text of Akt 3 if you have constructed the sentences correctly.

What will matching the Heavenly Symbols (**Sonne**, **Mond** and **Stern**) teach you? You will indirectly learn that certain words, like **auf**, **zu** and **neben** have an effect on the way the following words in the sentences are spoken or written. DON'T make any particular attempt to learn these effects just now — all will become clearer as we progress!!

## Picture the Ballerina



A sentence is made up of words, or groups of words that are designed to impart information. A simple sentence will usually have:

- |                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| the main idea or subject   | — i.e. noun      |
| plus an action word        | — i.e. verb      |
| plus a descriptive word(s) | — i.e. adjective |

In German the word order in a sentence follows a very specific rule.

If you think of a sentence as a line of dancers, then you can think of the verb - the word that describes the action - as a ballerina on a star and our ballerina's star is ALWAYS second in the line.

★  
**Sie gießt den Wein in zwei Gläser.**

★  
**Am Gemüsestand kauft Hilde einen frischen Kopfsalat.**

★  
**Wurst, Schinken, Leberkäs und Tilsiter Käse legt sie auf einen Teller.**

Did you notice that in front of the action word there can be one, two or even several words? However many, they always convey one idea only, e.g.:—

★  
**Sie gießt den Wein in zwei Gläser.**

★  
**Am Gemüsestand kauft Hilde einen frischen Kopfsalat.**

★  
**Wurst, Schinken, Leberkäs und Tilsiter Käse legt sie auf einen Teller.**

See how steady the action word invariably remains in its place, while the other words "dance" around it.

In the excerpts below, taken from Scenes 4 and 5, you see the first idea in a sentence is shaded in grey, and the action word is marked by the ballerina's star. Compare the English sentence by sentence with the German, and read aloud in English how the English would be constructed if it were a German one. The position of the main subject can vary. It is reversed out - white on black.

★  
Hilde buys a fresh, green head of lettuce and a cucumber at the vegetable stand.

★  
At the next stand there are pot plants.

★  
Now Peter and Hilde are feeling hungry.

★  
At home she lays the table.

★  
Then she prepares the green salad.

Sausage, ham, meat pate and Tilsit cheese she  
★  
puts on a platter.

The Pumpernickel she lays on to a plate.

★  
**Am Gemüsestand kauft Hilde einen frischen, grünen Kopfsalat und eine Gurke.**

★  
**Am nächsten Stand gibt es Topfpflanzen.**

★  
**Jetzt haben Peter und Hilde Hunger.**

★  
**Zu Hause deckt sie den Tisch.**

★  
**Dann macht sie den grünen Salat.**

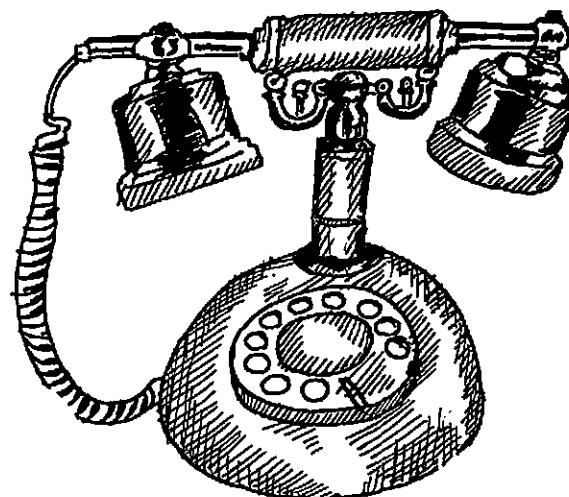
**Wurst, Schinken, Leberkäs und Tilsiter**

★  
**Käse legt sie auf eine Platte.**

**Den Pumpernickel legt sie auf einen Teller.**

## Akt 4

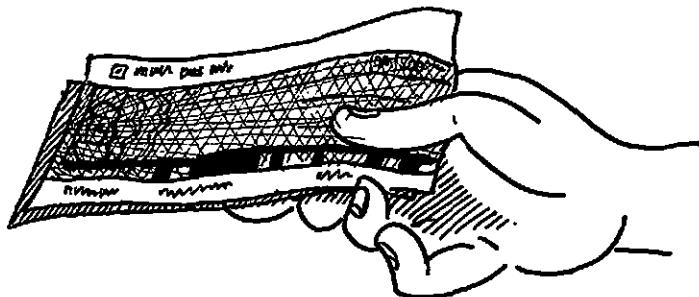
	<b>Scene 1</b> Peter has to make a phone call	<b>Szene 1</b> <b>Peter muß telefonieren</b>
<b>Peter</b>	That was excellent! I was really hungry. I must say, you are a good hostess.	<b>Das hat prima geschmeckt!</b> <b>Ich war richtig hungrig.</b> <b>Du bist wirklich eine gute Gastgeberin.</b>
<b>Hilde</b>	And I'm also a good cook! I have learnt it from my mother. In Germany, food is important as well.	<b>Ja, ich kann auch gut kochen!</b> <b>Ich habe es von meiner Mutter gelernt.</b> <b>Auch in Deutschland ist das Essen wichtig.</b>
<b>Erzähler</b>	Now Peter wants to make a phone call to England. He has to ring home to say that he is staying for another couple of days in Germany. Can I dial direct?	<b>Jetzt will Peter nach England telefonieren.</b> <b>Er muß nach Hause anrufen und sagen, daß er noch ein paar Tage in Deutschland bleibt.</b> <b>Kann ich direkt durchwählen?</b>
<b>Peter</b> <b>Hilde</b>	Yes, first dial 0044 for England, then the area code for the town, then the private number.	<b>Ja, wähle zuerst 0044 für England, dann die Vorwahlnummer für die Stadt, dann die Privatnummer.</b>
<b>Peter</b>	I have to change some money and I would also like to buy a jacket and a shirt. This jacket is actually a winter jacket and now much too warm.	<b>Zuerst muß ich Geld wechseln, und ich möchte auch eine Jacke und ein Hemd kaufen.</b> <b>Diese Jacke ist eigentlich eine Winterjacke und jetzt viel zu warm.</b>
<b>Erz</b>	Peter telephones and speaks to his mother.	<b>Peter telefoniert und spricht mit seiner Mutter.</b>



**Kann ich direkt  
durchwählen?**

## Akt 4

	Scene 2 In the Bank	<b>Szene 2 In der Bank</b>
<b>Hilde</b>	Let's go together, Peter. I know where the nearest bank is.	<b>Laß uns zusammen gehen Peter.</b> <b>Ich weiß, wo die nächste Bank ist.</b>
<b>Erzähler</b>	They walk along King's Street and then enter the Volksbank, a big, modern building. Peter asks where the foreign business counter is. There he has to wait. In front of him stands an old gentleman with blue traveller's cheques in his hands. He hands the cheques to the lady behind the counter.	<b>Sie gehen die Königsstraße entlang und dann in die Volksbank, ein großes, modernes Gebäude.</b> <b>Peter fragt, wo der Sortenschalter ist.</b> <b>Dort muß er warten.</b> <b>Vor ihm steht ein alter Herr mit blauen Reiseschecks in der Hand. Er gibt die Schecks der Dame am Schalter.</b>
<b>Alter Herr</b>	I would like to change these traveller's cheques. What is today's rate of exchange?	<b>Ich möchte diese Reiseschecks einlösen.</b> <b>Wie steht heute der Kurs?</b>
<b>Bank-beamtin</b>	One moment please; today it's 3 Marks and 71 Pfennigs. First you'll have to sign the cheques please.	<b>Einen Moment bitte;</b> <b>heute drei Mark und einundsiebzig Pfennig.</b> <b>Sie müssen die Schecks zuerst unterschreiben bitte.</b>
<b>Alter Herr</b>	All right. Could you change 200 pounds please?	<b>Gut. Bitte wechseln Sie zweihundert Pfund.</b>
<b>Erzähler</b>	Peter has no traveller's cheques. He has only £40 in cash. He changes his pound notes and receives 148 Marks and a 50 Pfennig piece. Peter and Hilde leave the bank. The sky is blue and the sun is shining.	<b>Peter hat keine Reiseschecks.</b> <b>Er hat nur vierzig Pfund in Bargeld.</b> <b>Er wechselt seine Pfundscheine und bekommt hundertachtundvierzig D-Mark und ein Fünfzigpfennigstück.</b> <b>Peter und Hilde verlassen die Bank.</b> <b>Der Himmel ist blau und die Sonne scheint.</b>

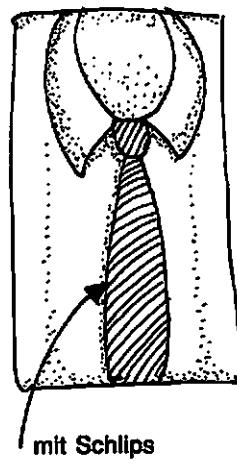


Ich möchte diese Reiseschecks einlösen

## Akt 4

**Scene 3**  
**Peter buys Shirts**

<b>Hilde</b>	At the corner there is a men's wear shop. Shall we go in?	<b>An der Ecke ist ein Geschäft für Herrenbekleidung. Laß uns hineingehn</b>
<b>Erzähler</b>	They go across the street and enter the shop. A short, fat gentleman between 40 and 50 comes towards them. He greets them. He has a rosy bald head and is very elegantly dressed.	<b>Sie gehen über die Straße und betreten das Geschäft. Ein kleiner, dicker Herr zwischen vierzig und fünfzig kommt ihnen entgegen. Er begrüßt sie. Er hat eine rosige Glatze und ist sehr elegant gekleidet.</b>
<b>Peter</b>	Can I pay by credit card?	<b>Kann ich mit meiner Kreditkarte bezahlen?</b>
<b>Verkäufer</b>	Yes, that will be fine. How can I help you?	<b>Ja, das geht. Was darf es sein?</b>
<b>Peter</b>	I would like two shirts. One, which I can wear with a tie and a more casual one. Can you show me some?	<b>Ich hätte gern zwei Hemden. Eins, das ich mit Schlipス tragen kann und ein Freizeithemd. Können Sie mir ein paar Hemden zeigen?</b>
<b>Verkäufer</b>	Yes, certainly. What colour would you like?	<b>Ja gern. Welche Farbe möchten Sie? Blau, bitte.</b>
<b>Peter</b>	A blue one please.	<b>Welche Größe haben Sie? Einundvierzig, glaube Ich.</b>
<b>Verkäufer</b>	What size are you?	<b>Wir haben bestimmt etwas Passendes in Ihrer Größe.</b>
<b>Peter</b>	I think it is 41.	<b>Das Freizeithemd in weiß bitte.</b>
<b>Verkäufer</b>	I'm sure we have something suitable in your size.	<b>Übrigens habe ich lange Arme. Oft sind die Ärmel nicht lang genug.</b>
<b>Peter</b>	I'd like the casual shirt in white please. By the way, I have long arms. Often the sleeves are not long enough. Have you got shirts with extra long sleeves?	<b>Haben Sie Hemden mit extra langen Ärmeln? Der Verkäufer bringt drei blaue Hemden und ein weißes Freizeithemd. Peter sieht sich die Hemden an.</b>
<b>Erzähler</b>	The salesman brings three blue shirts and a white casual shirt. Peter looks at the shirts.	<b>Das hellblaue gefällt mir. Uch, das dunkelblaue gefällt mir nicht! Geben Sie mir bitte das erste Hemd. Das weiße nehme Ich auch. Das ist genau das richtige.</b>
<b>Peter</b>	I like the light blue one. Ugh, the dark blue one I don't like! I'll take the first shirt please. And the white one as well. That will do fine.	<b>Peter, dieser Schlipス paßt zu dem neuen Hemd. Den möchte Ich dir schenken. Peter ist überrascht. Er freut sich. Vielen Dank!</b>
<b>Hilde</b>	Peter, this tie would go well with your new shirt. Take it as a present from me.	<b>Peter ist überrascht. Das ist wirklich nett von dir.</b>
<b>Erzähler</b>	Peter is surprised. He is pleased.	
<b>Peter</b>	Many thanks! That is really nice of you.	

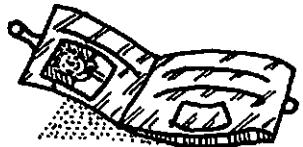


mit Schlipス



Den möchte Ich dir schenken

## Akt 4

	Scene 4	Szene 4
<b>Erzähler</b>	Peter buys a jacket	<b>Peter kauft eine Jacke</b>
<b>Hilde</b>	Hilde shows him a very	<b>Hilde zeigt ihm eine sehr</b>
<b>Peter</b>	smart jacket.	<b>schicke Jacke.</b>
<b>Verkäufer</b>	What do you think of that?	<b>Was hältst du davon?</b>
<b>Peter</b>	That really looks nice.	<b>Die sieht wirklich gut aus.</b>
<b>Verkäufer</b>	Have you got it in my size?	<b>Haben Sie die in meiner Größe?</b>
	Yes, certainly sir.	<b>Ja natürlich.</b>
	How about this one?	<b>Probieren Sie die hier doch mal.</b>
	The jacket is warm and light.	<b>Die Jacke ist warm und leicht.</b>
	You can wear it in the autumn and in the spring.	<b>Die können Sie im Herbst und im Frühling tragen.</b>
	But even in summer there are cool days.	<b>Aber auch jetzt im Sommer gibt es kühle Tage.</b>
	It's a practical and smart jacket.	<b>Das ist eine praktische und schicke Jacke.</b>
<b>Peter</b>	What do you think Hilde?	<b>Was denkst du Hilde?</b>
	Shall I buy it?	<b>Soll ich sie kaufen?</b>
<b>Hilde</b>	It suits you well. Go on, take it!	<b>Sie steht dir gut. Nimm sie doch!</b>
<b>Peter</b>	All right then.	<b>Na gut.</b>
<b>Verkäufer</b>	How much does that cost altogether?	<b>Was kostet das alles zusammen?</b>
	The shirts cost 30 and 40 marks.	<b>Die Hemden kosten dreißig und vierzig Mark.</b>
	The jacket is only 99 marks 50.	<b>Die Jacke kostet nur neunundneunzig Mark fünfzig.</b>
	That will be 169 marks 50 pfennigs altogether.	<b>Zusammen also hundertneunundsechzig Mark fünfzig.</b>
	The lady is paying for the tie, isn't she?	<b>Die Dame bezahlt den Schlipps, nicht wahr?</b>
	Do you need anything else?	<b>Brauchen Sie sonst noch etwas?</b>
	Socks perhaps or underwear?	<b>Socken vielleicht oder Unterwäsche?</b>
	We also sell shoes, coats and trousers.	<b>Wir haben auch Schuhe, Mäntel und Hosen.</b>
<b>Peter</b>	No thank you.	<b>Nein danke.</b>
	Unfortunately, I haven't that much money.	<b>So viel Geld habe ich leider nicht.</b>
<b>Erzähler</b>	Peter and Hilde pay and leave the shop.	<b>Peter und Hilde bezahlen und verlassen das Geschäft.</b>
<b>Peter</b>	I have an idea.	<b>Darf ich etwas vorschlagen?</b>
	Let's have a cup of coffee and discuss what we could do this evening.	<b>Laß uns eine Tasse Kaffee trinken und sehen, was wir heute abend machen wollen.</b>
<b>Hilde</b>	That's a great idea!	<b>Das ist eine prima Idee!</b>
		 soviel Geld habe ich leider nicht

## AKT 4 (i)



## AKT 4 (ii)

Sie gehen die  
Königsstraße entlang  
und dann in die  
Volksbank,

**VOLKSBANK**

ein großes,  
modernes Gebäude.



Wie steht heute  
der Kurs?



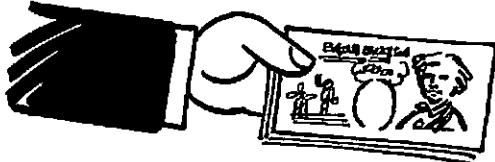
Vor ihm steht ein alter Herr.

3 MARKS und  
71 PFENNIG

Heute drei Mark  
und einundsiebenzig  
Pfenning.



Peter hat keine Reiseschecks.  
Er hat nur vierzig Pfund in Bargeld.



Sie müssen die Schecks zuerst  
unterschreiben bitte.

## AKT 4 (iii)

### HERRENBEKLEIDUNG



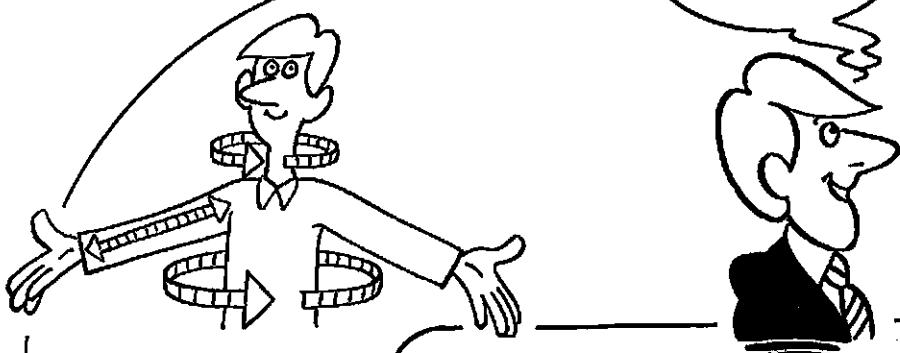
Ein kleiner, dicker Herr kommt ihnen entgegen.



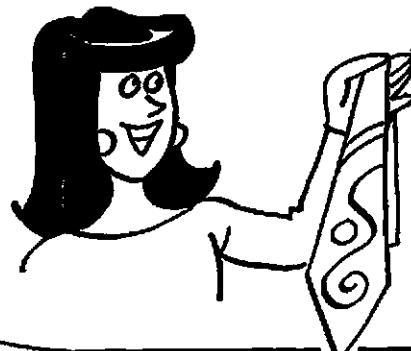
Laß uns hingehen?

Ich hätte gern zwei Hemden.

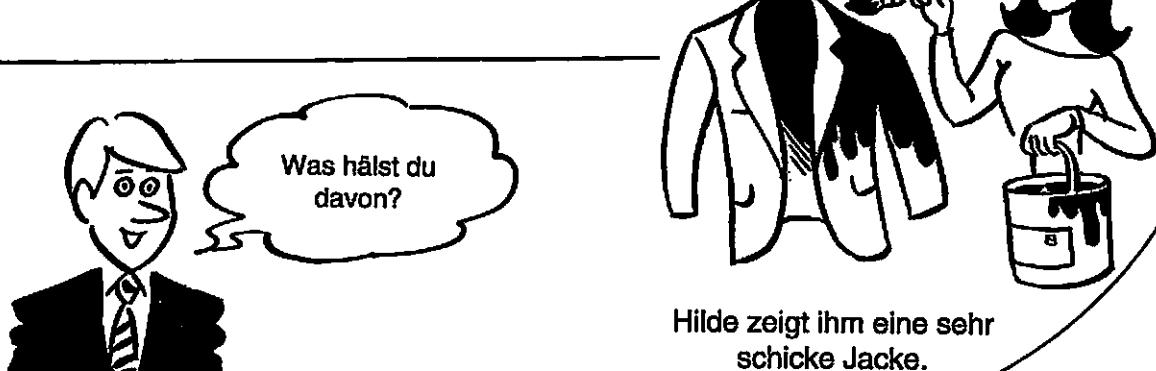
Er hat eine rosige Glatze und ist sehr elegant gekleidet.



Welche Größe haben Sie?

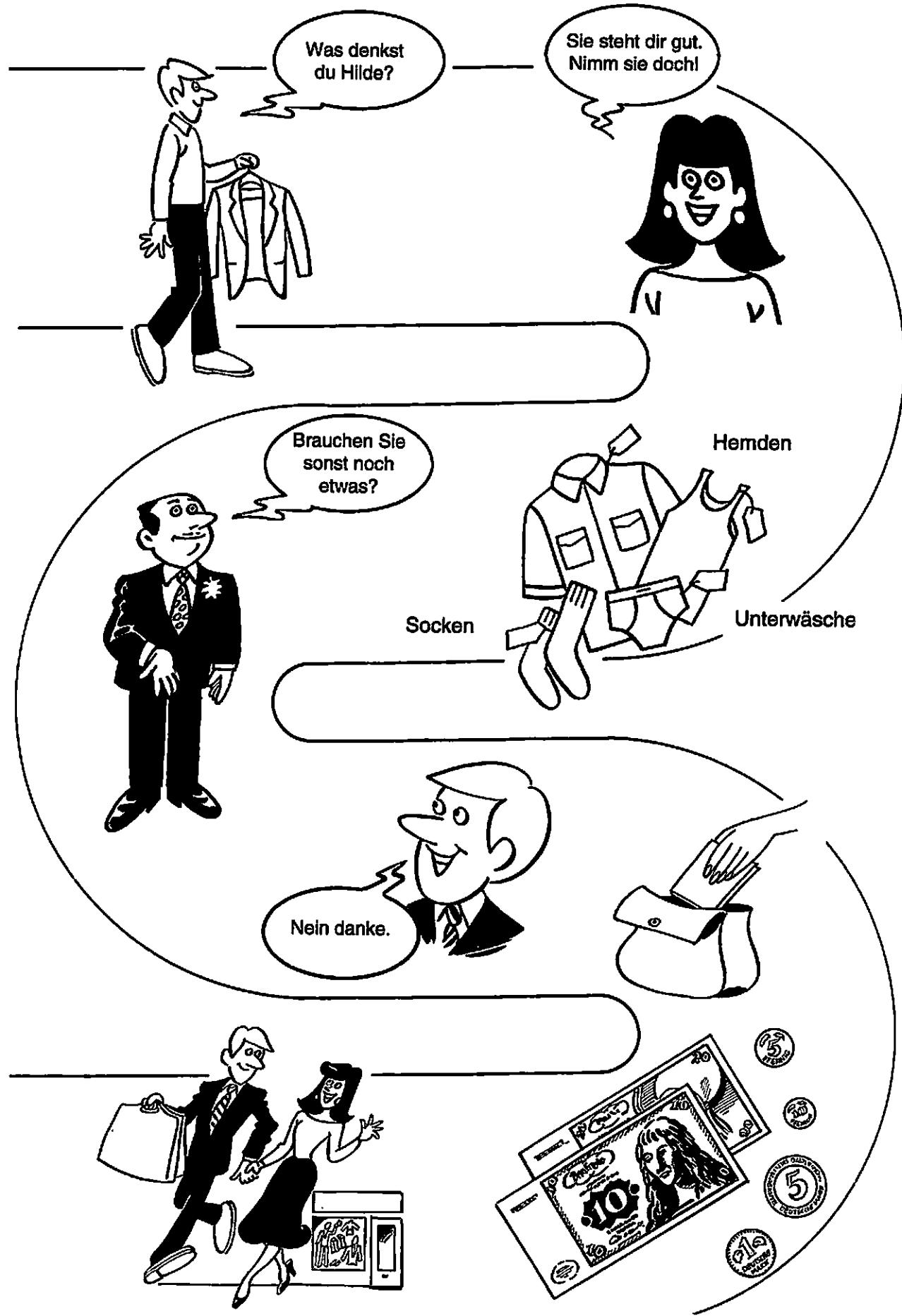


Den möchte ich dir schenken



Hilde zeigt ihm eine sehr schicke Jacke.

## AKT 4 (iv)



Peter und Hilde bezahlen und verlassen das Geschäft

## Akt 4

### Aussprache/Intonation

The German sounds we'll practice today are various 's'- sounds.  
First the soft 's' /z/. This is like the English 'z' /zed/ as in 'zoo' or 'zebra'.

Listen and imitate the native speaker:

**Sonne – Sommer – saubere – Socken –**

**Gemüse und Salate sind jetzt sehr billig. –**

**Lösen Sie den Reisescheck hier ein! –**

There are, however, far more German words where no buzzing sounds occur. If you want to check any difference in spelling you can read these up in your book later. It's easier to listen and repeat them first!

**Wissen Sie was? – Ich muß etwas essen. – Ist das alles? –**

**Ich weiß, daß mir Größe achtunddreißig nicht paßt. –**

**Sie müssen mehr Obst essen. – Im Herbst ist das Obst besonders billig. –**

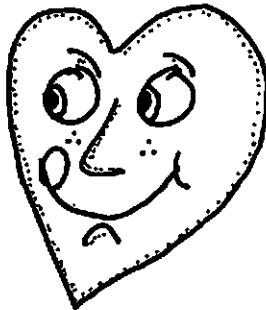
Notice that the hard 's'- sound which you have just heard on the tape may have to be spelt differently: with a simple 's' or 'ss' or with a letter unknown in English. It looks like this: 'ß' and is called, 'sharp s' or 'eszet'.

The following rules may help you to remember how to spell this sound:

1. write 'ss' only if it appears between two vowels and if the first of these vowels is short, e.g. **wissen, müssen, essen, Adresse, Schlüssel**.
2. always write 'ß' if it appears
  - a) at the end of a word instead of an 'ss', e.g. **Ich weiß, Ich muß, groß, Erdgeschoß**
  - b) between two vowels and if the first of these vowels is long, e.g. **Größe, dreißig**
  - c) before a consonant, e.g. **du mußt, Ihr wißt, es paßt**

Another easy German sound for you is the 'shooshing' sound. Try it:

**Kirschen schmecken gut.**



**Der Schlipps ist hübsch.**

**Wo ist der Speisesaal? – Im ersten Stock bitte!**

**Gibt es eine Spezialität in dieser Stadt? – Nur Fisch, aber immer frisch!**

Words beginning with 'sp' or 'st' are pronounced with the 'shooshing' sound, e.g. **Spezialität, sprechen; Stadt, Straße**. Whenever 'sp' and 'st' appear in the middle or at the end of a word, however, they are pronounced as in English, e.g. **Kaspar, Wespe; Gast, Fenster**.

Watch out for German words with 'shooshing' sounds, especially for those that are spelt with 'sch'. Try to say the following tongue twister:

**Fischers Fritz fischt frische Fische,**

**frische Fische fischt Fischers Fritz.**

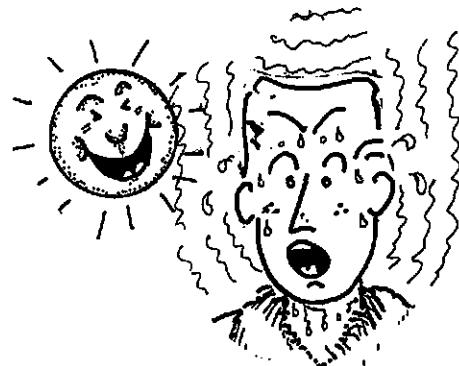
## Teil zwei: Dialoge

**Dialogue 1**  
Two friends on holiday

<b>Gabi</b>	I have to go to the bank and change money.	<b>Dialog 1</b> <b>Zwei Freunde im Urlaub</b>
<b>Heike</b>	Let's go together. I need money as well.	<b>Ich muß zur Bank gehen und Geld wechseln.</b> <b>Laß uns zusammen gehen.</b> <b>Ich brauche auch Geld.</b>
<b>Gabi</b>	What's the exchange rate today? Not so favourable, but I haven't any more cash. Only traveller's cheques.	<b>Wie steht der Kurs heute?</b> <b>Nicht so günstig, aber ich habe kein Bargeld mehr.</b> <b>Nur noch Reiseschecks.</b>
<b>Heike</b>	In the restaurant opposite I've paid with my credit card. That's possible?	<b>Im Restaurant gegenüber habe ich mit meiner Kreditkarte bezahlt.</b> <b>Ach das geht?</b>
<b>Gabi</b>	What is the food like there? I found it very good. The chef knows how to cook well.	<b>Wie ist denn das Essen da?</b> <b>Mir hat es sehr gut geschmeckt.</b> <b>Der Chef kann prima kochen.</b>

**Dialogue 2**  
At a party

<b>Herr</b>	Here is the wine. Would you like some?	<b>Dialog 2</b> <b>Auf einer Party</b>
<b>Heike</b>	Yes please.	<b>Darf ich Ihnen ein Glas geben?</b>
<b>Herr</b>	Here comes our hostess. Good afternoon, Mrs Becker.	<b>Ja, bitte.</b> <b>Hier kommt unsere Gastgeberin, guten Tag, Frau Becker.</b>
<b>Frau Becker</b>	I'm glad to see you. It is very warm today, don't you think so?	<b>Nett, daß Sie da sind.</b> <b>Es ist heute sehr warm, nicht wahr?</b>
<b>Heike</b>	Yes very warm indeed. I don't mind warm weather.	<b>Ja, sehr warm, aber ich habe warmes Wetter gern.</b>
<b>Frau Becker</b>	You are wearing a jacket and tie. You may take your jacket off, if you want to. It is really hot today.	<b>Sie tragen Jacken und Schläpse.</b> <b>Sie dürfen die Jacken ausziehen, wenn Sie wollen.</b> <b>Heute ist es wirklich heiß.</b>



**Es ist heute sehr  
warm**

Dialogue 3  
In the men's outfitter's

**Dialog 3**  
**Im Geschäft für Herrenbekleidung**

**Verkäuferin**

Good afternoon,  
what can I do for you?  
I'd like a pair of socks.  
Cotton please.  
What size do you take?  
I take shoe size 9-9½.  
These here are all 70%  
cotton and 30% nylon.  
We don't have any in pure  
cotton. They are not very  
practical either.

**Guten Tag;**  
**was darf es sein?**  
**Ich hätte gern ein Paar Socken.**  
**Aus Baumwolle bitte.**  
**Welche Größe brauchen Sie?**  
**Ich trage Schuhgröße 43.**  
**Die hier haben alle 70%**  
**Baumwolle und 30% Nylon.**  
**Reine Baumwolle haben wir nicht.**  
**Das ist auch gar nicht sehr**  
**praktisch.**



Socken

**Herr**

I'd like a pair of socks.

**Ich hätte gern ein Paar Socken.**

**Verkäuferin**

Cotton please.

**Aus Baumwolle bitte.**

**Herr**

What size do you take?

**Welche Größe brauchen Sie?**

**Verkäuferin**

I take shoe size 9-9½.

**Ich trage Schuhgröße 43.**

**Herr**

These here are all 70%

**Die hier haben alle 70%**

**Verkäuferin**

cotton and 30% nylon.

**Baumwolle und 30% Nylon.**

**Herr**

We don't have any in pure

**Reine Baumwolle haben wir nicht.**

**Verkäuferin**

cotton. They are not very

**Das ist auch gar nicht sehr**

practical either.

**praktisch.**

I am sorry.

**Tut mir leid.**

Yes, that's a pity!

**Ja, schade!**

Good-bye.

**Auf Wiedersehen.**

Good-bye, sir.

**Wiedersehen.**

Dialogue 4

**In der Bank**

**Dame**

Would you please change this  
500 mark note into  
Swiss francs for me?

**Wechseln Sie mir bitte diesen**  
**Fünfhundertmarkschein in**  
**Schweizer Franken.**

**Bankbeamter**

Please go to the foreign  
exchange counter.

**Gehen Sie bitte zum**  
**Sortenschalter.**

**Dame**

Thank you.

**Vielen Dank.**

Dialogue 5

**At the foreign exchange counter**

**Dialog 5**

**Am Sortenschalter**

**Dame**

I'd like Swiss francs, for 500  
marks please.

**Ich möchte Schweizer Franken für**  
**500 Mark bitte.**

**Bankbeamter**

Certainly. Here is your money  
and your receipt.

**Ja bitte. Hier ist das Geld**  
**und hier die Abrechnung.**

**Dame**

Could you also give me  
Austrian shillings  
for 1000 marks please.

**Geben Sie mir bitte auch**  
**österreichische Schilling**  
**für tausend Mark.**

**Bankbeamter**

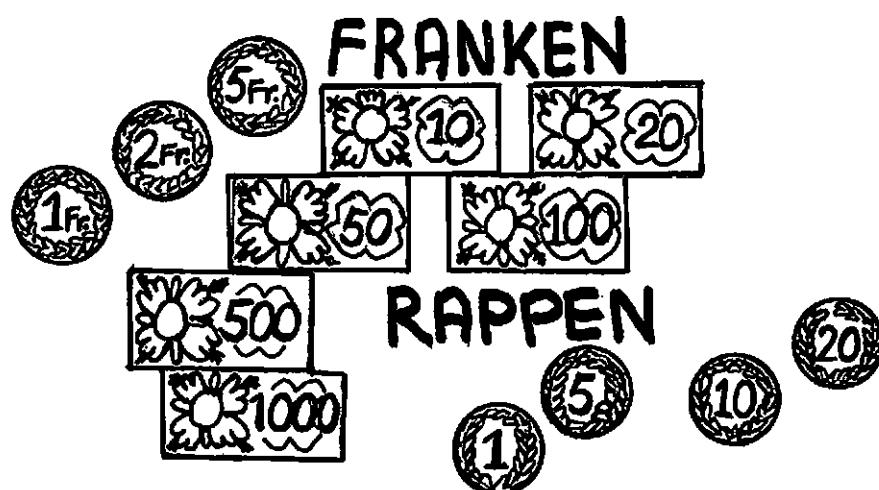
Cash or traveller's cheques?

**In bar oder in Reiseschecks?**

**Dame**

Cash please.

**Bargeld bitte.**



Dialogue 6  
In the department store

**Dialog 6**  
**Im Kaufhaus**

**Dame**

**Verkäuferin**

**Dame**

**Verkäuferin**

**Dame**

**Verkäuferin**

**Dame**

**Verkäuferin**

How much is this tie please?

10 marks fifty.

Here are 20 marks.

Thank you; and here are 9 marks

50 back.

Oh sorry, I need some small change. Could you please give me the 50 pfennigs in ten pfennig pieces? Is that possible?

Yes, that's possible.

Here you are: 1, 2, 3,  
4, 5.

Thank you.

You're welcome.

**Was kostet dieser Schlipス bitte?**

**Zehn Mark fünfzig.**

**Hier sind 20 Mark, bitte schön.**

**Danke; und hier sind neun Mark fünfzig zurück.**

**Oh Entschuldigung, Ich brauche Kleingeld. Bitte geben Sie mir die 50 Pfennig in Zehnpfennigstücken. Geht das?**

**Ja, das geht.**

**Hier sind eins, zwei, drei, vier, fünf.**

**Ich danke Ihnen.**

**Bitte schön.**



**A REMINDER**

ARE YOU DOING THE EXTRA EXERCISES WE LISTED ON PAGE 30?

## Akt 4

### Teil 3: Dialoge

**Dialog 1** In the Federal Republic of Germany public telephones take 10 Pfennig, 50 Pfennig, 1 Mark and 5 Mark coins. Your friend has a 5 Mark coin and wants to change it to make a local call.

**Dame** **Entschuldigen Sie bitte. Können Sie ein Fünfmarkstück wechseln?**

You Just a moment. Yes, that is possible.

Here are 1, 2, 3, 4, 5 mark pieces.

**Dame** **Danke. Ich möchte nur kurz telefonieren. Haben Sie zwei Zehnpfennigstücke?**

You Oh, you need small change? Just a moment please. Yes, I have five ten pfennig pieces and one fifty pfennig piece.

**Dame** **Wunderbar! Hier ist eine Mark. Vielen Dank.**

**Dialog 2** The same situation as above but now it is you who wants to change five marks in order to make a phone call.

You Excuse me please. Can you change a five mark piece?

**Passant** **Einen Moment. Ja, das geht. Hier sind ein, zwei, drei, vier, fünf Markstücke.**

You Thank you. I want to make a telephone call. Do you have two ten pfennig pieces?

**Passant** **Ach so, Sie brauchen Kleingeld? Augenblick. Lassen Sie mich mal sehen.** (looks in her purse) **Ja, Ich habe zehn, zwanzig, dreißig, vierzig, fünfzig, sechzig, siebzig, achtzig, neunzig, hundert Pfennig in Zehnpfennigstücken!**

You Great! Here is one Mark. Many thanks.

**Dialog 3** You are in your hotel room. You are speaking to the receptionist.

You I'd like to make a telephone call to Berlin.

**Rezeption** **Sie können direkt durchwählen.**

You Do you know the code number for Berlin?

**Rezeption** **Wählen Sie 030, das ist die Vorwahlnummer für Berlin.**

You Many thanks.

**Dialog 4** You want to change traveller's cheques in the bank.

You I want to change traveller's cheques.

**Bank clerk** **Wieviel möchten Sie?**

You For 200 pounds please.

**Bank clerk** **Bitte unterschreiben Sie.**

You Here you are. Where do I get the money?

**Bank clerk** **Hier rechts bitte.**

**Dialog 5**

You have been swimming with your friend; coming out of the water you realise that somebody has stolen your friend's clothes! He doesn't speak any German. Take him to a man's outfitter's and buy him what he needs. (You see him in the picture.)

**Verkäuferin** **Was darf es sein?**

You This gentleman needs trousers. Have you also got shirts, jackets and shoes?

**Verkäuferin** **Ja natürlich. Braucht der Herr auch Unterwäsche? Unterhemden und Unterhosen haben wir auch. Hier bitte schön.** (Shows them some underwear)

You All right. One vest and one pair of underpants, please.

**Verkäuferin** **Und jetzt das Hemd. Hier sind unsere Hemden. Welche Größe hat der Herr?**

You Size 40. He wants a casual shirt, a white one please.

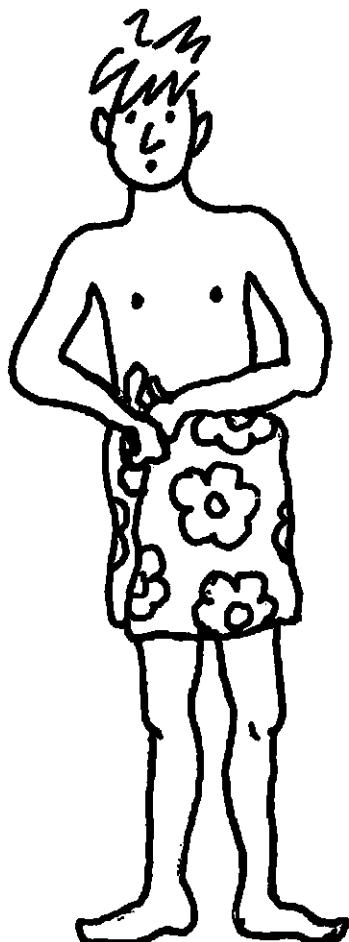
**Verkäuferin** **Hier bitte schön.** (Shows them the casual shirts)

You This one. How much is it please?

**Verkäuferin** **Es kostet fünfundzwanzig Mark. Hosen und Jacken bekommen Sie dahinten und Schuhe auch.**

You Thank you very much.

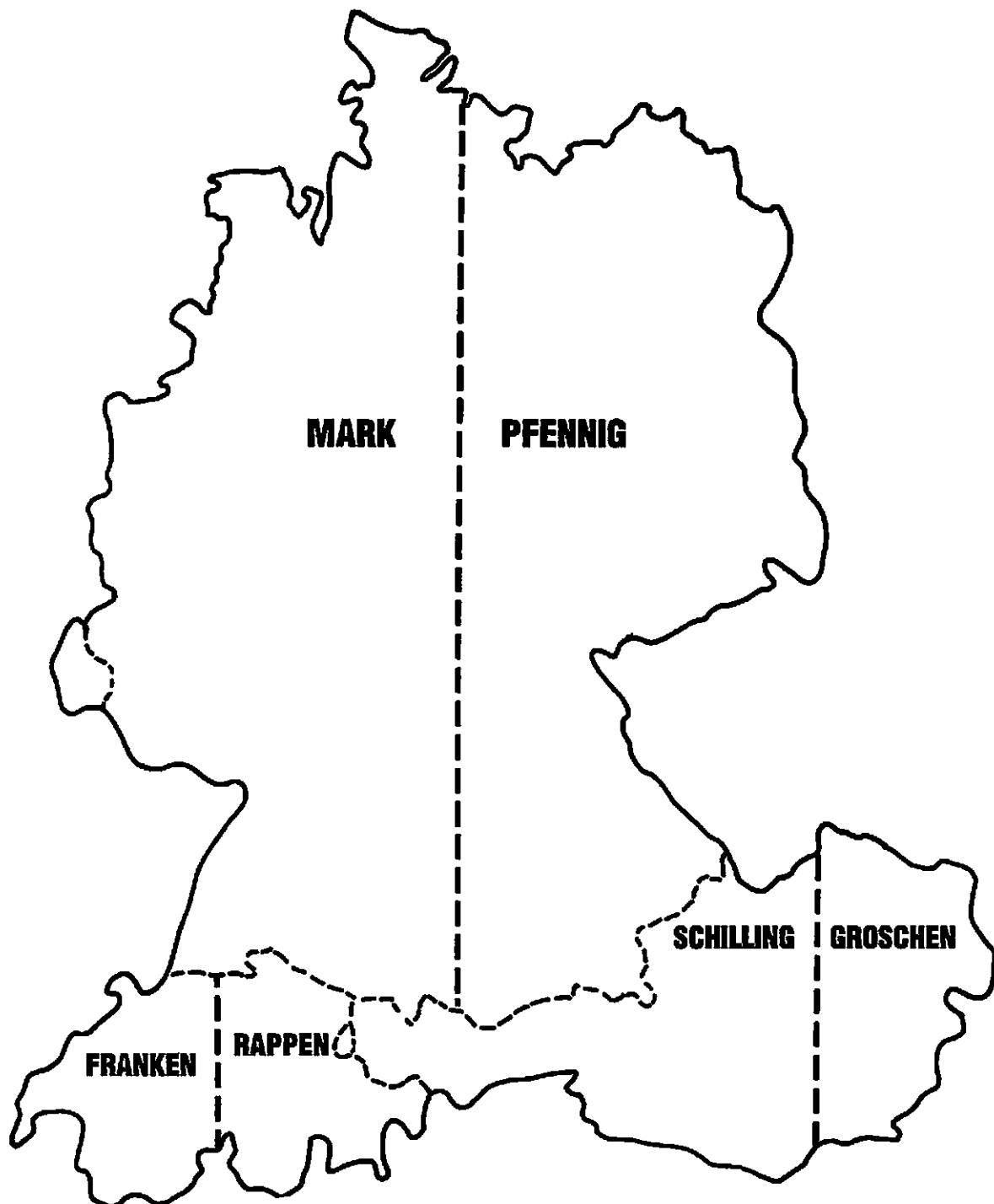
(The correct answers are at the back of the book.)



Dieser Herr braucht  
Hosen

## Teil vier: Übungen

### Geldstücke und Geldscheine

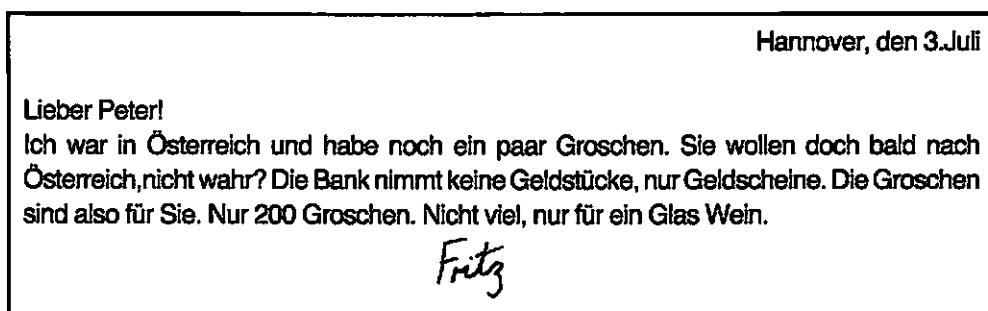


**Übung 1** Wie heißen die Geldstücke und die Geldscheine:  
a) In der Bundesrepublik Deutschland?  
b) In der Schweiz?  
c) In Österreich?

**Übung 2** Richtig (right) oder falsch(wrong) ?  
a) In der BRD gibt es Zehnmarkstücke.  
b) In der Schweiz gibt es Fünfrappenstücke.  
c) In Österreich gibt es Zanziggroschenstücke.  
d) In der BRD gibt es Zehnpfennigstücke.  
e) In der Schweiz gibt es Fünffrankenscheine.

Say aloud whatever is correct according to the illustration.

**Übung 3** You are in Hannover but have planned a visit to Austria. Your German friend has dropped a letter into your letter box. As you open it, some coins fall out and you read:



**Übung 4** Write a short answer to Fritz:

Dear Fritz, True! I do want (to go) to Austria. (It is not necessary to translate go, fly, drive, etc.) Many thanks for the money. That is an excellent idea. Cheers. (Don't forget to put your own signature!)

**Übung 5** This is about action words, which have a close friend.

Action words which have a friend, leave him at the sentence end, they go to him and hold his hand, whenever you want to express

wish  
ability  
intent

e.g. **kommen + mit**  
e.g. **Ich komme mit**

e.g. **Ich möchte**  
**Ich kann**  
**Ich will** } **mitkommen**

Can you unite the friends?

**Ich kaufe auf dem Markt ein.**

(wish)

**1. Er** \_\_\_\_\_ **Obst und Gemüse auf dem Markt einkaufen.**

would like

(ability)

**2. Ich** \_\_\_\_\_ **Obst und Gemüse einkaufen.**

am able to

(intent)

**3. Wir** \_\_\_\_\_ **auf dem Markt einkaufen.**

want to

(The answers are at the back of the book)

**Übung 6** Other action words with friends, which have occurred so far are:

**sich ausweisen, sich umsehen, aufzählen, aufmachen, anmachen, anrufen, durchwählen, einfößen, ansehen und vorschlagen.**

Can you separate these words? Keep the action word in its proper place and send the first part (the 'friend') to the very end of the sentence.

e.g. **(sich auswählen) Ich weise mich jetzt aus.**

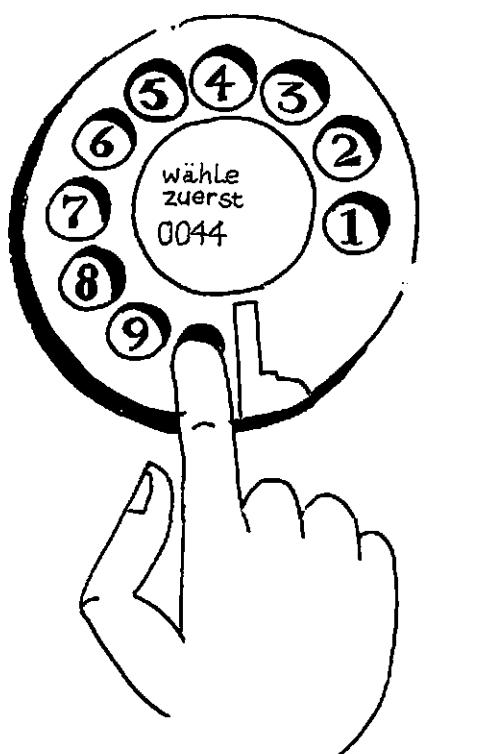
or **Peter weist sich aus.**

Now you! (They are in the correct order of appearance.)

- 1) sich umsehen
- 2) aufziehen
- 3) aufmachen
- 4) anmachen
- 5) anrufen
- 6) durchwählen
- 7) einlösen
- 8) ansehen
- 9) ansehen
- 10) vorschlagen

- 1) Er sich im Zimmer.
- 2) Sie die Vorhänge.
- 3) Ich das Fenster.
- 4) Er das Licht.
- 5) Um fünf Uhr Frau Meyer.
- 6) Peter telefoniert nach England. Er direkt.
- 7) Der alte Herr seine Reisechecks.
- 8) Peter Hilde.
- 9) Peter sich die Hemden.
- 10) Ich jetzt etwas.

The correct answers are at the back of the book



Sie können direkt  
durchwählen

## Teil fünf : Spiele, Rätsel und Reime

### 1. Personenbeschreibung - Description of a person

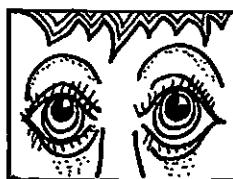
In this game you are asked to make a photofit picture for somebody over the phone. Imagine that the person to whom you are talking has only a few pieces to put together. You could start with:

**Die Augen sind groß / klein or:**

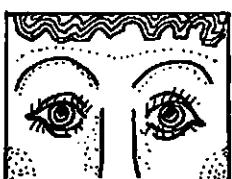
**Er/sie hat große / kleine Augen.**

Here you go now, have a try:

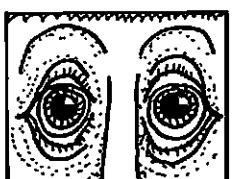
**Augen:**  
Eyes



big  
groß



small  
klein



round  
rund



dark  
dunkel

**Haare:**  
Hair



bald,  
eine Glatze



light hell, long lang



short  
kurz

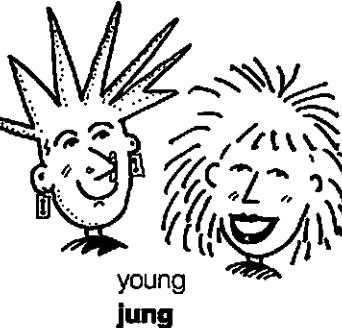


dark  
dunkel

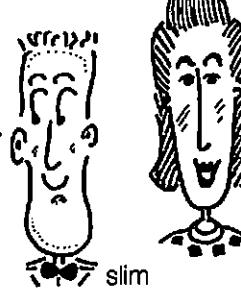
**Er ist:  
Sie ist:**



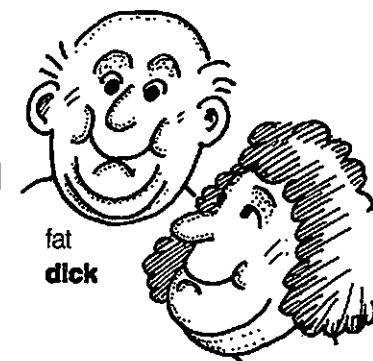
old  
alt



young  
jung



slim  
schlank



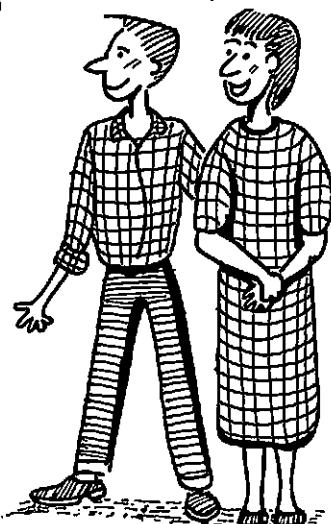
fat  
dick

**Er ist:  
Sie ist:**



tall  
groß

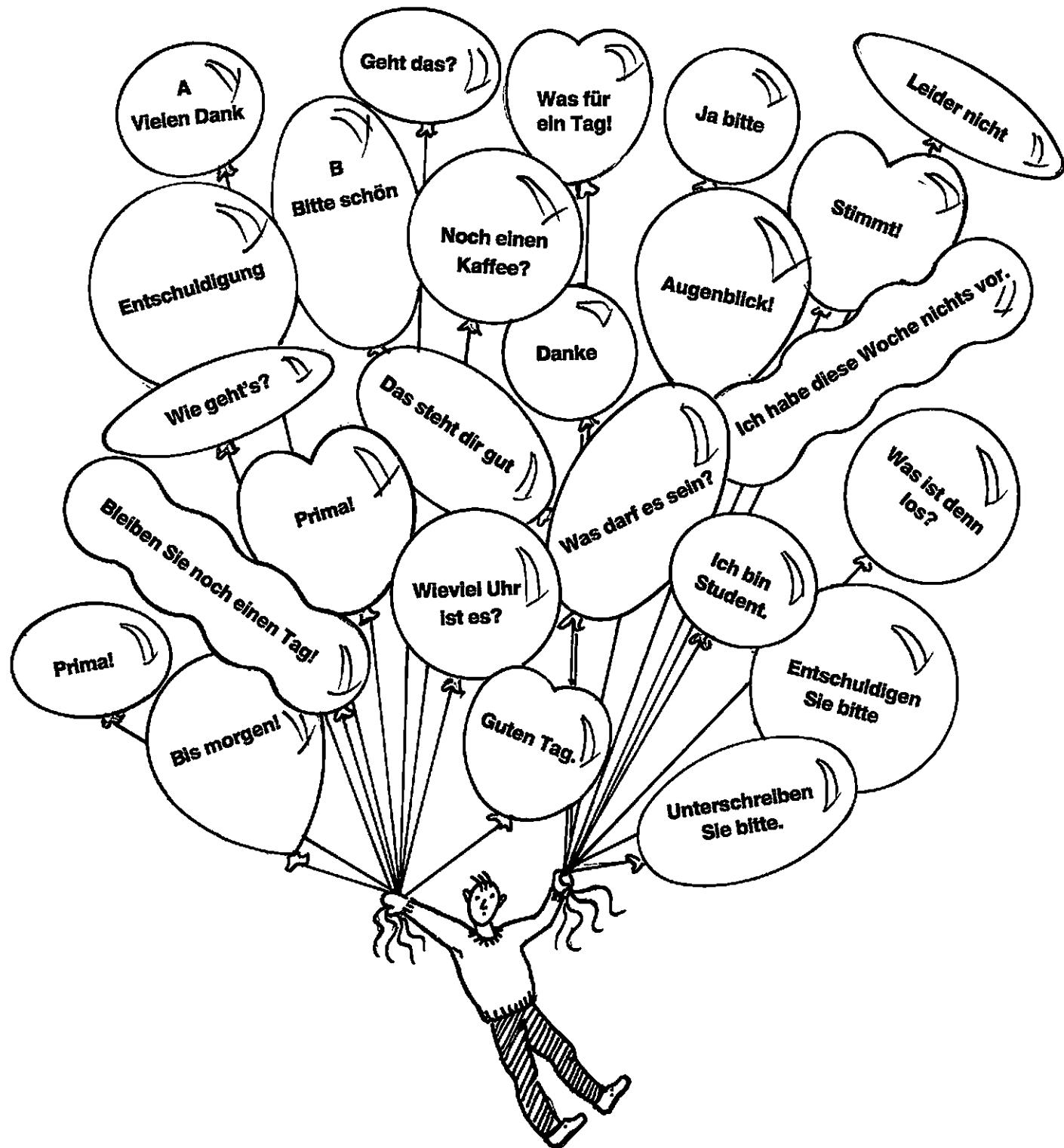
medium  
mittelgroß



small  
klein



2. Lots of useful expressions are in your possession by now.  
Do you remember them?
- Look at the expressions in the balloons below  
Can you find an answer to each question or statement? (as in A and B)
  - How fast can you respond to each of these expressions?  
You will find that often more than one response is possible.



### 3. Laß doch der Jugend ihren Lauf!

Laß doch der Ju—gend, der Ju—gend, der Ju—gend Ihr—en Lauf. Laß doch  
 der Ju—gend, der Ju—gend Ihr—en Lauf.  
 Hüb—sche Mäd—chen wach—sen imm—er wie—der auf, laß doch der  
 Ju—gend Ihr—en Lauf. Tanz mit der Lor—e,  
 walz mit der Lor—e bis nach Schwei—nau mit der Lor—e, tanz mit der  
 Lor—e, walz mit der Lor—e bis nach Schwei—nau.

The musical score consists of three staves of music. The first two staves begin with a treble clef, a key signature of F# major (one sharp), and common time (indicated by a 'C'). The third staff begins with a bass clef, a key signature of F# major, and common time. The lyrics are written below the notes and chords. The first staff contains the lyrics 'Laß doch der Ju—gend, der Ju—gend, der Ju—gend Ihr—en Lauf. Laß doch der Ju—gend, der Ju—gend Ihr—en Lauf.' The second staff continues with 'Hüb—sche Mäd—chen wach—sen imm—er wie—der auf, laß doch der Ju—gend Ihr—en Lauf. Tanz mit der Lor—e,'. The third staff concludes with 'walz mit der Lor—e bis nach Schwei—nau mit der Lor—e, tanz mit der Lor—e, walz mit der Lor—e bis nach Schwei—nau.'

This folk song asks us to let youth have its day. Pretty girls are always growing up. Dance with Lore, waltz with Lore all the way to Schweinau.

If you play an instrument, then you may like to try this. If not, say the words first, then sing the song.

The chords were provided by Sara VEACOCK.

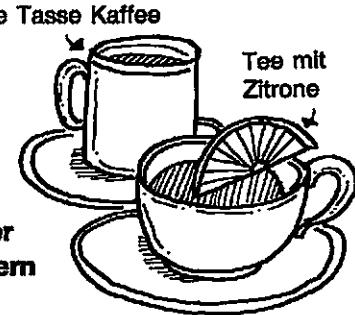
### Instruction/Anleitung

Take three different colour pens. How many words can you find in the story of act four which have the letter ß, the letters ss, the letters sch?

You can either underline them or write them on separate little cards. Don't forget to read them aloud as well. Go through your list or 'pile' of words from time to time, whenever you have five or so minutes to spare! **Sie brauchen nur fünf Minuten Zeit!**

## Akt 5

	Scene 1 In a café	<b>Szene 1 Im Café</b>
<b>Erzähler</b>	Hilde and Peter have gone to a café. Tables and chairs stand in front of it on the pavement.	<b>Hilde und Peter sind in ein Café gegangen.</b> <b>Tische und Stühle stehen davor auf dem Bürgersteig.</b>
<b>Peter</b>	Where would you like to sit, outside or inside?	<b>Wo möchtest du sitzen, draußen oder drinnen?</b>
<b>Hilde</b>	I'd rather sit outside, it's not too windy.	<b>Lieber draußen, es ist nicht zu windig.</b>
	I'm going to put on my sunglasses. Then I can watch the people passing by.	<b>Ich setze meine Sonnenbrille auf.</b>
<b>Erzähler</b>	The café is busy. The waiter is coming.	<b>Dann kann ich die Leute beobachten.</b> eine Tasse Kaffee
<b>Kellner</b>	What would you like? Tea or coffee?	<b>Das Café ist gut besucht.</b> <b>Der Kellner kommt.</b> <b>Was wünschen Sie bitte?</b>
<b>Hilde</b>	I prefer tea. But not like the English with milk and sugar, I prefer it with lemon.	<b>Tee oder Kaffee?</b> <b>Ich trinke lieber Tee.</b> <b>Aber nicht wie die Engländer mit Milch und Zucker, sondern mit Zitrone bitte.</b>
<b>Peter</b>	All right; one tea with lemon and a little jug of coffee please.	<b>Also, einmal Tee mit Zitrone und ein Kännchen Kaffee, bitte.</b>
<b>Kellner</b>	If you want cake or gateau, order at the counter please.	<b>Wenn Sie Kuchen oder Torte wünschen, bestellen Sie am Büfett bitte.</b>
<b>Erzähler</b>	They go to the long counter. Hilde orders a piece of strawberry tart without cream, and Peter orders a piece of chocolate gateau with cream.	<b>Sie gehen zu dem langen Kuchenbüfett.</b> <b>Hilde bestellt ein Stück Erdbeertorte ohne Sahne, und Peter bestellt ein Stück Schokoladentorte mit Sahne.</b>
<b>Peter</b>	The waiter brings the cakes.	<b>Der Kellner bringt Ihnen den Kuchen.</b>
	Could you please pass me the sugar?	<b>Könnten Sie mir bitte noch den Zucker geben?</b>
<b>Erzähler</b>	They love the taste. Suddenly Peter looks at Hilde.	<b>Sie essen mit Genuss.</b> <b>Plötzlich sieht Peter Hilde an.</b>
<b>Peter</b>	What is in the parcel?	<b>Was ist in dem Paket?</b>
<b>Erzähler</b>	Hilde looks serious.	<b>Hilde wird ernst.</b>
<b>Hilde</b>	Only papers!	<b>Nur Papiere!</b>



Was ist in dem Paket?



	Scene 2 Plans for the Evening	<b>Szene 2</b> <b>Pläne für den Abend</b>
<b>Peter</b>	What shall we do this evening? Do we want to go to the cinema or to the theatre? I'm sure we'll still get tickets.	<b>Was machen wir heute abend?</b> <b>Wollen wir ins Kino</b> <b>oder lieber ins Theater gehen?</b> <b>Wir können bestimmt</b> <b>noch Karten bekommen.</b>
<b>Hilde</b>	But we could also go dancing. I like anything, ballet or theatre. I also like going to the cinema; you choose, what to do. I just want to have a night out.	<b>Aber wir könnten auch tanzen gehen.</b> <b>Ich mag alles,</b> <b>Ballett oder Theater.</b> <b>Ins Kino gehe Ich auch gern;</b> <b>du kannst wählen,</b> <b>was wir machen.</b> <b>Ich möchte einfach mal ausgehen.</b>
<b>Erzähler</b>	Peter remembers how hard up he is! But he can't suggest watching television. They borrow the newspaper from the man sitting at the table next to them and look for the theatre programme. They find nothing suitable, and decide to go to a restaurant.	<b>Peter denkt daran, wie knapp</b> <b>bei Kasse er ist!</b> <b>Aber Fernsehen kann er nicht</b> <b>vorschlagen!</b> <b>Sie leihen sich die Zeitung von</b> <b>dem Mann am nächsten Tisch und</b> <b>suchen das</b> <b>Theaterprogramm.</b> <b>Sie finden nichts Passendes und</b> <b>beschließen, zusammen in ein</b> <b>Restaurant zu gehen.</b>
<b>Hilde</b>	I'll take you, of course. I know a good restaurant. It's fairly small and not expensive. Service is good and the food tastes excellent. That is the most important thing, don't you think? Yes, thank you.	<b>Selbstverständlich lade Ich dich ein.</b> <b>Ich kenne das Restaurant. Es ist</b> <b>ziemlich klein und nicht teuer.</b> <b>Die Bedienung ist gut, und das</b> <b>Essen schmeckt ausgezeichnet.</b> <b>Das ist doch das Wichtigste,</b> <b>nicht wahr?</b> <b>Ja, danke.</b>
<b>Peter</b>	I can wear the shirt that I bought a minute ago, and the tie, which you gave me as a present.	<b>Ich kann das Hemd tragen, das</b> <b>Ich vorhin gekauft habe und auch</b> <b>den Schlipps, den du mir</b> <b>geschenkt hast.</b>
<b>Hilde</b>	We should go now. The shops close at 6 and I still want to buy something.	<b>Wir sollten jetzt gehen.</b> <b>Die Geschäfte schließen um 18 Uhr</b> <b>und Ich will noch was kaufen.</b>
<b>Peter Kellner</b>	Waiter, the bill please! A little jug of coffee, one lemon tea and 2 pieces of cake; that comes to 9 marks 70. Here's your bill.	<b>Herr Ober, zahlen bitte!</b> <b>Ein Kännchen Kaffee, ein Tee mit</b> <b>Zitrone und zwei Kuchen; macht</b> <b>zusammen neun Mark siebzig.</b> <b>Bitte schön, hier die Rechnung.</b>
<b>Peter Hilde</b>	Should I give a tip? Only 30 Pfennigs, if you want to. In Germany, service is always included.	<b>Soll ich Trinkgeld geben?</b> <b>Nur dreißig Pfennig, wenn du willst.</b> <b>Bedienung ist in Deutschland</b> <b>Immer inklusive.</b>

Scene 3  
In the Department Store

**Erzähler**

They arrange to meet at  
7 o'clock.

Hilde goes to a department  
store. She has seen a dress, the  
day before yesterday, which she  
now would like to buy.

Yesterday it was still there.

She is lucky!

It is still there!

It is dark red and has an  
elegant white pattern.

Size 14!

Hopefully it will fit!

She goes to a changing room and  
takes off her skirt and blouse.

Then she puts on the dress.

She looks in the mirror.

It fits exactly  
and suits her well.

She is pleased.

She buys the dress  
and matching tights.

And what is Peter doing?

He has a headache  
and is looking for a chemist.

He finds one  
and goes in.

Have you got anything  
for headaches?

Is it very bad?

Not really.

I'll give you some  
aspirins then.

These are soluble and  
contain Vitamin C.

6 marks please.

How many tablets are in  
this box?

20.

**Peter**

**Verkäuferin**

**Peter**

**Verkäuferin**

**Verkäuferin**

**Peter**

**Verkäuferin**

**Szene 3**  
**Im Kaufhaus**

**Sie verabreden sich für  
neunzehn Uhr.**

**Hilde geht zu einem Kaufhaus.  
Dort hat sie vorgestern ein  
Kleid gesehen, das sie jetzt  
kaufen möchte.**

**Gestern war es noch da.**

**Sie hat Glück!**

**Da hängt es noch!**

**Es ist dunkelrot und hat ein  
elegantes, weißes Muster.**

**Größe 40!**

**Hoffentlich passt es!**

**Sie geht zu einer Kabine und  
zieht ihren Rock und ihre Bluse aus.**

**Dann zieht sie das Kleid an.**

**Sie sieht in den Spiegel. Kopfschmerzen**

**Es passt genau  
und steht ihr gut.**

**Sie freut sich.**

**Sie kauft das Kleid  
und passende Strumpfhosen.**

**Und was macht Peter?**

**Er hat Kopfschmerzen  
und sucht eine Apotheke.**

**Er findet eine  
und geht hinein.**

**Haben Sie etwas  
gegen Kopfschmerzen?**

**Haben Sie starke Schmerzen?**

**Eigentlich nicht.**

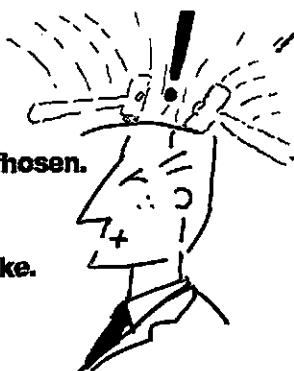
**Dann gebe ich Ihnen  
Aspirintabletten.**

**Diese hier sind wasserlöslich  
und haben Vitamin C.**

**Sechs Mark bitte.**

**Wieviele Tabletten sind in  
dieser Packung?**

**Zwanzig.**



Wieviele  
Tabletten  
sind  
in  
dieser  
Packung?

Zwanzig



**Erzähler**

Peter takes the box,  
pays and leaves the chemist.  
Goodness gracious, he thinks.  
That is dreadfully expensive!

He calculates:  
He divides and subtracts,  
he multiplies and adds.

He looks around.

Where is the Hotel?

He has lost his way.

There is a kiosk.

The woman in the kiosk explains  
which way to go and  
eventually he finds the hotel.

The receptionist calls him.

Hello Mr Wilson!

Here is a letter for you.

It arrived by messenger.

She gives him the letter.

How strange! There is his name  
and the address, but there is  
no stamp.

He opens the letter.

In the envelope are 5  
blue 100 DM notes!

There is also a note there.

"For expenses in Germany.

Wilhelm Holz."

Peter's headache has gone.

**Peter nimmt die Packung,  
bezahlt und verläßt die Apotheke.**

**Meine Güte, denkt er.**

**Das ist ja entsetzlich teuer!**

**Er rechnet:**

**Er dividiert, er subtrahiert,  
er multipliziert und addiert.**

**Er sieht sich um.**

**Wo ist das Hotel?**

**Er hat sich verlaufen.**

**Da ist ein Kiosk.**

**Die Frau am Kiosk erklärt  
ihm den Weg,  
und schließlich findet er das  
Hotel. Die Empfangsdame ruft ihn.**

**Hallo Mr. Wilson!**

**Hier ist ein Brief für Sie.**

**Er kam per Bote.**

**Sie gibt ihm den Brief.**

**Wie seitsam! Da steht sein Name  
und die Adresse, aber da ist  
keine Briefmarke.**

**Er öffnet den Brief.**

**Im Umschlag sind fünf  
blaue Hundertmarkscheine!**

**Da ist ein Zettel.**

**„Für Spesen in Deutschland.**

**Wilhelm Holz.“**

**Peters Kopfschmerzen sind weg!**

**Empfangsdame****Erzähler**

12 ÷ 2 = 6 DM  
er dividiert

18 - 12 = 6 DM  
er subtrahiert

3 × 2 = 6 DM  
er multipliziert

5 + 1 = 6 DM  
er addiert

## AKT 5 (i)



Ich setze meine Sonnenbrille auf.



Tische und Stühle stehen davor  
auf dem Bürgersteig.

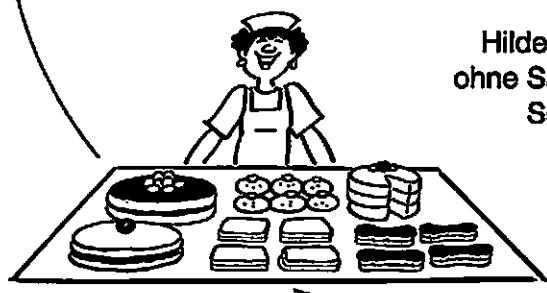


Was wünschen Sie bitte?  
Tee oder Kaffee?

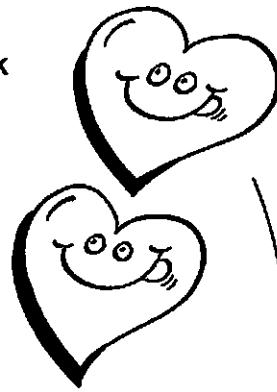


Dann kann ich die Leute  
beobachten.

Sie gehen zu dem langen  
Kuchenbüfett.



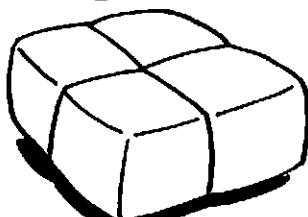
Hilde bestellt ein Stück Erdbeertorte  
ohne Sahne und Peter bestellt ein Stück  
Schokoladentorte mit Sahne.



Nur Papier!

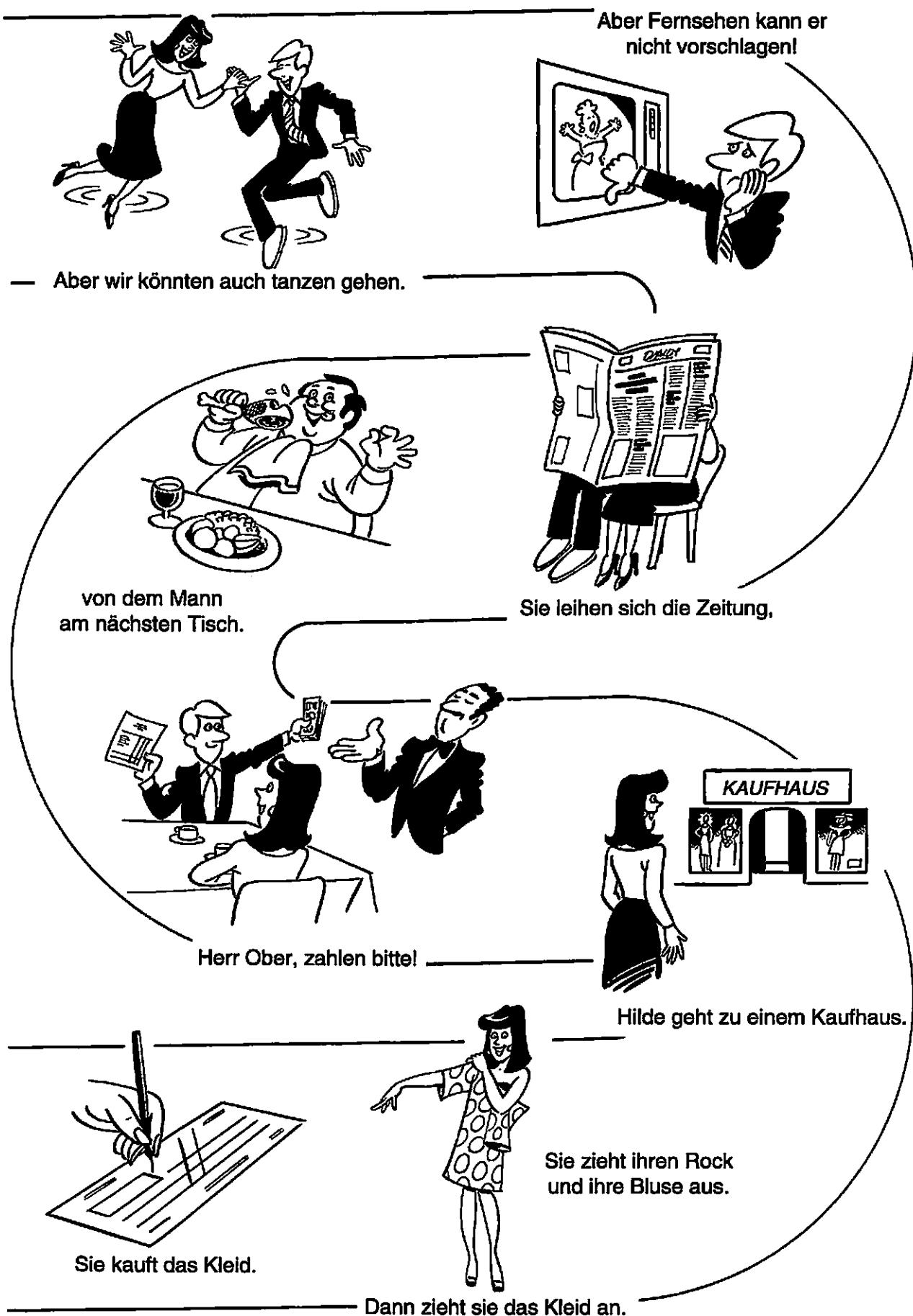


Sie essen mit Genuß.



Was ist in dem Paket?

## AKT 5 (ii)

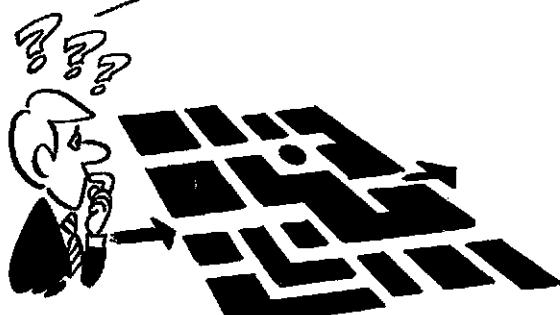
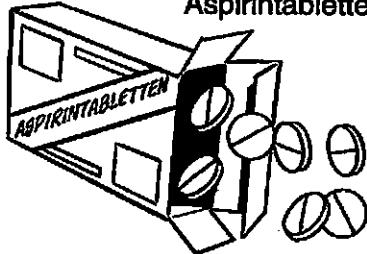


## AKT 5 (iii)



Er hat Kopfschmerzen.

Dann gebe ich Ihnen Aspirintabletten.



Wo ist das Hotel?

$$\begin{aligned}12 \div 2 &= 6 \\18 - 12 &= 6 \\3 \times 2 &= 6 \\5 + 1 &= 6\end{aligned}$$

Er dividiert, er subtrahiert er multipliziert und addiert.

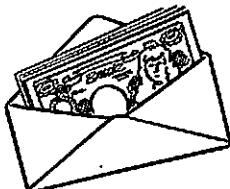


Die Frau am Kiosk erklärt ihm den Weg.

Hallo, Mr Wilson!  
Hier ist ein Brief für Sie.

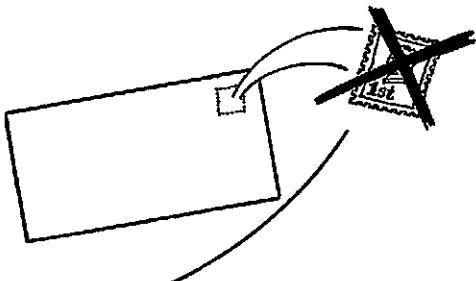


Die Empfangsdame ruft ihn.



Er öffnet den Brief. Im Umschlag sind fünf blaue Hundertmarkscheine!

Da steht sein Name und die Adresse, aber da ist keine Briefmarke.



## Aussprache/Intonation

Let us now concentrate on how to pronounce the letter 'r' in German. At the end of a word and sometimes in the middle of a word it has no sound at all just as in English 'butter', 'bar', 'marmalade'.

1. Listen and imitate:

**Wer hat die Butter? – Natürlich Peter! – Die Butter ist auf Peters Teller. – Peter hat immer ein Abenteuer. – Sie hat blondes Haar. –**

At the beginning and often in the middle of a word, the 'r' is pronounced in the throat. We make a short little gurgling sound: 'rrr'. Now you try:

schwarze Kirschen 2. rrr, rrrr, rrrrr –



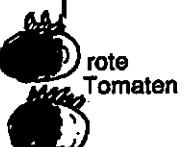
**Warum? – Birnen. – Hmm, herrlich! – Birnen schmecken herrlich! – Brauchen Sie Birnen? – Wir haben schwarze Kirschen. – Birnen und Kirschen. – Auf dem Markt gibt es rote Geranien. – Was sucht der Herr? – Ein Geschäft für Herrenbekleidung. – Adresse bitte? – Königstraße drei. –**

Note: when a word is written with two 'rs' then the preceding vowel is always short, e.g. **Herr, herrlich** but: **sehr, wer?**

3. Now listen and imitate the following sounds:

**Ah! Salami? – Ja, Salami bitte. – Was? – Das ist das Badetuch? – Und das Badezimmer? Na da, dahinten! –**

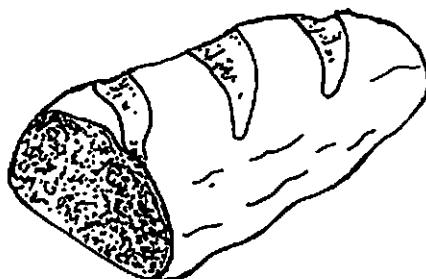
**Oh! – So groß! – Wo ist das Brot? – Wir wollen Brot und rote Tomaten. – Honig bitte. –**



**Uhh! – Ich habe Hunger! – Kuchen, Wurst und hundert Gurken bitte! Wir gehen zu Fuß. –**

**Augenblick – Paul? – Paul hat blaue Augen. – Deine sind braun und meine grau.**

**Er ist kein Deutscher. – Er wohnt in Deutschland. – Er spricht gut Deutsch. – Sie ist Deutsche. – Das ist ein Abenteuer!**



Wo ist das Brot?

## Teil zwei: Dialoge

### Dialogue 1

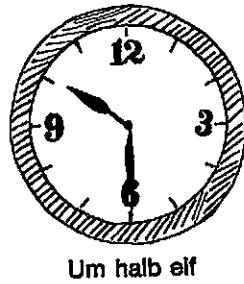
On the phone; arranging a date

- Heike** Can we meet this morning?  
**Bernd** Yes, that's possible.  
**Heike** At 9 o'clock perhaps?  
**Bernd** No, that won't do.  
**Heike** I want to go shopping first and  
           the shops open at 8.30.  
**Bernd** Half past ten is fine.  
**Heike** All right then. At 10.30.  
**Bernd** Where shall we meet?  
**Heike** Perhaps in front of the Volksbank?  
**Bernd** Oh no, not there.  
**Heike** Better opposite, in the "Café  
           Schöneberg".  
**Bernd** All right. I'll be there at half past ten.

### Dialog 1

**Am Telefon; eine Verabredung**

- Können wir uns heute morgen treffen?**  
**Ja, das geht.**  
**Um neun vielleicht?**  
**Nein, das geht nicht.**  
**Ich will erst einkaufen und die  
           Geschäfte öffnen um 8.30.**  
**Um halb elf geht es.**  
**Na gut. Um zehn Uhr dreißig.**  
**Wo treffen wir uns?**  
**Vor der Volksbank vielleicht?**  
**Ach nein, nicht da.**  
**Lieber gegenüber, im „Café  
           Schöneberg“.**  
**Gut; also um halb elf bin ich da.**



Um halb elf

### Dialogue 2

In the Café Schöneberg,  
           ordering a cup of coffee

- Andreas** May I invite you to a cup of  
           coffee?  
**Bettina** Thank you. That's nice of you.  
**Andreas** The cakes here are very good.  
**Bettina** Would you like a piece?  
**Andreas** No thank you. Only a cup of black  
           coffee, please.  
**Andreas** Waiter! A cup of coffee  
           without cream and a little jug  
           of coffee, please.  
**Bettina** Could you please pass the sugar?  
**Andreas** Here you are.

### Dialog 2

**Im Café Schöneberg,  
           Kaffee bestellen.**

- Darf ich Sie zu einer Tasse  
           Kaffee einladen?**  
**Danke. Das ist nett von Ihnen.**  
**Die Kuchen sind sehr gut hier.**  
**Möchten Sie ein Stück?**  
**Nein danke. Nur eine Tasse schwarzen  
           Kaffee bitte.**  
**Herr Ober! Eine Tasse Kaffee  
           ohne Sahne und ein Kännchen  
           Kaffee, bitte.**  
**Könnten Sie mir bitte den Zucker geben?**  
**Hier bitte.**

eine Tasse Kaffee



ein Kännchen Kaffee



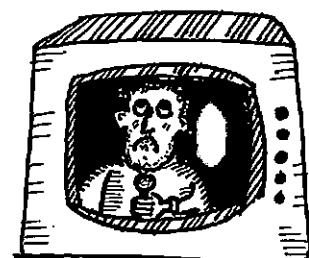
Dialogue 3  
In the street, asking for help

<b>Frau A</b>	Hello, Mrs. B. How are you?	<b>Dialog 3</b> <b>Auf der Straße, um Hilfe bitten</b>
<b>Frau B</b>	Fine. Thanks.	<b>Gut. Danke.</b>
<b>Frau A</b>	How are you?	<b>Und Ihnen?</b>
	No! so well.	<b>Leider nicht so gut.</b>
<b>Frau B</b>	Oh dear. What is the matter then?	<b>Ach. Was ist denn los?</b>
<b>Frau A</b>	My credit card has gone.	<b>Meine Kreditkarte ist weg.</b>
	I can't find it anywhere.	<b>Ich kann sie nicht finden.</b>
<b>Frau B</b>	When did you last have it?	<b>Wann haben Sie sie zuletzt gehabt?</b>
<b>Frau A</b>	Only yesterday.	<b>Gestern.</b>
	I paid for something with the card.	<b>Ich habe mit der Karte bezahlt.</b>
<b>Frau B</b>	Go to the bank straight away.	<b>Gehen Sie gleich zur Bank!</b>
<b>Frau A</b>	Do come with me please.	<b>Kommen Sie doch bitte mit.</b>
	I have a bad headache.	<b>Ich habe starke Kopfschmerzen.</b>
<b>Frau B</b>	Of course I'll come with you. Then we'll go to a café and have a cup of coffee.	<b>Selbstverständlich komme ich mit.</b> <b>Dann gehen wir in ein Café und trinken einen Kaffee.</b>
	I have some aspirin tablets and in the cafe we can get some water.	<b>Ich habe Aspirin, und im Café gibt es auch ein Glas Wasser.</b>

Dialogue 4  
Plans for the evening

<b>Gabriele</b>	What shall we do this evening?	<b>Was sollen wir heute abend machen?</b>
<b>Bernd</b>	Let's go dancing or would you rather go to the theatre?	<b>Laß uns tanzen gehen oder möchtest du lieber ins Theater?</b>
<b>Gabriele</b>	I am hard up.	<b>Ich bin knapp bei Kasse.</b>
	Let's watch television.	<b>Laß uns fernsehen.</b>
<b>Bernd</b>	What's on then?	<b>Was gibt es denn?</b>
	Where is the paper?	<b>Wo ist die Zeitung?</b>
<b>Gabriele</b>	Here's the program.	<b>Hier ist das Programm.</b>
<b>Bernd</b>	Goodness me! Is that boring!	<b>Meine Güte! Das ist ja langweilig!</b>
<b>Gabriele</b>	No; why? At 7 there's a ballet. I like that.	<b>Nein; warum? Um 19 Uhr gibt's ein Ballett. Das mag ich gern.</b>

Das ist ja langweilig!



Dialogue 5  
In the Department Store;  
to try something on

<b>Kundin</b>	This dress is size 40.	<b>Dieses Kleid ist Größe 40.</b>
	That is too small for me.	<b>Das ist zu klein für mich.</b>
	Have you not got it in 42?	<b>Haben Sie's nicht in Größe 42?</b>
<b>Verkäuferin</b>	No, I'm sorry.	<b>Leider nicht.</b>
	But do try it on.	<b>Aber probieren Sie es doch mal an!</b>
	It might fit.	<b>Vielleicht paßt es.</b>
<b>Kundin</b>	All right then.	<b>Na gut.</b>
	Where is the changing room?	<b>Wo ist die Kabine bitte?</b>
<b>Verkäuferin</b>	Over there, next to the large mirror.	<b>Da drüben, neben dem großen Spiegel.</b>
<b>Kundin</b>	Thank you.	<b>Danke.</b>

## Teil drei: Dialoge

### Dialog 1      Im Hotel

You have invited a German business contact for a drink to your hotel. The hotel has a terrace and a garden. Your guest arrives. It's time for you to practise your German.

You	Good evening! How are things? Would you like to sit inside or outside?
Gast	<b>Lieber drinnen. Heute abend ist es ziemlich kühl. Aber möchten Sie vielleicht lieber draußen sitzen?</b>
You	No, no. The bar inside is nice. The service is friendly.
Gast	<b>Wie gefällt Ihnen das Hotel?</b>
You	I like it. I have breakfast here too.
Gast	<b>Hat das Hotel ein Restaurant?</b>
You	No, but there is a dining room. Next to the hotel is a restaurant. I always eat there.

### Dialog 2      Am Telefon

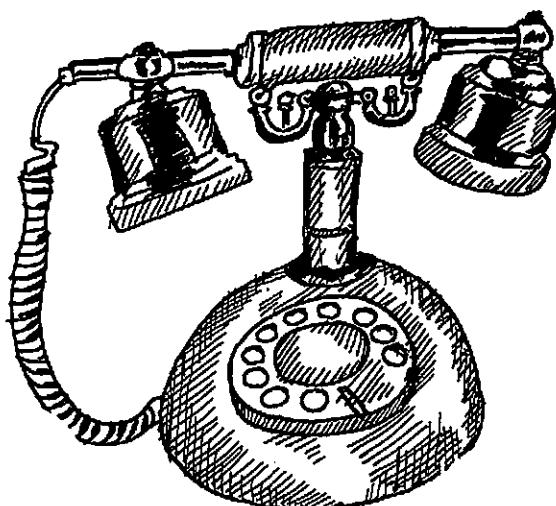
Your business friend wants to take you out for dinner.

Fritz B.	<b>Hallo Mrs. Wilson! Fritz Braun hier. Darf ich Sie für heute abend zum Essen einladen?</b>
You	Thank you very much. That is very kind of you.
Fritz B.	<b>Ich kenne ein gutes, kleines Restaurant. Es ist aber gut besucht, und ich muß einen Tisch bestellen. Wann können wir uns treffen?</b>
You	At seven o'clock perhaps?
Fritz B.	<b>Dann bestelle ich den Tisch für halb acht und komme um sieben Uhr zu Ihnen ins Hotel.</b>
You	Yes, 7 o'clock will be all right, 'til seven then.

### Dialog 3      Bei der Rezeption

You are returning to your hotel, when the receptionist calls you.

Rezeptionist	<b>Hallo, Miss Brown. Da war ein Telefonanruf für Sie. Ich habe die Nummer hier. Hier auf dem Zettel.</b>
You	Thank you very much. (You have to ring back and ask) Where is a telephone please?
Rezeptionist	<b>Das Telefon ist neben der Treppe zum Speisesaal.</b>
You	Thanks.



Wo ist ein Telefon  
bitte?

**Dialog 4      In der Apotheke**

You have been sightseeing all day and finished up with a dreadful headache. Fortunately, you have found an „Apotheke”

**Apotheker      Was darf es sein?**

You I have got a bad headache. Have you got aspirin tablets?

**Apotheker Ja. Diese hier sind sehr gut. Die sind wasserlöslich und haben auch Vitamin C.**  
**Möchten Sie die große oder die kleine Packung?**

You How many tablets are in the small box?

**In der kleinen Packung sind zehn Tabletten.**

You I'll take the small box.

**Drei Mark bitte. Möchten Sie ein Glas Wasser? Dann können Sie gleich eine Tablette nehmen.**

You Thank you very much. Yes please.

**Dialog 5      Im Hotel beim Fernsehen**

You are back at your hotel and sit in the lounge watching TV. Another guest comes to join you.

**Gast      Entschuldigen Sie bitte. Ich möchte das Fernsehprogramm sehen. Wissen Sie, wo eine Zeitung ist?**

You The newspaper? Yes, there is one in the bar.

**Gast Ich war schon in der Bar. Da liegt die Zeitung von gestern.**

You Perhaps the newspaper is at the reception?

**Gast Ah, gute Idee! Danke.**

You You're welcome.

**Dialog 6      Im Speisesaal im Hotel.**

You are having breakfast in the dining room and would like another cup of tea.

You (Mr) Waiter!

**Kellner Ja bitte?**

You I would like another cup of tea. Tea with milk please.

**Kellner Bitte schön. (Puts it down on the table)**

The dining room is very busy, so you don't want to call him back. There is no sugar on your table. The people at the next table have a bowl and seem not to use it.

You (louder) Excuse me please. Could you please pass me the sugar?

**Dame Bitte schön.**

You Thank you very much.

(Answers are at the back of the book.)



Könnten Sie mir  
bitte den Zucker  
geben?

## Teil Vier: Übungen - Das Himmelsche Spiel Nummer drei.

### Die Sternkinder von, zu, mit. (The star children von, zu, mit.)

Please look out the sheet of word cards for Akt 5. Now put all the cards face up on the table. From the Akt 3 pack of Heavenly Game cards, take the two which say **Er geht zu** and **den großen Fenstern** and add them to your cards for this third game.

There are three different genders in German (masculine, feminine and neuter words), corresponding to the three different ways of saying "the", i.e. **der, die, das**.

The little table below makes it clear that the gender of the noun changes the ending of words like **ein**, or **mein**, as well as adjectives. Or put the other way, the ending of an adjective must always agree with the gender of the noun.

Masculine	Feminine	Neuter
<b>der Kellner</b>	<b>die Bluse</b>	<b>das Stück</b>
<b>ein Kellner</b>	<b>eine Bluse</b>	<b>ein Stück</b>
<b>mein Vater</b>	<b>meine Mutter</b>	<b>mein Stück</b>
<b>der junge Kellner</b>	<b>die junge Dame</b>	<b>das kleine Stück</b>
<b>ein junger Kellner</b>	<b>eine junge Dame</b>	<b>ein kleines Stück</b>
<b>ein roter Rock</b>	<b>eine rote Bluse</b>	<b>ein rotes Kleid</b>
<b>ein kleiner roter Rock</b>	<b>eine kleine rote Bluse</b>	<b>ein kleines rotes Kleid</b>

An easy way to remember **die** endings is that "the sign of femininity is 'e'" (a nice rhyme). And when **der** or **das** (the) becomes **ein** (a), then this happens:

**der junge Kellner**  
becomes  
**ein junger Kellner**

**das kleine Stück**  
becomes  
**ein kleines Stück**

The way this Accelerated Learning Course is constructed means that already you will have begun, subconsciously, to recognise the point, but now we wanted to draw your specific attention to it.

Having appreciated the above, we are ready to play some new Heavenly Games.

You will notice that all the 26 word cards in these Heavenly Games have the same symbol on them - the star 

#### Game One

**Spiel Eins** Your job (having cut up the cards!) is to match up one of the phrases from the top half of the page to one of the words or phrases from the bottom half. You will find each corresponds to a sentence from Akt 5.

When you have found a match, lay the two cards side by side and read it out loud.

e.g. **Haben Sie Hemden mit** ————— **extra langen Ärmeln**

or **Peter telefoniert und spricht mit** ————— **seinem Onkel**  
**seiner Mutter**  
**seinem Hotel**

When you have matched up all the cards, then write down the sentences.

## Game Two

**Spiel Zwei** So far all the matches make sense, because you have reproduced sentences from the text of the Akt. But other combinations are possible - some sensible, some bizarre. Grammatically the following combination makes sense:

dieser Schlipps paßt gut zu

dem nächsten Tisch  
der modernen Volksbank  
dem langen Kuchenbuffet

But unless you want your tie to match the next table, or the modern bank, I don't think you would want to team up these cards!

Now make up as many combinations as you can (comical as well). Each time read them out loud.

What have you noticed in playing the first two Heavenly Games?

## Game Three

**Spiel Drei** It would help if you put all the matched phrases from the Akt on the table, one pair of cards under the other. You will end up with a table top that looks like this:

dieser Schlipps paßt gut zu

dem neuen Rock  
der neuen Bluse  
dem neuen Hemd

Ich bezahle mit

einem Reisescheck  
einer Kreditkarte  
einem Fünfmarkstück

Ich habe es von

meinem Onkel  
meiner Mutter  
meinem Au pair Mädchen  
meinen Kollegen

etc.

Let us look closely at the last matched set. Why is it **Ich habe es von... meinem Onkel?** Why is it not **Ich habe es von mein Onkel.** Why is it **Ich bezahle mit einer Kreditkarte,** and not **eine Kreditkarte?**

Have you puzzled out the answer yet?

The point of these Heavenly Games is that there are some words in German that change the endings you would normally use.

They are the "star children": **von, zu, mit**

So it is not **von der Mann . . . . .** it is **von dem Mann**  
it is not **zu die Dame . . . . .** it is **zu der Dame**  
it is not **mit das Mädchen . . . . .** it is **mit dem Mädchen**

If you have seen this, you have "cracked" just about the most difficult point you will come across in German!

#### Game Four

**Spiel Vier** Look back through Akt 5 and write out the sentences that include the verbs **geben**, **zeigen**, **gehen**, **schenken** and **gefallen** - or a form of these words, e.g. **gibt**, **zeigt**, **geht**, **schenkt** or **gefällt**.

This game teaches you the fact that there are a few verbs (and some common phrases), that should also be classified as "star children".

There is a logical reason because these verbs mean:

to give (to), to show (to), to go (to), to present (to) and to be pleasing (to). In each case the verb implies the sense of "to", which in German is **zu**. AND **zu** is a star child.

This Heavenly Game teaches us that after the ☶ words **zu**, **von** and **mit**, the normal endings are changed. In fact you will notice other words in later Akts. They will be **nach**, **bei**, **neben** and **aus**.  
(to) (at) (beside) (from)

**DO NOT TRY TO LEARN ANY OF THIS.** Just read it through and understand it thoroughly. Then you will subconsciously and automatically absorb when to say **der** and when to say **dem**, because you understand the principle involved.

#### Game Five

**Spiel Fünf** Do you remember in Akt 3 you had three heavenly symbols?

- ◊ You know the significance of the star now.
- The Sun just means you use the normal endings.
- ☽ The Moon has a simple meaning. Look back to the word cards in Akt 3 and try to work out what is the significance of the Moon sign. (Thankfully it's a small effect!)

You will see that after certain verbs there is a change to the endings of **der** words (but not **die** or **das** words). So if you get out the word cards for Akt 3 you will find the following match:

<b>Dann macht sie</b>	<b>Salat</b>
<b>den grünen</b>	

You will deduce that after **machen** you say **sie macht den grünen Salat**, not **macht der grüne Salat**.

The main verbs that cause the "moon" effect are:

<b>machen</b> , (make)	<b>nehmen</b> , (take)	<b>haben</b> , (have)	<b>trinken</b> (drink)	<b>können</b> (be able)
<b>essen</b> , (eat)	<b>möchten</b> , (would like)	<b>kaufen</b> , (to buy)	<b>tragen</b> (to carry or wear)	

Just as the above verbs cause a change of **der** to **den**, you will later see that certain other words do too. They are:

<b>bis</b> (until)	<b>durch</b> (through)	<b>für</b> (for)	<b>gegen</b> (against)	<b>ohne</b> and <b>um</b> (without) (around)
-----------------------	---------------------------	---------------------	---------------------------	---

Remember the whole point of the way this Accelerated German Course has been constructed is that you will subconsciously *absorb* the "rules". SO IT IS NOT NECESSARY TO MEMORISE THESE POINTS. Now they have been highlighted, you will see and learn the ☶ or ☽ effects automatically.

We also firmly believe that learning a language must be both realistic and a pleasure. The truth is that even if you were sometimes to get the endings wrong, everyone will perfectly well understand you!

## Torten, Kuchen und Gebäck



Here are a few famous cakes which carry the names of the towns from which they originate. We also included **Apfelstrudel** which can be found all over Austria. **Aachener Printen** and **Nürnberger Lebkuchen** are sold in beautiful boxes. If you only want one, ask for **eine Aachener Printe** or **einen Nürnberger Lebkuchen**, or **einen Berliner**. Larger cakes are sold by the **Stück**, e.g. **ein Stück Obsttorte**.

**Übung 1:** Take a friend to a café for a treat.

Offer all the cakes which you see on the map.

Start with: **Möchten Sie einen Berliner?** or

**Möchten Sie ein Stück Christstollen?**

Then give the order to the waiter.

## **Teil fünf: Spiele, Rätsel und Reime.**

### **Ein Geschenk kaufen – Buying a present**

If you know somebody with a sweet tooth, why not make them a present of one of the many delicious sweetmeats?

Go into a Café and ask at the counter for each of the items shown on this page. Don't forget to ask for the price as well!

#### **Eine Packung Nürnberger Nuß-Mürbegebäck**

#### **Ein Königsberger Marzipanbrot**

#### **Ein Stück Lübecker Marzipan**

#### **Eine Tafel Schweizer Schokolade**

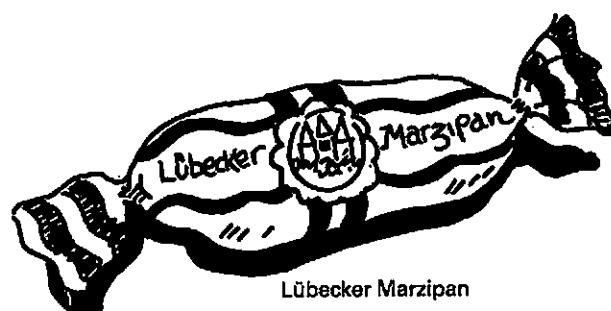
#### **Eine Mozartkugel**



Nürnberger Nuß-Mürbegebäck



Echt Königsberger Marzipanbrot



Lübecker Marzipan



Schweizer Schokolade



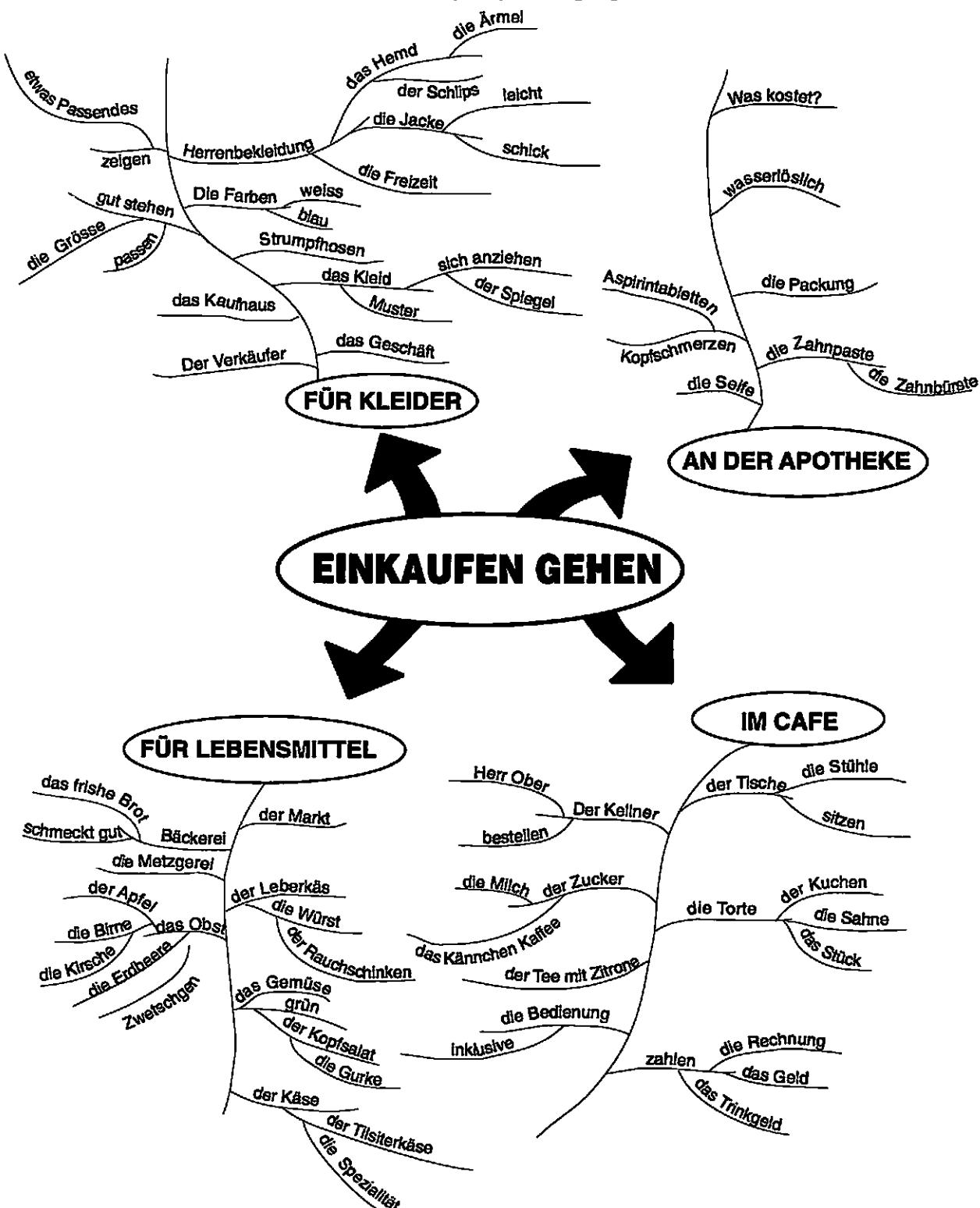
Mozartkugel

## WORD WEBS

An excellent way to learn and revise vocabulary is to make up your own 'Word Webs'. There is one below. You simply take a topic, in this case shopping, and choose some sub-heads on that subject. We chose shopping for clothes, for food, at the chemist, and at the cafe, since these subjects have been covered already.

Then you just write in the words that occur to you when you think of that topic – free association. You'll find you soon build up logical groups of associated words which is a great way to build vocabulary.

We strongly suggest you add words to this Word Web. Better yet, go back and make up some of your own Word Webs for the previous four Acts. And continue to make up at least one Word Web per Act. It's a very memorable way to create a visual memory for your language.



## Akt 6

### Scene 1

#### A Pleasant Evening

**Erzähler**

On the dot of seven Peter arrives at Hilde's.

She is ready to go out.

Shall we take a taxi?

Yes. The restaurant is in the old part of the town. Unfortunately my car is still at the garage being repaired.

They go by taxi into the old part of town.

Peter pays the taxi driver and they go into the restaurant.

It is fairly busy.

A waiter shows them to a table for two.

On the table there are flowers and a candle, which the waiter lights.

What a festive atmosphere!

Waiter, the menu please.

The waiter brings the menu and the wine list.

### Szene 1

#### Ein gemütlicher Abend

**Pünktlich um sieben ist Peter bei Hilde.**

**Sie ist schon fertig.**

**Sollen wir ein Taxi nehmen?**

**Ja. Das Restaurant ist in der Altstadt. Mein Auto ist leider noch bei der Reparatur in der Werkstatt.**

**Sie fahren mit dem Taxi in die Altstadt.**

**Peter bezahlt den Taxifahrer, und sie gehen in das Restaurant.**

**Es ist ziemlich voll.**

**Ein Kellner führt sie zu einem Tisch für zwei.**

**Auf dem Tisch stehen Blumen und eine Kerze; der Kellner zündet sie an.**

**Was für eine festliche Atmosphäre!**

**Ober, die Speisekarte bitte.**

**Der Kellner bringt die Speisekarte und die Weinliste.**



**Peter**

**Hilde**  
**Erzähler**

### Scene 2

#### What shall we eat?

### Szene 2

#### Was sollen wir essen?

**Hilde**

Let's look at the menu together. What do you like best?

They do good starters here.

What does this mean:

Rollmops on country bread?

Rollmops means pickled herring.

Do you like herrings?

Not particularly.

In the end Hilde chooses a stuffed egg and Peter a bowl of onion soup.

For the main course I'll take Kasseler Rippchen.

That's a German speciality.

I can recommend it.

It's made from pork chop.

The British produce the best beef, The Italians the

best veal, the French perhaps the best lamb,

but the Germans have the best pork dishes!

**Laß uns zusammen die Speisekarte ansehen. Was isst du denn am liebsten?**

**Hier gibt es gute Vorspeisen.**

**Was bedeutet denn dieses hier:**

**Rollmops auf Landbrot?**

**Rollmops bedeutet saurer Hering.**

**Magst du Heringe?**

**Nicht besonders.**

**Schließlich wählt Hilde ein gefülltes Ei, und Peter einen Teller Zwiebelsuppe.**

**Als Hauptgericht nehme ich Kasseler Rippchen.**

**Das ist eine deutsche Spezialität.**

**Die kann ich dir auch empfehlen.**

**Es ist aus Schweinekotelett gemacht. Die Engländer machen das beste Rindfleisch, die**

**Italiener das beste Kalbfleisch, die Franzosen vielleicht das**

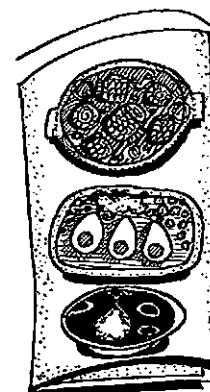
**beste Lammfleisch, aber die Deutschen machen die besten**

**Schweinefleischgerichte!**

**Das mag sein, aber ich will lieber den Fisch probieren.**

**Gebratene Forelle für mich bitte.**

**Der Kellner kommt und sie bestellen.**



Laß uns zusammen die Speisekarte ansehen

**Peter**

That may be so, but I rather want to try the fish.

Fried trout for me please.

The waiter comes and they give the order.

**Hilde Kellner** Which white wine do you recommend?  
Mosel wines go well with the dishes you have ordered.

**Hilde** All right. Bring us a bottle of Mosel wine then, please.

**Erzähler** The waiter brings the wine and Hilde tastes it.

The waiter fills the glasses.

Peter and Hilde raise their glasses, look at each other and say:

**Peter & Hilde** Cheers!

**Welchen Weißwein empfehlen Sie?**  
**Moselweine passen gut zu den Speisen, die Sie bestellt haben.**  
**Gut. Dann bringen Sie uns bitte eine Flasche Moselwein.**  
**Der Kellner bringt den Wein und Hilde probiert einen Schluck.**  
**Der Kellner füllt die Gläser.**  
**Peter und Hilde heben ihr Glas, sehen sich an und sagen:**  
**Prost!**

Scene 3  
Hilde talks about herself

**Peter** Now tell me about yourself Hilde. I would like to know more about you

**Hilde** My mother and father came to Hanover after the war and married here. I was born here, but went to school in Berlin. My parents moved to Berlin when I was 5 years old. At the moment I live here at my uncle's. My parents aren't in Berlin any longer. They are retired now and have moved to Franken, Oh, that is a wonderful place! There are woods and meadows, and by car it's not too far to the mountains and lakes in Bavaria. My parents started an import-export business 20 years ago. It has been very successful, and is still successful today. It trades mostly with firms in Africa. My parents don't work any more, but I do a lot of hard work. Uncle William is the head of the firm. He is the general manager. His office is here. The other important shareholder was an Englishman. Unfortunately, a month ago he was killed in a plane crash.

**Peter** Oh, I am sorry!

**Hilde** Well, I didn't know him very well, but it was of course a sad time for the family

**Szene 3**  
**Hilde erzählt von sich**

**Erzähle mir von dir, Hilde. Ich möchte gern mehr über dich wissen.**  
**Mein Vater und meine Mutter sind nach dem Krieg nach Hannover gekommen und haben hier geheiratet.**

**Ich bin hier geboren, aber in Berlin zur Schule gegangen.**  
**Meine Eltern sind nach Berlin gezogen, als ich fünf Jahre alt war.**  
**Zur Zeit wohne ich hier bei meinem Onkel. Meine Eltern sind nicht mehr in Berlin.**

**Sie sind jetzt im Ruhestand und sind nach Franken gezogen.**

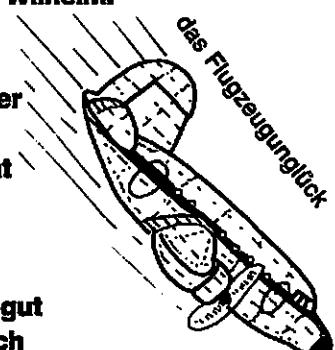
**Ach, das ist eine herrliche Gegend!**  
**Da sind Wälder und Wiesen, und mit dem Auto sind die Berge und Seen in Bayern auch nicht weit.**  
**Meine Eltern haben vor zwanzig Jahren ein Import-Export Geschäft gegründet.**

**Das war sehr erfolgreich; es ist auch heute noch erfolgreich. Die Firma handelt vor allem mit Firmen in Afrika.**

**Meine Eltern arbeiten nun nicht mehr, aber ich arbeite ganz schön viel!**  
**Der Chef der Firma ist Onkel Wilhelm.**  
**Er ist der Generaldirektor.**

**Sein Büro ist hier.**  
**Der andere wichtige Teilhaber war ein Engländer.**  
**Leider ist er vor einem Monat bei einem Flugzeugunglück umgekommen.**

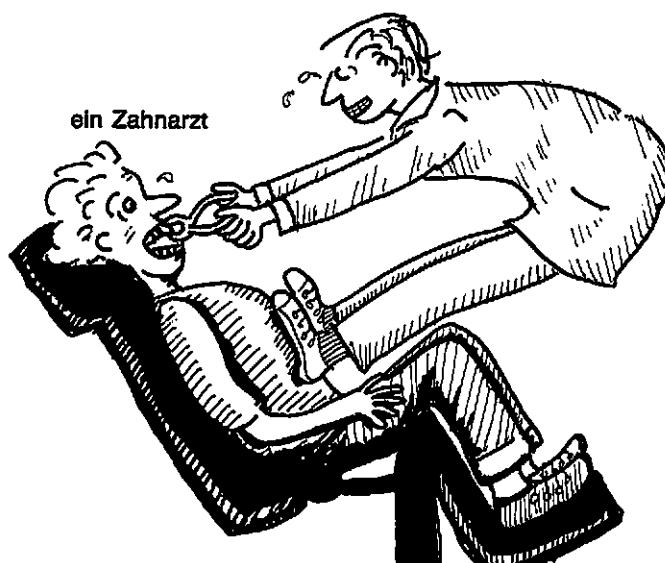
**Oh, das tut mir leid!**  
**Nun, ich habe ihn nicht sehr gut gekannt, aber es war natürlich eine traurige Zeit für die Familie.**



Scene 4  
Peter talks

Szene 4  
Peter erzählt

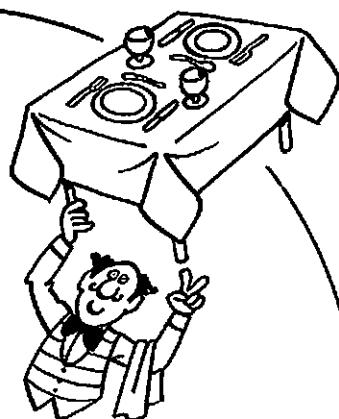
Peter	What do you do in the firm? I am the sales manager.	<b>Welche Stelle hast du in der Firma?</b> <b>Ich bin Verkaufsdirекторin. Das ist eine gute Stelle, weil ich viele Leute kennenlernen. Ich muß auch ziemlich viel reisen. Und du?</b>
Hilde	That is a good job, because I meet many people. I also have to travel quite a lot. And you? What kind of plans have you? I don't believe that you want to deliver parcels for the rest of your life.	<b>Was für Pläne hast du? Ich glaube nicht, daß du immer nur Pakete abliefern möchtest!</b> <b>Oh nein; Ich suche eine Stelle. Ich habe gerade mein Studium in Geschäftsführung beendet, an der Londoner Hochschule für Wirtschaft.</b>
Peter	Oh no; I am looking for a job. I have just completed my studies in Business Management at the London School of Economics.	<b>Wie interessant!</b> <b>Das Gleiche habe ich studiert, an der Freien Universität in Berlin.</b>
Hilde	How interesting! I studied the same subject at the Free University of Berlin.	<b>Hast du Geschwister?</b> <b>Nein. Ich bin ein Einzelkind.</b>
Peter	Have you any brothers and sisters? No. I'm an only child. Have you got any?	<b>Hast du welche?</b> <b>Ja. Meine Eltern wohnen in Nord-London. Mein Bruder ist Arzt. Er ist verheiratet und hat zwei Kinder.</b>
Hilde	Yes. My parents live in North London. My brother is a doctor. He is married and has two children. A boy and a girl. I have a sister as well. She works for a dentist, as a nurse. She is younger than I am. How nice when one has a family and gets on well with them!	<b>Einen Jungen und ein Mädchen.</b> <b>Ich habe auch eine Schwester.</b> <b>Sie arbeitet bei einem Zahnarzt als Sprechstundenhilfe. Sie ist jünger als ich.</b> <b>Wie schön, wenn man eine Familie hat und sich gut versteht!</b>



## AKT 6 (i)



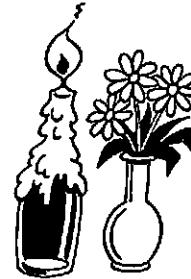
Pünktlich um sieben ist Peter bei Hilde.



Ein Kellner führt sie zu einem Tisch für zwei.

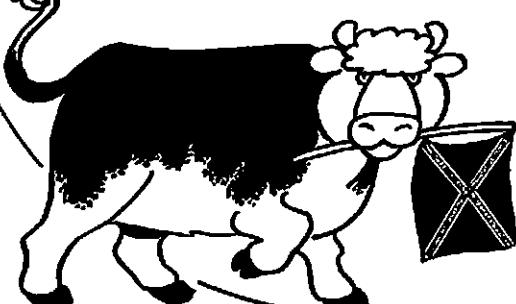


Der Kellner bringt die Speisekarte und die Weinliste.

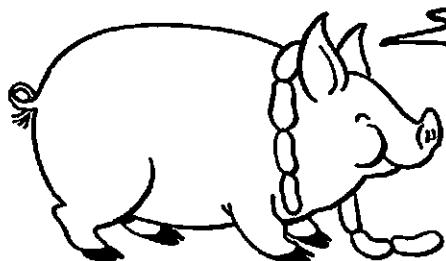


Auf dem Tisch stehen Blumen und eine Kerze.

Die Engländer machen das beste Rindfleisch,



die Italiener das beste Kalbfleisch,

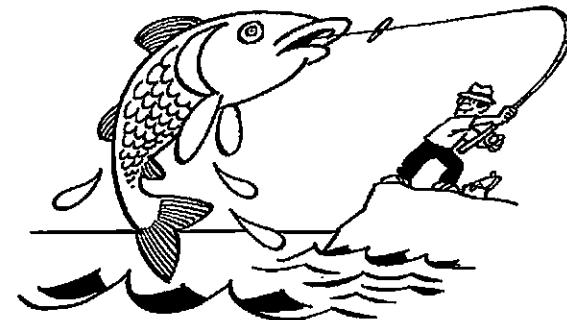


aber die Deutschen machen die besten Schweinefleischgerichte!



die Franzosen vielleicht das beste Lammfleisch,

## AKT 6 (ii)



Welchen Weißwein  
empfehlen Sie?

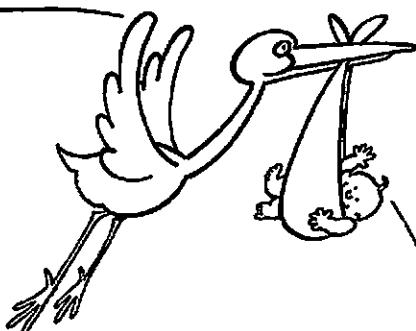
— Aber ich will lieber den Fisch  
probieren.



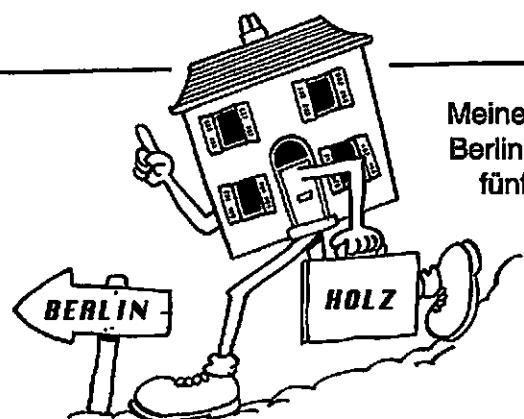
Der Kellner bringt  
den Wein.

Prost!

Mein Vater und meine Mutter  
sind nach dem Krieg nach  
Hannover gekommen.



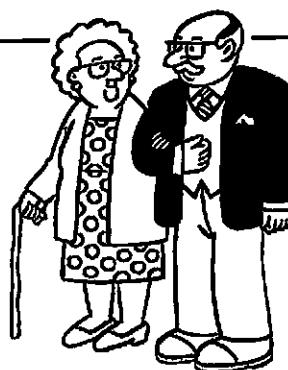
Ich bin hier geboren.



Meine Eltern sind nach  
Berlin gezogen, als ich  
fünf Jahre alt war.

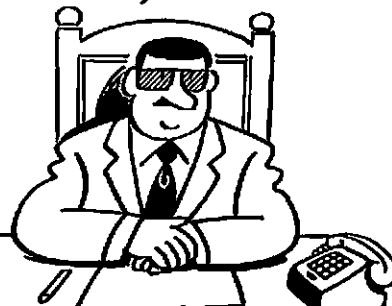


### AKT 6 (iii)



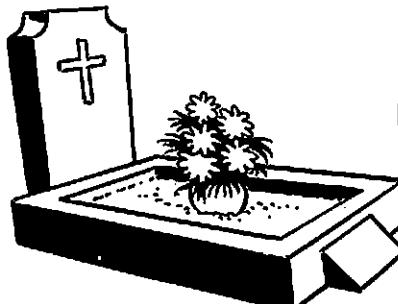
Sie sind jetzt im Ruhestand

und sind nach Franken gezogen.



Meine Eltern haben vor zwanzig Jahren ein Import-Export Geschäft gegründet.

Er ist der Generaldirektor.



Leider ist er vor einem Monat bei einem Flugzeugunglück umgekommen.



Aber es war natürlich eine traurige Zeit für die Familie.



## AKT 6 (iv)

Ich bin Verkausdirektorin.



Und du?  
Was für Pläne  
hast du?

Ich muß auch ziemlich viel reisen.



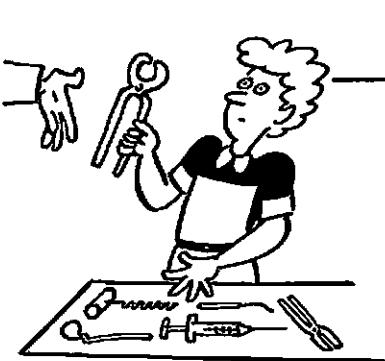
Ich habe gerade mein  
Studium in  
Geschäftsführung beendet.



Mein Bruder ist  
Arzt.



Er ist verheiratet  
und hat zwei  
Kinder.



Einen Jungen und  
ein Mädchen.

Ich habe auch eine Schwester.  
Sie arbeitet bei einem Zahnarzt.

## Aussprache und Intonation

- Now a few more German sounds which need your special attention.  
Listen to the long '-e-' sound and repeat:

**Erdbeere – geben – zehn –  
Geben Sie mir bitte zehn Erdbeeren –  
Der Bodensee ist kein Meer –**

- Compare this long '-e-' with the following much more open '-e-' sound:

**zuerst – gern – Ersatzteil –  
Zuerst möchte ich gern ein Ersatzteil für mein Auto.**

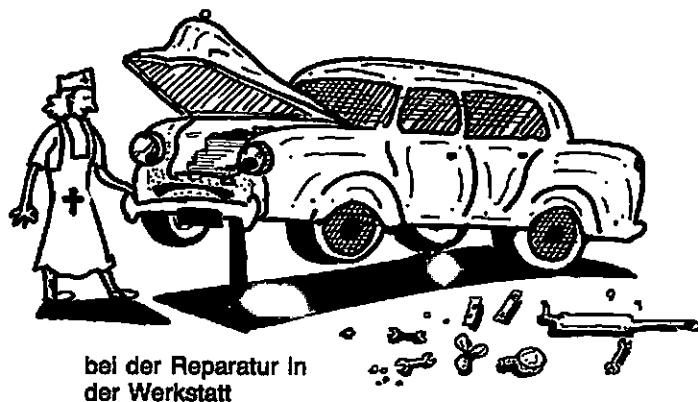
- Remember that an '-e-' at the end of a word is always unstressed and much more closed.  
Say:

**habe – alle – Damen – Blumen –  
Alle Damen lieben Blumen –  
Nette alte Herren habe Ich gern –**

You can probably think of many examples which contain all three types of the letter '-e-', for example:

**In Berlin gehe Ich immer gern spazieren.  
or Im Herbst esse Ich gern hellblaue Heringe**

This is the final exercise in this format. For the following Acts we have incorporated pronunciation and intonation in a variety of exercises, such as vocabulary, in rhymes, jingles or tongue twisters, in order to make this important aspect of the German language as interesting and as varied as possible. (You will find the hints for these with the corresponding exercises.)



## Teil zwei: Dialoge

	Dialogue 1 In the office	<b>Dialog 1</b> <b>Im Büro</b>
<b>Andreas</b>	How long has the car been in the garage?	<b>Wie lange ist das Auto schon bei der Reparatur?</b>
<b>Bärbel</b>	A week today.	<b>Eine Woche jetzt.</b>
<b>Andreas</b>	Why don't you telephone them? It might be ready by now.	<b>Rufen Sie doch mal die Werkstatt an.</b> <b>Vielleicht ist es heute fertig.</b>
<b>Bärbel</b>	I have just rung up. It's still not ready.	<b>Ich habe gerade angerufen.</b> <b>Leider ist es immer noch nicht fertig.</b>
<b>Andreas</b>	When can we have the car then?	<b>Wann können wir denn das Auto haben?</b>
<b>Bärbel</b>	The man on the phone said, either tomorrow morning or in the afternoon.	<b>Morgen früh oder morgen nachmittag, hat der Mann am Telefon gesagt.</b>
<b>Andreas</b>	Then I will have to take a taxi.	<b>Dann muß ich jetzt ein Taxi nehmen.</b>
<b>Bärbel</b>	I have already ordered one for you.	<b>Ich habe schon eins für Sie bestellt.</b>
	Dialogue 2 On the terrace	<b>Dialog 2</b> <b>Auf der Terrasse</b>
<b>Andreas</b>	Where would you like to sit?	<b>Wo möchten Sie sitzen?</b>
<b>Berta</b>	It's fairly crowded.	<b>Es ist ziemlich voll.</b>
	Where can we sit?	<b>Wo können wir sitzen?</b>
<b>Andreas</b>	There is a table by the window.	<b>Da am Fenster ist ein Tisch.</b>
	We are lucky, two chairs are still free.	<b>Wir haben Glück, zwei Stühle sind noch frei.</b>
<b>Berta</b>	Is there no table for two?	<b>Gibt es keinen Tisch für zwei?</b>
<b>Andreas</b>	Let's have a look outside. Perhaps there is one out there.	<b>Lassen Sie uns mal draußen sehen. Vielleicht gibt es da einen.</b>
	Dialogue 3 At a Party, talking about the family.	<b>Dialog 3</b> <b>Auf einer Party</b>
<b>Angela</b>	We haven't seen each other for ages. How are your children?	<b>Wir haben uns ja lange nicht gesehen. Was machen Ihre Kinder?</b>
	You've got two, haven't you?	<b>Sie haben doch zwei, nicht wahr?</b>
<b>Bert</b>	That's right. Since we last met my daughter has married.	<b>Richtig. Meine Tochter hat inzwischen geheiratet.</b>
<b>Angela</b>	Your daughter is a doctor, isn't she?	<b>Ihre Tochter ist doch Ärztin, oder?</b>
<b>Bert</b>	No, my wife is a doctor.	<b>Nein, meine Frau ist Ärztin.</b>
	My daughter is still at university, and my son as well.	<b>Meine Tochter studiert noch und mein Sohn auch.</b>
<b>Angela</b>	What do they study then?	<b>Was studieren sie denn?</b>
<b>Bert</b>	Both the same subject.	<b>Beide das Gleiche.</b>
	Business management.	<b>Geschäftsführung.</b>
<b>Angela</b>	And your children? What do they do?	<b>Und Ihre Kinder? Was machen die?</b>
	I have no children.	<b>Ich habe keine Kinder.</b>
	I'm not married, either.	<b>Ich bin auch nicht verheiratet.</b>
	You must be thinking of my sister.	<b>Sie denken sicher an meine Schwester.</b>
	She has two children.	<b>Die hat zwei Kinder.</b>

Dialogue 4  
Holidays

**Andreas**

How was your holiday then?

**Angela**

Great. We've been to  
South Germany by car.

**Andreas**

I don't know South Germany.

**Angela**

Oh, the area is wonderful!

Meadows, woods, mountains,  
mountain lakes. We loved it!

**Andreas**

What was the weather like?

**Angela**

We had 7 days rain and 3 days of  
sunshine!

**Dialog 4**  
**Urlaub**

**Wie war denn Ihr Urlaub?**

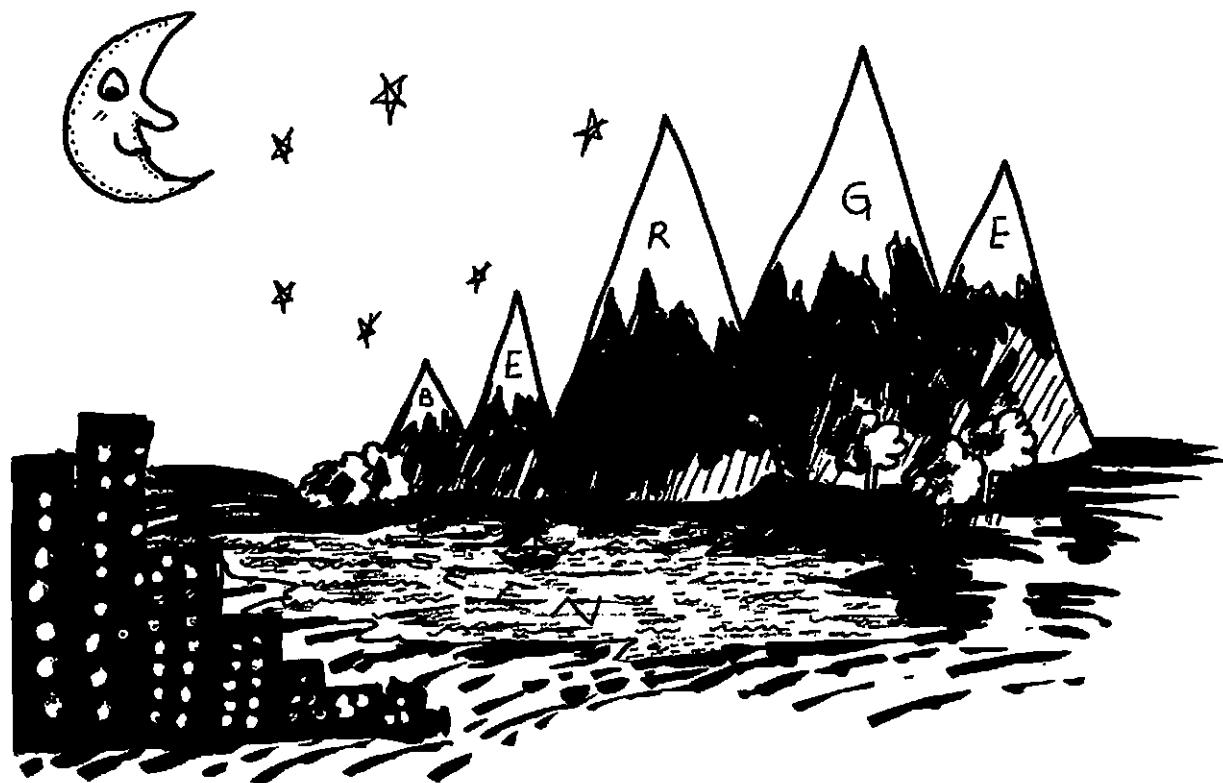
**Primal** Wir waren mit dem  
Auto in Süddeutschland.

**Süddeutschland** kenne ich nicht.

**Oh, die Gegend ist herrlich! Wiesen, Wälder,  
Berge, Bergseen. Ach,  
es hat uns gut gefallen!**

**Wie war denn das Wetter?**

**Sieben Tage Regen und drei Tage  
Sonnenschein!**



eine herrliche  
Gegend

## Teil drei: Dialoge

### Dialog 1 Im Restaurant

You have been invited to a restaurant for a meal. Your host discusses the menu with you.

**Gastgeber Möchten Sie eine Vorspeise? Es gibt Suppen, Eier oder etwas mit Fisch.**

You What kind of soups?

**Gastgeber Nudelsuppe oder Zwiebelsuppe.**

You No thank you. What kind of eggs (are there)?

**Gastgeber Es gibt russische Eier, das sind gefüllte Eier.**

You What kind of fish?

**Gastgeber Sardinen auf Toast.**

You I would like stuffed eggs.

**Gastgeber Die Hauptgerichte sind Spezialitäten. Darf ich Ihnen etwas empfehlen?**

You Yes please. I like pork.

**Gastgeber Gut. Dann bestelle ich für uns beide ein Schweinefleischgericht und eine Flasche Weißwein. Mögen Sie Weißwein?**

You I like white wine. Thank you.

### Dialog 2 Über die Familie

You are having a conversation about yourself and your family with your host.

**Gastgeber Ich wohne in Hannover und bin auch hier geboren. Meine ganze Familie kommt aus Hannover. Woher kommen Sie?**

You I live in \_\_\_\_\_. I was born in \_\_\_\_\_.

**Gastgeber Haben Sie Geschwister? Ich habe zwei Brüder, aber keine Schwester. Ein Bruder ist verheiratet, aber er hat keine Kinder.**

You I have a brother and a sister.

**Gastgeber Meine Frau ist nicht aus Hannover, aber ihr Onkel und ihre Tante wohnen hier. Sind Sie verheiratet?**

You I am / am not married. I have / have no children.

### Dialog 3 Am Telefon, einen Termin festlegen.

You have a raging toothache. Something needs to be done quickly. Check in the phone book to find a dentist near to your hotel. Ring him up.

**Stimme Doktor Heinz, guten Morgen.**

You Good morning, Frau Doktor. I have a bad toothache. When can I come?

**Stimme Augenblick bitte. Ich bin die Sprechstundenhilfe, nicht Frau Doktor Heinz. Wie ist Ihr Name, bitte?**

You My name is \_\_\_\_\_. I am on a visit here. I'm staying in the hotel Sonne.

**Stimme Ach. Sie haben Zahnschmerzen. Starke Schmerzen, haben Sie gesagt?**

You Yes, very bad. Terrible!

**Stimme Können Sie gleich kommen?**

You Yes, of course. I'll come straightaway. Good-bye. Thank you very much.

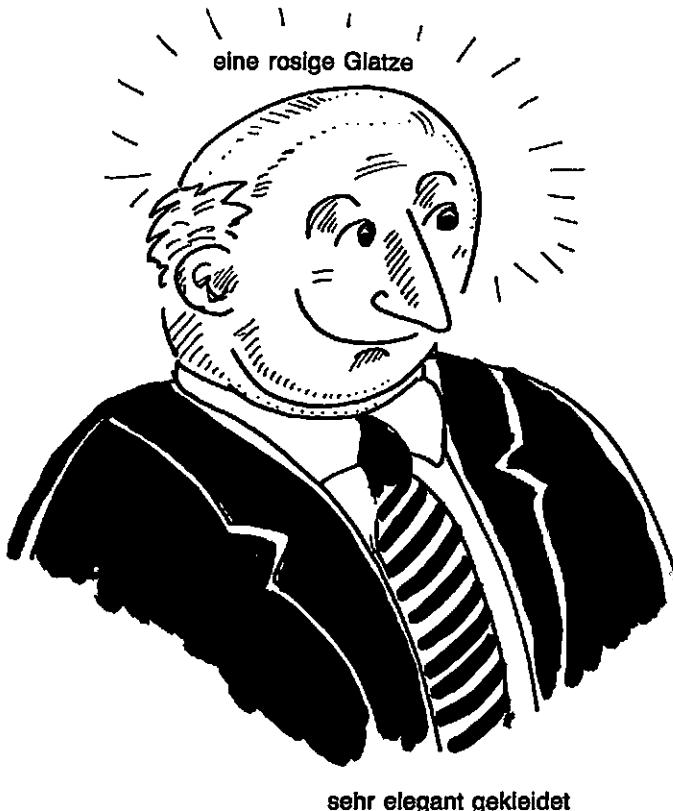
**Stimme Bis gleich dann. Auf Wiederhören.**



#### **Dialog 4      Auf einer Party**

Your firm has business connections with a German firm. You are in Germany and have been invited for a drink. You don't know these people, but fortunately your friend can tell you a bit about them. Your friend works for this company.

<b>Freund</b>	<b>Sehen Sie die kleine blonde Dame, die mit dem Herrn in Braun spricht? Das ist unsere Chefin. Sie ist Generaldirektorin.</b>
You	Yes, I see her and two men in brown. Who is the man with the bald head next to her?
<b>Freund</b>	<b>Der mit der Glatze ist unser Verkaufsdirektor. Der heißt Ebert. Der neben ihm steht, das ist Herr Meier; der hat nur Geld, aber keine Stelle. Er spricht gerade mit Frau Becker. Die ist unsere Chefin.</b>
You	She looks very friendly.
<b>Freund</b>	<b>Ja, sie sieht gut aus und arbeiten kann sie auch. Ihr Mann war Teilhaber in der Firma, aber er ist leider vor einem Jahr umgekommen. Mit dem Auto auf der Autobahn. So ein Unglück für die Familie!</b>
You	Oh, has she children?
<b>Freund</b>	<b>Ja, sie hat zwei Töchter. Beide gehen noch zur Schule.</b>
You	I would like to meet Mrs. Becker.
<b>Freund</b>	<b>Ja natürlich. Kommen Sie mit. Wir sagen ihr „guten Tag.“</b>



## Teil vier: Übungen

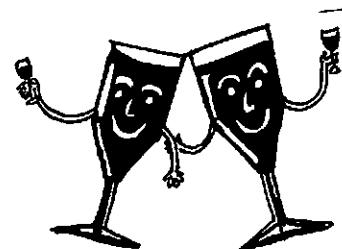
### Aufschlüsselung (Deciphering)

Talking about the past

I have filled the glasses. **Ich habe die Gläser gefüllt.**

We take the action word to the very end of the sentence, adding **ge** \_\_\_\_\_ **t** and put into its usual place a form of **haben**:

e.g. **füllen:**    **Ich habe die Gläser gefüllt** (to fill)  
                 **du hast die Gläser gefüllt**  
                 **er, sie, es hat die Gläser gefüllt**  
                 **wir haben die Gläser gefüllt**  
                 **Sie haben die Gläser gefüllt**  
                 **sie haben die Gläser gefüllt**



Prost!

Note the length of this sentence:

**Ich habe heute morgen um halb acht im Restaurant 'Sonne' die Gläser gefüllt.**

This is how we keep our audience awake! They must wait for the last word to know what is going on.

### Übung 1

If you found that sentence amusing, take a piece of paper and make sentences from the following action words which have occurred so far:

**Zum Beispiel:**

**Ich habe in Berlin gewohnt.**  
**Meine Mutter hat gut gekocht.**  
**Er hat gelächelt.**

wohnen	gewohnt	kochen	gekocht
drücken	gedrückt	lernen	gelernt
antworten	geantwortet	wählen	gewählt
suchen	gesucht	wünschen	gewünscht
hören	gehört	rechnen	gerechnet
frühstückten	gefrühstückt	schütteln	geschüttelt
klingeln	geklingelt	führen	geführt
kaufen	gekauft	füllen	gefüllt
zeigen	gezeigt	gründen	gegründet
brauchen	gebraucht	handeln	gehandelt
arbeiten	gearbeitet	lächeln	gelächelt

### Übung 2

Read the sentences which you have written. Do not stress the **ge** part of the word, but the syllable following it.

The group of words which end in **....ieren** have no **ge**, but only the **t** when they refer to the past.

e.g. **probieren.** Ich habe den Wein probiert. I have tasted the wine.

In English we cannot say: he has goed, we must say: he has gone. In German, we have the same sort of irregular behaviour in many action words. Those with close friends have the **ge** part between them, **anmachen**, e.g. **er hat das Licht angemacht.** Many do not end in **t** but **en**, **anrufen**, e.g. **Onkel Wilhelm hat angerufen.**

### Übung 3

Can you put the following sentences into the past? You have heard and read them in the story.

1. Onkel Wilhelm ruft an.
2. Das schmeckt prima.
3. Ich lerne es von meiner Mutter.
4. Ich kaufe das blaue Hemd.
5. Hilde schenkt ihm einen Schal.
6. Sie sieht ein Kleid.
7. Er verläuft sich.
8. Die Eltern heiraten in Hannover.
9. Sie gründen eine Firma.

### Übung 4

You have seen and heard these action words in the present tense. Can you recognise them? If you can, then write the sentences out in the present tense. Here they are in the past.

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. Ich habe im Cafe gesessen.         | 2. Dann habe ich mit dem Kellner gesprochen.                         |
| 3. Der Kellner hat den Wein gebracht. | 4. Er hat den Wein in mein Glas gegossen.                            |
| 5. Ich habe den Wein getrunken.       | 6. Ich habe mir die Zeitung von dem Mann am nächsten Tisch geliehen. |

In English we can say: I have gone. In German we must say: **Ich bin gegangen**, I am gone.

Action words which imply movement, and a few which do not, are combined with **bin, ist, sind** instead of **habe, hat, haben** when they refer to the past. Here are those which have occurred so far:

sein	Ich bin in Berlin	gewesen
	er ist in Berlin	gewesen
gehen	du bist	gegangen
springen	er ist	gesprungen
bleiben	sie ist	geblieben
aufwachen	wir sind	aufgewacht
ausgehen	Ich bin	ausgegangen
fahren	Ich bin nach Hannover	gefahren
ziehen	sie sind nach England	gezogen
umkommen	er ist	umgekommen
aufspringen	sie ist	aufgesprungen

### Übung 5

Can you put these sentences into the past tense?

e.g. Ich gehe ins Haus. Ich bin ins Haus gegangen.

1. Ich gehe ins Cafe.
2. Die Tür springt auf.
3. Er bleibt im Hotel.
4. Peter wacht auf.
5. Hilde geht aus.
6. Wir fahren in die Altstadt.
7. Sie ziehen nach Berlin.
8. Gestern war mein Geburtstag. Wir gehen aus.

## Teil vier: Übungen

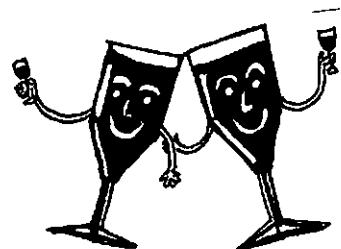
### Aufschlüsselung (Deciphering)

Talking about the past

I have filled the glasses. **Ich habe die Gläser gefüllt.**

We take the action word to the very end of the sentence, adding **ge** \_\_\_\_\_ **t** and put into its usual place a form of **haben**:

- e.g. **füllen:**      **Ich habe die Gläser gefüllt** (to fill)  
**du hast die Gläser gefüllt**  
**er, sie, es hat die Gläser gefüllt**  
**wir haben die Gläser gefüllt**  
**Sie haben die Gläser gefüllt**  
**sie haben die Gläser gefüllt**



**Prost!**

Note the length of this sentence:

**Ich habe heute morgen um halb acht im Restaurant 'Sonne' die Gläser gefüllt.**

This is how we keep our audience awake! They must wait for the last word to know what is going on.

### Übung 1

If you found that sentence amusing, take a piece of paper and make sentences from the following action words which have occurred so far:

**Zum Beispiel:**

**Ich habe in Berlin gewohnt.**  
**Meine Mutter hat gut gekocht.**  
**Er hat gelächelt.**

wohnen	gewohnt	kochen	gekocht
drücken	gedrückt	lernen	gelernt
antworten	geantwortet	wählen	gewählt
suchen	gesucht	wünschen	gewünscht
hören	gehört	rechnen	gerechnet
frühstückten	gefrühstückt	schütteln	geschüttelt
klingeln	geklingelt	führen	geführt
kaufen	gekauft	füllen	gefüllt
zeigen	gezeigt	gründen	gegründet
brauchen	gebraucht	handeln	gehandelt
arbeiten	gearbeitet	lächeln	gelächelt

### Übung 2

Read the sentences which you have written. Do not stress the **ge** part of the word, but the syllable following it.

The group of words which end in ....ieren have no **ge**, but only the **t** when they refer to the past.

e.g. **probieren.** **Ich habe den Wein probiert.** I have tasted the wine.

In English we cannot say: he has goed, we must say: he has gone. In German, we have the same sort of irregular behaviour in many action words. Those with close friends have the **ge** part between them, **anmachen**, e.g. **er hat das Licht angemacht.** Many do not end in **t** but **en**, **anrufen**, e.g. **Onkel Wilhelm hat angerufen.**

### Übung 3

Can you put the following sentences into the past? You have heard and read them in the story.

1. Onkel Wilhelm ruft an.
2. Das schmeckt prima.
3. Ich lerne es von meiner Mutter.
4. Ich kaufe das blaue Hemd.
5. Hilde schenkt ihm einen Schal.
6. Sie sieht ein Kleid.
7. Er verläuft sich.
8. Die Eltern heiraten in Hannover.
9. Sie gründen eine Firma.

### Übung 4

You have seen and heard these action words in the present tense. Can you recognise them? If you can, then write the sentences out in the present tense. Here they are in the past.

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. Ich habe im Cafe gesessen.         | 2. Dann habe ich mit dem Kellner gesprochen.                         |
| 3. Der Kellner hat den Wein gebracht. | 4. Er hat den Wein in mein Glas gegossen.                            |
| 5. Ich habe den Wein getrunken.       | 6. Ich habe mir die Zeitung von dem Mann am nächsten Tisch geliehen. |

In English we can say: I have gone. In German we must say: **Ich bin gegangen**, I am gone.

Action words which imply movement, and a few which do not, are combined with **bin, ist, sind** instead of **habe, hat, haben** when they refer to the past. Here are those which have occurred so far:

sein	Ich bin in Berlin er ist in Berlin	gewesen
gehen	du bist	gegangen
springen	er ist	gesprungen
bleiben	sie ist	geblieben
aufwachen	wir sind	aufgewacht
ausgehen	Ich bin	ausgegangen
fahren	Ich bin nach Hannover	gefahren
ziehen	sie sind nach England	gezogen
umkommen	er ist	umgekommen
aufspringen	sie ist	aufgesprungen

### Übung 5

Can you put these sentences into the past tense?

e.g. Ich gehe ins Haus. Ich bin ins Haus gegangen.

1. Ich gehe ins Cafe.
2. Die Tür springt auf.
3. Er bleibt im Hotel.
4. Peter wacht auf.
5. Hilde geht aus.
6. Wir fahren in die Altstadt.
7. Sie ziehen nach Berlin.
8. Gestern war mein Geburtstag. Wir gehen aus.

## Übung 6

With the morning mail you have received a letter from your sister Lore. Her daughter Helga is your favourite niece and since you know about the new man in Helga's life, the elegant Raif, you eagerly open the letter to find out how things are progressing. Read aloud:

Wien, den 26.5.198

Liebe Erika!

Heute hat unsere Helga wirklich Pech gehabt. Im Kaufhaus hat sie ein schönes, weißes Kleid gesehen. Sie hat es anprobiert und es hat gepaßt. Leider war es sehr teuer.

Es hat ihr aber sehr gut gefallen, und sie hat es gekauft. Sie hat es gleich angezogen. Um 7 Uhr war sie mit Raif verabredet, und sie ist in das Restaurant gegangen. Er war noch nicht da, und sie hat sich an einen Tisch gesetzt und hat auf ihn gewartet. Das Restaurant war ziemlich voll. Im Spiegel hat sie ihr hübsches, neues Kleid gesehen. Sie hat sich darüber gefreut. Dann ist ein Kellner gekommen. Der hat sie leider nicht gesehen. Er hat zwölf, ja wirklich 12 Gläser Rotwein getragen! Plötzlich ist eine Dame aufgestanden. Der Kellner hat den Rotwein über das schöne, weiße Kleid gegossen. So ein Pech! Helga ist gleich mit dem Taxi nach Hause gefahren. Raif hat angerufen. Er hat Zahnschmerzen gehabt und war beim Zahnarzt.

Viele Grüße und ein Küßchen von Deiner Schwester

Lore

## Übung 7

What a disaster! You are reliving Helga's day. Read the letter again as if everything is happening just now. Start with: **Heute hat unsere Helga wirklich Pech. Im Kaufhaus sieht sie....**

(The correct answers are at the back of the book)

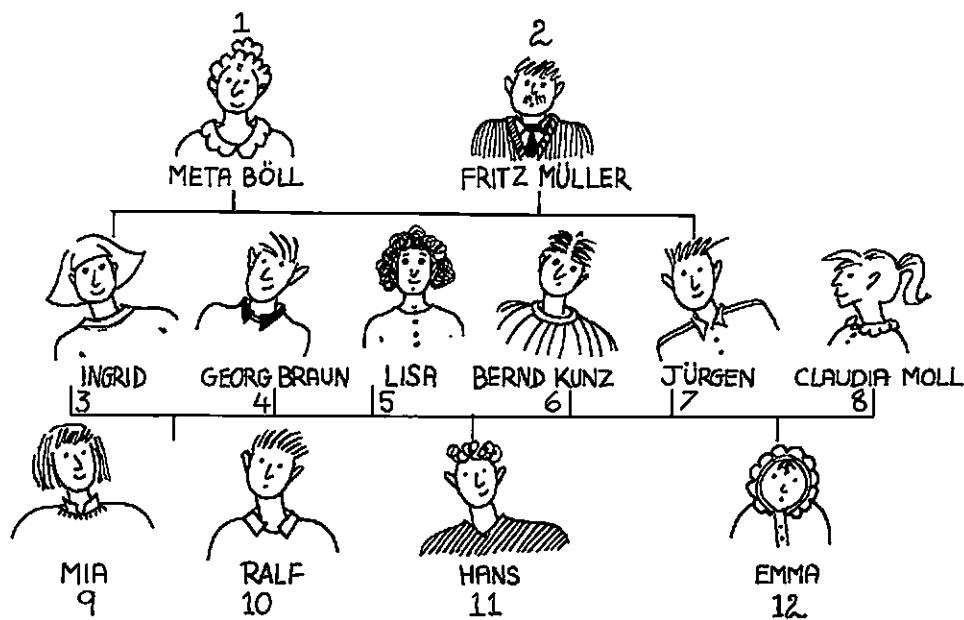
## A REMINDER

Are you still doing the 'extra exercises' we described on page 30, i.e.

1. Making up post cards to revise with.
2. Acting out the Dialogues expressively
3. Putting up post-it notes around the house or office or even in the car!
4. Representing at least 10 words visually.
5. Selecting the 10 most useful words per Act. (That gets you reviewing them all!)
6. Underlining, highlighting and writing down key words and sentences.
7. Describing the scenes out loud in your new language.
8. Make a Word Web for each Act.

## Teil fünf: Spiele, Rätsel und Reime

### Die Familie



Ingrid and Georg Braun have invited you for a glass of wine to their home. During the evening they talk about their family and show you the family photo album. You realise that you have met all these people separately, not knowing that they were related!

Here are some more words associated with family and relatives:

- die Großeltern** = the grandparents
- die Schwiegereltern** = the parents-in-law
- das Enkelkind** = the grandchild
- die Nichte** = the niece
- der Neffe** = the nephew

### Übung 1

Can you deduce who is who? Look at the family tree after each statement. This is what they have said to you during previous conversations:

a) Ich habe einen Bruder und eine Schwester. Die Schwester ist älter als ich. Sie hat einen Sohn und eine Tochter. Mein Bruder ist jünger als ich. Er ist auch verheiratet und seine Tochter ist noch sehr jung, nur ein Baby.

Wer ist a? = \_\_\_\_\_

b) Wir haben nur einen Sohn.

Wer ist b? = \_\_\_\_\_

c) Unsere Tochter ist das jüngste Enkelkind meiner Schwiegereltern.

Wer ist c? = \_\_\_\_\_

d) Ich habe eine Nichte und zwei Neffen.

Wer ist d? = \_\_\_\_\_

**e) Ga-ga-ga!**

Wer ist e? = \_\_\_\_\_

**f) Meine Großeltern wohnen in Hannover. Meine Tante Lisa mag ich gern, aber ihr Sohn, mein Vetter Hans, der ist entsetzlich!**

Wer ist f? = \_\_\_\_\_

**g) Ich habe vor fünf Monaten ein kleines Kusinchen bekommen. Diese Kusine ist das hübscheste Baby! Einen Vetter habe ich auch und auch einen Bruder. Der Bruder ist jünger als ich.**

Wer ist g? = \_\_\_\_\_

**h) Ich habe zwei Kusinen und einen Vetter. Die große Kusine ist sehr nett.**

Wer ist h? = \_\_\_\_\_

**i) Ich bin verheiratet und habe zwei Töchter und einen Sohn. Mein Mädchenname war Böll. Ich habe auch vier Enkelkinder. Zwei sind Enkeltöchter und zwei sind Enkelsöhne.**

Wer ist i? = \_\_\_\_\_

**j) Meine Frau und ich waren Einzelkinder. Unsere Familie hat jetzt zwölf (12) Personen.**

Wer ist j? = \_\_\_\_\_

**k) Mein Mädchenname war Müller. Jetzt bin ich verheiratet und wir haben eine Tochter und einen Sohn.**

Wer ist k? = \_\_\_\_\_

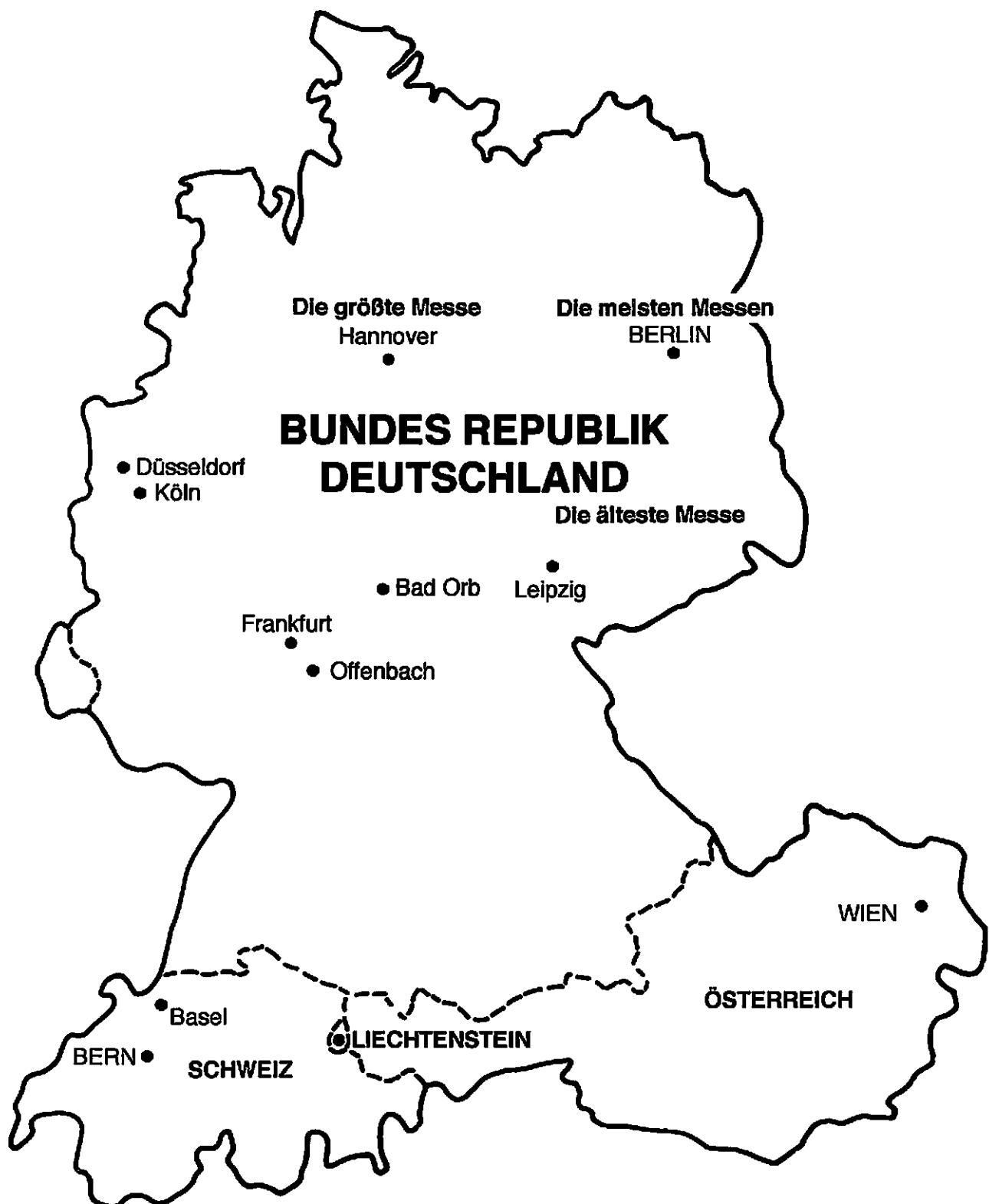
**l) Wir haben zwei Kinder. Einen Jungen und ein Mädchen.**

Wer ist l? = \_\_\_\_\_

**Übung 2**

Why not draw up the family tree of someone you know and name all the relations?

## Teil fünf: Der Messekalender



Trade Fairs (not all fairs could be included)

## Übung

You are a busy businessman or woman. Tell your secretary about your travel plans for next year.

Start with: **Im Januar fahre Ich zur grünen Woche nach Berlin. Dann fahre Ich zur Möbelmesse nach Köln.**

Look at the map. Can you see

- 1) Where most trade fairs are held?
- 2) Where the largest trade fair is held?
- 3) Which is the town where the first trade fairs were held?

## Und dann zur Wiener Modemesse

Note: we add **-er** to the name of the place, and the word **-messe** at the end.

MONAT	STADT	MESSE
Januar	Berlin	<b>Grüne Woche</b> (Green Week Agricultural Fair)
	Köln	<b>Möbel</b> (Furniture)
Februar	Offenbach	<b>Lederwaren</b> (Leather goods)
März	Leipzig	<b>Allgemeine Messe</b> (General Fair)
	Düsseldorf	<b>Damenmoden</b> (Ladies Fashions)
	Wien	<b>Mode, Technik</b> (Fashions, Technical goods)
	Köln	<b>Eisenwaren, Haushaltswaren</b> (Iron goods, Household goods)
April	Frankfurt	<b>Pelz</b> (Fur)
Mai	Hannover	<b>Maschinenbau, Optik</b> (Machine building, Optical goods)
	Basel	<b>Mustermesse</b> (all Swiss industries)
	Düsseldorf	<b>Interpack</b> (Packing materials)
Juni	Frankfurt	<b>Interstoff</b> (Clothing industries)
Juli	Bad Orb	<b>Kur</b> (take the waters at the Spa)
August	Offenbach	<b>Leder</b> (leather)
	Köln	<b>Herrenmoden</b> (Men's fashions)
September	Wien	<b>Moden</b> (Fashions)
	Köln	<b>Haushaltswaren</b> (Household goods)
Oktober	Düsseldorf	<b>Damenmoden</b> (Ladies fashions)
	Köln	<b>Photokina</b> (Photographic equipment)
November	Frankfurt	<b>Interstoff</b> (Clothing ind.)
Dezember		<b>keine Messen!</b>

## **A REMINDER**

Are you still doing the 'extra exercises" we described on page 30, i.e.

1. Make up post cards to revise with.
2. Acting out the Dialogues expressively
3. Putting up post-it notes around the house or office or even in the car!
4. Representing at least 10 words visually.
5. Selecting the 10 most useful words per Act. (That gets you reviewing them all!)
6. Underlining, highlighting and writing down key words and sentences.
7. Describing the scenes out loud in your new language.
8. Make a Word Web for each Act.

## Akt 7

### Scene 1

#### Hilde and Peter's Hobbies

**Erzähler**

Hilde and Peter have eaten their starters and the waiter brings the main course. Hilde has chosen kohlrabi and peas cooked with carrots to go with the Kasseler Rippchen. She didn't want any potatoes. Peter has ordered a green salad to go with his trout. They did not want a dessert, but both ordered a cup of coffee and a liqueur. During the meal they talk about their hobbies.

**Hilde**

Sport and languages. That is my change from the office. What do you do?

**Peter**

On Sundays I play golf, but I also like swimming.

**Hilde**

I like playing tennis. It's all the same to me whether I win or lose. I always feel good when I have played. At the moment I'm also learning Italian. I find it easy to read but not so easy to write.

### Scene 2

#### Plans for the next day

**Erzähler**

Peter looks at Hilde. An attractive intelligent woman, he thinks. How long will this stay in Hanover last? He would like to stay here for a long time. But why is this business with the uncle so mysterious? Hilde smiles.

**Hilde  
Peter**

What are you thinking about? About how much I like it here. If your uncle is still away tomorrow, perhaps we could drive into the country. Only if you have the time, of course.

### Szene 1

#### Hilde und Peters Hobbies

**Hilde und Peter haben die Vorspeise gegessen und der Kellner bringt das Hauptgericht.**

**Hilde hat Kohlrabi und Erbsen mit Karotten zu den Kasseler Rippchen gewählt. Sie wollte keine Kartoffeln. Peter hat einen grünen Salat zu seiner Forelle bestellt.**

**Sie wollten keinen Nachtisch, aber jeder bestellt sich noch eine Tasse Kaffee und einen Likör. Während der Mahlzeit unterhalten sie sich über Ihre Hobbies.**

**Sport und Sprachen. Das ist meine Abwechslung vom Büro. Was machst du?**

**Sonntags spiele Ich Golf, aber Ich schwimme auch gern.**

**Ich spiele gern Tennis. Es ist mir egal, ob Ich gewinne oder verliere. Ich fühle mich immer so wohl, wenn Ich gespielt habe. Zur Zeit lerne Ich auch Italienisch. Ich finde, es ist leicht zu lesen, aber nicht so leicht zu schreiben.**

### Szene 2

#### Pläne für den nächsten Tag

**Peter sieht Hilde an. Eine aparte, intelligente Frau, denkt er. Wie lange dauert wohl dieser Aufenthalt in Hannover? Er würde gerne lange hier bleiben.**

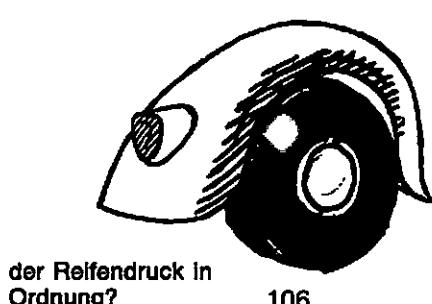
**Warum ist die Sache mit dem Onkel nur so geheimnisvoll? Hilde lächelt.**

**Woran denkst du Peter? Daran, wie gut es mir hier gefällt. Wenn dein Onkel morgen noch weg ist, könnten wir vielleicht aufs Land fahren. Natürlich nur, wenn du Zeit hast.**



der Onkel so geheimnisvoll?

<b>Hilde</b>	Yes, tomorrow I have got time. Let's go to Berlin. There is a lot to see. But we would have to stay there overnight. It's too far for just one day. We could hire a car. There is a car hire firm next to the hotel. The replacement part for my car still hasn't come. They pay the bill and take a taxi.	<b>Ja, morgen habe ich Zeit.</b> <b>Laß uns nach Berlin fahren.</b> <b>Da gibt es viel zu sehen.</b> <b>Wir müßten aber dort übernachten.</b> <b>Für einen Tag ist es zu weit.</b> <b>Wir könnten ein Auto mieten.</b> <b>Da ist eine Autovermietung neben dem Hotel.</b> <b>Das Ersatzteil für mein Auto ist immer noch nicht da.</b> <b>Sie bezahlen die Rechnung und nehmen ein Taxi.</b>
<b>Erzähler</b>		
<b>Hilde</b>	Hilde's home is first on the way. 'Bye Peter, till tomorrow morning. She blows him a little kiss and the taxi drives on.	<b>Hilde ist zuerst zu Hause.</b> <b>Tschüß Peter, bis morgen früh.</b> <b>Sie wirft ihm ein Küßchen zu,</b> <b>und das Taxi fährt weiter.</b>
<b>Erzähler</b>		
	Scene 3 Peter hires a car	<b>Szene 3</b> <b>Peter mietet ein Auto</b>
<b>Hilde</b>	At seven o'clock the next morning Hilde goes into the Hotel Sonne. She is wearing a yellow summer dress. Peter is waiting already in the lobby. He is wearing the casual shirt which he bought yesterday.	<b>Um sieben Uhr am nächsten Morgen</b> <b>geht Hilde ins Hotel Sonne.</b> <b>Sie trägt ein gelbes Sommerkleid.</b> <b>Peter wartet schon</b> <b>Im Foyer. Er trägt das</b> <b>Freizeithemd, das er gestern gekauft hat.</b>
<b>Peter</b>	Good morning, Peter. Are you ready? Have you got your passport? We'll be driving through the GDR and you cannot do that without a passport.	<b>Guten Morgen, Peter.</b> <b>Bist du fertig? Hast du</b> <b>deinen Reisepaß? Wir fahren</b> <b>durch die DDR und ohne</b> <b>Reisepaß geht das nicht.</b>
<b>Erzähler</b>	I am ready and so let's go.  The car hire office is already open. The man is sitting at the desk. He wants to see Peter's driving licence and his passport. Peter would like to take out comprehensive insurance. He fills out the forms and signs them. Then he takes the car.  The tank is full. Peter checks the oil level. Is the tyre pressure all right? Yes. Have a good trip!	<b>Ich bin fertig und von mir aus</b> <b>können wir gehen.</b>  <b>Die Autovermietung ist schon</b> <b>geöffnet. Da sitzt ein Mann</b> <b>am Schreibtisch. Er möchte</b> <b>Peters Führerschein und</b> <b>seinen Reisepaß sehen. Peter</b> <b>möchte Vollkaskoversicherung.</b> <b>Er füllt die Formulare aus</b> <b>und unterschreibt sie.</b> <b>Dann übernimmt er das Auto.</b> <b>Der Tank ist voll.</b> <b>Peter prüft den Ölstand.</b> <b>Ist der Reifendruck in Ordnung?</b> <b>Ja, natürlich! Gute Reise!</b>
<b>Peter</b> <b>Mechaniker</b>		



**Scene 4**  
**The trip to Berlin**

**Szene 4**  
**Die Fahrt nach Berlin**

**Erzähler**

At this time in the morning the traffic is very heavy. There are simply too many cars, motorbikes, bicycles and trams on the road.

Peter and Hilde look for the approach road for the motorway to Berlin.

**Hilde**

Be careful, Peter. You have to turn off any minute now.

You see the blue signs? They are there for the motorways. On the motorway we may drive as fast as we want to. There is no speed limit.

**Erzähler**

But please be careful! They drive along the flat landscape, past villages and fields. After only an hour they arrive at the border. They show their papers. Luckily it doesn't take long. Then they drive through the GDR.

Here they are only allowed to drive at a maximum of 100 km per hour. To the left and right there are potato fields.

Hilde looks at the sky.

Oh dear! There are grey clouds gathering. We had planned a picnic, hadn't we?

I hope it won't rain.

That would be dreadful!

Oh no, the weather will stay nice. In an hour's time we will be in Berlin. Surely the sun will be

shining there.

Have a look at the map.

How do we get to West-Berlin then?

Our border crossing is at Zehlendorf, isn't it?

**Hilde**

Yes, we will be there soon. Here are the first signposts for the town already: 'Berlin, capital of the GDR'.

**Morgens um diese Zeit ist der Verkehr sehr stark.**

**Es gibt einfach zu viele Autos, Motorräder, Fahrräder und Straßenbahnen auf den Straßen.**

**Peter und Hilde suchen die Auffahrt zur Autobahn nach Berlin.**

**Paß auf, Peter.**

**Gleich mußt du abbiegen.**

**Siehst du die blauen Schilder?**

**Die sind für die Autobahnen.**

**Auf der Autobahn dürfen wir so schnell fahren, wie wir wollen. Eine Geschwindigkeitsbegrenzung gibt es da nicht.**

**Aber bitte sei vorsichtig!**

**Sie fahren durch die flache**

**Landschaft, vorbei an**

**Dörfern und Feldern.**

**Nach einer Stunde sind sie schon an der Grenze.**

**Sie zeigen ihre Papiere.**

**Zum Glück dauert es nicht lange.**

**Dann fahren sie durch die DDR.**

**Hier dürfen sie nur hundert Kilometer pro Stunde fahren.**

**Links und rechts sind**

**Kartoffelfelder.**

**Hilde sieht zum Himmel.**

**O je! Da kommen graue Wolken. Wir**

**wollten doch ein Picknick**

**machen, nicht wahr?**

**Hoffentlich regnet es nicht!**

**Ach, das wäre schrecklich!**

**Ach nein. Das Wetter bleibt schön.**

**In einer Stunde sind**

**wir in Berlin. Dort scheint**

**bestimmt die Sonne.**

**Sieh mal auf die Landkarte.**

**Wie kommen wir denn nach**

**West-Berlin?**

**Unser Grenzübergang ist bei**

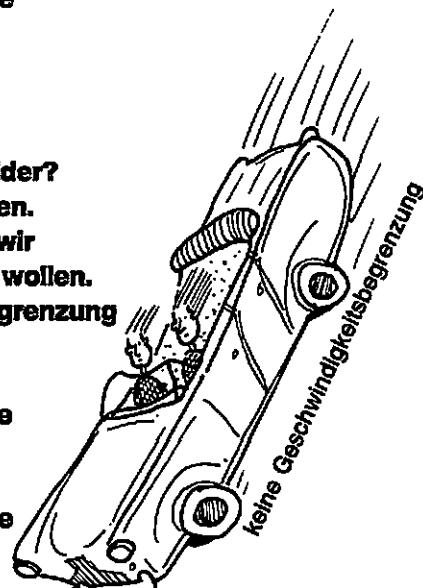
**Zehlendorf, nicht wahr?**

**Ja, bald sind wir da.**

**Hier kommen schon die ersten**

**Schilder für die Stadt: 'Berlin,**

**Hauptstadt der DDR'.**



der Grenzübergang

**Erzähler**

At the border into West-Berlin  
they have to show their  
papers again.  
Not many cars are waiting and  
therefore everything is over  
fairly quickly.

**Hilde**

And now let's have our  
picnic. I know a nice  
little spot.  
At the next traffic light you  
turn right,  
past a hospital,  
then we must turn off to the left.

After that we'll pass a  
little factory.  
Next to it is a shop,  
where we can go shopping  
for our picnic.  
They find the shop eventually and  
Peter parks the car by  
the side of the road.

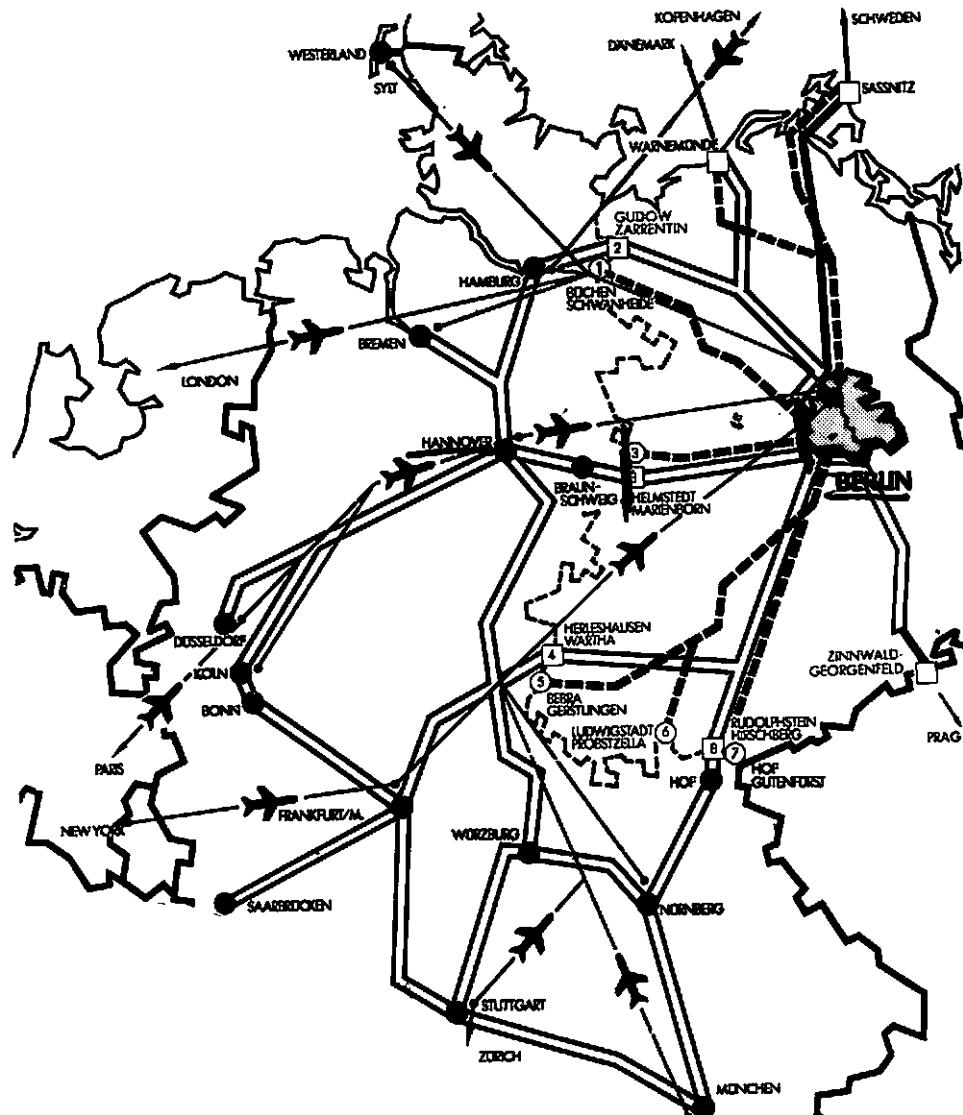
**An der Grenze West-Berlin**

**müssen sie wieder Ihre  
Papiere zeigen.  
Es warten nicht viele Autos,  
deshalb geht alles ziemlich  
schnell.**

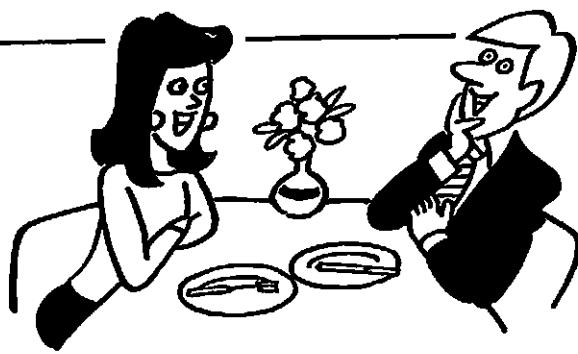
**Und jetzt machen wir erst einmal  
Picknick. Ich kenne ein  
schönes Plätzchen.**

**Biege an der nächsten  
Verkehrsampel rechts ein,  
an einem Krankenhaus vorbei,  
dann müssen wir nach links  
abbiegen.**

**Danach kommen wir an einer  
kleinen Fabrik vorbei.  
Daneben ist ein Geschäft,  
wo wir für das Picknick  
einkaufen können.  
Sie finden das Geschäft, und  
Peter parkt das Auto am  
Straßenrand.**



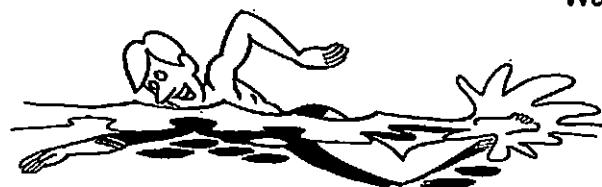
## AKT 7 (i)



Hilde und Peter haben die Vorspeise gegessen.



Während der Mahlzeit unterhalten sie sich über ihre Hobbies.



Ich schwimme auch gern.



Ich spiele gern Tennis.



Peter sieht Hilde an.

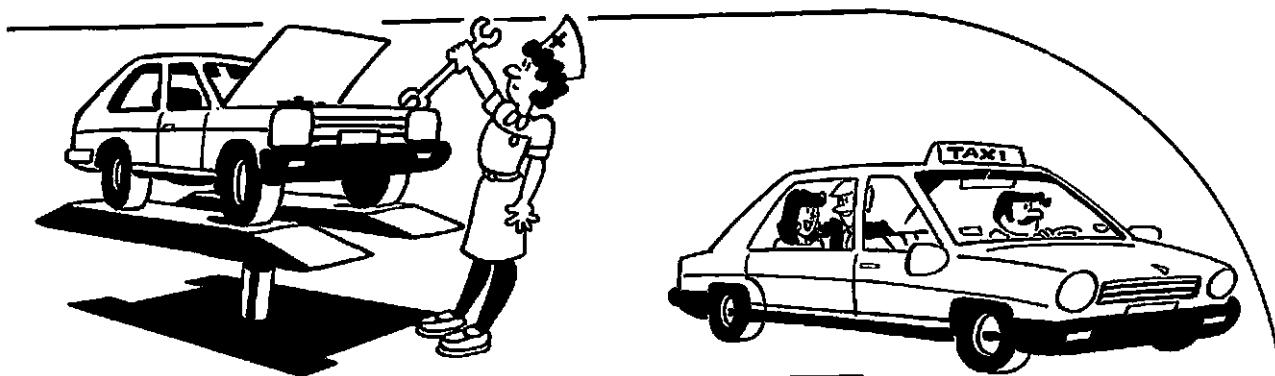


Warum ist die Sache mit dem Onkel nur so geheimnisvoll?



Eine aparte, intelligente Frau

## AKT 7 (ii)



— Das Ersatzteil für mein Auto  
ist immer noch nicht da.

Sie bezahlen die Rechnung  
und nehmen ein Taxi.



Sie trägt ein gelbes Sommerkleid.

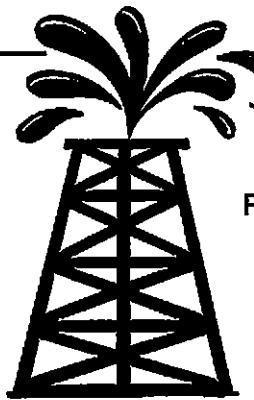
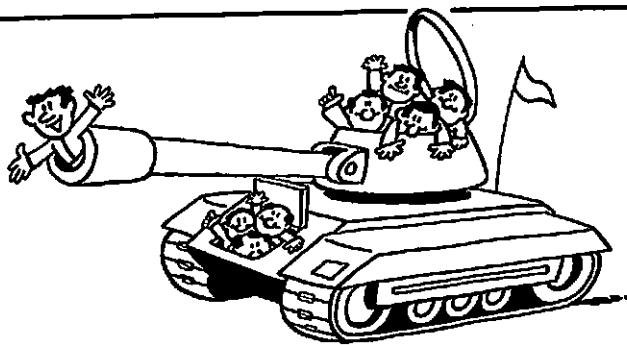
Guten  
Morgen,  
Peter



Peter möchte  
Vollkaskoversicherung.

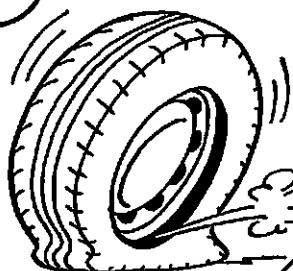
Die Autovermietung  
ist schon geöffnet.

### AKT 7 (iii)



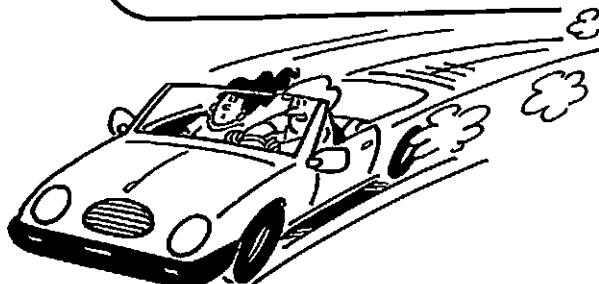
Peter prüft den Ölstand.

Der Tank ist voll.



Ist der Reifendruck in Ordnung?

Morgens um diese Zeit ist der Verkehr sehr stark.

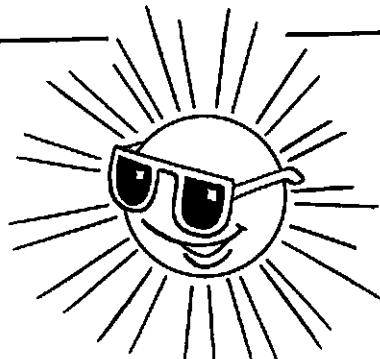


Da kommen graue Wolken.

Auf der Autobahn dürfen wir so schnell fahren, wie wir wollen.

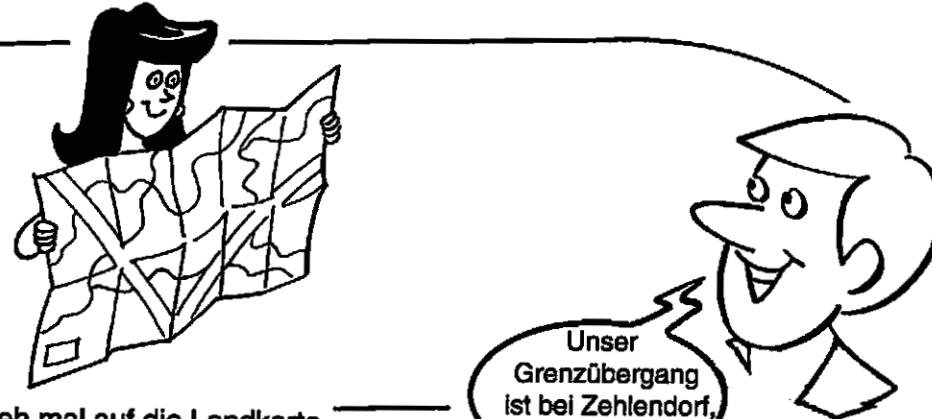


Hoffentlich regnet es nicht!



Dort scheint bestimmt die Sonne.

## AKT 7 (iv)

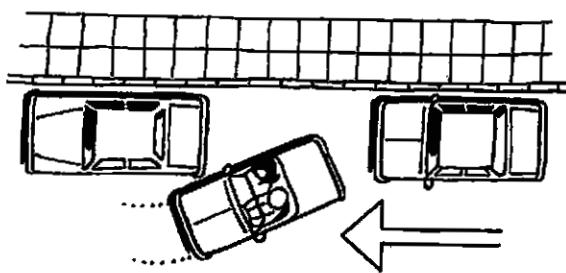
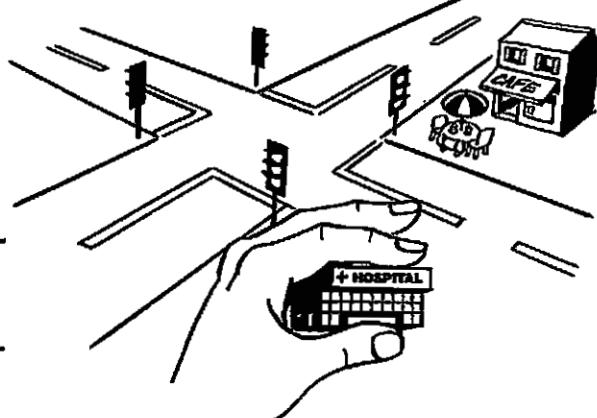


Sieh mal auf die Landkarte.

Hier kommen schon die ersten Schilder für die Stadt.



Biege an der nächsten Verkehrsampel rechts ein, an einem Krankenhaus vorbei.



Peter parkt das Auto am Straßenrand.

## Teil zwei: Dialoge

### Dialogue 1

In the car on the motorway,  
giving orders.

**Peter**

I need a break.

Let's have something to drink.

A beer perhaps?

**Hilde**

Be carefull! You are driving.

We'd better have a  
coffee.

**Peter**

That's a very good idea.

**Hilde**

Three more kilometres, then comes  
the service area.

Watch out.

Any minute you'll have to turn  
off to the right.

There is the sliproad already.

Thank goodness!

Coffee at last!

### Dialog 1

**Im Auto auf der Autobahn,**  
**Anweisungen geben.**

**Ich brauche eine Pause.**

**Laß uns etwas trinken.**

**Ein Bier vielleicht?**

**Sei vorsichtig! Du fährst Auto.**

**Laß uns lieber einen**

**Kaffee trinken.**

**Prima Idee!**

**Noch drei Kilometer, dann kommt**  
**schon eine Raststätte.**

**Paß auf!**

**Gleich mußt du**  
**rechts abbiegen.**

**Da ist schon die Einfahrt.**

**Ein Glück!**

**Endlich Kaffee!**



**schwarzen Kaffee**

### Dialogue 2

Anyone for tennis?

### Dialog 2

**Tennis?**

**Wann spielen du Tennis?**

**Wenn Ich Zeit habe.**

**Wann hast du Zeit?**

**Wenn es regnet.**

**Es regnet jetzt; hast du Zeit,**  
**willst du spielen?**

### Dialogue 3

In the Restaurant

### Dialog 3

**Im Restaurant**

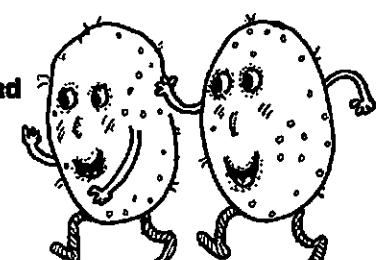
**Was schmeckt besser, Erbsen oder**  
**Karotten?**

**Es ist mir egal, ob ich Erbsen**  
**oder Karotten esse. Ich habe**

**Hunger.**

**Dann nehmen wir Kasseler und**  
**Kartoffeln.**

**Nein, lieber keine Kartoffeln.**  
**Karotten bitte.**



**zwei Kartoffeln**

### Dialogue 4

At the Petrol Station

### Dialog 4

**An der Tankstelle**

**Bitte schön?**

**Volltanken bitte.**

**Super oder Normal?**

**Super bitte.**

**Sonst noch etwas?**

**Bitte prüfen Sie den Reifendruck.**

**Der Reifendruckmesser ist da drüber.**

**Bitte bedienen Sie sich**  
**selbst.**

**Vielen Dank.**

**Wo kann ich bezahlen?**

**Die Kasse ist auch da drüber.**

**Auf Wiedersehen. Gute Fahrt.**

**Danke. Auf Wiedersehen.**

**Tankwart**

What can I do for you?

Fill it up please.

Super or regular?

Super please.

Anything else?

**Helke**

Would you please test the tyre pressure?

**Tankwart**

The tyre gauge is over there.

Please help  
yourself.

**Helke**

Thank you very much.

Where can I pay?

**Tankwart**

The office is also over there.

Good bye. Have a nice journey.

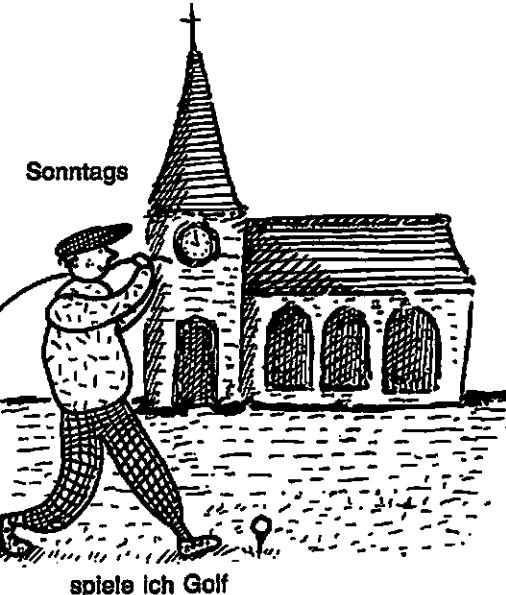
**Helke**

Thank you. Good bye.

## Teil drei: Dialoge

1. You talk about hobbies.

- Andreas**      **Haben Sie ein Hobby?**  
You           Yes, I play golf on Sundays.  
**Andreas**      **Nur am Sonntag?**  
You           Yes, but I also like swimming.  
**Andreas**      **Spielen Sie auch Tennis?**  
You           Yes, but only if I win.



2. Now you are talking about learning a foreign language.

- Heike**      **Können Sie eine Fremdsprache?**  
You           I'm learning Italian at the moment.  
**Heike**      **Wie finden Sie das?**  
You           I find it easy to read but not so easy to write.  
**Heike**      **Könnten Sie eine Zeitung auf Italienisch lesen?**  
You           Yes, I can read it but not understand everything.

3. Next you are talking about an outing to Berlin.

- Gabi**      **Haben Sie morgen Zeit?**  
You           Yes, I have got time tomorrow.  
**Gabi**      **Kennen Sie Berlin?**  
You           No, I don't know Berlin.  
**Gabi**      **Laß uns nach Berlin fahren.**  
You           That's a splendid idea!  
**Gabi**      **Es gibt dort so viel zu sehen!**  
You           Could we hire a car there?  
**Gabi**      **Aber sicher. Warum?**  
You           By car we can see more.

4. You are on the road, telling your friend which way to go.

- Heike**      **Fahr bitte vorsichtig!**  
You           Yes, O.K., but I may not drive too slowly.  
**Heike**      **Du mußt gleich abbiegen.**  
You           May we turn right here?  
**Heike**      **Nein, nur nach links.**  
You           And we have to turn right!  
**Heike**      **Sei vorsichtig! Fahr hier geradeaus und dann rechts.**

## Teil vier: Übungen

### 1. Vocabulary and Pronunciation. Wortschatzübung und Aussprache

Go through the story again and find the missing word in each sentence. As soon as you have found it - there's only one solution to each sentence - write it down and read it aloud. Pay attention to the correct stress of each word and underline or mark those sounds which you find difficult.

Check against the text for the correct pronunciation. One dot for each letter:

- 1) Er möchte . . . . .
- 2) Er sucht eine . . . . .
- 3) Auf der Autobahn gibt es keine . . . . .
- 4) Das Auto braucht ein neues . . . . .
- 5) An der Tankstelle prüft er den . . . . .
- 6) Halt! Die . . . . . zeigt, rot.
- 7) Wir fahren jetzt am . . . . . vorbei.
- 8) Ich parke das Auto am . . . . .
- 9) Am . . . . . müssen sie Ihre Papiere zeigen.

Clues to help you along:

- 1) In order to be safe when driving.
- 2) You can hire a car there.
- 3) Do you like fast driving?
- 4) One of its parts has gone wrong.
- 5) It must be "even" for safe driving.
- 6) Green is what you hope for here.
- 7) Unlucky drivers may have to be taken there.
- 8) It separates pedestrians from motorists.
- 9) You have to pass here before you get into West-Berlin.

(The answers are at the back of the book.)



die Verkehrssampel

## 2. Reime

You have already met the words **dürfen** - may  
**müssen** - must, have to  
**können** - to be able to, can

in this exercise you will learn how to use them in a broader context.

**dürfen**

Ich darf

du darfst

und er, sie, es darf auch

wir dürfen es probieren

**müssen**

Ich muß

du mußt

und er, sie, es muß auch

wir müssen das studieren

**können**

Ich kann

du kannst

und er, sie, es kann auch

wir können gut addieren

Wir dürfen nicht

wir möchten gern

die Rechnung reduzieren.



**Wir möchten gern telefonieren.  
Probieren geht über studieren!**

Now try to make up your own sentences stating what you may not or cannot do.

**parken, schwimmen, bezahlen, schreiben, fühlen, kochen, lernen, finden, studieren, probieren.**

e.g. Er ist erst 13. Er darf noch nicht Auto fahren.

Es ist zu laut. Ich kann nicht schlafen.

Ich möchte nach Berlin fahren. Ich habe keinen Reisepaß.

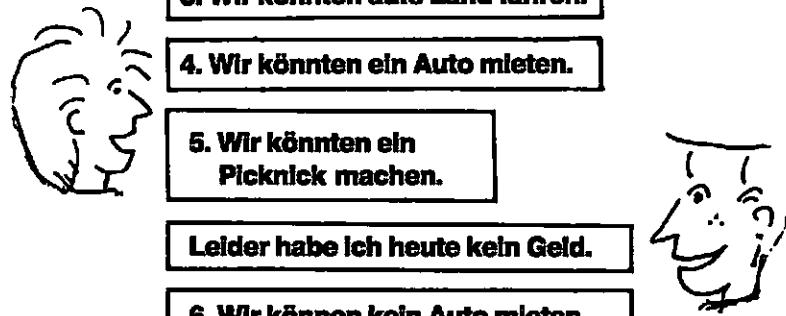
Ich darf nicht nach Berlin fahren, ich muß fliegen.

Müssen Sie auch fliegen? Nein, ich darf mit dem Auto fahren.

Ich habe einen Reisepaß.

Ich kann auch mit dem Bus fahren, aber ich darf nicht einschlafen.

- 3.
1. Was möchtest du machen?
  2. Was können wir machen?
  3. Wir könnten aufs Land fahren.
  4. Wir könnten ein Auto mieten.
  5. Wir könnten ein Picknick machen.
- Leider habe ich heute kein Geld.
6. Wir können kein Auto mieten.
  7. Dann können wir auch kein Picknick machen.
  8. Also, was können wir machen?
  9. Wir können Platten spielen
10. Prima Idee! Das können wir machen.



Now make some changes from **3.** onwards, instead of **auf<sup>s</sup> Land fahren** say, **in die Stadt fahren**.

Likewise for **4.** substitute **Ein Taxi nehmen** and for **5. Essen gehen; 6. kein Taxi nehmen;**  
**7. Nicht essen gehen; 8. Also, was können wir machen?**

Now you suggest something for **9.**

## Teil fünf: Spiele, Rätsel und Reime

Safety First **Sicherheit geht über alles!**

**Was dürfen Sie hier?**

or:

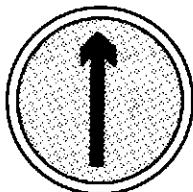
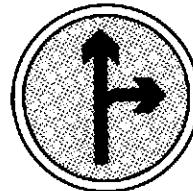
**Was dürfen Sie nicht?**

You: **Hier darf ich rechts abbiegen.**

oder:

**Hier darf ich nicht links abbiegen.**

**Hier darf ich nur geradeaus fahren.**



Note in German we quite frequently replace **Ich** with **man**, meaning the impersonal 'one': **man** is more often used than 'one' in English.

**Hier darf man über die Straße gehen.  
Ich habe Vorfahrt!**



## Sicherheit geht über alles!

Imagine you are in Munich at various places and crossings.

Try to answer the questions, using the same action words as in the questions.

Now make up your own questions and answers, stating what you can, may, cannot or may not do by using the other signs on the map.

(If you have a partner, play it in pairs and try to 'exploit' the signs as much as possible).

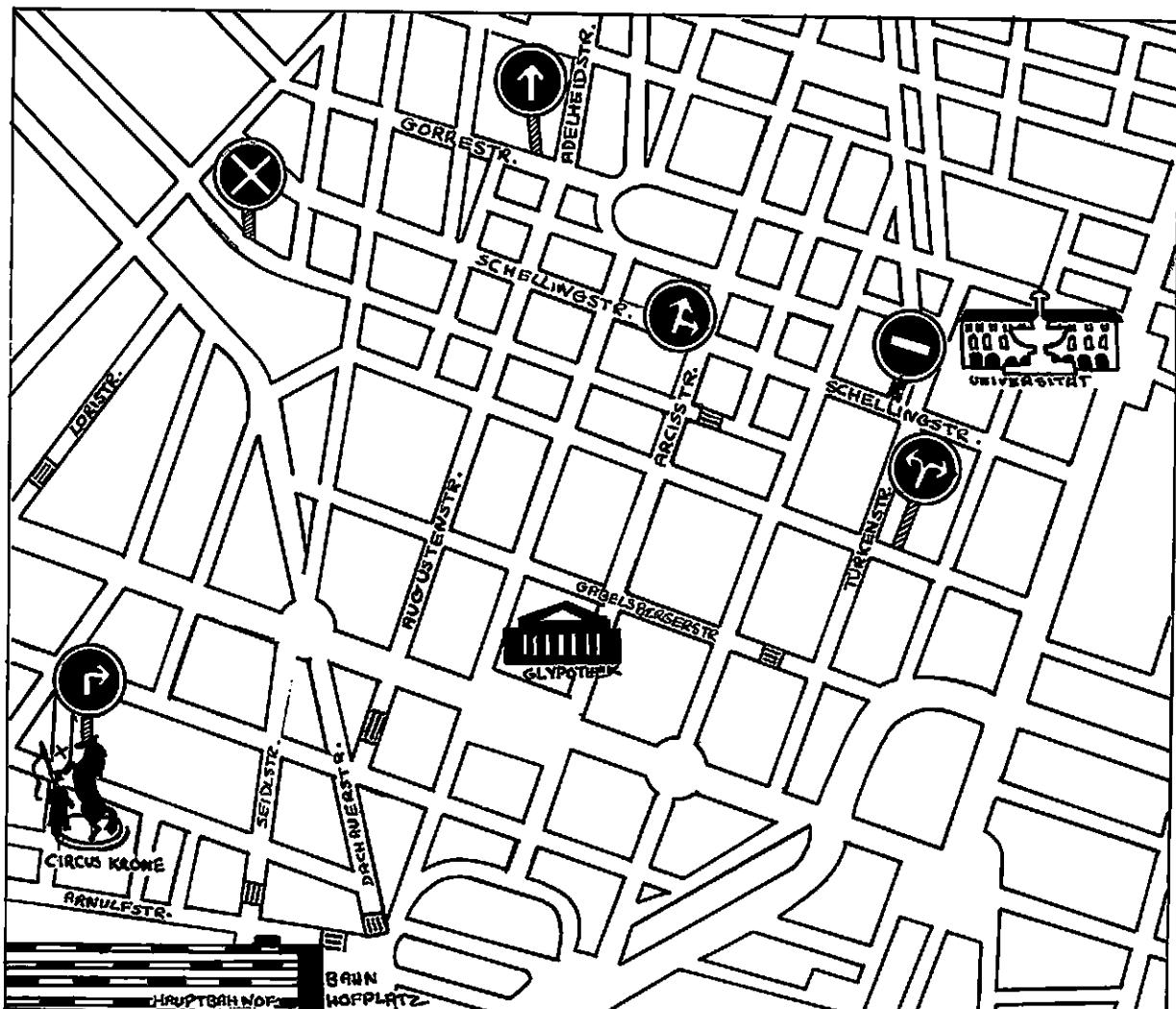
### Übung

1. Gehen Sie in die Schellingstraße, Ecke Türkenstraße.  
Was dürfen Sie dort? .....  
Dürfen Sie dort auch geradeaus fahren? .....
2. Gehen Sie in die Görresstraße.  
Sie wollen geradeaus fahren.  
Geht das?.....  
Sie möchten nach rechts in die Adelheidstraße fahren.  
Geht das auch? .....
3. Sie sind am Zirkus Krone (am Punkt X) und möchten nach links abbiegen.  
Können Sie das? .....  
Wie können Sie fahren?.....
4. Sie kommen am Bahnhof an und müssen über die Straße gehen. Wo können Sie die Straße überqueren?  
(3 possibilities)  
a) .....  
b) .....  
c) .....

5. Sie sind in der Arcisstraße, Ecke Schellingstraße.  
Was darf man dort nicht? (Start your answer with 'man'): .....  
Und was kann man? Man .....

Well done! Do you think you will ever get lost in Munich? We don't.

**Straßenplan von München**



## **Tell fünf: Word cards**

Please find the word cards for Akt 7. You can play with one (or ideally) more players.

Cut up the paper to make playing cards, so you'll end up with a pack of cards. Divide equally between the players, (if there's more than one player). Put the pack face down, pick up the first card and ask the question - either to yourself or to your partner(s) - „**Haben Sie ein Hobby?**” Answer with the sentence on your first card. After this question has been answered by all the players, for the second and subsequent rounds ask: „**Haben Sie noch ein Hobby?**” Should the answer on the card be negative, e.g. **Ich mache nichts**, then the next question to that person (or to yourself) is: **Haben Sie kein Hobby?** (no hobby).

See how fluently you can ask in the end: „**Haben Sie ein Hobby?**” The more players you can get for this game, the more interesting it will become.

## **THE NAME GAME**

You would now benefit a lot from reading through the Name Game again.  
Are you remembering to make up a mnemonic dictionary for those words where there are no linguistic associations.

## Akt 8

### Scene 1

Court Charlottenburg and a Picnic

**Erzähler**

Hilde and Peter have arrived at Berlin and are now in a street called 'Nehringstraße'. It is very close to the Charlottenburg court. You are allowed to park there between 8 a.m. and 6 p.m., and at weekends. In the small shop they buy bread, two rolls, cheese, sliced sausage, two bottles of beer and some mineral water. Then they walk from Nehringstreet into Schloß Street. Charlottenburg court is opposite. They walk across the 'Spandauer Damm', cross the courtyard and walk to the main entrance. The sky is blue. The grey clouds have gone. Therefore they decide to have their picnic in the court gardens first and to visit the court afterwards.

### Scene 2

A surprise

**Hilde**

**Peter**

**Hilde**

**Erzähler**

**Hilde**

**Hilde  
liest**

Are you hungry?  
I'm not only hungry but also thirsty.

Can you open the beer?

Peter opens the bottles and Hilde takes a beautiful little booklet out of her bag.

I bought a present for my cousin, a booklet with poems in it.

Listen to this:

This is an autumn day, such as I never saw.  
The air is still as if one scarcely breathed, and yet, nearby and far with rustling falls most luscious fruit from every tree.

### Szene 1

**Schloß Charlottenburg und ein Picknick**

**Hilde und Peter sind jetzt in Berlin, in der 'Nehringstraße'.**

**Die ist ganz in der Nähe vom Schloß Charlottenburg. Dort ist das Parken zwischen 8 und 18 Uhr und an den Wochenenden erlaubt.**

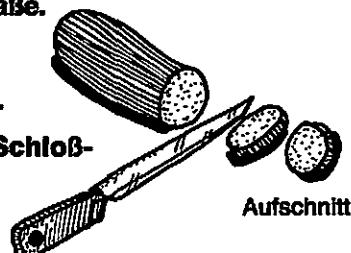
**In dem kleinen Laden kaufen sie Brot, zwei Schrippen\*, Käse, Aufschnitt, zwei Flaschen Bier und Mineralwasser.**

**Dann gehen sie zu Fuß von der Nehringstraße in die Schloßstraße. Schloß Charlottenburg ist gegenüber.**

**Sie überqueren den Spandauer Damm und gehen über den Schloßhof zum Haupteingang.**

**Der Himmel ist blau. Man sieht keine grauen Wolken mehr. Deshalb beschließen sie, zuerst im Schloßgarten Picknick zu machen und sich dann das Schloß anzuschauen.**

\* A typical Berlin expression for crispy rolls



Aufschnitt

### Szene 2

Eine Überraschung

**Bist du hungrig? Ich bin nicht nur hungrig, sondern auch durstig.**

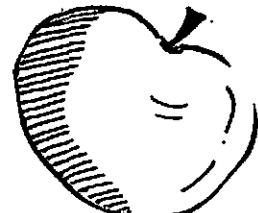
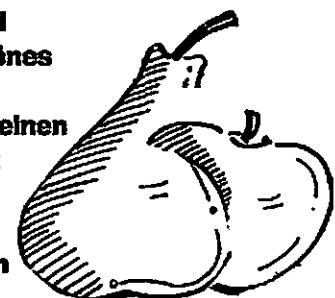
**Kannst du die Bierflaschen öffnen? Peter öffnet die Flaschen und Hilde nimmt ein kleines, schönes Buch aus ihrer Tasche.**

**Ich habe ein Geschenk für meinen Cousin gekauft, ein Buch mit Gedichten.**

**Hör mal zu:**

**Dies ist ein Herbsttag, wie ich keinen sah.**

**Die Luft ist still, als atmete man kaum und dennoch fallen raschelnd fern und nah, die schönsten Früchte ab von jedem Baum.**



die schönsten Früchte

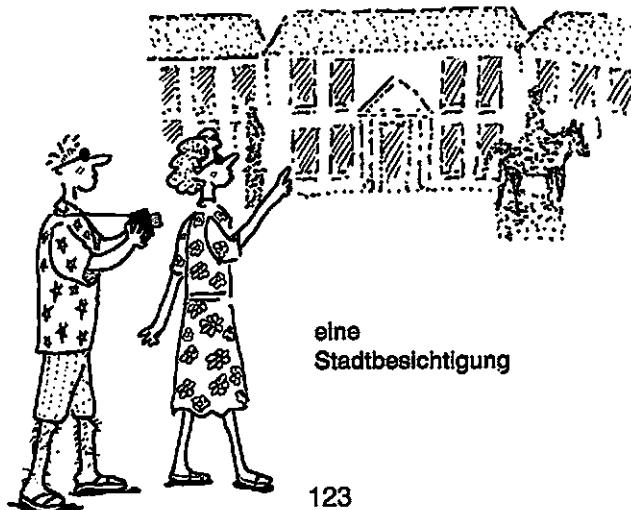
	Oh don't disturb this celebratory feast of gathering which nature holds herself; For only such fruit leaves its branch today, as falls before the mild rays of the sun.	<b>O stört sie nicht, die Feier der Natur</b> <b>Dies ist die Lese, die sie selber hält,</b> <b>denn heute löst sich von den</b> <b>Zweigen nur,</b> <b>was vor dem milden Strahl</b> <b>der Sonne fällt.</b>
Peter Hilde	How do you like it? It's wonderful! Is it by Goethe? A good guess, but it is by Friedrich Hebbel.	<b>Wie gefällt dir das?</b> <b>Wunderbar! Ist es von Goethe?</b> <b>Gut geraten, aber es ist von</b> <b>Friedrich Hebbel.</b>
Peter Hilde	Today is exactly a day like that! You are right. How very pleasant and quiet it is round here!	<b>Genauso ein Tag ist heute!</b> <b>Stimmt. Wie ruhig und angenehm es</b> <b>hier ist!</b>
Erzähler	They relax from their car journey. From the court gardens they can see the summer residence 'Belvedere'. It really looks very romantic!	<b>Sie erholen sich von der Autofahrt.</b> <b>Vom Schloßgarten aus</b> <b>können sie die Sommerresidenz</b> <b>Belvedere sehen. Sie ist</b> <b>wirklich sehr romantisch!</b>
Hilde	By the way, at two o'clock we have a meeting there with my cousin. After our picnic we'll go to meet him.	<b>Übrigens, um zwei haben wir dort eine</b> <b>Verabredung mit meinem Cousin.</b> <b>Nach unserem Picknick gehen wir,</b> <b>um ihn zu treffen.</b>
Erzähler	Peter was astonished. What a surprise, once again! After the picnic they walked across the lawn towards Belvedere. A young man of about 25 was standing at the entrance and came towards them.	<b>Peter ist erstaunt. Was für eine</b> <b>Überraschung; schon wieder! Nach</b> <b>dem Picknick gehen sie über den</b> <b>Rasen auf Belvedere zu. Ein</b> <b>junger Mann, er ist ungefähr 25, steht</b> <b>am Eingang und</b> <b>kommt auf sie zu.</b>
	Scene 3 Another surprise	<b>Szene 3</b> <b>Noch eine Überraschung</b>
Hans (der Cousin)	Ah, here she is, my cousin. Punctual as ever. Hello Hilde, how are you? Nice to see you again.	<b>Ah, da kommt ja meine Cousine.</b> <b>Pünktlich wie immer. Guten</b> <b>Tag, Hilde, wie geht's?</b> <b>Nett dich wiederzusehen.</b>
Hilde	Hello Hans. May I introduce you: this is Peter Wilson, from London. Peter, this is my cousin Hans Holz.	<b>Tag Hans. Darf ich vorstellen: das</b> <b>Ist Peter Wilson aus London.</b> <b>Peter, das ist mein Cousin</b> <b>Hans Holz.</b>
Hans	Hello Peter; welcome to Berlin. Shall we go into the castle? There is a marvellous porcelain collection inside.	<b>Guten Tag, Peter; willkommen in</b> <b>Berlin. Sollen wir ins Schloß gehen?</b> <b>Drinnen gibt es eine</b> <b>wunderschöne Porzellansammlung.</b>
Peter Erzähler	Oh yes; that's a great idea. Hans pays the entrance fee for the three of them, and they enter a room with very large, high windows.	<b>Oh ja; das ist eine gute Idee.</b> <b>Hans bezahlt den Eintritt für alle</b> <b>drei, und sie gehen in einen</b> <b>Raum mit sehr großen, hohen</b> <b>Fenstern.</b>

<b>Hans</b>	What do you do, Peter? Are you studying or working?	<b>Was machen Sie, Peter? Studieren Sie noch oder arbeiten Sie?</b>
<b>Peter</b>	I've just finished my studies. I don't know yet what I want to do. I would like to work in an import/export company like Hilde.	<b>Ich habe gerade mein Studium beendet. Ich weiß noch nicht, was ich machen will. Ich würde gern in einer Import/Export Firma arbeiten, wie Hilde.</b>
<b>Erzähler</b>	Hans asks a lot of questions about Peter's family, his hobbies and interests. Then comes the next surprise for Peter:	<b>Hans hat noch viele Fragen. Er will mehr über Peters Familie, seine Hobbies und Interessen wissen. Dann kommt die nächste Überraschung für Peter:</b>
<b>Hans</b>	I also work in an import/export company.	<b>Ich arbeite auch in einer Import/Export Firma.</b>
<b>Peter (erstaunt)</b>	Ah, exactly like Hilde!	<b>Ach, genau wie Hilde!</b>
<b>Hans</b>	Yes of course.	<b>Ja natürlich.</b>
	We work in the same company!	<b>Wir arbeiten doch zusammen!</b>

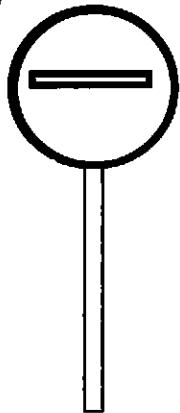
Scene 4  
The next surprise

**Szene 4  
Die nächste Überraschung**

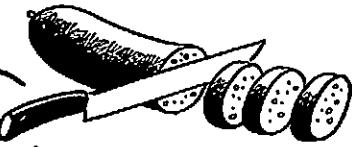
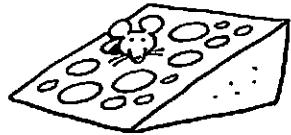
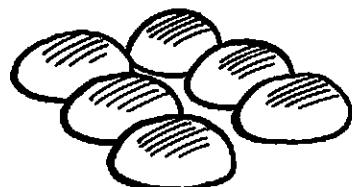
<b>Peter</b>	Why didn't you tell me that the two of you work together?	<b>Warum hast du mir nichts davon gesagt, daß ihr zusammen arbeitet?</b>
<b>Hilde</b>	Oh, sorry; I completely forgot about that. But I'm so glad that you have met Hans.	<b>Oh entschuldige, das habe ich ganz vergessen. Aber ich bin froh, daß du Hans jetzt kennengelernt hast.</b>
<b>Erzähler</b>	Hilde and Peter walked back to their car and drove to the hotel Astoria in Spichernstraße. They had booked the rooms by telephone. When they got there they found a message from Mr. Wilhelm Holz: "Will arrive one day later than planned; please ask Peter to stay.	<b>Hilde und Peter gingen zum Auto zurück und fuhren zum Hotel Astoria in der Spichernstraße. Sie hatten die Zimmer telefonisch bestellt. Als sie dort ankamen, fanden sie eine Nachricht von Herrn Wilhelm Holz: „Werde einen Tag später ankommen; bitte aber Peter noch zu bleiben.</b>
	My suggestion: why not go on a sightseeing tour of Berlin tomorrow?"	<b>Mein Vorschlag: macht morgen eine Stadtbesichtigung von Berlin!"</b>
<b>Peter (dachte)</b>	This is all very strange! First Hilde's cousin Hans and now this message. But three days spent together with Hilde, that's not too bad at all.	<b>Dies ist alles höchst seltsam! Zuerst der Cousin Hans und jetzt diese Nachricht. Aber drei Tage mit Hilde zusammen ist auf jeden Fall ganz schön.</b>



## AKT 8 (i)



In dem kleinen Laden kaufen sie Brot,  
zwei Schrippen, Käse, Aufschnitt,



Dort ist das Parken zwischen 8  
und 18 Uhr und an den  
Wochenenden erlaubt.



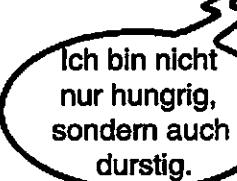
zwei Flaschen Bier und  
Mineralwasser.



Deshalb beschließen sie, zuerst im  
Schloßgarten Picknick zu machen.



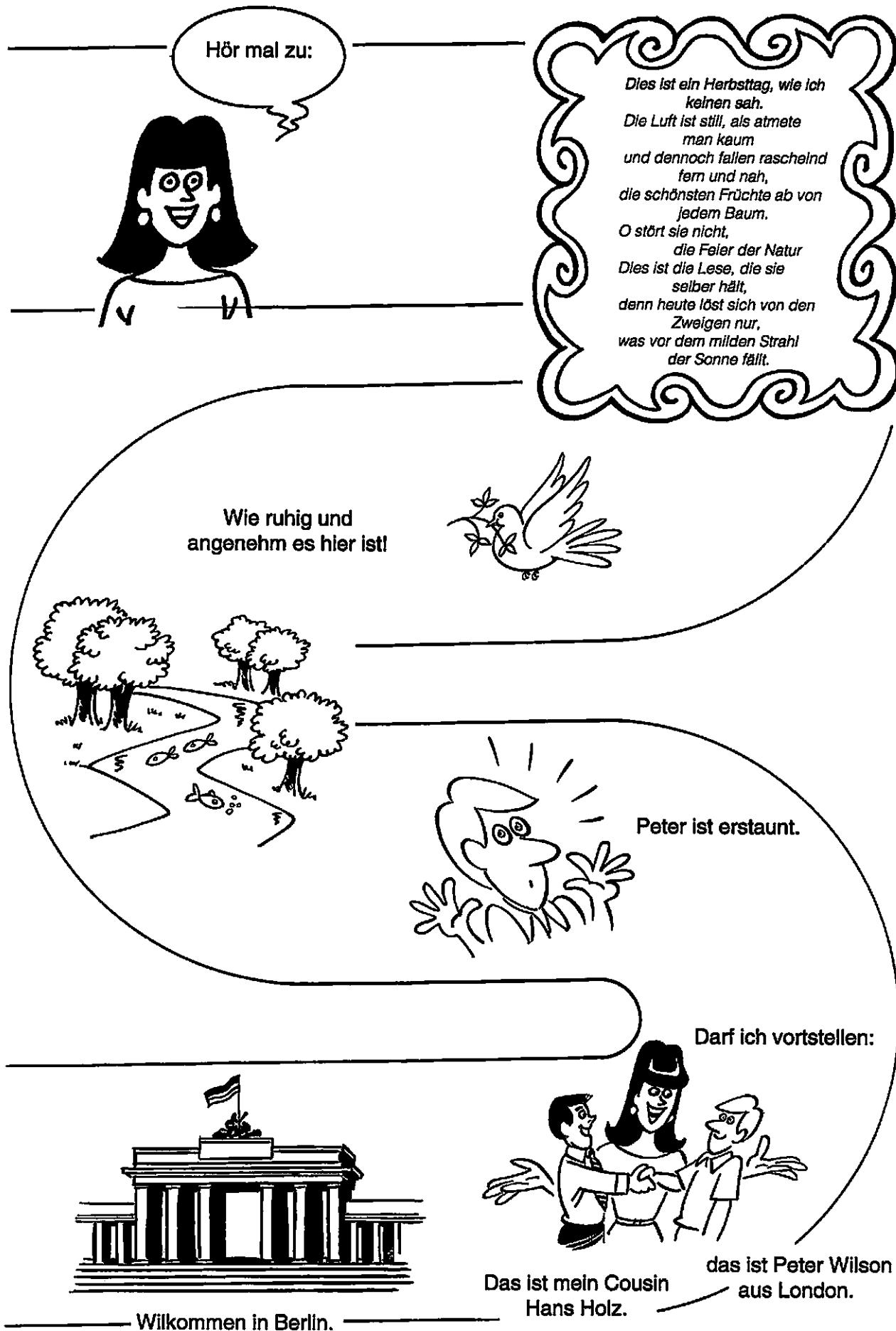
Bist du  
hungrig?



Ich bin nicht  
nur hungrig,  
sondern auch  
durstig.

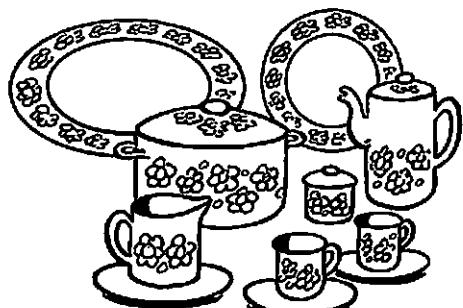
Hilde nimmt ein kleines,  
schönes Buch aus ihrer Tasche.

## AKT 8 (ii)



## AKT 8 (iii)

Drinnen gibt es eine  
wunderschöne  
Porzellansammlung.



Hans bezahlt den Eintritt  
für alle drei.

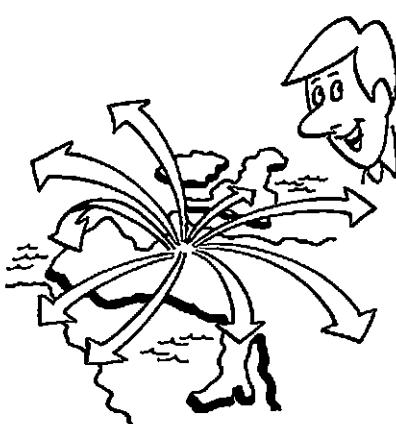


Ich habe gerade mein  
Studium beendet.

Hans hat noch  
viele Fragen.

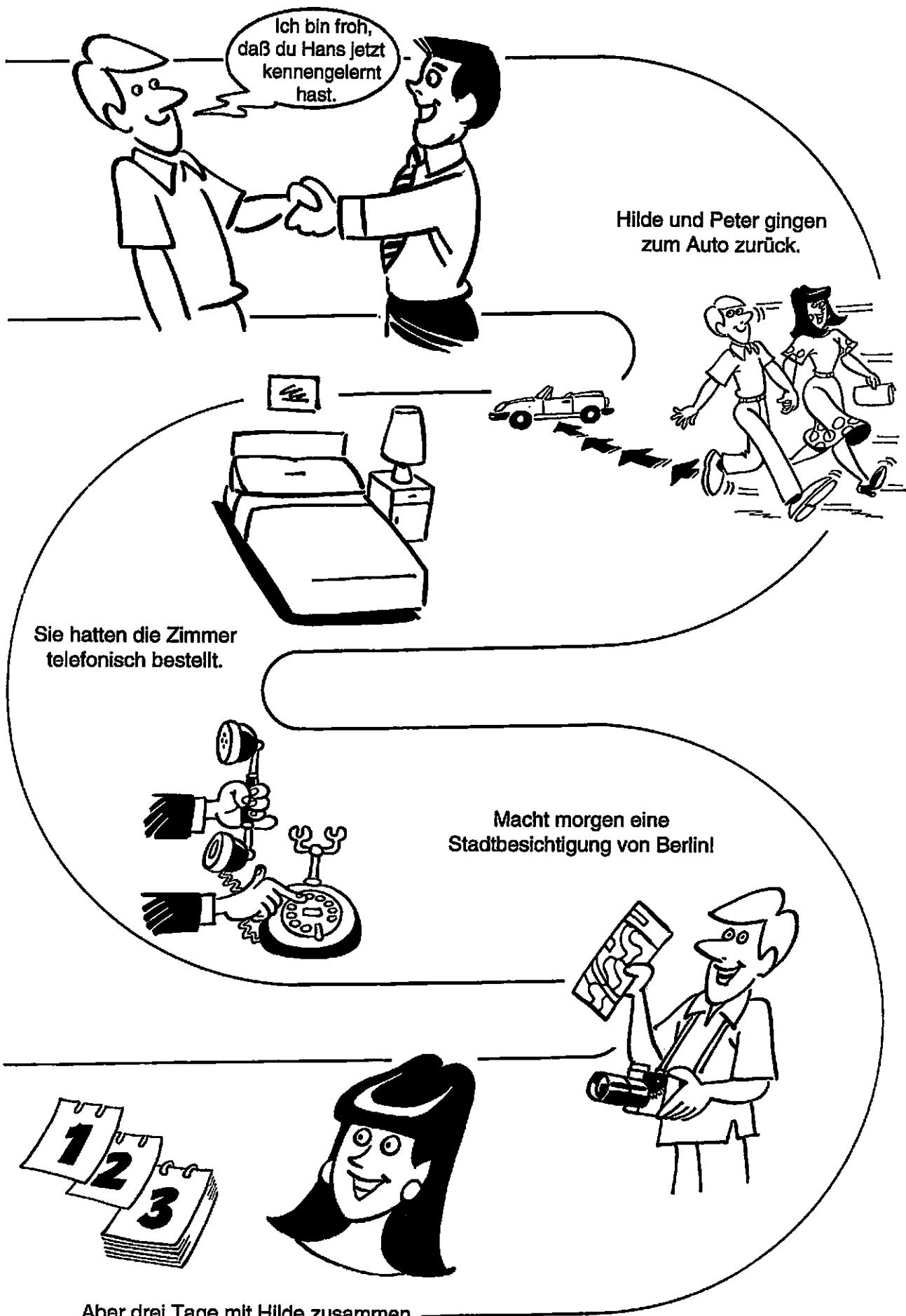


Ich würde gern in einer  
Import/Export Firma arbeiten.



Wir arbeiten doch zusammen!

## AKT 8 (iv)



## Teil zwei: Dialoge

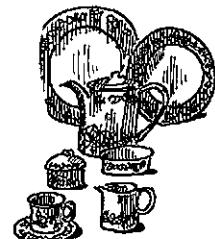
1.

Plans for a picnic  
Making suggestions

**Hilde** Are you hungry? Or not yet?  
**Peter** I'm hungry and thirsty.  
**Hilde** Shall we have our picnic?  
**Peter** That's a great idea. Where shall we have the picnic?  
**Hilde** I suggest in the court gardens.  
**Peter** Yes, that's grand. Afterwards we can go inside and have a look around. I would like to see the porcelain collection.  
**Hilde** It's very famous. It contains all the original pieces from the 18th century.  
**Peter** I've heard about that.  
**Hilde** I hope we won't break anything.  
**Peter** Don't worry! It's all behind glass.

**Pläne für ein Picknick**  
**Vorschläge machen**

**Bist du hungrig, oder noch nicht?**  
**Ich bin hungrig und durstig.**  
**Sollen wir Picknick machen?**  
**Das ist eine prima Idee. Wo sollen wir picknicken?**  
**Im Schloßpark schlage ich vor.**  
**Oh ja, und dann können wir hineingehen und uns das Schloß anschauen. Ich möchte gern die Porzellansammlung sehen.**  
**Die ist sehr berühmt. Es sind alles Originalstücke aus dem achtzehnten Jahrhundert.**  
**Davon habe ich gehört. Ich hoffe, wir machen nichts kaputt!**  
**Keine Sorge! Ist alles hinter Glas ausgestellt.**



die Porzellansammlung

2.

Hotel Astoria  
To reserve a room (by telephone)

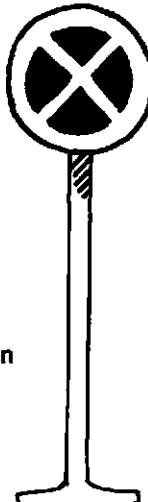
**Empfangsdame** Hotel Astoria, Berlin,  
can I help you?  
**Peter** Have you any vacancies?  
**Empfangsdame** Yes, we have.  
When would you want them?  
**Peter** Tomorrow night  
until Thursday, for one night.  
**Empfangsdame** Yes, we've still got rooms.  
What kind of rooms would you like?  
**Peter** Two single rooms with bathroom, please.  
**Empfangsdame** Two singles with bath, O.K.  
What's the name please?  
**Peter** Wilson and Holz. It's for Miss Holz  
and myself.  
**Empfangsdame** I've written it down, Mr.  
Wilson. Please report at the  
reception by 2 p.m. tomorrow.  
Otherwise we do not guarantee  
the booking.  
**Peter** Thank you; good-bye.

**Hotel Astoria**  
**Ein Zimmer bestellen (per Telefon)**

**Hotel Astoria Berlin;**  
**was kann ich für Sie tun?**  
**Haben Sie Zimmer frei?**  
**Ja,**  
**für wann bitte?**  
**Für morgen, die Nacht von Mittwoch auf Donnerstag also.**  
**Ja, da sind noch Zimmer frei.**  
**Was für Zimmer möchten Sie?**  
**Zwei Einzelzimmer mit Bad bitte.**  
**Zwei Einzel mit Bad, Ist in**  
**Ordnung. Auf welchen Namen bitte?**  
**Wilson und Holz. Für Fräulein Holz**  
**und mich.**  
**Ich habe das notiert, Herr**  
**Wilson. Melden sie sich bitte**  
**morgen bis um 14 Uhr an der**  
**Rezeption an. Sonst können wir**  
**die Zimmer nicht garantieren.**  
**Vielen Dank. Auf Wiederhören.**

<b>3.</b>	A telegram; reading a message.	<b>Ein Telegramm; eine Nachricht lesen</b>
<b>Hilde</b>	Here is a telegram for you.	<b>Hier ist ein Telegramm für dich.</b>
<b>Anne</b>	For me? How strange. Who sent it?	<b>Für mich? Seltsam. Von wem?</b>
<b>Hilde</b>	How should I know? Open it and read it!	<b>Das weiß ich doch nicht. Mach mal auf und lies!</b>
<b>Anne</b>	Arrive one day later - stop - please stay in Berlin - stop - sightseeing perhaps? - stop - See you later - stop Peter H.	<b>Komme einen Tag später - stop - bitte bleibe noch in Berlin - stop - Stadtbesichtigung vielleicht? - stop - Bis später - stop Peter H.</b>
<b>Hilde</b>	Well, are you staying?	<b>Also, bleibst du noch?</b>
<b>Anne</b>	Of course I am!	<b>Aber natürlich!</b>
<b>4.</b>	Another message... Reading a bizarre message. Have a listen: Do I come? - or do you come? Over the weekend or on Friday? In the castle or in the court gardens? - Where shall we meet?	<b>Noch eine Nachricht...</b>
<b>Anne</b>	Who's sent that then? I don't know, no idea. Perhaps a ghostwriter?	<b>Hier, hör mal zu: Komme ich? - oder kommst du? Am Wochenende oder am Freitag? Im Schloß oder im Schloßgarten? - Wo treffen wir uns denn? Wer hat denn das geschickt? Weiß Ich doch nicht, keine Ahnung. Ein Ghostwriter vielleicht?</b>
<b>Andreas</b>	Very strange!	<b>Höchst seltsam!</b>
<b>Anne</b>	Exactly as in a thriller.	<b>Genau wie im Krimi.</b>
<b>5.</b>	No parking - what you can and can't do.	<b>Parken verboten - was können Sie und was dürfen Sie nicht?</b>
<b>Politesse</b>	There's no parking here!	<b>Hier ist parken verboten!</b>
<b>Peter</b>	I didn't know that. I will drive off immediately.	<b>Das habe Ich nicht gewußt. Ich fahre sofort weg.</b>
<b>Politesse</b>	On weekends you can park here.	<b>Am Wochenende können Sie hier parken.</b>
<b>Peter</b>	And what day is it today?	<b>Und was ist heute?</b>
<b>Politesse</b>	Today is Wednesday.	<b>Heute ist Mittwoch.</b>
<b>Peter</b>	What a pity! But I can't wait for 2 days!	<b>Schade! Aber zwei Tage kann Ich nicht warten!</b>
<b>Politesse</b>	And you are not allowed to do so either!	<b>Das dürfen Sie auch nicht!</b>

Parken  
verboten



## Teil drei: Dialoge

1. You reserve a room by telephone.

**Empfangsdame** Hier Hotel Sonne, kann ich Ihnen helfen?

You Yes, please. I would like to reserve a room, a single room.

**Empfangsd.** Mit Bad oder Dusche?

You With shower please.

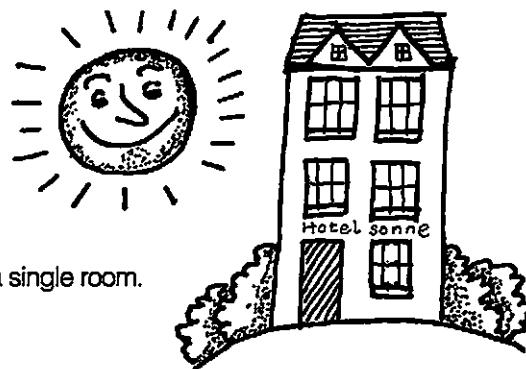
**Empfangsd.** Für wann möchten Sie das Zimmer?

You For tomorrow; for one night please.

**Empfangsd.** Geht in Ordnung. Auf welchen Namen bitte?

You For \_\_\_\_\_ (say your name).

**Empfangsd.** Habe ich notiert. Auf Wiederhören, bis morgen dann.



Ich möchte ein Zimmer reservieren

2. You enquire about the way.

**Empfangsd.** Hotel Sonne, ja bitte?

You I can't find the hotel.

**Empfangsd.** Sind Sie mit dem Auto hier? Und wo genau sind Sie bitte?

You Yes, by car; I'm at Kennedy Square, at the Rathaus Schöneberg.

**Empfangsd.** Am Kennedyplatz? Das ist ja ganz in unserer Nähe; wir sind in der Apostel-Paulus-Straße.

You How do I get there?

**Empfangsd.** Ganz einfach: Fahren Sie die Salzburger Straße entlang, die zweite Straße rechts ist schon die Apostel-Paulus-Straße; Nummer 35, rechts. Alles klar?

You I hope so. Thank you very much and see you soon.

3. At a party, you ask someone about his studies.

**Person** Was machen Sie? Studieren Sie noch?

You I've just finished my studies. And you?

**Person** Ich studiere noch.

You What do you study?

**Person** Ich studiere Elektronik.

You Oh, is that interesting?

**Person** Manchmal schon, aber nicht immer.

You And where do you study?

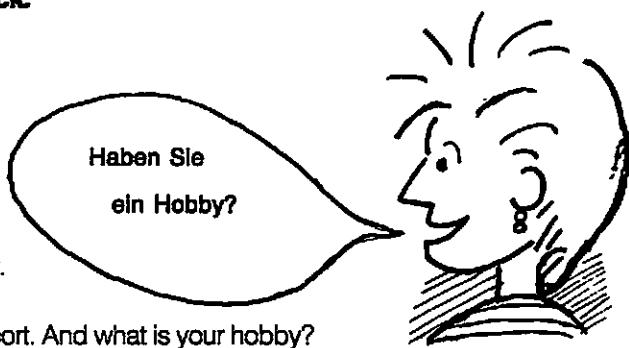
**Person** Hier in Berlin, natürlich, an der Freien Uni. (Uni. is short for Universität).

4. You buy a ticket to go round the museum.

Kasse **Ja bitte?**  
You I would like to see the porcelain collection.  
Kasse **Die ist zur Zeit leider geschlossen.**  
You What a pity! Why?  
Kasse **Die wird renoviert; nicht die Sammlung, sondern der Raum.**  
You Oh, I see. I hope they won't break anything.  
Kasse **Keine Sorge. Möchten Sie vielleicht die Gemälde sammlung sehen?**  
You Yes please. One ticket please. Where is it?  
Kasse **Hier bitte. Sie ist im ersten Stock.**

5. You talk about hobbies

A. **Haben Sie ein Hobby?**  
You Of course, everybody has a hobby.  
A. **Was ist denn Ihr Hobby?**  
You I like listening to music and I like sport. And what is your hobby?  
A. **Andere Leute nach Ihren Hobbies fragen. Aber ich höre auch gern Musik, besonders Pop-Musik.**  
You I prefer Jazz.  
A. **Kennen Sie ein Jazzlokal in Berlin?**  
You No. I don't know Berlin that well. Can you recommend one?  
A. **Ja, ich kann Ihnen die „Eierschale“ empfehlen. Da gibt's jeden Sonntagmorgen Jazz, zum Frühstück sozusagen. Der Eintritt ist frei.**  
You Thanks for the tip.



## **1. Sprichwörter und Redensarten** - proverbs and sayings

- a) **Wenn einer eine Reise tut, dann kann er was erzählen.**  
(Travel broadens the mind)
- b) **Eine Überraschung kommt selten allein; oder auch:  
Ein Unglück kommt selten allein!**  
(It never rains but it pours!)
- c) **Ich lache mich kaputt, und er weint wie ein Schloßhund.**  
(He's crying his eyes out)

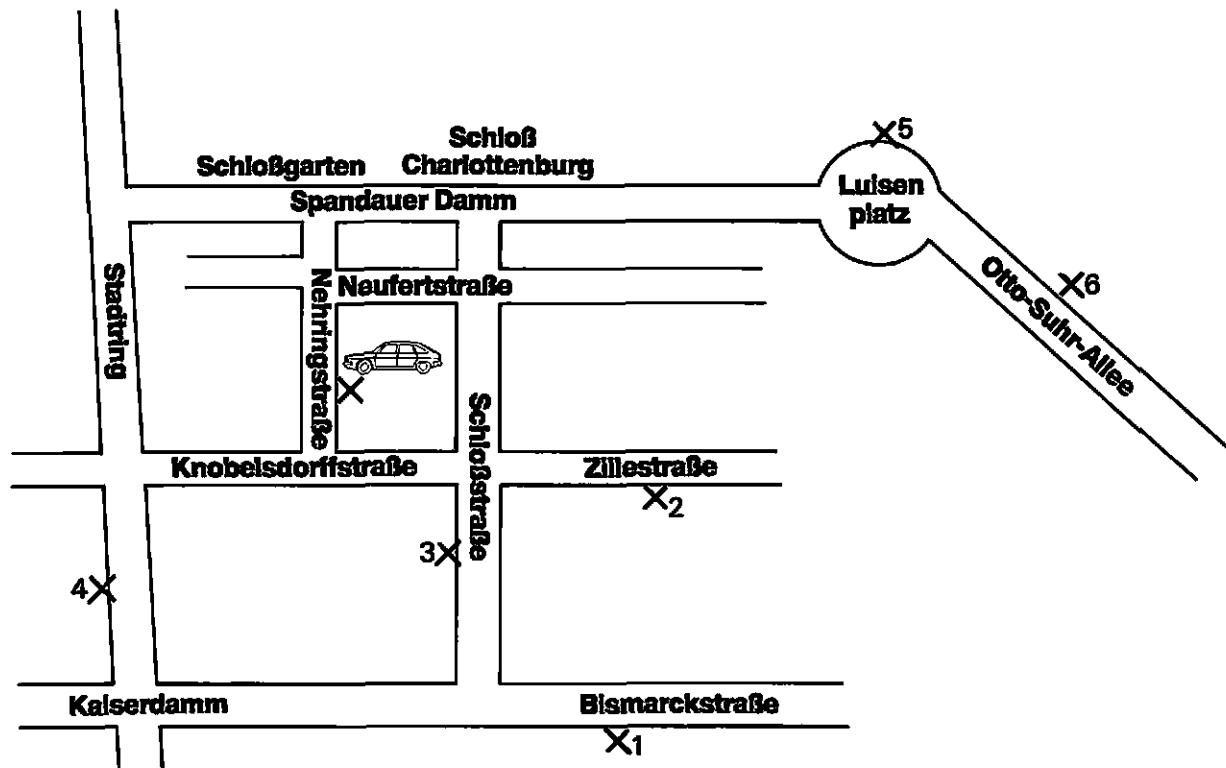
## **2. Reime** - (nonsense rhymes)

**Lesen Sie laut:**

- a) **Zwei Bierflaschen sprangen in die Taschen;  
da mußten sie lachen, bis die Griffe brachen.  
(du machst Sachen!)**  
  
(The original expression is really: **sich kaputt lachen** - to laugh oneself silly).
- b) **Im Magen lagen viele Fragen,  
im Keller hat er manche gute Lagen.  
(d.h. = das heißt, gute Lagen Wein,  
z.B. = zum Beispiel: Jahrgang 1982 war ein besonders guter Wein).**

## Teil vier: Übungen

### Wie gut kennen Sie Berlin?



Do you remember Peter and Hilde had parked the car in Nehrungstraße?

From there they walked to the Schloß Charlottenburg.

Now imagine they had parked their car at all those places marked with a X. Could you tell them the way to the Schloß if they asked you: **Wir sind hier in der Bismarckstraße. Wie kommen wir zum Schloß bitte?**

As a variation, you are visiting Berlin and want to get to the Schloß from all the X marked places. How would you ask the way? **Ich bin (hier) in \_\_\_\_\_**

(The answers are at the back of the book)

## **Teil fünf: Spiele, Rätsel und Reime.**

### **Berühmte Leute** - Famous people.

Here is a number of famous people from German speaking countries, mainly from the world of arts and literature.

1. **Johann S. Bach 1658-1750, born in Eisenach**, Komponist (composer), St. Matthew Passion.
2. **Ludwig van Beethoven 1770-1827, born in Bonn**, Komponist (composer), Eroica, Pastorale.
3. **H. Böll 1917-1985, born in Köln**, Schriftsteller (novelist), Die verlorene Ehre der Katharina Blum, Ansichten eines Clowns.
4. **B. Brecht 1898-1956, born in Augsburg**, Schriftsteller (writer and playwright), Mutter Courage, Galileo Galilei.
5. **Marlene Dietrich 1901- , geboren in Berlin**, Schauspielerin (actress), Der blaue Engel.
6. **R. W. Faßbinder 1947-1982, geboren in München**, Regisseur (film director), Berlin Alexanderplatz, Angst'essen Seele auf.
7. **Günter Grass 1927-, geboren in Danzig**, Schriftsteller (writer), Die Blechtrommel, Der Butt.
8. **Johann Wolfgang von Goethe 1749-1832, in Frankfurt geboren**, Dichter und Schriftsteller (writer), Götz von Berlichingen der Erlkönig, Faust.
9. **Immanuel Kant 1724-1804, in Königsberg geboren**, Philosoph (philosopher), Kritik der reinen Vernunft.
10. **Käthe Kollwitz 1867-1945, in Königsberg geboren**, Bildhauerin (sculptress), Pieta.
11. **Gottfried Keller 1819-1890, in Zürich geb.**, Schriftsteller (writer), Die Leute von Seldwyla, Der Grüne Heinrich.
12. **Martin Luther 1483-1546, in Wittenberg geb.**, Reformator (church reformer) Bibel-Übersetzung ins Deutsche.
13. **Rosa Luxemburg 1871-1919, in Berlin geb.**, Sozialistische Politikerin, Spartakus-Bund (Spartacus-league)
14. **Wolfgang A. Mozart 1756-1791, in Salzburg geb.**, Komponist (composer), Eine kleine Nachtmusik, Die Hochzeit des Figaro.
15. **Friedrich Schiller 1759-1805, in Marbach geb.**, Dichter und Schriftsteller (writer), Don Carlos, Maria Stuart, Die Glocke.
16. **Johann Strauss 1825-1899, in Wien geb.**, Komponist (composer) Wiener Blut, Kaiserwalzer, An der schönen blauen Donau.
17. **Ulrich Zwingli 1484-1531, in Zürich geb.**, Humanist, Reformator (church reformer) Kirchenreform.



### Übung:

1. Can you place the right person to the town which had a special significance for them? We have given you a clue by adding their most famous works or achievements.
2. What else do you know about these people?
3. Try to make a thumbnail sketch of the person(s) you know best; then say aloud his/her lifespan (dates of birth and death) and works, and everything else you know.

Start, for example, with **Er/Sie ist 1901 (Neunzehnhunderteins) in Berlin geboren.**

(year) (place)

Then: **Sie hat im blauen Engel in Berlin die Lola gespielt.**

(work or film) (place/location) (character)

**Das Stück / Der Film ist sehr erfolgreich gewesen**

(nature of work)

N.B. If you wish to check how to make up numbers please refer to the glossary.



**Übung :**

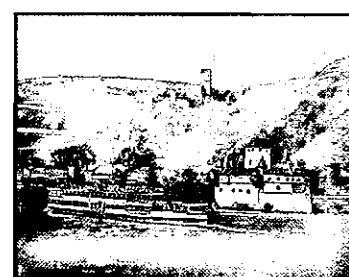
When you have found the places on the map, try to answer this question for some of them, stating what they are famous for or what they house; **zum Beispiel:**  
**Wofür ist Schloß Nymphenburg berühmt?**  
**Schloß Nymphenburg / Das Schloß / Es ist berühmt für die Schönheitsgalerie, oder für die Porzellanfabrik.**

## Berühmte Schlösser und Burgen - Famous castles

Here are some of the most famous castles in and around Germany and along the river Rhine. Can you place the following ones into their correct position on the map? Most of them are situated in cities which are as famous as the palaces and castles themselves such as München (Munich)



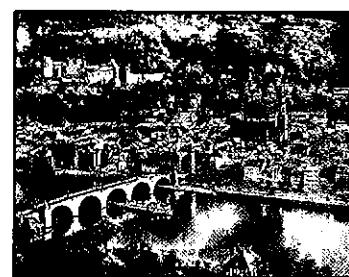
1. Schloß Herrenhausen und Gärten. Die Schloßgärten sind mit die schönsten in Europa; Freilufttheater.



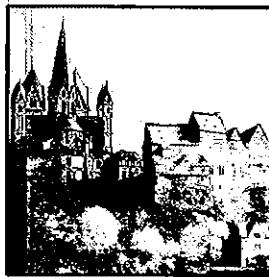
7. Burg Cochem im Rheinland



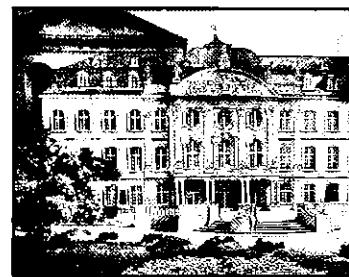
2. Schloß Sigmaringen, vormals Sitz der Hohenzollern.



8. Schloß Heidelberg am Neckar



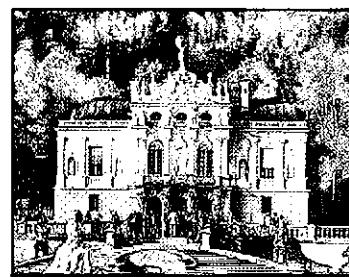
3. Schloß und Kathedrale in Limburg.



9. Schloß Trier an der Mosel. Trier ist die älteste Stadt Deutschlands, von den Römern gegründet.



4. Schloß Charlottenburg; schönes Zeugnis des Barock-Stil; im Jahre 1695 für die Kurfürstin Sophie Charlotte gebaut.



10. Schloß Linderhof in Oberbayern



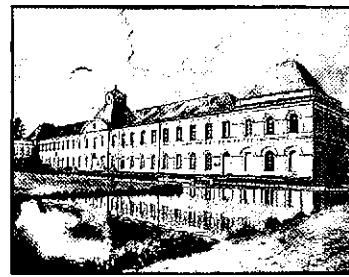
5. Schloß Katz am Rhein (in der Nähe gibt es auch ein Schloß Maus!)



11. Schloß Neuschwanstein bei Füssen; diese beiden Schlösser, „Märchenschlösser“ genannt, wurden für den „Märchenkönig“ Ludwig II von Bayern gebaut.



6. Schloß Ludwigsburg und Gärten



12. Schloß Nymphenburg; Innendekoration im Rokokostil, brillanter Festsaal, „Schönheitsgalerie“ König Ludwigs I., Porzellanfabrik

## **Aufschlüsselung** - Deciphering.

Some more talking about the past.

You have already met one form of the past tense in Act 6: **gefüllt, gewohnt, gelernt**, do you remember?

There is, however, another past tense in German. Go back to the story, Scene 4, and underline the words: **gingen, fuhren, hatten, ankamen, fanden**, and their translations.

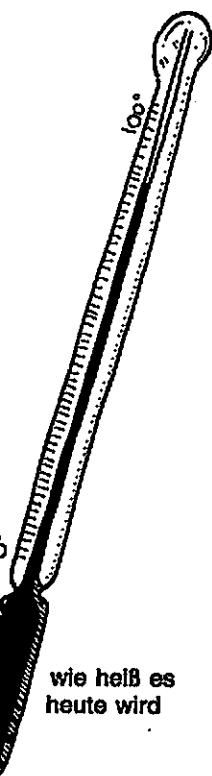
It's not difficult to see that these action words have been put into the past tense, because the **Erzähler** is telling us what Hilde and Peter did. There is a simple rule when to use this version of the past tense - when someone is reporting about events which took place.

Now, how do you form this tense? Many action words are irregular and therefore the past tense of them simply has to be learnt.

For the regular ones, you simply add **-te** to the stem of the word as in **machen, machte, lachen, lachte**, etc. Fortunately, this tense is only used in the written language, for writing letters, etc. For communication you do not normally use it, so now you know about it you can largely neglect it! As long as you recognise it that will suffice.

## Akt 9

	Scene 1 Sightseeing	Szene 1 <b>Stadtbesichtigung</b>
<b>Erzähler</b>	At breakfast the next morning in the Hotel Astoria Peter greets the waitress.	<b>Beim Frühstück am nächsten Morgen im Hotel Astoria begrüßt Peter die Kellnerin:</b>
<b>Peter</b>	Good morning	<b>Guten Morgen.</b>
<b>Kellnerin</b>	Good morning, Mr. Wilson.	<b>Guten Morgen, Herr Wilson.</b>
<b>Peter</b>	Have you a newspaper please? I would like to know what the temperature is going to be like today.	<b>Haben Sie eine Zeitung bitte? Ich möchte gerne nachsehen, wie heiß es heute wird.</b>
<b>Erzähler</b>	Peter reads the weather forecast in the 'Berlin paper'. He is amused to read that it is cool and windy in London. In Berlin, however, it is going to be sunny and hot again. Then he asks Hilde:	<b>Peter liest den Wetterbericht in der 'Berliner Zeitung'. Er muß lachen, als er liest, daß es in London kühl und windig ist. In Berlin dagegen wird es sonnig und heiß bleiben.</b>
<b>Peter</b>	What shall we do today?	<b>Dann fragt er Hilde:</b>
<b>Hilde</b>	Don't you remember, we wanted to go sightseeing in Berlin. We could go to the National Gallery first. It is at the 'Tiergarten', in Potsdamerstraße, and is open from 10 o'clock today. Let's go there by tube and bus.	<b>Was sollen wir heute machen? Weißt du denn nicht mehr, wir wollten doch eine Stadtbesichtigung machen. Wir könnten zuerst in die Nationalgalerie gehen. Die ist am Tiergarten, in der Potsdamerstraße, und ist heute ab zehn Uhr geöffnet. Laß uns mit der U-Bahn und dem Bus dorthin fahren.</b>
	By bus we can at least see a bit of Berlin. And it's cheaper than by taxi. They walked to the tube station 'Wittenbergplatz', which is very near to their hotel.	<b>Mit dem Bus sehen wir wenigstens ein bißchen von Berlin. Und es ist billiger als mit dem Taxi. Sie gingen zur U-Bahn Station 'Wittenbergplatz', ganz in der Nähe ihres Hotels.</b>
<b>Erzähler</b>	You can buy the tickets. That's good practice for you.	<b>Du kannst die Fahrkarten kaufen. Das ist eine gute Übung für dich.</b>
<b>Hilde</b>	Okay. Shall I get singles or returns?	<b>Einverstanden. Soll ich einfache oder Rückfahrkarten kaufen?</b>
<b>Peter</b>	The best thing to get is a multiple ticket, it's only 9 marks. That gives us five trips altogether. It's practical and we save money.	<b>Am besten kaufst du eine Sammelkarte, die kostet nur neun Mark. Da haben wir fünf Fahrten. Das ist praktisch und wir sparen Geld.</b>

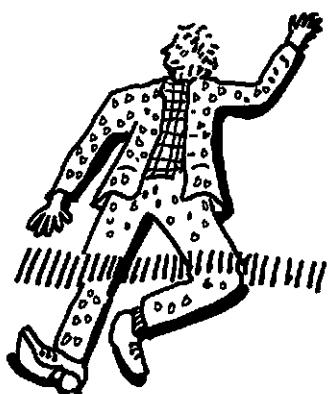


wie heiß es  
heute wird



<b>Erzähler</b>	Peter goes to the ticket office. How do we best get to the National Gallery please?	<b>Peter geht zum Fahrkartenschalter.</b> <b>Wie kommen wir am besten zur Nationalgalerie bitte?</b>	
<b>Beamter</b>	First you take line 1. It's two stops to the Kurfürstenstraße. There you have to change and take bus No. 48 to the Potsdamer Brücke. The National Gallery is at the corner opposite.	<b>Mit der Linie eins fahren Sie zwei Stationen bis zur Kurfürstenstraße.</b> <b>Dort steigen Sie</b> <b>In den achtundvierziger Bus</b> <b>und fahren bis zur Potsdamer Brücke.</b> <b>Die Nationalgalerie ist gleich an</b> <b>der Ecke gegenüber.</b>	
<b>Peter</b> <b>Beamter</b>	Thanks. A multiple ticket please. One multiple ticket; that's nine marks please.	<b>Danke. Eine Sammelkarte bitte.</b> <b>So, eine Sammelkarte, die kostet</b> <b>neun Mark bitte.</b>	
<b>Peter</b> <b>Beamter</b>	Which platform please? Platform two, for Schlesisches Tor!	<b>Welcher Bahnsteig bitte?</b> <b>Bahnsteig zwei, Richtung</b> <b>,Schlesisches Tor'.</b>	
<b>Erzähler</b>	Peter and Hilde go to the platform. A few minutes later the tube arrives. They don't have to wait long for the bus either.	<b>Hilde und Peter gehen zum</b> <b>Bahnsteig. Ein paar Minuten später</b> <b>kommt schon die U-Bahn.</b> <b>Auch beim Umsteigen in den Bus</b> <b>müssen sie nicht lange warten.</b>	 <b>die U-Bahn</b> <b>kommt schon</b>
Scene 2 In the National Gallery		<b>Szene 2</b> <b>In der Nationalgalerie</b>	
<b>Erzähler</b>	They get off the bus at Potsdamer Brücke, and the National Gallery is directly in front of them.	<b>Sie steigen an der Potsdamer</b> <b>Brücke aus, und die Nationalgalerie</b> <b>liegt direkt vor Ihnen.</b>	
<b>Peter</b>	I would like to see pictures by the expressionists.	<b>Ich würde gern Bilder von den</b> <b>Expressionisten sehen.</b>	
<b>Hilde</b>	Oh, how intelligent you are! So you know the painters belonging to the 'Brücke' and 'Blauer Reiter' group. Good. Let's go and see the expressionist paintings first and afterwards whatever interests you.	<b>Ah, was du nicht alles weißt! Du</b> <b>kennst also die Malergruppe</b> <b>,Brücke' und ,Blauer Reiter'!</b> <b>Gut! Da schauen wir uns zuerst</b> <b>den Expressionismus an und dann,</b> <b>was dich sonst noch</b> <b>Interessiert.</b>	
<b>Erzähler</b>	They spent a good two hours at the exhibition and saw pictures by Kandinsky, Franz Marc, by Macke, Beckmann and Schmidt-Rottluff. Peter was very impressed by their strong colours and the enormous size of their canvases.	<b>Sie verbrachten gut zwei Stunden</b> <b>In der Ausstellung und sahen Bilder von</b> <b>Kandinsky, Franz</b> <b>Marc, von Macke, Beckmann und</b> <b>Schmidt-Rottluff. Peter war sehr</b> <b>beeindruckt von den kräftigen</b> <b>Farben und den großen Flächen.</b>	
<b>Hilde</b>	These paintings give the best effect when you don't stand too close to them. Seen at a very close range, they look very different.	<b>Diese Bilder wirken am besten, wenn</b> <b>man nicht zu nah davor steht.</b> <b>Von der Nähe gesehen, wirken sie</b> <b>ganz anders.</b>	 <b>zu</b> <b>nah</b>

<b>Peter</b>	Yes you are right. I'm fascinated by these pictures, this exhibition is wonderful.	<b>Ja, du hast recht. Ich bin ganz begeistert von diesen Bildern. Ich muß sagen, diese Ausstellung ist großartig. Ich bin so froh, daß wir hierher gekommen sind.</b>
<b>Hilde</b>	I'm glad that we came here.	<b>Wieviel Uhr ist es jetzt?</b>
<b>Peter</b>	What's the time now?	<b>Es ist halb drei.</b>
<b>Hilde</b>	It's half past two.	<b>Da haben wir ja noch Zeit. Jetzt können wir noch zur Gedächtniskirche gehen.</b>
	There is still time left. Now we can go to see the 'Gedächtniskirche'.	<b>Es ist nicht so weit von hier.</b>
	It's not too far from here.	
	<b>Scene 3</b> <b>A Car Accident</b>	<b>Szene 3</b> <b>Ein Verkehrsunfall</b>
<b>Erzähler</b>	Hilde and Peter walked along the 'Reichspielschuber', then turned into the Kurfürstenstraße. In the distance they could see the Gedächtniskirche.	<b>Hilde und Peter gingen am Reichspielschuber entlang und dann in die Kurfürstenstraße. In der Ferne sahen sie die Gedächtniskirche.</b>
<b>Peter</b>	Will I ever really meet your uncle?	<b>Werde Ich deinen Onkel wirklich jemals treffen?</b>
<b>Hilde</b>	Don't worry. He will certainly be at home this evening. I'm sure you'll like him.	<b>Sei unbesorgt! Er wird ganz sicher heute abend zu Hause sein. Ich bin sicher, daß du ihn magst.</b>
<b>Erzähler</b>	Suddenly they saw a lot of people on the road. Two cars had collided, and a man was lying on the road.	<b>Plötzlich sahen sie viele Leute auf der Fahrbahn. Zwei Autos waren zusammengestoßen, und ein Mann lag auf der Straße.</b>
<b>Peter</b>	What has happened?	<b>Was ist passiert?</b>
<b>Passant</b>	A car crossed the lights on 'red' and collided with another one.	<b>Ein Auto ist bei 'rot' über die Ampel gefahren und mit dem anderen Auto zusammengestoßen.</b>
	Fortunately, only one of the drivers is injured.	<b>Zum Glück ist nur der eine Fahrer verletzt.</b>
<b>Peter</b>	Is he badly injured?	<b>Ist er schwer verletzt?</b>



ein Mann lag  
auf der Straße

<b>Passant</b>	It looked severe at first, but he is only slightly injured. He is in shock, of course.	<b>Zuerst sah es schlimm aus, aber er ist nur leicht verletzt.</b> <b>Er hat natürlich einen Schock.</b>
<b>Peter</b>	Can I help? Shall I call a doctor?	<b>Kann Ich helfen? Soll ich einen Arzt rufen?</b>
<b>Passant</b>	No, it's not necessary. We have already called an ambulance	<b>Nein, es ist nicht mehr nötig. Wir haben schon einen Krankenwagen angerufen.</b>
	Perhaps he has broken something?	<b>Vielleicht hat er sich etwas gebrochen?</b>
<b>Erzähler</b>	Peter and Hilde walked along the famous 'Ku-damm'* and visited the Gedächtniskirche with its bombed-out spire, one of the landmarks of Berlin.	<b>Peter und Hilde gingen den berühmten Ku-damm* entlang, und besichtigten die Gedächtniskirche mit dem zerstörten Turm, eines der Wahrzeichen von Berlin.</b>
<b>Hilde</b>	I'm really tired from all this walking! Let's drive home and have a rest.	<b>Ich bin von dem vielen Laufen ganz müde geworden!</b> <b>Laß uns nach Hause fahren und uns ausruhen.</b>
<b>Erzähler</b>	When they got home Uncle William was indeed waiting for them!	<b>Als sie zu Hause ankamen, wartete Onkel Wilhelm tatsächlich auf sie!</b>

\* short for 'Kurfürstendamm' and used much more often than the latter.

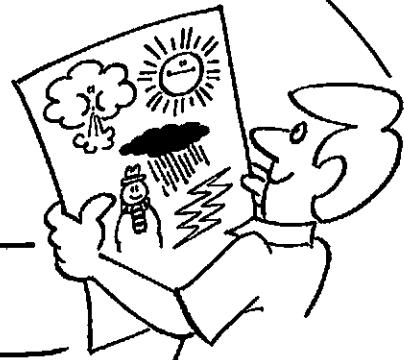


Ich bin ganz  
müde geworden!

## AKT 9 (i)



Peter begrüßt die Kellnerin.

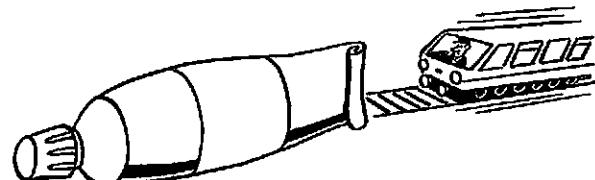
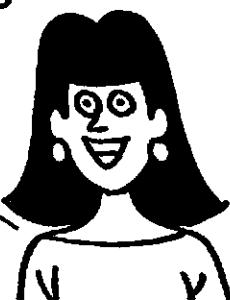


Peter liest den Wetterbericht.

Es muß lachen, als er liest,  
daß es in London  
kühl und windig ist.



Wir könnten zuerst in  
die Nationalgalerie  
gehen.



Laß uns mit der  
U-Bahn und dem Bus  
dorthin fahren.



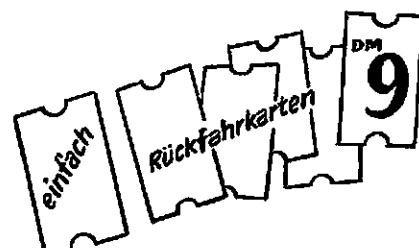
Und es ist billiger als mit dem  
Taxi.

## AKT 9 (ii)



Am besten kaufst du eine Sammelkarte.

Sie gingen zur U-Bahn Station.



Peter geht zum Fahrkartenschalter.

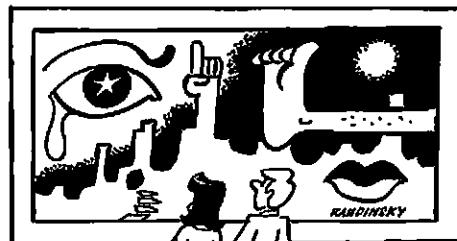
Sie zwei Stationen bis zur Kurfürstenstrasse.



Peter war sehr beeindruckt

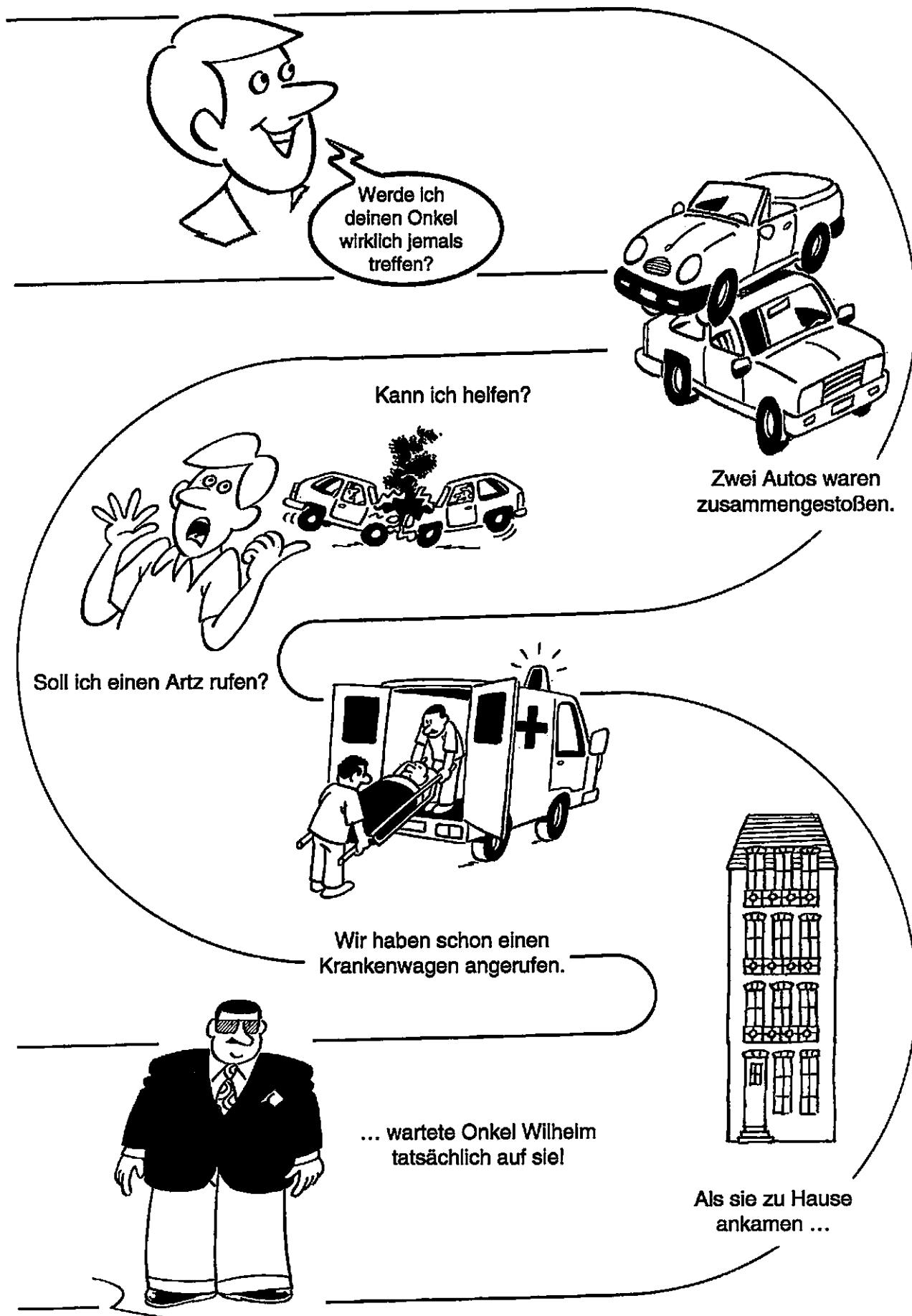


von den kräftigen Farben und den großen Flächen.



Von der Nähe gesehen, wirken sie ganz anders.

### AKT 9 (iii)



## Teil zwei: Dialoge

1.

Talking about interests

**Ein Gespräch über Interessen**

**Andreas**

What are you interested in?

**Wofür interessieren Sie sich?**

**Heike**

That depends. I'm interested in many things.

**Das kommt darauf an. Ich interessiere mich für viele Dinge.**

**Andreas**

Are you interested in art?

**Interessieren Sie sich für Kunst?**

**Heike**

What kind of art do you mean?

**Was für Kunst meinen Sie?**

**Andreas**

Paintings.

**Ich denke an Gemälde.**

**Heike**

Oh yes, I'm very interested in paintings.

**Ja, Gemälde interessieren mich sehr.**

**Andreas**

What kind of paintings are you particularly interested in?

**Welche Gemälde interessieren Sie besonders?**

**Heike**

Expressionist paintings like the ones by Kandinsky and Schmidt-Rottluff for example. I like both very much.

**Die Expressionisten wie Kandinsky und Schmidt-Rottluff zum Beispiel, die mag ich besonders gern.**

**Andreas**

So you are only interested in modern art?

**Sie interessieren sich also nur für moderne Malerei?**

**Heike**

No, I'm also interested in the impressionists, but not as much.

**Nein, Ich interessiere mich auch für die Impressionisten, aber nicht so sehr.**

**Andreas**

I'm not interested in paintings at all, only in photography.

**Ich interessiere mich überhaupt nicht für Gemälde, sondern nur für Fotografien.**

2.

Enquiring about public transport

**Zum Kudamm**

**Andreas**

Where do you want to go to? To the Ku-damm please.

**Wohin möchten Sie?**

**Gabi**

By tube or bus?

**Zum Kudamm bitte.**

**Andreas**

Which is the best?

**Mit der U-Bahn oder mit dem Bus?**

**Gabi**

By tube it's faster, but the bus is cheaper.

**Was ist besser?**

**Andreas**

I'll take the bus.

**Die U-Bahn ist schneller, aber der Bus ist billiger.**

Which number (bus) is it, please?

**Ich fahre mit dem Bus.**

**Andreas**

Number 48; it goes directly to the Ku-damm.

**Welche Linie bitte?**

**Gabi**

Where is the stop?

**Die Nummer achtundvierzig; der 48-er fährt direkt zum Kudamm.**

**Andreas**

The stop is right here, at the corner, on the right hand side.

**Wo ist die Haltestelle?**

**Gabi**

On the right, yes of course, I almost forgot about that!

**Die Haltestelle ist hier gleich an der Ecke, auf der rechten Seite.**

**Andreas**

Many thanks.

**Auf der rechten Seite, ja natürlich, das hätte ich fast wieder vergessen!**

Many thanks.

**Vielen Dank.**

**Andreas**

You're welcome.

**Bitte, keine Ursache.**



## 3.

## Talking about the weather

## Wettervorhersage

**Helga**

Do you know what the weather is going to be like?

**Gisela**

Yes, I happen to know it; I've seen the weather report.

**Helga**

What's the weather like in London?

**Gisela**

In London it's cool; but it's going to improve.

**Helga**

And what's the weather in Berlin going to be like?

**Gisela**

Here it's going to stay warm, just as yesterday. It's going to be a lovely summer.

**Helga**

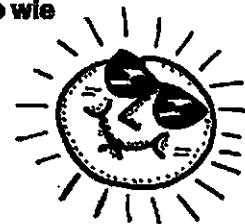
You are quite right. It's fairly warm already.

**Gisela**

According to the report, we will get as much as 30° centigrade today.

**Helga**

Ah, that's the right weather for the Berlin Weisse. 'Bye.

**Wissen Sie,****wie das Wetter wird?****Ja, das weiß Ich zufällig. Ich habe den Wetterbericht gelesen.****Wie ist das Wetter in London?****In London ist es kühl; es wird aber besser.****Und wie wird das Wetter in Berlin?****Hier bleibt es sonnig und warm, so wie gestern. Das wird ein schöner Sommer!****Da haben Sie recht.****Es ist schon jetzt sehr warm.****Laut Wetterbericht wird es heute 30 Grad geben.****Da wird die Berliner Weisse gut schmecken! Auf Wiedersehen.**

## 4.

## Describing an accident

## Ein Autounfall

**Andreas**

What was that?

**Heike**

An accident, in Kantstraße.

**Andreas**

How did it happen?

**Heike**

The traffic lights at the crossing are not working. Three cars have collided.

**Andreas**

Is somebody injured?

**Heike**

Yes, two drivers are badly injured; the other passengers only slightly, thank goodness.

**Andreas**

When did it happen then?

**Heike**

Ten minutes ago. Somebody rang the ambulance.

It will be here soon.

**Andreas**

I hope so. The traffic looks like chaos, don't you think?

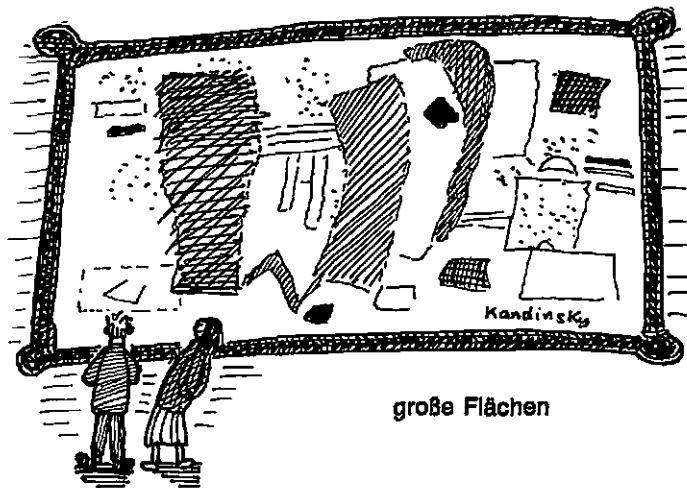
**Was ist denn jetzt passiert?****Ein Autounfall, auf der Kantstraße.****Wie ist denn das passiert?****Die Ampel an der Kreuzung hat nicht funktioniert. Drei Autos sind zusammengestoßen.****Ist jemand verletzt?****Ja, zwei Fahrer sind schwer verletzt; die anderen zum Glück nur leicht.****Wann ist es denn passiert?****Vor zehn Minuten. Jemand hat den Krankenwagen angerufen.****Er wird gleich kommen.****Das hoffe Ich auch. Der Verkehr hier ist chaotisch, nicht wahr?**

## Teil drei: Dialoge

### Dialog 1

You are visiting the National Gallery in Berlin and on that day an opinion poll takes place.

- Andreas** **Darf ich Sie etwas fragen: Sind Sie zum ersten Mal hier?**  
You Yes, I'm here for the first time.  
**Andreas** **Warum Sind Sie in die Nationalgalerie gekommen?**  
You I'm interested in art and paintings.  
**Andreas** **Welche Gemälde interessieren Sie besonders?**  
You The expressionists; from the 20th century.  
**Andreas** **Haben Sie einen Lieblingsmaler?**  
You Yes, my favourite German painter is Kandinsky.  
**Andreas** **Welche Maler mögen Sie außerdem noch?**  
You I also like Turner and Constable very much.  
**Andreas** **Wo kann man Gemälde von diesen Malern sehen?**  
You In the Tate Gallery and the National Gallery in London.  
**Andreas** **Vielen Dank für das interessante Gespräch. Und viel Spaß!**  
You Thank you. You're welcome!



## **Dialog 2      Beim Frühstück im Hotel**

Before you go sightseeing in Berlin you would like to know what the weather is going to be like.

**Gabi            Guten Morgen. Wie geht's?**

You            Good morning. I'm fine, thanks. Do you know what the weather is going to be like?

**Gabi            Das weiß Ich leider nicht, tut mir leid.**

You            Have you a newspaper? I'd like to look it up.

**Gabi            Hier bitte. Also, wie wird das Wetter?**

You            In Berlin it's going to be sunny and warm, around 30 degrees centigrade.

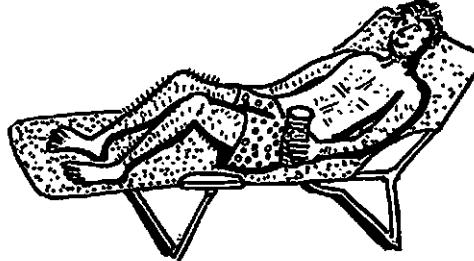
**Gabi            Das wird ja ganz schön heiß. Zu heiß für mich. Wo ist es kühler?**

You            In London, of course.

**Gabi            Bleibt es dort kühl?**

You            Yes, it's going to stay cool, windy and wet, according to the weather report.

**Gabi            Ein Pech, daß wir in Berlin und nicht in London sind!**



es soll sonnig und heiß bleiben

## **Dialog 3      Im Hotel; nach dem Frühstück**

You had breakfast in the hotel with coffee but you would have preferred tea.

**Heike            Wie hat Ihnen das Frühstück geschmeckt?**

You            I liked it very much, but I would have preferred tea to coffee.

**Heike            Warum haben Sie nichts gesagt? Sie hätten Tee bestellen können.**

You            I didn't know that.

**Heike            Möchten Sie noch einen Tee bestellen?**

You            I'd love one.

**Heike            Ein Kännchen kostet 3 Mark.**

You            Then I just take a cup of tea please.



eine  
Tasse Tee

#### **Dialog 4      Ein Unfall**

You happened to be on a street in Berlin when an accident happened.

**Andreas      Haben Sie den Unfall gesehen?**

You      Yes, I happened to see it.

**Andreas      Wie ist das passiert?**

You      The blue car drove through the red traffic light.

**Andreas      Ist jemand verletzt?**

You      Only one person is injured.

**Andreas      Wissen Sie, ob er schwer verletzt ist?**

You      Fortunately he is only slightly injured. Here comes the ambulance!

#### **Dialog 5      Der mysteriöse Onkel**

Are you sure? Talking about certainties and uncertainties.

You      This is all very strange.

**Gabi      Was ist so seitsam?**

You      The thing about your uncle.

**Gabi      Was ist mit meinem Onkel?**

You      Shall/Will I ever meet him?

**Gabi      Sei unbesorgt. Du wirst ihn heute abend treffen.**

You      Are you sure?

**Gabi      Ich bin ganz sicher. Er wird heute abend zu Hause sein.**

You      You said that yesterday already.



## Teil vier: Übungen

### Ausdrücke und Sprüche, die sich aufs Wetter beziehen; und andere.

Expressions and sayings related to the weather; and others.

#### **Es gießt in Strömen.**

It's pouring

#### **Es schüttet wie aus Kannen/Eimern.**

It's raining cats and dogs

#### **Es ist knallheiß.**

It's boiling hot

#### **Heute herrscht wieder eine brüllende Hitze / eine Affenhitze.** It's steaming / roasting hot

#### **Bei dem Mistwetter jagt man ja keinen Hund vor die Tür!**

In such weather you wouldn't put a dog out

#### **Was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß.**

Ignorance is bliss

#### **Übung macht den Meister!**

Practice makes perfect

#### **Sie macht ein Gesicht wie sieben Tage Regenwetter.**

She looks as miserable as sin

#### **Donnerwetter!**

Fabulous!

#### **Zum Donnerwetter!**

Blow it!

#### **Abzählreim - counting out rhyme**

<b>Ich und du</b>	<b>Wie du mir</b>
<b>Müllers Kuh</b>	<b>So Ich dir</b>
<b>Müllers Esel</b>	<b>Tit for tat</b>
<b>das bist du!</b>	

Go back to the story, Scene 1 and to Teil zwei, Dialog 3, and underline the words **wird, werden, wirst**. (8 altogether).

It's not difficult to see that they indicate events that take place in the future.

Now do this little exercise. Fill in the right word:

1. **Wie \_\_\_\_\_ das Wetter morgen?**
2. **Morgen \_\_\_\_\_ es wieder sonnig und warm.**
3. **Hilde und Peter \_\_\_\_\_ nächstes Jahr wieder in die Nationalgalerie gehen.**
4. **Peter \_\_\_\_\_ Hildes Onkel heute abend treffen.**
5. **\_\_\_\_\_ du Peter mögen?**
6. **Er \_\_\_\_\_ ihm wichtige Informationen geben.**
7. **Es \_\_\_\_\_ sehr spät sein.**

## Die Wettervorhersage - The Weather forecast

Imagine you are a meteorologist (**ein Meteorologe oder eine Meteorologin**) and are asked to read the weather forecast for a late spring day in Germany and some foreign cities. (As they are usually announced via radio).

Go through the list of major cities in Germany beside the map, and start your announcement by saying:  
**Die Vorhersage für morgen. In Hamburg wird es bedeckt, 13 Grad .**

Then pick some foreign cities as well. Choose the ones where it is warmest and coldest at this time of year.

## Das Wetter

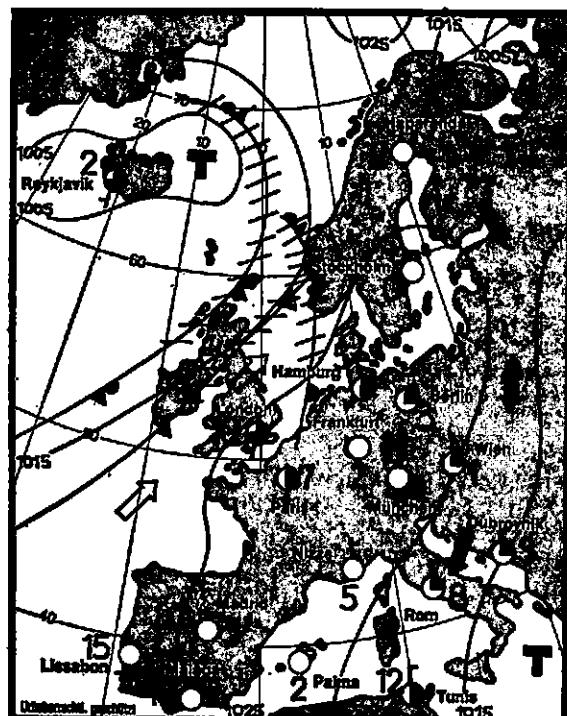
**Lage:** Ein Hoch mit Schwerpunkt über Norditalien bestimmt das Wetter in Deutschland, nur der Norden wird von Wolkenfeldern ostwärts ziehender Tiefausläufer überquert.

**Vorhersage:** Am Wochenende im

Norden Deutschlands wolkig, aber niederschlagsfrei, sonst überwiegend sonnig und Erwärmung auf Temperaturen zwischen 17 und 22 Grad. Meist schwachwindig.

**Aussichten:** Teils heiter, teils wolkig. Temperaturrückgang.

## Deutscher Wetterdienst



Wetter und Temperaturen in Grad Celsius vom Freitag, 11 Uhr

\*7.00 Uhr MEZ

Heute: Sonnenaufgang: 6.15 Uhr Mondaufgang: 23.1 Uhr  
 Sonnenuntergang: 20.26 Uhr Monduntergang: 9.49 Uhr

\*Wolkenlos

Die Vorhersagekarte  
für den  
21. April 1985 8Uhr

Zeichenerklärung:	
○	wolkenlos
●	heiter
◐	halb bedeckt
●●	wolkig
●●●	bedeckt
○○	Windstille
○○○	Nordwind 10 km/h
○○○○	Ostwind 20 km/h
○○○○○	Südwind 30 km/h
○○○○○○	Westwind 40 km/h
Temperatur in Grad Celsius	
■	Nebel
●	Niesel
●●	Ragan
●●●	Schnee
▼	Schauer
☒	Gewitter
☒☒	Niederschlagsgebiet
—	Warmfront
—▲—	Okklusion
▲▲▲	Kalifront zweiseitig
△△△	Kalifront rechtsseitig
→	Luftströmung warm
→→	Luftströmung kalt
↑	Hochdruckzentrum
T	Tiefdruckzentrum
—	Isobaren

### Deutschland:

Sylt	bedeckt	10
Schleswig	wolkig	12
Norderney	wolkig	11
Hamburg	bedeckt	13
Lübeck	bedeckt	12
Greifswald	bedeckt	12
Osnabrück	bedeckt	14
Hannover	bedeckt	15
Berlin	heiter	13
Düsseldorf	wolkig	12
Leipzig	heiter	12
Köln-Bonn	wolkig	13
Koblenz	heiter	10
Bad Hersfeld	heiter	12
Trier	heiter	11
Feldberg/Ts.	heiter	8
Frankfurt/M.	heiter	13
Stuttgart	heiter	11
Nürnberg	* wolkenl.	12
Freiburg	wolkenl.	12
Freudenst.	heiter	9
München	wolkenl.	11
Passau	wolkenl.	10
Feldb./Schw.	heiter	5
Konstanz	wolkenl.	9
Oberstdorf	wolkenl.	9
Zugspitze	wolk'l.	—3
Garmisch	wolkenl.	13

### Ausland:

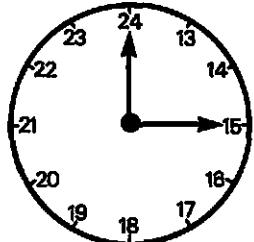
Helsinki	heiter	8
London	heiter	12
Kopenhagen	bedeckt	12
Amsterdam	heiter	13
Ostende	heiter	13
Zürich	wolkenl.	9
Locarno	wolkig	12
Paris	heiter	15
Nizza	heiter	16
Barcelona	wolkenl.	15
Madrid	wolkenl.	15
Mallorca	heiter	17
Malaga	wolkenl.	15
Wien	heiter	10
Innsbruck	wolkenl.	9
Prag	wolkenl.	11
Warschau	heiter	10
Belgrad	wolkenl.	13
Konstanza	bedeckt	10
Bozen	wolkenl.	11
Venedig	wolkenl.	13
Rom	heiter	15
Athen	bedeckt	14
Istanbul	bedeckt	8
Moskau	heiter	7
Las Palmas	bedeckt	19
Tokio*	heiter	16
Peking*	heiter	17
Kairo*	heiter	20

P.S. Do you know where the „**Zugspitze**“ is?

**MEZ = Mitteleuropäische Zeit (= Central European Time)**

## Die 24 - Stunden - Uhr

Ist es 15 Uhr oder 24 Uhr?  
Oder 15.24, oder 3 Uhr?



## Am Flughafen Berlin-Tegel

All scheduled flights and the world airline companies - except Lufthansa, the German national airline - arrive and depart from Berlin-Tegel, West Berlin's airport situated in the north west of Berlin.

(The British, French and Americans have their own sections on the airport, according to the **4 Sektoren** of Berlin).

Airports are always fascinating and attract large crowds; as you have a few hours to spare before your flight is due, you watch the "arrival" and "departure" boards, with the different flight numbers and times on it:

Flug-Nr.	Ankunft von	Landung	* (Nr. = Nummer)
LH 621	Frankfurt	13:20	
PA 734	New York	13:40	
BA 807	London Heathrow	14:05	
KLM 09	Amsterdam	16:15	
CAL 654	London Luton	16:55	
LH 070	München	17:25	
DA 030	Palmas	18:25	

1. Look out for the flights/arrivals from London, say aloud
  - a) the flight number and
  - b) the landing time  
as indicated on the schedule.
2. You are asked to give some information:

**Frage**      **Wann landet die Maschine aus Frankfurt?**

You      Um \_\_\_\_\_ Uhr \_\_\_\_\_.

**Frage**      **Und wieviel Uhr ist es jetzt?**

You      **Es ist** \_\_\_\_\_.

**... richtig oder falsch?**

3. Read the sentences aloud, and correct the time(s) where necessary:

- 1) **Die Maschine aus Palmas landet um 18:25.**
- 2) **Das Flugzeug aus München landet um 17:20.**
- 3) **Der Flug von Frankfurt ist um 13:20 in Berlin.**
- 4) **Die Maschine aus Amsterdam landet um 16:20.**
- 5) **Das Flugzeug aus New York kommt um 13:40 an.**
- 6) **Die Maschine aus London landet um 14:15.**
- 7) **Der Flug von London, Luton ist um 16:05 in Berlin.**

Richtig / Falsch	

As an alternative, if the plane landed earlier or later than the scheduled times, say:

**Die Maschine / Das Flugzeug kommt 5 Minuten früher / später an;**

or:

**Die Maschine / Das Flugzeug kommt fünf Minuten früher / später.**

**The Name Game**

You would now benefit a lot from reading through the Name Game again — including Parts 2 and 3. Are you remembering to make up a mnemonic dictionary for these words where there are no linguistic associations?

## Teil fünf: Spiele, Rätsel und Reime

### The Weather Game - Das Wetterspiel

#### Wie wird das Wetter?

Do you remember what the weather was like in Berlin when Hilde and Peter went sightseeing, and in London at the same time?

**In Berlin wird es sonnig und warm.**

As the weather is very changeable and very different in different places, find the sheet with the weather pictures on it and say what the weather is going to be like in a particular place. Each time start with a question:

e.g.: **Wie wird das Wetter in London?**

(name of place)

**Antwort: In London wird es**

(name of place) (nature of the weather)

Note: If you don't get it right, don't forget that the weather forecaster doesn't always get it right either!

Variation: a) **Wie war das Wetter gestern in Berlin?**

(name of place)

b) **Wie ist das Wetter heute in Hannover?**

(name of place)

#### Ausdrücke zum Wetter:

**sonnig, heiter, warm, wolkenlos**

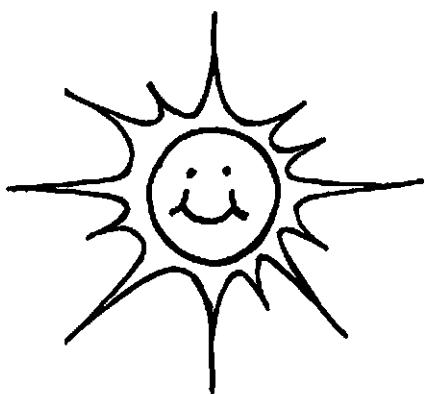
**kühl, windig, kalt, naß**

**Nebel, neblig**

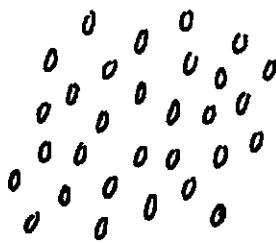
**Schnee, es schneit**

**Donner und Blitz, es donnert, es blitzt**

**Hagel, es hagelt**



sonnig, heiter.



Schnee



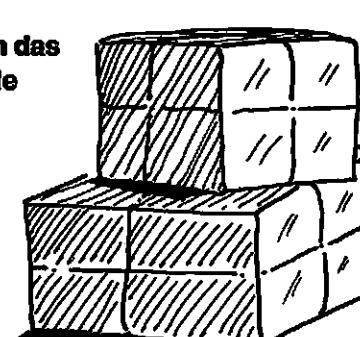
es blitzt

## **A REMINDER**

Are you still doing the 'extra exercises" we described on page 30, i.e.

1. Make up post cards to revise with.
2. Acting out the Dialogues expressively
3. Putting up post-it notes around the house or office or even in the car!
4. Representing at least 10 words visually.
5. Selecting the 10 most useful words per Act. (That gets you reviewing them all!)
6. Underlining, highlighting and writing down key words and sentences.
7. Describing the scenes out loud in your new language.
8. Making a Word Web for each Act.

## Akt 10

	Scene 1: Uncle William	<b>Szene 1: Onkel Wilhelm</b>
<b>Erzähler</b>	<p>At last Peter had the opportunity to get to know Uncle William.</p> <p>Uncle William was very tall. To be honest he was rather fat. One could see that for many years he had lived well, perhaps too well. He was elegantly dressed, about 6' tall and wore glasses. He was pleased to see Peter and Hilde at last.</p> <p>Good evening!</p> <p>I hope that you liked Berlin. I am sorry I have come so late, but I have been very busy.</p>	<p><b>Jetzt endlich bekam Peter die Gelegenheit, Onkel Wilhelm kennenzulernen.</b></p> <p><b>Onkel Wilhelm war sehr groß. Um ehrlich zu sein, er war ziemlich dick. Man sah, daß er viele Jahre gut, vielleicht zu gut gelebt hatte.</b></p> <p><b>Er war elegant gekleidet, ungefähr 1 Meter 80 groß und trug eine Brille.</b></p> <p><b>Er freute sich, Hilde und Peter endlich zu sehen!</b></p> <p><b>Guten Abend!</b></p> <p><b>Ich hoffe, daß euch Berlin gefallen hat. Es tut mir leid, daß ich so spät gekommen bin, aber ich war sehr beschäftigt.</b></p>
<b>Onkel Wilhelm</b>		 <p><b>Das macht überhaupt nichts! Wir haben uns gut amüsiert in Berlin. Ich muß sagen, meine Rolle als Tourist gefällt mir!</b></p> <p><b>Leider müssen Sie aber wieder Kurierdienst machen.</b></p> <p><b>Morgen gibt es viel Arbeit für Sie.</b></p> <p><b>Schade! Aber man kann nicht immer auf Urlaub sein. Alle schönen Tage gehen einmal zu Ende!</b></p>
<b>Peter</b>	<p>That doesn't matter. We really had a good time in Berlin. As a matter of fact I, enjoy being a tourist!</p> <p>I'm afraid you'll have to become a courier again. There is a lot of work for you tomorrow.</p> <p>What a pity! But one can't be on holiday forever. All good things come to an end!</p>	<p><b>Ich war sehr beschäftigt</b></p>  <p><b>Leider müssen Sie aber wieder Kurierdienst machen.</b></p> <p><b>Morgen gibt es viel Arbeit für Sie.</b></p> <p><b>Schade! Aber man kann nicht immer auf Urlaub sein. Alle schönen Tage gehen einmal zu Ende!</b></p>
<b>Onkel Wilhelm</b>		
<b>Peter</b>		
	Scene 2: Two parcels	<b>Szene 2: Zwei Pakete</b>
<b>Erzähler</b>	<p>Uncle William then walked to his desk. He took out two parcels: the one that Peter had brought to Hanover and a second one, a new one.</p> <p>Peter, I would like you to take these two parcels to Zurich tomorrow.</p> <p>I will give you an address. Please deliver them by 1 o'clock tomorrow.</p> <p>I will give you the money for the airfare, of course, and your expenses.</p>	<p><b>Dann ging Onkel Wilhelm zu seinem Schreibtisch. Er nahm zwei Pakete heraus: eins, das Peter nach Hannover gebracht hatte und ein zweites, ein neues.</b></p> <p><b>Peter, ich möchte, daß Sie diese beiden Pakete morgen nach Zürich bringen. Ich gebe Ihnen eine Adresse. Liefern Sie bitte die Pakete morgen mittag vor 13 Uhr dort ab.</b></p> <p><b>Natürlich gebe ich Ihnen das Geld für den Flug und die Spesen.</b></p>
<b>Onkel Wilhelm</b>		 <p><b>zwei Pakete</b></p>

**Peter**

I hope you don't think I'm impolite, but why can't you send the parcels by post? Is it not much more expensive if I take them there by plane?

I must also tell you that I'm a bit worried. I don't even know what is inside those parcels.

Peter did expect Uncle William to be annoyed now, but he only smiled.

**Erzähler**

Don't worry, Peter. Please trust me. I do understand you, but everything will be all right. However, first you must deliver the parcels in person to Mr. Harald Zuckermann.

Here is the address.

Although Peter was still doubtful he agreed. Mr. Holz put the two parcels in a very expensive leather briefcase and handed it over to Peter.

Then they had something to eat and afterwards Peter soon returned to his hotel. Mr. Holz had told him that the flight was already booked. That meant he had to get up early to pick up the ticket at the airport.

**Hoffentlich finden Sie mich nicht unhöflich, aber warum können Sie die Pakete nicht mit der Post schicken? Ist es nicht viel teurer, wenn ich sie mit dem Flugzeug dorthin bringe? Und um ganz ehrlich zu sein, ich habe auch ein bisschen Angst. Ich weiß ja nicht, was in den Paketen drin ist.**

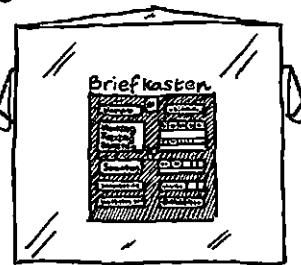
**Eigentlich erwartete Peter, daß Onkel Wilhelm jetzt ärgerlich reagieren würde, aber er lächelte nur.**

**Haben Sie keine Angst, Peter. Vertrauen Sie mir bitte. Ich verstehe Sie, aber es wird schon alles in Ordnung gehen. Doch zuerst müssen Sie die Pakete persönlich bei Herrn Harald Zuckermann abliefern.**

**Hier ist die Adresse.**

**Peter war zwar immer noch skeptisch, aber dann doch einverstanden. Herr Holz packte die zwei Pakete in eine sehr wertvolle Aktentasche aus Leder und gab sie Peter.**

**Dann aßen Sie noch etwas zusammen und danach kehrte Peter gleich in sein Hotel zurück. Herr Holz hatte ihm gesagt, daß der Flug bereits gebucht war. Er mußte also früh aufstehen, um das Ticket am Flughafen abzuholen.**



Mit der Post schicken?

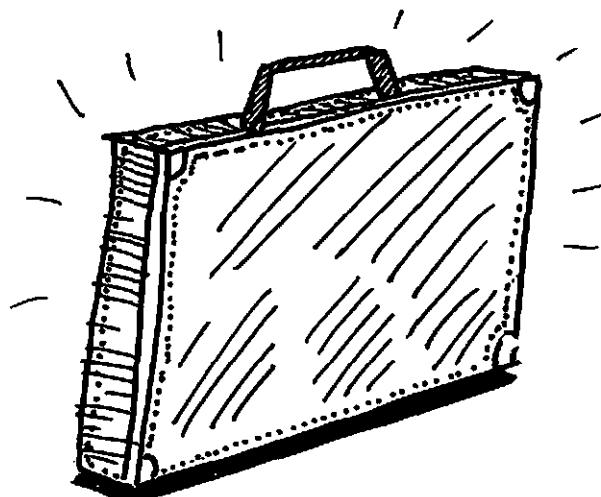
**Onkel Wilhelm**

Don't worry, Peter. Please trust me. I do understand you, but everything will be all right. However, first you must deliver the parcels in person to Mr. Harald Zuckermann.

Here is the address.

Although Peter was still doubtful he agreed. Mr. Holz put the two parcels in a very expensive leather briefcase and handed it over to Peter.

Then they had something to eat and afterwards Peter soon returned to his hotel. Mr. Holz had told him that the flight was already booked. That meant he had to get up early to pick up the ticket at the airport.



die Aktentasche

Scene 3:  
The flight to Zurich

**Szene 3:**  
**Der Flug nach Zürich**

**Erzähler**

Next morning Peter paid the hotel bill. Then he drove to the airport by taxi and went directly to the Swiss Air desk.

**Peter**

Can you help me please? You have a ticket for Peter Wilson, is that correct? A return flight to Zurich, at 10.15.

**Angestellte**

Yes, we have your ticket. How would you like to pay?

**Peter**

By credit card or cash? I'll pay cash, please. Do you know if the flight is on time?

**Angestellte**

Yes, absolutely. Check-in is half an hour beforehand, at 9.45 at the Swiss Air check-in desk.

**Peter**

You still have one hour. Thanks. Can I book the return flight now? I think there is a flight from Zurich to Hanover at 5 this evening, is that correct?

**Angestellte**

Yes; the plane arrives at Hanover at 18.15. I can confirm this flight for you, Mr. Wilson, if you want me to. Peter still had 45 minutes left until check-in. He bought a postcard of Berlin and some stamps.

**Erzähler**

He wrote the card to his mother to tell her that he would stay in Germany until the weekend. Then he found a letterbox, went to the check-in desk, took his ticket and handed it to the official.

**Am nächsten Morgen bezahlte Peter die Hotelrechnung. Dann nahm er ein Taxi zum Flughafen und ging direkt zum Swiss Air Schalter.**

**Können Sie mir helfen, bitte? Sie haben ein Ticket auf den Namen Peter Wilson, nicht wahr?**

**Ein Rückflug nach Zürich, um 10 Uhr fünfzehn.**

**Ja, wir haben Ihr Ticket hier.**

**Wie möchten Sie bezahlen? Mit Kreditkarte oder in bar?**

**In bar, bitte.**

**Wissen Sie, ob der Flug pünktlich ist?**

**Ja, auf die Minute sogar.**

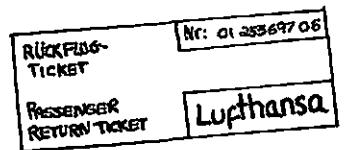
**Einchecken ist eine halbe Stunde vorher, also um 9.45 Uhr am Swiss Air Schalter. Sie haben noch eine Stunde Zeit.**

**Vielen Dank. Kann ich den Rückflug jetzt schon buchen? Ich glaube, es gibt einen Flug von Zürich nach Hannover um 17.00 Uhr heute abend, nicht wahr?**

**Ja, die Maschine kommt um 18.15 Uhr in Hannover an. Ich kann Ihnen den Flug bestätigen, Herr Wilson, wenn Sie wollen.**

**Peter hatte noch 45 Minuten Zeit bis zum Einchecken. Er kaufte eine Ansichtskarte von Berlin und Briefmarken. Er schrieb die Karte an seine Mutter, um ihr mitzuteilen, daß er bis zum Wochenende in Deutschland bleiben würde.**

**Dann warf er die Karte in einen Briefkasten, ging zum Check-In-Schalter, nahm sein Ticket und gab es dem Beamten.**



**Angestellte**

Where would you like to sit?  
Smoking or non-smoking? Have  
you any luggage, sir?

**Peter**

I would like a window seat please,  
non-smoking. I have only  
hand luggage and would like  
to take it with me.

**Angestellte**

Yes, that's all right. You have  
window seat 10 A. Here is  
your boarding card.

**Erzähler**

Peter put his ticket and the  
boarding card into his wallet.  
With his briefcase he walked  
to the passport control.

**Wo möchten Sie sitzen?**

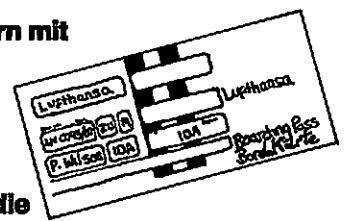
**Raucher oder Nichtraucher? Haben**

**Sie Gepäck?**

**Ich möchte einen Fensterplatz bitte,  
Nichtraucher. Ich habe nur  
Handgepäck und würde es gern mit  
ins Flugzeug nehmen.**

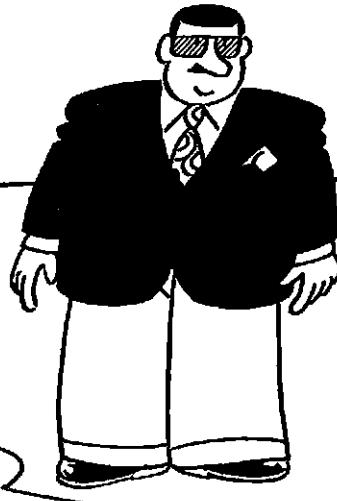
**Ja, in Ordnung. Sie haben  
Fensterplatz 10 A. Hier ist Ihre  
Bordkarte, bitte schön.**

**Peter steckte sein Ticket und die  
Bordkarte in seine Brieftasche.  
Mit seiner Aktenmappe ging er  
zur Paßkontrolle.**



## AKT 10 (i)

Onkel Wilhelm  
war sehr groß.



Aber ich war sehr  
beschäftigt.

Er war elegant gekleidet und trug eine Brille.

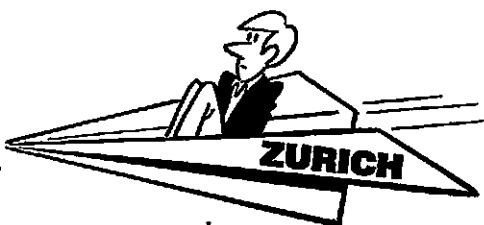


Er nahm zwei Pakete heraus.



Meine Rolle als  
Tourist gefällt mir!

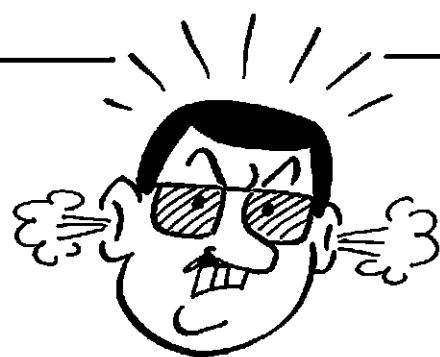
Peter, ich möchte, daß Sie diese beiden  
Pakete morgen nach Zürich bringen.



Aber warum können Sie  
die Pakete nicht mit der  
Post schicken?



## AKT 10 (ii)

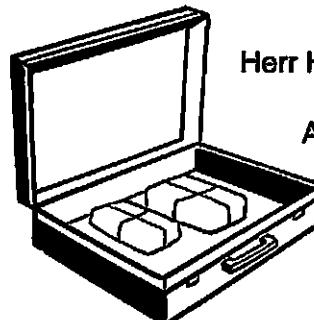


aber er lächelte nur.

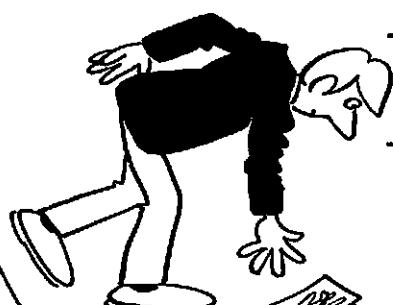
- Eigentlich erwartete Peter, daß Onkel Wilhelm jetzt ärgerlich reagieren würde,



Er mußte also früh aufstehen, um das Ticket am Flughafen abzuholen.



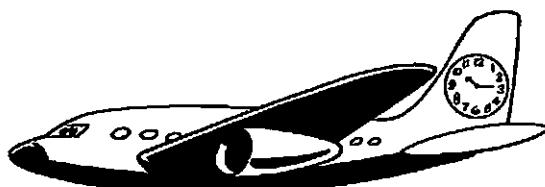
Herr Holz packte die zwei Pakete in eine sehr wertvolle Aktentasche aus Leder.



Sie haben ein Ticket auf den Namen Peter Wilson, nicht wahr?

RÜCKFLUG	Nr. 01 25369706
TICKET	
Peter Wilson	
LUFTHANSA	

Wissen Sie, ob der Flug pünktlich ist?

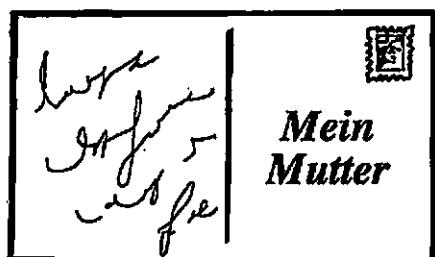


Wie möchten Sie bezahlen?



Mit Kreditkarte oder in bar?

## AKT 10 (iii)



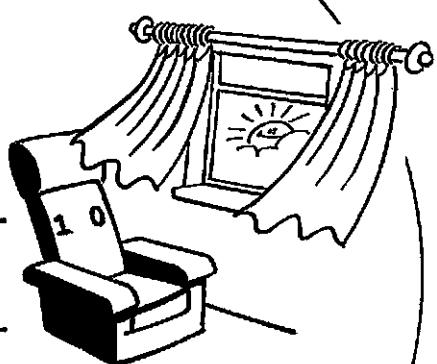
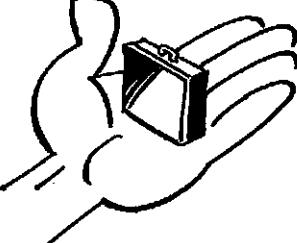
Er schrieb die Karte an seine Mutter.

Dann warf er die Karte in einen Briefkasten.

Raucher oder  
Nichtraucher?



Ich möchte einen  
Fensterplatz bitte.



Ich habe nur Handgepäck.

Sie haben Fensterplatz 10.



Mit seiner Aktentasche ging  
er zur Paßkontrolle.

## Teil zwei: Dialoge

<b>Dialog 1</b>	To express likes	<b>Ich wohne in Berlin!</b>
<b>Helga</b>	Do you like Berlin?	<b>Gefällt Ihnen Berlin?</b>
<b>Anja</b>	Oh yes, very much.	<b>Oh ja, es gefällt mir sehr gut.</b>
<b>Helga</b>	What do you like best?	<b>Was gefällt Ihnen am besten?</b>
<b>Anja</b>	I like the National Gallery and Schloß Charlottenburg best. But I also like the Court Gardens.	<b>Die Nationalgalerie und Schloß Charlottenburg gefallen mir am besten. Aber auch den Schloßgarten mag ich.</b>
<b>Helga</b>	Would you like to live in Berlin?	<b>Möchten Sie in Berlin wohnen?</b>
<b>Anja</b>	Oh yes, that would be good. I would speak German a lot better then.	<b>Oh ja, das wäre gut. Dann würde ich auch viel besser Deutsch sprechen.</b>
<b>Helga</b>	Where do you live, then?	<b>Wo wohnen Sie?</b>
<b>Anja</b>	I live in London, and you?	<b>Ich wohne in London, und Sie?</b>
<b>Helga</b>	I have been living here in the 'Spreemetropolis'* for the past 40 years. I'm a genuine Berliner.	<b>Ich wohne hier in der Spreemetropole,* schon seit vierzig Jahren. Ich bin eine echte Berlinerin.</b>
<b>Dialog 2</b>	To discuss methods of payment	<b>Im Geschäft</b>
<b>Gabi</b>	That comes to 125 marks 50.	<b>So, das macht 125 Mark 50.</b>
<b>Andreas</b>	I haven't got that much on me, sorry.	<b>Soviel Geld habe ich leider nicht in bar.</b>
<b>Gabi</b>	That doesn't matter. You can pay by credit card.	<b>Das macht nichts. Sie können auch mit Kreditkarte bezahlen.</b>
<b>Andreas</b>	Do you also take cheques?	<b>Geht es auch mit Scheck?</b>
<b>Gabi</b>	Yes, if you have a valid cheque card (on you).	<b>Ja, wenn Sie eine gültige Scheckkarte haben.</b>
<b>Andreas</b>	Yes, of course.	<b>Ja natürlich, die habe ich.</b>
<b>Gabi</b>	All right then. Please make the cheque payable to Zille and Co.	<b>Gut. Schreiben Sie den Scheck bitte auf den Namen Zille und Co. **</b>
<b>Andreas</b>	And here is my cheque card.	<b>Und hier ist die Scheckkarte, bitte sehr.</b>
<b>Gabi</b>	Ah I see, you are English? You speak German very well.	<b>Ach, Sie sind Engländer? Sie sprechen aber sehr gut Deutsch.</b>
<b>Andreas</b>	Congratulations!	<b>Mein Kompliment!</b>
	Thank you very much.	<b>Danke sehr.</b>

\* **Spree** = The river which flows through Berlin.  
Berliner colloquialism for their city.

\*\* **Co.** = Short for **Companie**, Company

<b>Dialog 3</b>	To express quality	<b>Geschenke</b>
<b>Helke</b>	Have a look at the present I bought.	<b>Sieh mal, was für ein Geschenk ich gekauft habe.</b>
<b>Gabi</b>	Oh, a wallet, made of leather. Who is it for?	<b>Oh, eine Brieftasche aus Leder. Für wen ist die denn?</b>
<b>Helke</b>	For Max, for his birthday.	<b>Für Max, zum Geburtstag.</b>
<b>Gabi</b>	I bought a spectacle case made from a nice piece of cloth for him; and from his girlfriend he is getting a genuine silver ring.	<b>Dem hab' Ich ein Brillenetui aus einem schönen Stoff gekauft; und von seiner Freundin bekommt er einen echten silbernen Ring.</b>
<b>Helke</b>	Really?	<b>Wirklich?</b>
<b>Gabi</b>	Yes, made of real silver.	<b>Ja, aus echt Silber.</b>
<b>Helke</b>	He is well off this year.	<b>Dem geht's dieses Jahr aber gut.</b>
<b>Dialog 4</b>	To describe a person	<b>Onkel Heinrich</b>
<b>Anja</b>	Could you please meet my uncle at 12.57? I'm busy.	<b>Kannst du bitte meinen Onkel um 12.57 abholen? Ich habe keine Zeit.</b>
<b>Helga</b>	From the station, you mean? Okay, what does he look like?	<b>Vom Bahnhof, meinst du? Na schön, wie sieht er denn aus?</b>
<b>Anja</b>	He is very tall, about 6', and he's rather fat.	<b>Er ist sehr groß, ungefähr 1.80m und ziemlich dick.</b>
<b>Helga</b>	Does he wear glasses?	<b>Hat er eine Brille?</b>
<b>Anja</b>	Yes, and he is always very elegantly dressed. Most of the time in a dark suit, and he is always carrying a briefcase.	<b>Ja, und er ist immer sehr elegant gekleidet. Meistens im dunklen Anzug, und er trägt immer eine Aktentasche bei sich.</b>
<b>Helga</b>	There are hundreds of those types. What's his name then?	<b>Von denen gibt es doch hunderte! Wie heißt er denn?</b>
<b>Anja</b>	Heinrich Meier, the same as me.	<b>Heinrich Meier, genau wie ich.</b>

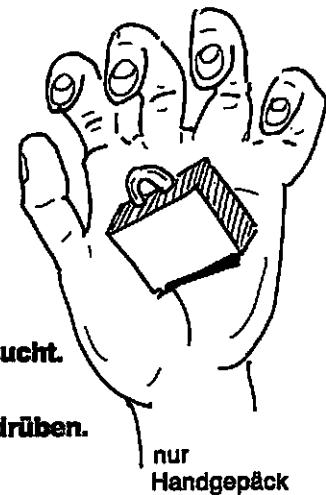
## Teil drei: Dialoge

### Dialog 1:

#### Am Abfertigungsschalter

You are at the airport in Hanover, at the check-in desk. As your German has improved so much, you want to master the situation in German:

<b>Andreas</b>	<b>Ihr Ticket bitte. Haben Sie Gepäck?</b>
You	No, I don't have any luggage, only hand luggage.
<b>Andreas</b>	<b>Das können Sie mit ins Flugzeug nehmen. Es ist nicht sehr groß.</b>
You	Yes, I'll be coming back tonight already.
<b>Andreas</b>	<b>Wo möchten Sie sitzen?</b>
You	At the window, if possible.
<b>Andreas</b>	<b>Es gibt nur noch einen Fensterplatz hinten.</b>
You	Oh, I don't like that! I don't smoke.
<b>Andreas</b>	<b>Vorn haben wir nur noch einen Platz am Gang. Wir sind fast ausgebucht.</b>
You	That doesn't matter. I'd rather sit at the gangway than in the back.
<b>Andreas</b>	<b>Ganz wie Sie möchten! Hier ist Ihre Bordkarte. Einchecken ist dort drüber.</b>



### Dialog 2:

#### Am Flugschalter

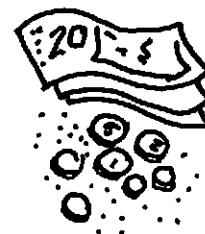
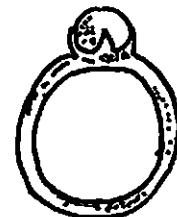
You have booked a flight to Zurich and you go directly to the airport to collect your ticket; you are paying by cash.

<b>Gabi</b>	<b>Kann Ich Ihnen helfen?</b>
You	I have booked a flight and would like to collect my ticket.
<b>Gabi</b>	<b>Wohin fliegen Sie bitte und wann?</b>
You	To Zurich, a return flight on Saturday.
<b>Gabi</b>	<b>Wissen Sie, wann Sie gebucht haben?</b>
You	Yes, yesterday afternoon; in the name of . . . . . (your name) I spoke to Mrs. Luthi, I believe.
<b>Gabi</b>	<b>Ah ja, das war meine Kollegin. Hier Ist Ihr Ticket. Wie bezahlen Sie bitte?</b>
You	Cash. Can you give me a receipt please? Thank you very much.

**Dialog 3:**  
**Beim Juweller**

You discuss quality.

- Andreas** **Was für einen Ring hätten Sie denn gern? Einen aus Silber oder einen aus Gold?**  
You I prefer silver. Could you show me some?  
**Andreas** **Ja gern. Für wen soll er denn sein? Für Sie selbst?**  
You Yes, for me. Hm; I like this little one here. How much is it?  
**Andreas** **Der ist ziemlich preiswert. Nur 99 Mark.**  
You Yes, all right. I think I'll take this one.  
**Andreas** **Bitte sehr. Ich packe ihn für Sie ein.**



**Dialog 4:**  
**Herr Heinrich Zille**

You ask a friend of yours to deliver a parcel to Mr. Zille in Berlin. Your friend doesn't know Mr. Zille. You describe him.

- Heike** **Also, wie sieht der Herr denn aus?**  
You He is very tall and rather fat.  
**Heike** **Trägt er eine Brille?**  
You No, he does not wear glasses.  
**Heike** **Welche Haarfarbe hat er?**  
You He has short dark hair.  
**Heike** **Was kannst du mir noch über ihn sagen?**  
You He is always very elegantly dressed. In a dark suit most of the time.  
**Heike** **Das genügt, glaube ich. Wie heißt er übrigens?**  
You His name is Heinrich Zille, he's a genuine Berliner!

## Teil vier: Übungen/Silbenrätsel/Syllable Puzzle.



„Wie gut kennen Sie Berlin?”  
(Sind Sie ein Kulturgeler?)

In the following syllables you will find well-known places, streets, locations,, tube stations, museums, art collections, all of which are located in Berlin

Büste von Nofretete

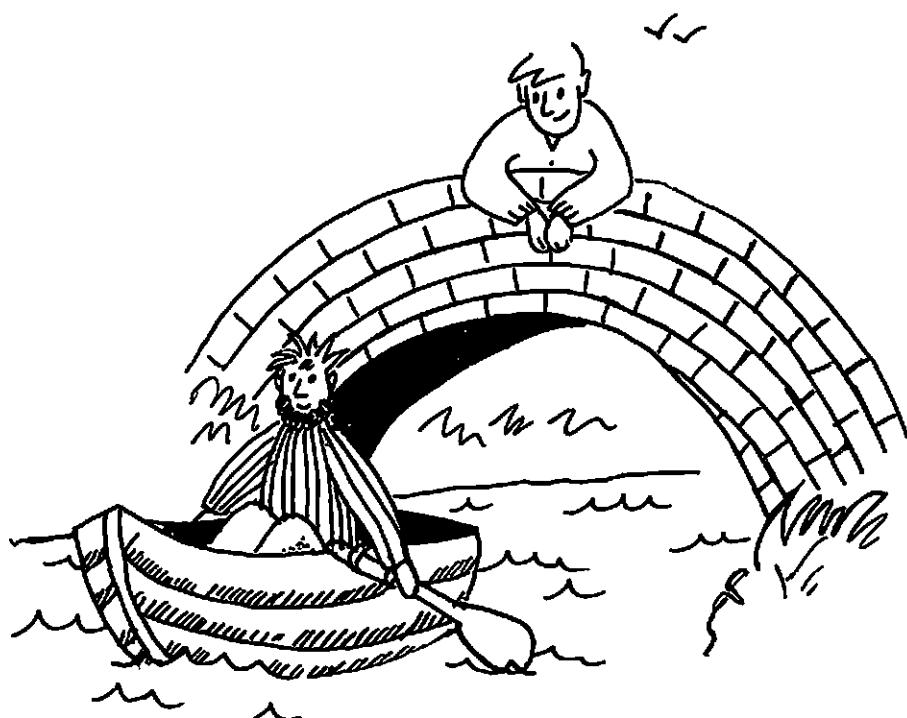
Find them by combining the right syllables. (Refer to the text and/or the memory map if you have to refresh your memory.)

**Bei – Ber – berg – Bran – Brü – burg – burger – Char – cke – dächt – damer – damm – Damm – dauer – den – dere – fre – ga – gar – garten – Ge – kirche – Ku – lan – lerie – ll – – lotten – lung – me – Na – ner – nis – No – platz – pole – Por – Pots – samm – Schloß – Schloß – Span – Spree – Se – te – te – ten – ten – Tier – tional – Tor – tro – ve – Wel – Wit – zel.**

Remember to use the opportunity to check once again the pronunciation and the correct stress of the words you have found.

(The solutions are at the back of the book)

**Reim:**  
**Ich steh auf der Brücke  
und spuck In den Kahn, (Boat)  
da freut sich die Spucke,  
daß sie Kahn fahren kann!**



## 1. Teil vier: Übungen

**Aus welchem Material?** – What is it made from?

Find the most suitable material\* for the clothes/items listed below and say whether you like them or not; combine them by saying:

**z.B. Die Jacke ist aus Wolle. Die gefällt mir.  
Das Etui ist aus Kunststoff. Das gefällt mir nicht.**

**das Hemd**



**der Hut**



**der Schlipf/die Krawatte**



**das Kleid**

**die Aktentasche**

**die Brieftasche**



**die Handtasche**



**der Euroscheck**

**das Geld**



**die Strumpfhose**

**die Zeitung**

**der Ring**



**die Schuhe (!)**

**die Hose**

- \* Leder
- Baumwolle
- Papier
- Silber
- Nylon
- Kupfer
- Wolle
- Synthetik
- Stoff
- Baumwollstoff
- Silber
- Gold
- Kunststoff
- Wollstoff

Note that some items can be made from different or more than one material.

**Sprichwort: Papier ist geduldig!**

2.

## MESSEN UND AUSSTELLUNGEN

(Fairs and Exhibitions)

Situation

When Peter arrives at Zurich-Kloten he has to wait before he can go through the passport control, as it is very busy. He has a good look round, and sees a board announcing all the forthcoming exhibitions and fairs in Zurich. He reads:

### Zürich

**Handels- und Finanzmetropole der Schweiz. Größte Stadt der Schweiz.**

**Interkontinentaler Flughafen Zürich-Kloten mit direkter Bahnverbindung zum Messegelände.**

#### **10.1. - 12.1. EXPORTORAMA**

**Informationsmesse für die schweizerische Export-Industrie**

#### **22.1. - 25.1. ORNARIS**

**Fachmesse für Wohndesign, Kunstgewerbe und Boutique-Mode**

#### **29.2. - 5.3. Schweizerische Bootsschau**

#### **18.3. - 20.3. MODEXPO**

**Internationale Fachmesse für Damenbekleidung**

#### **1.4. - 4.4. SWISSPO**

**Einkaufswoche für Wintersportartikel**

#### **28.4. - 6.5. ANTIC Internationale Kunst und Antiquitäten-Messe**

#### **29.4. - 2.5. PAP-EX**

**Papeterie-Fachmesse für Bürobedarf**

#### **15.5. - 18.5. SICHERHEIT**

**Internationale Fachmesse für Sicherheit**

#### **29.8. - 3.9. FERA**

**Internationale Fernseh- Radio- und Hi-Fi- Ausstellung**

#### **22.8. - 1.9. NABA**

**Nationale Briefmarken-Ausstellung**

#### **20.9. - 30.9. ZÜSPA**

**Zürcher Herbstschau für Haushalt, Wohnen, Sport und Mode**

Do the same as Peter and read all the dates with the corresponding events out loud. Imagine you were the announcer at the airport and had to read this information through the loudspeaker. Therefore try to read as clearly and distinctly as possible. Again, mark those words you find difficult with a stress and repeat them. (By the way, there's a lot going on in Zurich, don't you think? It's certainly well worth a visit.)

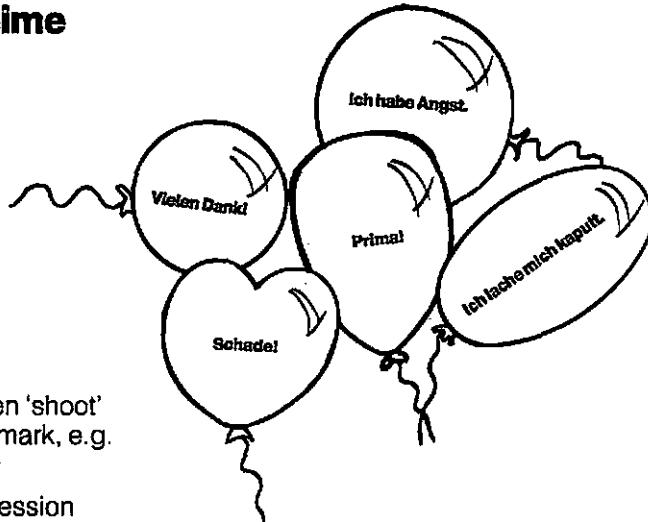
## Teil fünf: Spiele, Rätsel und Reime

### Schützenfest

Read the statements on the left one by one. Then 'shoot' the balloon which contains the most suitable remark, e.g.

**In Berlin gibt's keine 'Weiße' mehr!** Schade!

Alternatively "shoot" the most appropriate expression from the column on the right.



**In Berlin gibt's keine 'Weiße' mehr!**

**Stell dir vor, morgen besucht uns  
Onkel Zillie aus Berlin.**

**Sie kommen viel zu spät.**

**Sie haben Geburtstag.**

**Du kannst die Tickets kaufen.**

**Otto hat sich rote Schuhe gekauft.**

**Lena hat jetzt grüne Haare.**

**Mir geht's heute gar nicht gut.**

**Darf ich Sie einladen?**

**Sie sind heute mein Gast.**

**Es ist fünf vor zwölf,  
Hans ist immer noch nicht da!**

**Ich habe nur noch 2 Tage Urlaub.**

**Machen Sie sich's bequem!**

**Das sollten wir feiern!**

**Schade!**

**Das tut mir leid!**

**Was für eine Überraschung!**

**Ich gratuliere Ihnen!**

**Herzlichen Glückwunsch!**

**Das kann man wohl sagen!**

**Ist das jetzt modern?**

**Das ist der letzte Schrei.**

**Das kann doch nicht wahr sein!**

**Ich kann's kaum glauben.**

**Er hat zu gut gelebt.**

**Zu einem Glas Wein?**

**Aber gern!**

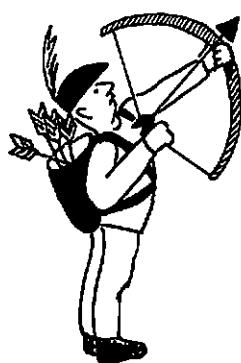
**Das ist sehr nett von Ihnen.**

**Ich mache mir Sorgen.**

**Alles geht einmal zu Ende.**

**Was Sie nicht sagen!**

**Das ist eine gute Übung  
für dich!**





## Akt 11

	Scene 1 On the plane	<b>Szene 1 Im Flugzeug</b>	
<b>Erzähler</b>	<p>At the passport control Peter didn't have to wait long. Very briefly the official glanced at his passport.</p> <p>Flight No.125 was precisely on time.</p> <p>Peter was looking out of the plane when he heard a voice.</p>	<p><b>An der Paßkontrolle brauchte Peter nicht lange zu warten.</b> <b>Der Beamte schaute seinen Paß nur kurz an.</b></p> <p><b>Flug Nr.125 war auf die Minute pünktlich.</b></p>	
<b>Hans Erzähler</b>	<p>Good morning, how are you?</p> <p>Peter turned round and saw Hans, Hilde's cousin. He was very surprised to see him here.</p>	<p><b>Peter sah gerade aus dem Flugzeug, als er eine Stimme hörte.</b> <b>Guten Morgen, wie geht es Ihnen?</b> <b>Peter drehte sich um und sah Hans, Hildes Cousin.</b> Er war sehr überrascht, ihn hier zu sehen.</p>	<p><b>Er war sehr überrascht</b></p> 
<b>Peter</b>	<p>I'm fine, thanks, and how are you, Hans?</p>	<p><b>Gut, danke, und wie geht es Ihnen, Hans?</b></p>	
<b>Hans</b>	<p>So am I, thanks. There is an empty seat beside me.</p> <p>Would you like to sit here?</p>	<p><b>Auch gut, danke. Neben mir ist ein Platz frei.</b></p> <p><b>Möchten Sie sich da hinsetzen?</b></p>	
<b>Peter</b>	<p>Yes, why not?</p>	<p><b>Ja, warum nicht?</b></p>	
<b>Hans</b>	<p>What a surprise to meet you here on the plane!</p>	<p><b>Was für eine Überraschung, Sie hier im Flugzeug zu treffen!</b></p>	
<b>Erzähler</b>	<p>A stewardess was walking along the aisle.</p>	<p><b>Eine Stewardess kam den Gang entlang.</b></p>	
<b>Hans</b>	<p>Excuse me, please, could you bring us something to drink?</p>	<p><b>Entschuldigen Sie bitte, können Sie uns etwas zu trinken bringen?</b></p>	
<b>Peter</b>	<p>No alcohol for me, it's too early in the morning. But I would like a coffee.</p>	<p><b>Nichts Alkoholisches für mich, nicht so früh am Morgen. Aber ich würde ganz gern einen Kaffee trinken.</b></p>	
<b>Hans</b>	<p>And a gin and tonic for me, please.</p>	<p><b>Und für mich bitte einen Gin Tonic.</b></p>	
<b>Peter</b>	<p>Do you have business in Zurich as well?</p>	<p><b>Haben Sie auch geschäftlich in Zürich zu tun?</b></p>	
<b>Hans</b>	<p>Yes, I have a meeting there with one of our important customers. He buys a lot of our products. Then tomorrow I will be flying on to Frankfurt. I often make this trip; on average twice a month.</p> <p>And why do you go to Zurich?</p>	<p><b>Ja, ich habe dort eine Verabredung mit einem wichtigen Kunden von uns. Er kauft viele unserer Produkte.</b></p> <p><b>Dann fliege ich morgen nach Frankfurt weiter. Ich mache diese Reise öfters,</b></p> <p><b>im Durchschnitt zweimal im Monat.</b></p> <p><b>Und warum fliegen Sie nach Zürich?</b></p>	

<b>Erzähler</b>	Peter was certain that Hans knew exactly why. However, he gave a polite answer.	<b>Peter war sicher, daß Hans genau wußte, warum. Er antwortete trotzdem sehr höflich.</b>
<b>Hans</b>	Where are you staying overnight? I always stay at the Rex Hotel, it's right at the Zurich lake.	<b>Wo übernachten Sie? Ich bleibe immer im Hotel Rex, es liegt direkt am Zürich See.</b>
<b>Peter</b>	I don't intend to stay overnight in Zurich. I will be glad when I have delivered the parcels and be back in Hanover again.	<b>Ich will nicht in Zürich übernachten. Ich bin froh, wenn ich die Pakete abgeliefert habe und wieder in Hannover bin.</b>
<b>Erzähler</b>	Hans wanted to reply something, but the stewardess was serving a snack; so they didn't talk about it any further.	<b>Hans wollte noch etwas erwidern, aber die Stewardess servierte einen Snack; deshalb sprachen sie nicht mehr darüber.</b>

Scene 2  
Arrival in Zurich

**Szene 2  
Ankunft in Zürich**



**Übernachten Sie**

<b>Erzähler</b>	Peter had from the very beginning worried about the parcels. Now, however, he was certain that something was wrong. Perhaps they are all criminals, he thought, but he couldn't really believe that of Hilde. Probably it's only my imagination!  Fortunately the flight was very quiet and Peter read a magazine. But he kept thinking again and again, what could be in the briefcase? After a short while the plane landed at Zurich. Peter said goodbye to Hans.	<b>Peter hatte sich von Anfang an Sorgen wegen der Pakete gemacht. Jetzt war er aber ganz sicher, daß etwas nicht stimmte. Vielleicht sind sie alle Betrüger, dachte er, aber von Hilde konnte er das eigentlich nicht glauben. Wahrscheinlich ist es nur meine Einbildung!</b> <b>Zum Glück war der Flug sehr ruhig, und Peter las eine Zeitschrift. Er dachte aber immer wieder daran, was wohl in der Aktentasche stecken könnte. Kurz darauf landete die Maschine in Zürich. Peter verabschiedete sich von Hans.</b>
<b>Peter</b>	Excuse me please, but I have to hurry. Otherwise I'll miss my appointment. Goodbye.	<b>Entschuldigen Sie bitte, aber ich muß mich beeilen. Sonst verpasse ich meine Verabredung.</b> <b>Auf Wiedersehen.</b>

**3+2=6**

daß etwas nicht stimmte

	Scene 3 Delay at the Customs	Szene 3 <b>Verzögerung am Zoll</b>
<b>Erzähler</b>	Peter wanted to walk swiftly through the Customs; he took the green channel as he had nothing to declare.	<b>Peter wollte schnell durch den Zoll gehen; er nahm die grüne Spur, denn er hatte ja nichts zu verzollen.</b>
<b>Zoll-beamter</b>	One moment, please. What have you got in your briefcase, sir?	<b>Einen Augenblick, bitte.</b>
<b>Erzähler</b>	The customs official made Peter stop. Suddenly Peter didn't feel well at all. This was exactly the situation he had been afraid of.	<b>Was haben Sie in Ihrer Aktentasche?</b> <b>Der Zollbeamte hielt Peter an.</b> <b>Peter spürte plötzlich ein flaues Gefühl im Magen. Dies war genau die Situation, die er befürchtet hatte. Er versuchte, so normal wie möglich zu antworten.</b>
<b>Peter</b>	He tried to answer as harmless as possible.	<b>Nur zwei kleine Pakete mit Papieren.</b>
<b>Zollbeamter</b>	Only two small parcels with papers. May I see them, please?	<b>Darf ich die mal bitte sehen?</b>
<b>Erzähler</b>	Peter opened the briefcase. I see, do you mind unpacking them, sir?	<b>Peter öffnete die Aktentasche.</b> <b>Aha, können Sie die mal bitte auspacken?</b>
<b>Zoll-beamter</b>	Poor Peter opened both parcels. Now the catastrophe was bound to happen...	<b>Der arme Peter machte also beide Pakete auf. Jetzt mußte die Katastrophe kommen...</b>
<b>Erzähler</b>	But...nothing happened! Uncle William had promised that the parcels contained only papers, and that was exactly what was inside, nothing else!	<b>Aber...nichts passierte! Onkel Wilhelm hatte versichert, daß nur Papiere in den Paketen waren und tatsächlich gab es nur Papiere, nichts als Papiere!</b> <b>Jetzt war Peter total verwirrt.</b> <b>Er wußte nicht, was er sagen sollte.</b>
	Now Peter was completely confused. He didn't know what to say. The Customs official had suddenly lost all interest in Peter's briefcase...	<b>Der Zollbeamte hatte plötzlich kein Interesse mehr an Peters Aktentasche...</b>
<b>Zoll-beamter</b>	That's all right, sir, thanks. You can go now.	<b>Das wär's also, vielen Dank. Sie können gehen.</b>
<b>Erzähler</b>	Peter left the Customs and looked at his watch. It was 12.25. He had only 35 minutes left to get to Mr. Zuckermann's office on time.	<b>Peter ging durch den Zoll und schaute auf seine Uhr. Es war 12.25. Er hatte nur noch fünfunddreißig Minuten Zeit, um pünktlich zu Herrn Zuckermanns Büro zu kommen.</b>

#### REMINDER

Have you got the Steps in front of you? You should always follow each one through faithfully. Always include the visualisation exercise — the step where you close your eyes and visualise the Acts and speak as many words out loud as you can remember. This is a powerful memory device.

Don't forget your activities as you go through this course. By activities we mean not only playing as many of the games and solving as many of the puzzles as possible, but also that you should physically 'work with' the text and/or illustrations. Underlining, highlighting, jotting down any words, phrases, expressions that you particularly want to fix in your memory (or which for some reason have specific significance for you), is important.

Always remember that active involvement is the best method to store new material in your long-term memory.

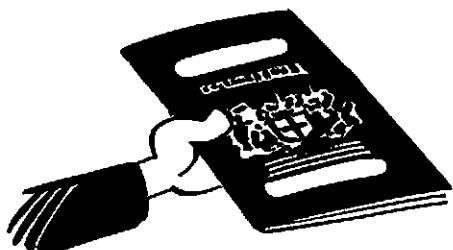
You should ideally always have writing material ready while you are learning and/or listening to the cassettes.

We recommend you to have a look at these Steps as you progress through this course from time to time.

## AKT 11 (i)

### PÄBKONTROLLE

Peter drehte sich um und sah  
Hans, Hildes Cousin.



Neben mir ist ein Platz frei.  
Möchten Sie sich dahin setzen?

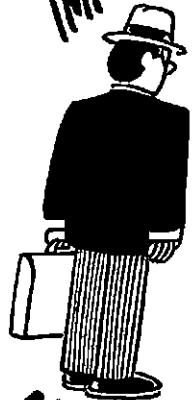


Eine Stewardess kam  
den Gang entlang.

Entschuldigen  
Sie bitte.



IMPORTANTE



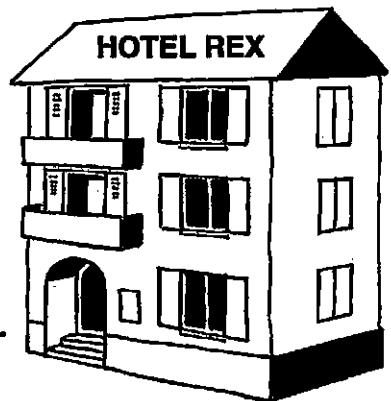
Ich mache  
diese Reise öfters,  
im Durchschnitt  
zweimal  
im Monat.



Ja, ich habe dort eine  
Verabredung mit einem  
wichtigen Kunden von uns.

## AKT 11 (ii)

— Wo übernachten Sie? —

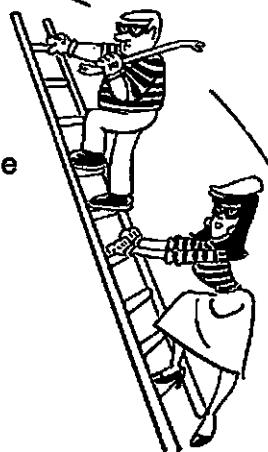


Ich bleibe immer  
im Hotel Rex

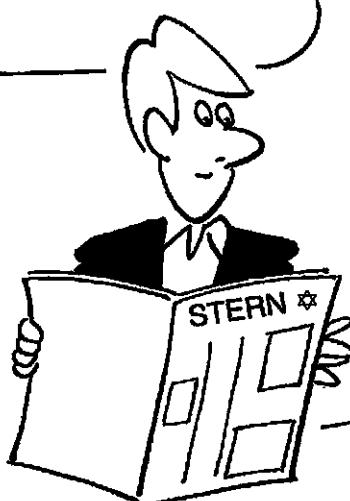
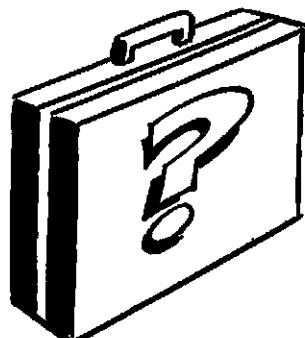
Peter hatte sich von  
Antang an Sorgen wegen  
der Pakete gemacht.



Vielleicht sind sie  
alle Betrüger.

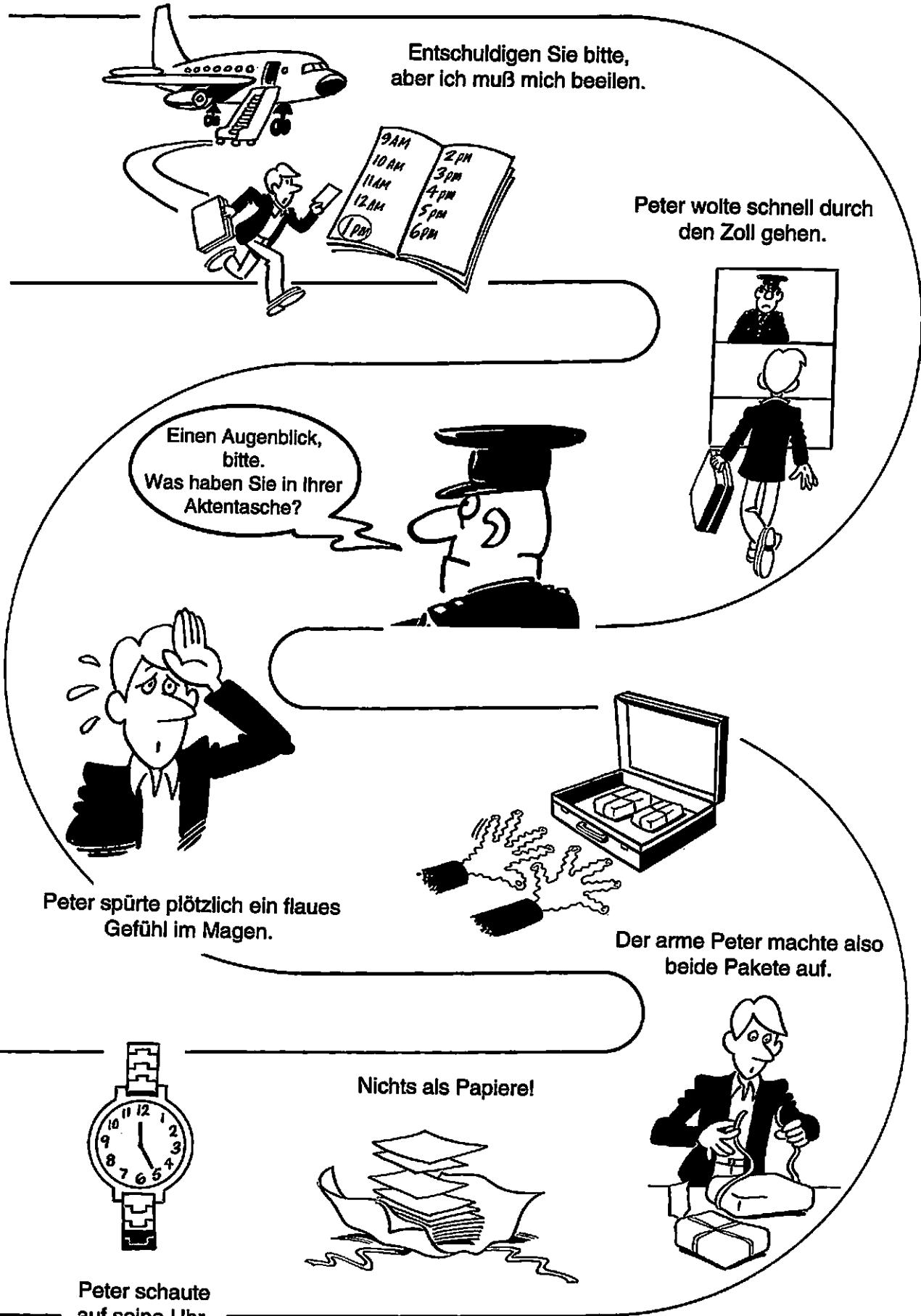


— Was wohl in der Aktentasche  
stecken könnte. —



Peter las eine  
Zeitschrift.

## AKT 11 (iii)



## Teil zwei: Dialoge

1.

Difficulties on the phone  
(To complain about an order)

### Schwierigkeiten am Telefon

**Sekretärin**

Sauer & Co., hello.

**Frau Becker**

Good morning. Becker fashions. We received your parcel this morning.

**Hallo, hier Sauer & Co.**

**Guten Morgen; hier Modehaus Becker.**

**Sekret.**

Which parcel are you talking about?

**Wir haben Ihr Paket heute morgen erhalten.**

**Frau Becker**

The delivery of socks.

**Welches Paket meinen Sie?**

**Sekret.**

Oh yes, now I remember. Good. I'm pleased.

**Die Lieferung mit den Socken.**  
**Ah. Jetzt erinnere ich mich.**

**Frau Becker**

No, not good at all.

**Gut.**

There are as many as 300 pairs of grey socks.

**Nein, nicht gut.**

That's right.

**Im Paket sind drehundert Paar graue Socken.**

**Frau Becker**

No, it's not right, Miss...

**Stimmt.**

Mrs., if you please, Mrs. Ernst.

**Nein, stimmt nicht, Fräulein...**

**Frau Becker**

Mrs. Ernst, we didn't actually order 300 pairs of grey socks.

**Frau bitte. Frau Ernst.**

**Sekret.**

Oh yes, you did. I've got it here in the books.

**Also, Frau Ernst, wir haben keine drehundert Paar graue Socken bestellt.**

**Frau Becker**

Mrs. Ernst, something must be wrong there. We ordered 30 pairs of grey socks, not 300.

**Doch. Graue Socken, 300 Paar, steht hier im Buch.**

**Sekret.**

Not 300 then?

**Frau Ernst, irgend etwas stimmt hier nicht. Wir haben dreißig Paar graue Socken bestellt, aber nicht 300.**

**Frau Becker**

Oh well, send those you don't want back to us.

**Was? Nicht 300 sagten Sie?**

**(zu sich)**

Goodbye.

**Na gut, schicken Sie zurück, was Sie nicht wollen.**

**Auf Wiederhören.**

I don't know what to say, but what can I do?

**Mir verschlägt's die Sprache, aber was will man machen?**

2.

**Gabi**

Get well wishes

**Helke**

Have you anything planned for today?

**,Gute Besserung'**

**Gabi**

Yes, I have to go to the hospital.

**Hast du heute etwas vor?**

**Helke**

Oh, what's happened then?

**Ja, ich muß ins Krankenhaus.**

My granddad is in hospital.

**Ach! Was ist denn passiert?**

I'm going to visit him.

**Mein Großvater liegt im Krankenhaus.**

He's had an accident, you know.

**Ich will ihn besuchen.**

Oh dear, how is he then?

**Er hat einen Unfall gehabt.**

He's better now, thank goodness.

**Oh je, wie geht es ihm denn?**

He has had a car accident, you know.

**Jetzt besser, Gott sei Dank.**

Well, when I think of it, I feel

**Es war ein Autounfall, weißt du.**

sort of queasy. (lit.)

**Ach, wenn ich daran denke,**

Peter spürte plötzlich ein flaues

**Gabi**

I'm sorry for him. He meant to fly to Zurich, didn't he?

**bekomme ich immer ein flaues Gefühl im Magen.**

Gefühl im Magen

**Helke**

Yes today (exactly). He was really unfortunate.

**Das tut mir leid. Er wollte doch nach**

I wish him a speedy recovery.

**Zürich fliegen, oder?**

Thanks. Bye for now.

**Ja eben, heute. Er hat wirklich Pech**

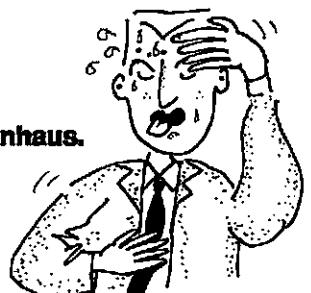
Cheers.

**gehabt.**

**Ich wünsche ihm gute Besserung.**

**Danke. Wiedersehen.**

**Tschüs.**



<b>3.</b>	A meeting on the plane	<b>Ein Treffen im Flugzeug</b>
<b>Andreas</b>	Hello, Mrs. Schmidt. What a surprise to meet you here on the plane!	<b>Hallo, Frau Schmidt.</b> <b>Was für eine Überraschung, Sie</b> <b>hier im Flugzeug zu treffen!</b>
<b>Frau Schmidt</b>	Yes. Isn't it? How are you?	<b>Das kann man wohl sagen!</b> <b>Wie geht es Ihnen?</b>
<b>Andreas</b>	I'm fine thanks, and how are you? Where are you going to?	<b>Gut, danke; und Ihnen?</b> <b>Wohin geht's denn?</b>
<b>Frau Schmidt</b>	I'm going to visit my son. He is living in Switzerland now. And what about you?	<b>Ich will meinen Sohn besuchen. Er</b> <b>wohnt jetzt in der Schweiz. Und</b> <b>Sie, was haben Sie vor?</b>
<b>Andreas</b>	I'm on business again. I often fly on this route.	<b>Ich bin mal wieder geschäftlich</b> <b>unterwegs; Ich fliege diese</b> <b>Route öfters.</b>
<b>Frau Schmidt</b>	I see. How often then?	<b>Ach ja? Wie oft denn?</b>
<b>Andreas</b>	About 2-3 times per month.	<b>Etwa zwei bis dreimal im Monat.</b>
<b>Fr. Schmidt</b>	I'm only flying for the second time today!	<b>Ich fliege heute erst zum zweiten Mal!</b>
<b>Andreas</b>	No wonder that we don't meet more often!	<b>Kein Wunder, daß wir uns nicht öfters</b> <b>treffen!</b>
<b>4.</b>	The mysterious briefcase	<b>Die geheimnisvolle Aktentasche</b>
<b>Mann</b>	Well, Mrs. B. I say, your briefcase looks very smart.	<b>Oh, Frau Kollegin. Ihre Aktentasche</b> <b>sieht ja sehr schick aus.</b>
<b>Heike</b>	What have you got in it?	<b>Was haben Sie denn in der drin?</b>
<b>Mann</b>	I don't know myself, actually.	<b>Das weiß ich leider auch nicht!</b>
<b>Heike</b>	What? Do you mean that you don't know what's in your case?	<b>Wie bitte? Sie meinen, Sie wissen</b> <b>nicht, was Sie in Ihrer Tasche haben?</b>
<b>Mann</b>	That's what I said.	<b>Das sagte ich doch.</b>
<b>Heike</b>	Don't you want to know it?	<b>Wollen Sie es nicht wissen?</b>
<b>Mann</b>	Of course I do.	<b>Natürlich möchte Ich das.</b>
<b>Heike</b>	Then I would certainly feel better.	<b>Dann ging es mir sicherlich</b> <b>besser.</b>
<b>Mann</b>	Why don't you have a look then?	<b>Warum schauen Sie dann nicht mal nach?</b>
<b>Heike</b>	Okay then; here, look for yourself.	<b>Also gut. Hier, sehen Sie selbst.</b>
<b>Mann</b>	Only papers, nothing but papers.	<b>Hm? Nur Papiere, nichts als</b> <b>Papiere!</b>
<b>(erstaunt)</b>	Are you feeling better now?	<b>Geht es Ihnen jetzt besser?</b>

## Teil drei: Dialoge

1. You are correcting an order

**Modehaus Müller, guten Morgen. Kann Ich Ihnen helfen?**

You Yes please. I received your parcel this morning.

**Welches Paket meinen Sie?**

You The parcel with the ties.

**Ach so, das. Ist alles in Ordnung?**

You No, I'm sorry. There is a problem.

**Ja bitte, was ist es denn?**

You I ordered 5 ties. There are 50 in the parcel .

**Fünfzig, sagten Sie? Das ist ein bißchen viel, muß ich sagen.**

You Exactly. What shall I do with them?

**Schicken Sie fünfundvierzig zurück, wenn Sie sie nicht brauchen. Und entschuldigen Sie den Fehler. Das kann passieren.**

2. You wish somebody "to get well". ( a speedy recovery)

**Gab. Hier ist Gabriele, hallo. Wie geht es Ihnen?**

You I'm fine thanks, and you?

**Gab. Nicht so gut. Ich muß heute ins Krankenhaus.**

You What's the matter then?

**Gab. Meine Schwester hat einen Autounfall gehabt.**

You Oh dear, how is she then?

**Gab. Jetzt besser, Gott sei Dank.**

You I hope she gets well.

**Gab. Danke schön. Auf Wiederhören.**

You Bye. All the best.

3. You meet someone unexpectedly (At the station).

**Andy Hallo! Was für eine Überraschung, Sie hier zu treffen! Ich habe Sie ja so lange nicht gesehen.**

You Yes, isn't it? How are you?

**Andy Sehr gut, danke. Wohin fahren Sie?**

You I'm going to visit my uncle in Austria.

**Andy Oh, wohnt er dort?**

You Yes, he is living there now; in St. Anton.

**Andy Ich wünsche Ihnen eine gute Reise!**

You And so do I. Where are you going to?

**Andy Ich fahre auch nach Österreich, nach Innsbruck. So ein Zufall!**

4. You enquire about a bag.

**Helke Warum schauen Sie mich so an?**

You Your bag looks very smart. What have you got in it?

**Helke Keine Ahnung!**

You You don't know what's in your bag?

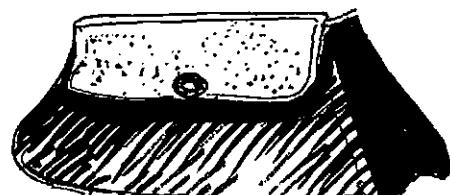
**Helke Das sagte ich doch. Warum möchten Sie das wissen?**

You I don't like to know it. Don't you want to know it?

**Helke Wollen schon, aber Ich darf es nicht.**

You Shall I have a look then?

**Helke Ja, hier bitte. Wenn Sie unbedingt wollen!**



## Teil vier: Übungen

Can you fill in the steps, starting with the numbers 2) to 7), i.e. the words across first and then the small letters a) to g) downwards?

- 2) **Was lernen sie jetzt?** \_ \_ \_ \_ \_
  - 3) **Er ist grün und frisch.** \_ \_ \_ \_ \_
  - 4) **Zum Frühstück ist** \_ \_ \_ **besonders gut.**
  - 5) **Torte ohne** \_ \_ \_ **bitte!**
  - 6) **Das ist eine prima** \_ \_ \_ **!**
  - 7) **Sie kommen aus England, Sie sind** \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_
- 
- a) **Die Bank hat viel** \_ \_ \_ \_
  - b) **Hildes** \_ \_ \_ **Ist groß und weiß.**
  - c) **Sie stellt die Gläser auf den** \_ \_ \_ \_ \_
  - d) **Wir trinken den Wein aus einem** \_ \_ \_ \_
  - e) **Er isst es zum Frühstück.**
  - f) **Wo ist das Geschäft? Da, an der** \_ \_ \_ \_
  - g) **Ich kaufe eine Bluse und auch einen** \_ \_ \_ \_

1) **TaG (a)**

—

2) **D** \_ \_ \_ \_ **H (b)**

—

3) **S** \_ \_ \_ **T (c)**

—

—

4) **H** \_ \_ \_ **G (d)**

—

5) **S** \_ \_ \_ **E (e)**

6) **I** \_ \_ **E (f)**

—

7) **E** \_ \_ \_ \_ \_ **R (g)**

—

8) **KirschE**

(The answers are at the back of the book).

## Kaffeezeit im Café Stöpsil.

Haben Sie Zeit und Lust zu einem Snack?

Do you have time and fancy a snack?

Imagine you have been sightseeing with a friend in Berlin all day. Now you are really exhausted and dying for a cup of iced coffee - **Eiskaffee** - or iced chocolate - **Eisschokolade** - and a snack. Fortunately, you have found a cosy little café just outside Charlottenburg Castle. Look at the menu of Café Stöpsil and read out to your friend what they have on offer.

Then order something for yourself and your friend who is vegetarian and loves ice-cream!

What would you order if you had only 10.-DM left?

Here you go now, start your order with:

**Herr Ober, ich möchte ..... bitte.**

**oder: Herr Ober/wir möchten ..... bitte.**

Don't forget to ask for the bill as well, and as you have invited your friend, you pay for everything.  
**(Alles zusammen, bitte.)**

## Café Stöpsil

### Kuchen:

In der Küche Rieke nachschauen!

Nußschwieke (mastro) 2.-

Kuchen 2.50

Torten 2.70

Portion Sahne\* 1.-60

### Eis:

Kleines Eis 2.10

Großes Eis 3.50

Früchteeisbecher 4.80

Sueño d'oro 4.80

(Walnuss Eis, Amaretto, Sahne)

Eiskaffee 3.80

Eisschokolade 4.20

\* mit Döckleksstoffzucker

### Essen:

Suppe (steht an der Tafel!)

Vegetarierbrot 2.-

Käsebrot 3.50

Salami brot 3.50

Schinkenbrot 4.-

Schinkenkäsebrot 4.-

2 Paar Wiener mit Brot 4.-

Sonstige eßbare Sachen  
stehen an der Tafel!

## **Teil fünf: Spiele, Rätsel and Reime**

### **Berühmte Städte - und Flüsse**

What do you know about:

**Hamburg (HH) - Alster, Elbe**  
**Hannover (H) - Leine**  
**Berlin (B) - Spree**  
**Köln (K) - Rhein**  
**Frankfurt a. Main (F)**  
**Stuttgart (S) am Neckar**  
**Wolfsburg (Wo) - Aller**

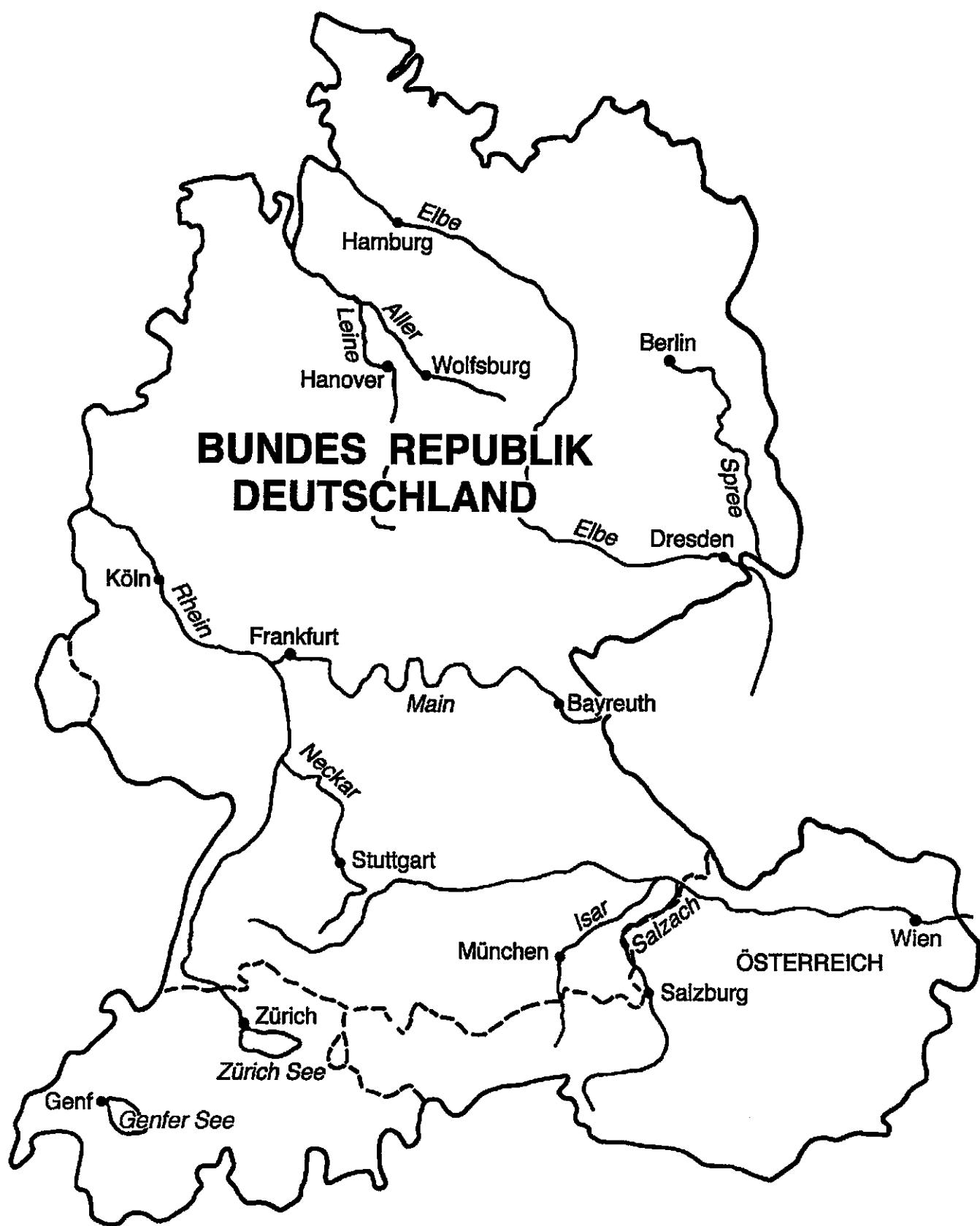
### Famous towns and rivers

**München (M) - Isar**  
**Salzburg (S) - Salzach**  
**Bayreuth (Bay) - Main**  
**Genf (GE) - Rhone; Genfer See**  
**Dresden (R or Y) - Elbe**  
**Zürich (ZH) - Zürich See**  
**Wien (W) - Donau**

Underline these places on the map, take a piece of paper and write out what you know about each town.  
If nothing comes to mind, look at the back of the book, where we have given you one or two ideas, i.e. the main features of each of them.

If you know more, prima!

(For your interest we have given you the number plates of each place behind the name of the town.)



## **A REMINDER**

Are you still doing the 'extra exercises' we described on page 30, i.e.

1. Make up post cards to revise with.
2. Acting out the Dialogues expressively
3. Putting up post-it notes around the house or office or even in the car!
4. Representing at least 10 words visually.
5. Selecting the 10 most useful words per Act. (That gets you reviewing them all!)
6. Underlining, highlighting and writing down key words and sentences.
7. Describing the scenes out loud in your new language.
8. Making a Word Web for each Act.

## Akt 12

### Scene 1

The mystery is solved.

### Szene 1

**Das Geheimnis klärt sich auf**

**Erzähler**

It was exactly 12.58, two minutes to one, when Peter got out of the taxi outside 12 Berner Straße

He saw a sign at the door: Mr. H. D. Zuckermann, solicitor and commissioner for oaths, 3rd floor.

The lift was out of order, so Peter had to walk up the stairs to the third floor.

Still quite out of breath, he knocked at the door. A man of about sixty opened the door.

Good afternoon. You are Peter Wilson? Please, do come in.

Yes, that's right. I'm glad that, at last, I can hand over these two parcels to you.

They are from Mr. Holz.

Peter opened the briefcase, took the parcels out and put them onto the desk. The solicitor studied the papers very carefully for a couple of minutes. Then he smiled and said to Peter:

May I see your passport please? Peter had not expected this. For a moment he hesitated, but then he gave his passport to Mr. Zuckermann.

My congratulations, Peter!

Now I can tell you: from today you are a shareholder in the Bieler import-export company.

How come?

About three months ago, Mr. Strauman died, suddenly and unexpectedly.

**Es war genau 12.58, zwei Minuten vor eins, als Peter vor der Berner Straße zwölf aus dem Taxi stieg. Er sah ein Schild an der Tür: Herr H. D. Zuckermann, Rechtsanwalt und Notar, dritter Stock. Der Lift funktionierte nicht, also mußte Peter die Treppen nehmen bis zum dritten Stock.**

**Noch ganz außer Atem, klopft er an die Tür. Ein Mann von ungefähr sechzig Jahren öffnete die Tür. Guten Tag. Sie sind Peter Wilson? Kommen Sie doch bitte herein.**

**Ja, richtig. Ich bin froh, daß ich Ihnen endlich diese zwei Pakete überreichen kann. Sie sind von Herrn Holz.**

**Peter öffnete die Aktentasche, nahm die Pakete heraus und legte sie auf den Schreibtisch. Der Anwalt sah sich die Papiere ein paar Minuten lang ganz gründlich an. Dann sagte er lächelnd zu Peter:**

**Darf ich bitte Ihren Paß sehen? Das hatte Peter nicht erwartet. Er zögerte ein bißchen, reichte aber dann Herrn Zuckermann seinen Paß.**

**Herzliche Glückwünsche, Peter! Jetzt kann ich es Ihnen ja sagen: Sie sind ab heute Teilhaber in der Import-Export Firma Bieler. Wieso?**

**Vor ungefähr drei Monaten ist ein Herr Straumann gestorben, plötzlich und unerwartet.**



**H. Zuckermann**

**Peter**

**Erzähler**

**H. Zuckermann**

**Erzähler**

**H. Zuckermann**

I know that you did not know him personally,  
but the fact is that  
he was a relative of yours.  
Through his death, you have  
inherited his fortune. You now  
own 20% of the import-export  
company and a little house on  
the Sarnen lake.

**Peter** Pardon? I cannot believe all this!  
Are you sure  
it's true?

**H. Zuckermann** Yes, certainly, without any doubt.  
Surely, we should  
celebrate this.

**Erzähler** Mr. Zuckermann took a bottle of  
champagne out of his fridge.  
He opened it  
with a bang:  
Cheers!

**Peter** This has left me speechless;  
I don't know what to say.  
But why all these mysteries?

Why didn't Hilde and her uncle  
just tell me?

**H. Zuckermann** You must not forget, Peter, that  
this is a family  
business.

They were very anxious to get to know  
you first, of course.

They wanted to find out whether you  
would accept this position  
altogether, and if you would  
cooperate well with the others.  
I know by now that they all look  
forward to  
working with you.

Peter had to sit down;  
he was quite overcome  
by all this news!

Perhaps it was the  
champagne, or was it the  
thought of working with Hilde  
from now on? Or was it  
simply the fact that he was  
suddenly very rich?

Whatever the reason for it,  
he felt very, very happy!

**Ich weiß, daß Sie ihn nicht persönlich  
gekannt haben, aber er war tatsächlich  
ein Verwandter von Ihnen.  
Durch seinen Tod haben Sie  
sein Vermögen geerbt. Sie  
besitzen jetzt zwanzig Prozent  
der Import-Export Firma und dazu  
ein kleines Haus am Sarnen See.  
Wie bitte? Das kann ich nicht glauben!  
Sind sie sicher,  
daß das wahr ist?  
Ja, ganz sicher, da gibt es  
keinen Zweifel. Eigentlich  
müßten wir das feiern.  
Herr Zuckermann holte eine  
Flasche Champagner aus dem  
Kühlschrank. Er öffnete sie  
und ließ den Korken knallen:  
Prost!**

Mir hat's die Sprache verschlagen;  
Ich weiß nicht, was ich sagen soll.

Aber warum alle diese Geheimnisse?

Warum haben Hilde und Ihr Onkel es  
mir nicht einfach gesagt?

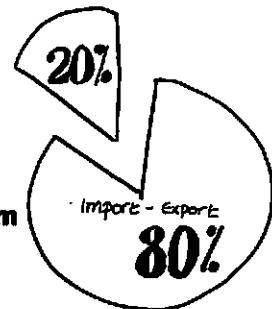
Sie dürfen nicht vergessen, Peter,  
daß dies ein  
Familienunternehmen ist.

Sie wollten Sie natürlich zuerst  
einmal kennenlernen.

Sie wollten feststellen, ob Sie  
diese Stellung überhaupt  
annehmen, und ob Sie gut mit  
den anderen zusammenarbeiten.  
Ich weiß Inzwischen, daß sie  
sich alle darauf freuen, mit  
Ihnen zu arbeiten.

Peter mußte sich erst einmal hinsetzen,  
so aufgereggt war er  
über diese Nachricht!

Vielleicht war es der  
Champagner, oder war es der  
Gedanke, ab jetzt mit Hilde  
zu arbeiten? Oder war es  
einfach die Tatsache, daß er  
plötzlich sehr reich war?  
Was auch immer der Grund  
war, er fühlte sich überglücklich!



der Import-  
Export Firma

**Erzähler** The End

**Das Ende**



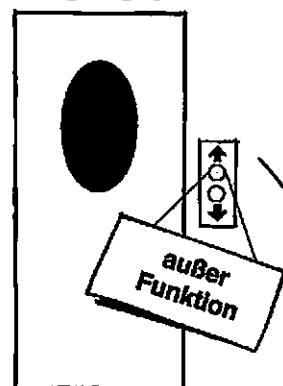
Er  
war  
plötzlich  
sehr  
reich

## AKT12 (i)

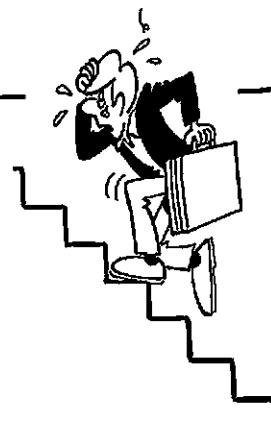
Es war genau 12.58,  
zwei Minuten vor eins,  
als Peter vor der Berner Straße  
zwölf aus dem Taxi stieg.



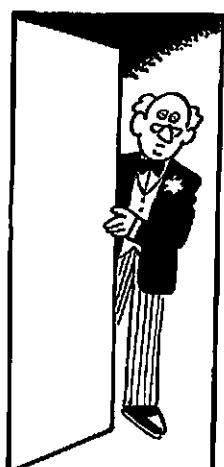
1 2 3 4 5 6 7



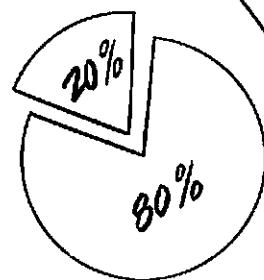
Ein Mann von ungefähr sechzig  
Jahren öffnete die Tür.



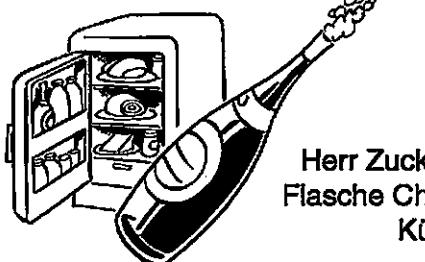
Der Lift funktionierte nicht,  
also mußte Peter die  
Treppen nehmen bis zum  
dritten Stock.



Der Anwalt sah sich  
die Papiere.



Oder war es einfach die Tatsache,  
daß er plötzlich sehr reich war?



Sie besitzen jetzt  
zwanzig Prozent der  
Import-Export Firma.

Herr Zuckermann holte eine  
Flasche Champagner aus dem  
Kühlschrank.

Er fühlte sich überglücklich!

### **The Name Game**

One more read through the Name Game - especially parts 2 and 3 will definitely benefit you now.

## Teil zwei Dialoge

1.	Turning up late for an appointment.	<b>Freitag, der 13!</b>
<b>Andreas</b>	It's now twenty past 12. I had expected you at 12.	<b>Es ist jetzt zwanzig nach zwölf. Ich hatte Sie um zwölf erwartet.</b>
<b>Bettina</b>	But you are quite out of breath. I'm sorry. I had (really) bad luck. This is a black day for me. Everything went wrong.	<b>Sie sind ja ganz außer Atem! Das tut mir leid. Ich hatte wirklich Pech. Ein schwarzer Tag für mich. Alles ging schief!</b>
<b>Andreas</b>	What do you mean?	<b>Wie meinen Sie das?</b>
<b>Bettina</b>	Well, the train arrived late. Then I couldn't get a taxi; and besides the lift here isn't working either.	<b>Nun, der Zug kam spät an. Dann konnte ich kein Taxi bekommen; und außerdem funktioniert der Lift hier im Haus nicht.</b>
<b>Andreas</b>	I must say that's really too bad. First get your breath back. Do sit down.	<b>Ja, ich muß sagen, das ist wirklich ärgerlich. Kommen Sie erst mal zu Atem. Setzen Sie sich doch hin!</b>
<b>Bettina</b>	Thanks. No wonder, today is Friday the 13th.	<b>Danke. Kein Wunder, heute ist Freitag, der dreizehnte!</b>
2.	To express surprise and disbelief	<b>Unerwartetes Glück</b>
<b>Heike</b>	I have a surprise for you.	<b>Ich habe eine Überraschung für Sie!</b>
<b>Gabi</b>	What is it, please do tell me!	<b>Was ist es denn, sagen Sie es mir doch!</b>
<b>Heike</b>	Have a guess.	<b>Raten Sie mal.</b>
<b>Gabi</b>	What could it be? I have no idea.	<b>Was könnte es nur sein? Ich habe keine Ahnung.</b>
<b>Heike</b>	Imagine you had won the pools.	<b>Stellen Sie sich vor, Sie hätten das große Los gezogen.</b>
<b>Gabi</b>	What do you mean?	<b>Was meinen Sie?</b>
<b>Heike</b>	As I said: You have won a huge amount of money.	<b>Wie ich sagte: Sie haben eine Menge Geld gewonnen.</b>
<b>Gabi</b>	What, me? Really? How come?	<b>Was ich? Wirklich? Wie denn das?</b>
<b>Heike</b>	I don't know what to say. We should have a drink on that!	<b>Ich bin sprachlos. Darauf müßten wir eigentlich einen trinken!</b>
<b>Gabi</b>	Yes, of course. I'll pay for it.	<b>Ja natürlich. Ich tade Sie ein.</b>

<b>3.</b>	To clarify a confusion (wrong address)	<b>Schmidt ist nicht Schulz; eine Verwechslung</b>
<b>Elvira</b>	Good morning, are you from the express-courier service?	<b>Guten Morgen, sind Sie vom Express-Kurier-Dienst?</b>
<b>Axel</b>	Yes, that's right.	<b>Ja, richtig.</b>
<b>Elvira</b>	We have been expecting you. Come in.	<b>Wir haben Sie schon erwartet. Kommen Sie doch herein.</b>
<b>Axel</b>	Thanks. Did you wait long?	<b>Danke. Haben Sie lange gewartet?</b>
<b>Elvira</b>	It's all right. Where are the parcels?	<b>Es geht. Wo sind die Pakete?</b>
<b>Axel</b>	Have you got them?	<b>Haben Sie sie?</b>
<b>Axel</b>	Of course. Here you are, both in the name of Schmidt.	<b>Natürlich. Hier bitte, beide auf den Namen Schmidt.</b>
<b>Elvira</b>	Schmidt? My name is Schulz. Elvira Schulz.	<b>Schmidt? Ich heiße Schulz, Elvira Schulz.</b>
<b>Axel</b>	There must be something wrong. Here it says: Schmidt, Bahnhof Street 12, third floor.	<b>Da stimmt etwas nicht. Hier steht: Schmidt, Bahnhofstraße zwölf, dritter Stock.</b>
<b>Elvira</b>	Yes, the address is correct, but we are on the fourth floor. The Schmidts are living on the 3rd floor.	<b>Ja, die Adresse stimmt, aber wir sind hier im vierten Stock. Schmidts wohnen im dritten Stock.</b>
<b>Axel</b>	Oh, I'm sorry. Goodbye.	<b>Ach, das tut mir leid. Auf Wiedersehen.</b>
<b>Elvira</b>	What on earth did they order? Also with express-courier!	<b>Was die wohl bestellt haben? Auch beim Express-Kurier.</b>
<b>4.</b>	Enquiring about a mystery (or good luck?)	<b>Ein Geheimnis?</b>
<b>Gabi</b>	Please tell me inspector, why all these mysteries?	<b>Jetzt sagen Sie mir bitte, Herr Inspektor, warum alle diese Geheimnisse?</b>
<b>Andreas</b>	That I will tell you: this man has inherited a fortune and doesn't believe it.	<b>Das kann ich Ihnen sagen: dieser Mann hat ein Vermögen geerbt und glaubt es nicht.</b>
<b>Gabi</b>	What do you mean?	<b>Wie meinen Sie das?</b>
<b>Andreas</b>	He just can't believe it.	<b>Er kann es nicht fassen.</b>
<b>Gabi</b>	Did he really inherit it?	<b>Hat er es wirklich geerbt?</b>
<b>Andreas</b>	Are you sure it's true?	<b>Sind Sie sicher, daß es stimmt?</b>
<b>Gabi</b>	There are hardly any doubts.	<b>Da gibt es fast keinen Zweifel.</b>
<b>Andreas</b>	What do you mean by that?	<b>Wie meinen Sie das jetzt?</b>
	I don't believe it either!	<b>Um ehrlich zu sein, ich glaube es auch nicht. Es ist zu schön um wahr zu sein!</b>
	It's too good to be true!	

## Teil drei: Dialoge

1. You have an appointment with the dentist. However, you couldn't quite make it at the arranged time. Things went wrong for you that morning.

**Zahnarzt** **Es ist jetzt zwanzig nach elf. Ihr Termin war um elf; Sie kommen sehr spät.**  
You I'm sorry, I was really unfortunate. Everything went wrong.  
**Zahnarzt** **Wie meinen Sie das? Ist etwas passiert?**  
You Well, the bus arrived late; then I had forgotten my money.  
**Zahnarzt** **Was haben Sie denn dann gemacht?**  
You I had to walk, it's very far, you know.  
**Zahnarzt** **Ich weiß. Das ist wirklich ärgerlich. Aber leider müssen Sie einen neuen Termin ausmachen. Jetzt ist es zu spät.**  
You When can I come? Is tomorrow all right?  
**Zahnarzt** **Ja, in Ordnung. Übrigens, morgen ist Freitag, der dreizehnte. Um wieviel Uhr können Sie kommen?**

2. You have won the first prize in a competition and can't quite believe it at first.

**Helke** **Darf ich Ihnen gratulieren?**  
You Me? Why?  
**Helke** **Sie haben das große Los gezogen.**  
You What do you mean? I can't understand you.  
**Helke** **Sie haben den ersten Preis gewonnen. Herzlichen Glückwunsch.**  
You Really? How come? I don't know what to say.  
**Helke** **Ja wirklich! Sie sollten sich freuen. Möchten Sie nicht wissen, was der Preis ist?**  
You Yes, of course. What is it then? I have no idea.  
**Helke** **Es ist eine Flugreise nach Berlin, für zwei Personen. Hotel, Vollpension, Stadtbesichtigung, alles inklusive!**

3. You had ordered something by mail order; but when it eventually arrives, something is not quite in order:

**Andreas** **Guten Morgen. Bin Ich hier richtig bei H. Meyer?**  
You Yes, that's right. Please come in.  
**Andreas** **Hier sind Ihre Pakete. Sie hatten doch fünf bestellt, nicht wahr?**  
You Five, did you say? No, I had ordered three only.  
**Andreas** **Hier steht Heinrich Meyer, Rathausstraße zwölf, dritter Stock.**  
You The address is correct, but this is the 2nd floor. And it's Hans Meyer, not Heinrich.  
**Andreas** **Oh, das tut mir leid! Entschuldigen Sie bitte vielmals. Auf Wiedersehen!**  
You Hm, pity! Goodbye.

4. You want to find out more about an alleged mystery...

**Andreas** **Also, Sie möchten mich gern interviewen?**  
You Yes please; tell me, why all these mysteries?  
**Andreas** **Es ist eine unglaubliche Geschichte.**  
You What do you mean by that?  
**Andreas** **Ein Kollege von mir hat ein Vermögen geerbt und kann es einfach nicht glauben.**  
You What? He can't believe it? I would believe it at once!  
**Andreas** **Genau! Ich auch.**  
You But are you sure it's true?  
**Andreas** **100 prozentig. Da gibt es gar keinen Zweifel.**  
You What did he inherit then?  
**Andreas** **Eine schöne Summe Geld und dazu ein Chalet in der Schweiz.**  
You Not bad, is it? What do you think?  
**Andreas** **Ich? Ich finde das prima! Hoffentlich spendiert er uns wenigstens ein Bier!**

## Teil vier: Übungen

Would you find your way on the Underground in Berlin?

### Die Berliner U-Bahn oder das Berliner U-Bahn-Netz

1. Do you remember Hilde and Peter go to the 'Wittenbergplatz' which is on tube line number one (U1). Now let's suppose they would meet there; then you would say:

**Sie treffen sich am Wittenbergplatz.**

Now you are asked to find these places listed below on the Berlin underground map and to say correspondingly, e.g. **Sie treffen sich an der Kurfürstenstraße** or **Sie treffen sich am Kudamm**. Pay attention to the correct gender.

Start each sentence with the question:

**Wo treffen sich Peter und Hilde?** or  
**Wo treffen sie sich?**

**Antwort: Sie treffen sich am Kudamm**

#### Die U-Bahn Stationen:

- a) Kottbusser Tor
- b) Richard-Wagner-Platz
- c) Bismarckstraße
- d) Deutsche Oper
- e) Olympiastadion
- f) Berliner Straße
- g) Heidelberger Platz
- h) Rathaus Schöneberg
- i) Kurt-Schumacher-Platz
- j) Kleist-Park

Variation:

You could also say:

**Sie treffen sich an der U-Bahn Station Wittenbergplatz, Kurfürstendamm, Berliner Straße** etc. without "am" or "an der".

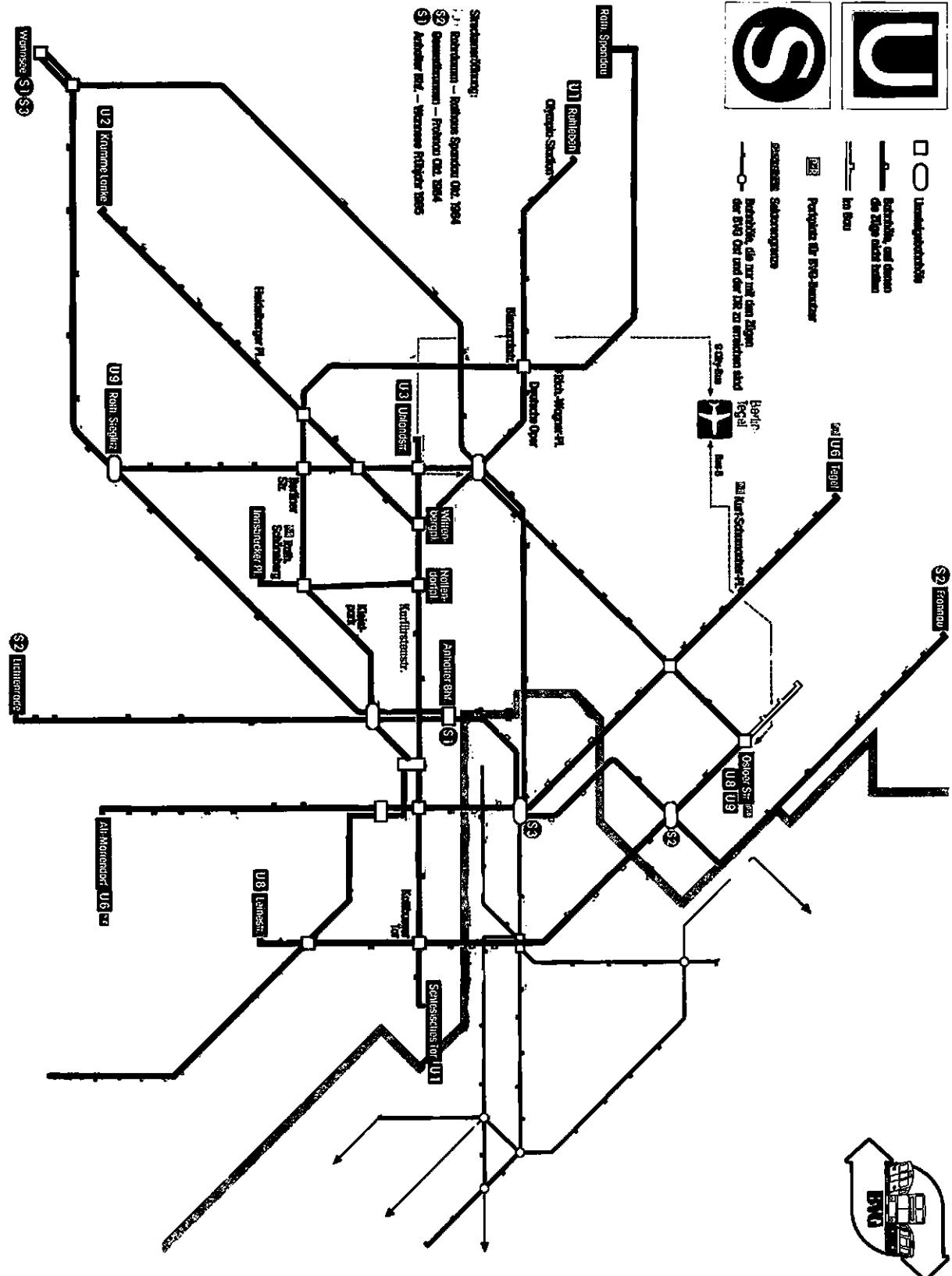
**Zur Wiederholung:** Now put the questions and answers into the past and let's assume that Hilde and Peter had met at all these different places yesterday:

**Wo haben sich Hilde und Peter getroffen?**

**Antwort: Sie trafen sich am Kleist-Park.**

**oder: Sie haben sich am Kleistpark getroffen.**

**Viel Spaß!**



Beer is drunk all over Germany, in fact at least as much as wine. Each bigger town has its own brew and the variations span from very light, sparkling types - **Champagner Weizen**, a special brew only available in Bavaria - to almost black - **Dunkler Bock**, a dark brown, very strong sweetish type, which is drunk during Lent in Bavaria in particular, but also in other regions. Dortmund in the industrial region produces most of the beer drunk in Northrhine-Westphalia, the Dortmunder-Actien-Brauerei is the biggest of its kind. Did you know that there are well over 200 breweries in Bavaria alone and 1500 in all?

The most famous and popular types of beer are written beside the towns and places where the beer is produced:

**Berlin**      **Berliner Weisse**

**Augsburg**      **Schwarzbraeu**

**Nürnberg**      **Tucher Bier**

**Dortmund**      **Dortmund Actien Bier (DAB)**

**München**      **Löwenbräu, Paulaner**

**Münster**      **Münster Alt**

**Frankfurt**      **Äppelwoi (!) aus Äpfeln gemacht, ähnlich wie Cider.**

**Hamburg**      **Alsterweisse**

**Köln**      **Kölsch**

**Düsseldorf**      **Düsseldorfer Alt**

**Warburg**      **Warburger**

**Duisburg**      **König-Pilsener**

**Limburg**      **Limburger Golden Busch Pils**

**Wuppertal**      **Wicküler Pilsener**

Imagine you are being given a glass of each when visiting these places.

Make two or three suitable remarks to show how pleased you are.

Do you remember the games from **Akt 7** and **10**.

Many of these phrases are very appropriate, e.g. **Prosti! Das müssen wir feiern!**

You have reached the end of your course. Now it's time for you to celebrate.

**Eigentlich müßten wir das zusammen feiern.**

**Wir gratulieren Ihnen. Hatten Sie Spaß?**

**Lassen Sie den Korken knallen. Prost!!**



## Teil fünf: Spiele, Rätsel und Reime

### Spielanleitung für das Konversations-Spiel (40 word cards)

Separate all the cards and divide them into two equal packs. Put them face down in front of you. Pick up the first card of one pack and read aloud what is written on it **Zum Beispiel: Wir sparen Geld.** Now pick the top card of the second pile and read aloud **zum Beispiel: Ich gratuliere Ihnen, oder: Ich bin überglücklich.**

Is it a match? We would say yes. Put those two cards away. Whenever two cards match, put them aside; if they don't match, put them back into the pile. When you have found or matched ten pairs of cards which you think are good matches, write out the complete statement.

Note: Many combinations are possible. Use your imagination and ideas for various situations and you will find that almost any combination is (almost!) possible, or as the Germans say:  
**Es gibt nichts, das es nicht gibt.**

## Sprichwörter zu Glück und Unglück

The following proverbs are typical for expressing luck and/or bad luck; most of them have English counterparts.

**Glück braucht der Mensch**

You need to be lucky

**Glück im Unglück!**

Every cloud has a silver lining

**Jeder ist seines Glückes Schmied**

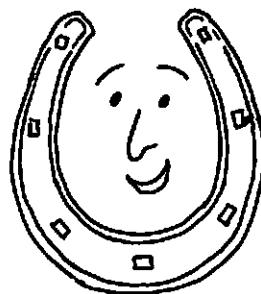
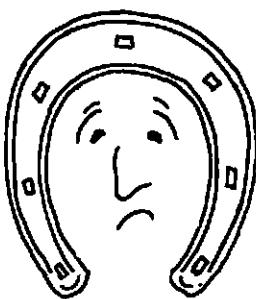
God helps him who helps himself

**Scherben bringen Glück**

Breaking a dish is lucky

**Ein Unglück kommt selten allein!**

Bad luck often comes in threes



As the word ,**Glück**' is quite difficult to pronounce, say it and apply it as often as possible. After all, it conveys an optimistic view and a positive state of mind and attitude, the key to successful learning! So that at the end of your course, we can say with you and to you: **Sie haben Glück! Wir gratulieren Ihnen, herzlichen Glückwunsch! Genau wie Peter, erinnern Sie sich?**

## FOREWORD TO THE GLOSSARY:

In all cases throughout this glossary we have given you the translation of the words within the context of the story, i.e. as they appear in this course. For additional information and/or different meanings of some of them, please refer to a dictionary.

For example, when you come across the word **springt auf** ( opens), you will find it under **S**. Directly beside it, however, we have given you the ground form of the word, i.e. **aufspringen** (to open) in this case, as you would find it listed in a dictionary.

The numbers from 1 - 3000

0 = null

1 = eins	11 = elf	21 = einundzwanzig	90 = neunzig
2 = zwei	12 = zwölf	22 = zweiundzwanzig	100 = (ein)hundert
3 = drei	13 = dreizehn	23 = dreiundzwanzig	200 = zweihundert
4 = vier	14 = vierzehn	24 = vierundzwanzig* etc.	300 = dreihundert
5 = fünf	15 = fünfzehn	30 = dreißig	etc...
6 = sechs	16 = sechzehn	40 = vierzig	1000 = (ein)tausend
7 = sieben	17 = siebzehn	50 = fünzig	2000 = zweitausend
8 = acht	18 = achtzehn	60 = sechzig	3000 = dreitausend
9 = neun	19 = neunzehn	70 = siebzig	etc...
10 = zehn	20 = zwanzig	80 = achtzig	

\* Notice how it is exactly the same as old English when we used to say four and twenty blackbirds.

N.B. 1867 is achtzehnhundertsiebenundsechzig  
1956 is neunzehnhundertsechsundfünfzig

### Explanation to the plurals shown in brackets:

Plural nouns are abbreviated and shown in brackets thus:

- (-) = no change, same as singular noun, e.g. **das Zimmer** - **die Zimme**
- (̄) = umlaut over first o, a or u in the word, e.g. **Laden** - **Läden**
- (-er) = umlaut over first o, a or u in the word, e.g. **Haus**, **Häuser**
- (-e) = umlaut over second of any of these three vowels a, o or u, e.g. **Farbton** - **Farbtöne**

Note: When a noun has the double-vowel **au** in it, the umlaut is always on the first vowel, i.e. over the a. (**Haus-Häuser**, etc.)

### Abbreviations in the Glossary:-

#### English/German:

s.th. = something	inf. = infinitive
s.b. = somebody	fem. = female
lit. = literally	temp. = temporary

#### German/English:

etw. = etwas	jdm. = jemand (em)
Inf. = Infinitiv	jdn. = jemand (en)

## GERMAN — ENGLISH

### **A**

ab away, from
ab from (temp.)
abbiegen to turn off
das Abenteuer(-) the adventure(s)
aber but
abliefern to deliver
die Abwechslung(en) von the change(s) from
addieren to add
die Adresse(n) the address(es)
die Ahnung(en) the idea; clue(s)
die Aktentasche(n) the briefcase(s)
alkoholisches s.th. with alcohol in it
alle all
allerdings though; mind you; certainly
alles everything
als as, than
als when (temp.)
also therefore
alt old
die Altstadt(-e) old part of the town
am on the, at the
die Ampel(n) the traffic light(s)
sich amüsieren to have a good time, have fun
an on, at
der Anfang(-e) the beginning(s)

angenehm pleasant
die Angst(-e) the fear, worry (s, les)
ankommen to arrive
(darauf) ankommen to depend (upon)
die Ankunft(-e) the arrival(s)
anrufen to telephone
anschauen to look at
ansehen to look at
die Ansichtskarte(n) the picture postcard(s)
antworten to answer
der Anzug(-e) the suit(s)
apart elegant, striking
der Apfel(-) the apple(s)
die Apotheke(n) the drug dispensing chemist(s)
appetitlich appetising
die Arbeit(en) the work(s)
arbeiten to work
ärgerlich(sein) (to be) annoyed
der Arm(e) the arm(s)
arm poor
der Ärmel(-) the sleeve(s)
der Arzt(-e) the doctor(s)
die Ärztin(nen) the lady doctor(s)
das Aspirin the aspirin
die Aspirintablette(n) the aspirin tablet(s)
der Atem the breath
atmen to breathe

**die Atmosphäre** the atmosphere  
**auch** also  
**auf** on  
**der Aufenthalt(e)** the stay(s)  
**die Auffahrt(en)** the approach road(s)  
**aufgeregt(sein)** (to be) excited  
**aufmachen** to open  
**das Auge(n)** the eye(s)  
**der Augenblick(e)** the moment(s)  
**aus** out, from  
**ausgehen** to go out  
**auspacken** to unpack  
**(sich) ausruhen** to rest  
**aussehen** to look like, have the appearance  
**aussteigen** to get off, to get out  
**sich ausweisen** to prove one's identity  
**das Auto(s)** the car(s)  
**die Autobahn(en)** the motorway(s)  
**die Autofahrt(en)** the car trip(s), journey(s)  
**die Autovermietung(en)** the car hire firm(s)

## B

**das Bad(-er)** the bath(s)  
**das Badetuch(-er)** the bathtowel(s)  
**das Badezimmer(-)** the bathroom(s)  
**der Bahnsteig(e)** the platform(s)  
**bald** soon  
**der Balkon(s)** the balcony(ies)  
**das Ballett** the ballet  
**die Bank(en)** the bank(s)  
**das Bargeld** the cash  
**der Baum(-e)** the tree(s)  
**die Bäckerei(en)** the baker's shop(s)  
**der Beamte(n)** the official(s)  
**bedeuten** to mean  
**die Bedienung** the service  
**sich beeilen** to hurry, rush  
**beenden** to finish  
**etwas befürchten** to be afraid of s.th.  
**begrüßen** to greet  
**bei** close to  
**beide** both  
**beim** at  
**bekommen** to receive  
**beobachten** to observe  
**bequem** comfortable  
**bereits** already  
**der Berg(e)** the mountain(s)  
**berühmt** famous  
**beschäftigt sein** to be busy  
**beschließen** to decide  
**besichtigen** to visit (sights)  
**besitzen** to possess, to own  
**besonders** especially  
**besprechen** to discuss  
**bestätigen** to confirm  
**das beste** the best  
**bestellen** to order, to book  
**bestimmt** surely, certainly  
**der Besuch(e)** the visit(s)  
**besuchen** to visit  
**betrachten** to view  
**betreten** to enter  
**der Betrüger(-)** the swindler(s)  
**das Bett(en)** the bed(s)  
**die Bettdecke(n)** the quilt(s)  
**bezahlen** to pay  
**das Bier(e)** the beer(s)  
**die Bierflasche(n)** the beer bottle(s)  
**billig** cheap  
**billiger** cheaper  
**am billigsten** cheapest  
**die Birne(n)** the pear(s)  
**bis** till, until  
**bitte** please  
**bitten** to request  
**ein bißchen** a little bit  
**blau** blue  
**bleiben** to remain, stay  
**der Blitz** the lightning  
**blitzsauber** very clean

**blond** blond(e)  
**die Blume(n)** the flower(s)  
**die Bluse(n)** the blouse(s)  
**die Bordkarte(n)** the boarding card(s); pass(es)  
**der Bote(n)** the messenger(s)  
**brauchen** to have to, to need (to)  
**brown** brown  
**(sich etwas) brechen, bricht** to break s.th., breaks s.th.  
**der Brief(e)** the letter(s)  
**der Briefkasten(-)** the letter box(es)  
**die Briefmarke(n)** the stamp(s)  
**die Brichtasche(n)** the wallet(s)  
**die Brille(n)** the glasses  
**das Brillenetui(s)** the spectacle case(s)  
**bringen** to bring  
**das Brot(e)** the bread(s)  
**das Brötchen(-)** the breadroll(s)  
**der Bruder(-)** the brother(s)  
**das Buch(-er)** the book(s)  
**buchen** to book  
**das Büfett(s)** the counter(s)  
**bunt** (multi)coloured  
**der Bus(se)** the bus, coach(es)  
**der Bürgersteig(e)** the pavement(s)  
**das Büro(s)** the office(s)  
**die Butter** the butter

## C

**der Chef(e)** the boss(es)  
**chic** elegant, smart  
**die Cousine(n)** the cousin(s), fem.

## D

**da** there  
**da sein** to be there, present  
**dahin** here; there  
**die Dame(n)** the lady(ies)  
**danach** after that, afterwards  
**daneben** next to it  
**der Dank** the thanks (pl.)  
**danke(n)** thank you, to thank  
**dann** then, after that  
**daran** about how (about that)  
**darauf** after that(temp.)  
**darüber** about it  
**dauern** to last  
**dazu** in addition to  
**daß** that  
**die DDR** the GDR (German Democratic Republic)  
**decken** to lay the table, to cover  
**denken** to think, to have an opinion of something  
**denn** then, (What's this then?)  
**deshalb** therefore  
**deutsch** German  
**das Deutsch** the German language  
**Deutschland** Germany  
**dick** fat  
**diese, -r, -s** this  
**direkt** direct  
**dividieren** to divide  
**doch** yes do  
**der Donner (-)** the thunder  
**es donnert und blitzt** there is thunder and lightning  
**das Dorf(-er)** the village(s)  
**dort** (over) there  
**draußen** outside  
**drin, drinnen** inside  
**dritte(n)** third  
**drücken** to press  
**du hälst davon** you (familiar) have an opinion of  
**dunkel** dark  
**durch** through  
**durch etwas gehen, durchgehen** to pass through s.th.  
**im Durchschnitt** on average  
**durchwählen** to dial through  
**durstig sein** to be thirsty  
**die Dusche(n)** the shower(s)  
**dürfen, darf** may, he, she, it may

## E

die Ecke(n) the corner(s)  
es ist mir egal I don't mind  
ehrlich honest  
das Ei(er) the egg(s)  
eigentlich really  
ein, eine a, an  
einbiegen to turn (into)  
die Einbildung(en) the imagination(s)  
einchecken to check in  
einfach simple, simply, single  
einkaufen to go shopping  
einladen to invite  
einlösen to cash(in)  
einmal once, once(in a while)  
einpacken to pack, wrap in  
einschlafen to fall asleep  
einstecken to put in, into  
der Eintritt the entrance(fee)  
einverstanden(sein) to agree  
das Einzelkind(er) the single/only child(ren)  
elegant elegant, smart  
die Eltern the parents  
die Empfangsdame(n) the receptionist(s)  
zu Ende finished  
das Ende the end  
endlich at last  
eng narrow, tight  
der Engländer(-) the Englishman(men)  
entgegen towards  
entlang along  
Entschuldigen Sie! excuse me!  
die Entschuldigung(en) the excuse(es)  
entsetzlich horrible, shocking  
er he  
die Erbse(n) the pea(s)  
die Erdbeere(n) the strawberry(ies)  
die Erdbeertorte(n) the strawberry tart(s)  
das Erdgeschöß the ground floor  
sich erholen to relax  
erklären to explain  
erlaubt(sein) (to be) allowed to  
ernst serious  
das Ersatzteil(e) the spare part(s)  
erst einmal lit: first of all  
erstaunt sein to be astonished  
erste, ersten first  
erwarten to expect, to await  
erwidern to reply  
erzählen to tell, relate  
der Erzähler(-) the narrator(s)  
der Esel (-) the donkey (s)  
das Essen the food  
essen to eat  
das Etui(s) the case(s)  
etwas something  
der Euroscheck(e) the Eurocheque(s)  
der Export the export  
der Expressionismus the expressionism (style in art)  
die Expressionisten the expressionists  
extra especial(ly)

## F

das Fach(er) the subject(s) of something  
die Fahrbahn(en) the carriageway, lane(s)  
fahren to drive, go by vehicle  
der Fahrer(-) the driver(s)  
die Fahrkarte(n) the ticket(s)  
der Fahrkartenschalter(-) the ticket office(s)  
das Fahrrad(-er) the bicycle(s)  
die Fahrt(en) the(car) journey, trip(s)  
die Familie(n) the family(ies)  
das Familienunternehmen(-) the family business(es)  
die Farbe(n) the colour(s)  
der Farbton(-e) the shade(s) of colour  
fast nearly  
faszinierend fascinating  
faszinieren to fascinate  
fährt heim, heimfahren drives home, to drive home  
fährt drives, goes by vehicle

etw. fassen (können) to believe s.th.  
die Feier(n) the celebration(s)  
feiern to celebrate  
das Feld(er) the field(s)  
das Fenster(-) the window(s)  
der Fensterplatz(-e) the window seat(s)  
das Fernsehen(-) the television(s)  
fernsehen to watch television  
fertig sein to be ready  
feststellen to find out, to state  
finden to find  
die Firma (Firmen) the firm(s), company(ies)  
flach flat  
die Flasche(n) the bottle(s)  
flau queasy  
der Flug(-e) the flight(s)  
der Flughafen(-) the airport(s)  
das Flugzeug(e) the plane(s)  
das Flugzeugunglück(e) the plane accident(s)  
die Forelle(n) the trout(-)  
förmlich formal  
das Foyer the lobby  
fragen to ask (a question)  
das Fräulein(-) the Miss(es)  
das Freilichttheater(-) the open-air theatre(s)  
das Freizeithemd(en) the casual shirt(s)  
sich freuen to be glad  
freundlich friendly  
frisch fresh  
fröhlich to be pleased  
fröhlich to be glad  
früh early(in the morning)  
der Frühling the spring  
frühstückt to have breakfast  
das Frühstück the breakfast  
funktionieren to function  
sich(wohl) fühlen to feel (good)  
führen guides, to guide  
der Führerschein(e) the driving licence(s)  
füllen to fill  
fünf five  
fünfzig fifty  
für for  
füllt aus, ausfüllen fills in/out, to fill in/out  
zu Fuß on foot

## G

der Gang(-e) the aisle(s)  
ganz completely  
die Gastgeberin(nen) the hostess(es)  
das Gebäude(-) the building(s)  
geben to give  
geboren werden to be born  
gebraten fried  
der Gedanke(n) the thought(s)  
das Gedicht(e) the poem(s)  
geduldig patient  
gefallen, gefällt to please, pleases  
das Gefühl(e) the feeling(s)  
die Gegend(en) the area(s)  
gegenüber opposite  
das Geheimnis(se) the mystery(ies)  
geheimnisvoll mysterious  
gehen to go, walk  
die Geige(n) the violin(s)  
gelb yellow  
das Geld the money  
die Gelegenheit(en) the opportunity(ies)  
das Gemüse the vegetable(s)  
der Gemüsestand(-e) the vegetable stand(s)  
genau(so) exact(ly) (as)  
der Generaldirektor(en) the managing director(s)  
das Gepäck the luggage  
gerade just now, straight  
geradeaus straight on  
die Geranie(n) the geranium(s)  
das Gericht(e) the dish(es)  
gern gladly, to like  
das Geschäft(e) the shop(s)  
geschäftlich on business(matters)

**die Geschäftsführung(en)** the management(s)  
**geschwärzt** blackened  
**die Geschwister** the siblings  
**das Gesicht(er)** the face(s)  
**gestern** yesterday  
**gewinnen** to win  
**gibt, geben** gives, to give  
**gießen** to pour  
**das Glas(er)** the glass(es)  
**die Glatze(n)** the bald head(s)  
**glauben** to believe, think  
**gleich** soon, close by (geogr.)  
**das Glück** the good fortune  
**glücklich** happy  
**der Glückwünsche(-e)** congratulation(s)  
**golden, goldenes** golden  
**das Gramm** the gramme  
**grau** grey  
**die Grenze(n)** the border(s)  
**der Grenzübergang(-e)** the border crossing(s)  
**die Größe(n)** the size(s)  
**groß** tall  
**großartig** great, fantastic, terrific  
**der Grund(-e)** the reason, cause(s)  
**grün** green  
**gründen** to found, establish  
**gründlich** thoroughly  
**gut stehen** to suit well  
**gut** good

## H

**das Haar(e)** the hair  
**haben** to have  
**der Hagel(-)** the hail(s)  
**es hagelt** its hailing  
**halb** half  
**halten(davon)** to have an opinion of  
**die Hand(-e)** the hand(s)  
**der Haupteingang** the main entrance  
**das Hauptgericht(e)** the main dish(es)  
**die Hauptstadt(=e)** the capital(s)  
**das Haus(-er)** the house(s)  
**hält an, anhalten** stops s.b., to stop s.b.  
**hängen** to hang  
**heiraten** to marry  
**heiter** fair, bright  
**heiß** hot  
**heißen** to be named  
**helfen** to help  
**hellblau** light blue  
**hellbraun** light brown  
**das Hemd(en)** the shirt(s)  
**herausnehmen, nimmt heraus** to take out, takes out  
**der Herbst** the autumn  
**herein(l)** in, come in!  
**der Hering(e)** the herring(s)  
**der Herr(en)** the gentleman(men)  
**die Herrenbekleidung** the men's clothing  
**herrlich** marvellous  
**herunter, heraus** down  
**herzlich** cordial  
**heute** today  
**hier** here  
**hierbleiben** to stay here  
**der Himmel(-)** the sky,(ies), the heaven(s)  
**(sich) hinsetzen** to sit down  
**das Hobby(ies)** the hobby(ies)  
**hoch** high, up  
**das Hochhaus(=er)** the multistorey building(s)  
**die Hochschule(n)** the College(s)  
**hoffentlich** hopefully  
**der Honig** the honey  
**die Hose(n)** the trousers  
**das Hotel(s)** the hotel(s)  
**das Hotelzimmer(-)** the hotel room(s)  
**höchst** very (highly)  
**höflich** polite  
**hören** to hear  
**hundert** hundred  
**der Hunger** the hunger

**hungry sein** to be hungry  
**hübsch** pretty

**Ich** I  
**die Idee(n)** the idea(s)  
**ihm** him  
**ihr** her  
**immer** always  
**der Import** the import  
**inklusive** included  
**ins** into  
**intelligent** intelligent  
**interessant** interesting  
**das Interesse(n)** the interest(s) (in s.th.)  
**sich interessieren(für etwas)** to have or show an interest in  
**inzwischen** by now, meanwhile  
**ist** is  
**das Italienisch** Italian

## J

**die Jacke(n)** the jacket(s)  
**das Jahr(e)** the year(s)  
**der Jahrgang(=e)** the vintage  
**das Jahrhundert(e)** the century(ies)  
**jeder** everybody, each one  
**jemals** ever  
**jetzt** now  
**der Junge(n)** the boy(s)  
**jünger** younger

## K

**die Kabine(n)** the changing room(s)  
**das Kalbfleisch** the veal  
**das Kännchen(-)** the little jug(s)  
**die Karotte(n)** the carrot(s)  
**die Karte(n)** the ticket(s), card(s)  
**die Kartoffel(n)** the potato(es)  
**das Kartoffelfeld(er)** the potato field(s)  
**der Käse(-)** the cheese(s)  
**der Käsestand(-e)** the cheese stand(s)  
**die Kasse(n)** the cash desk(s)  
**Kasseler Rippchen** smoked ribs(German meat dish)  
**die Katastrophe(n)** the catastrophe(s)  
**kaufen** to buy  
**das Kaufhaus(=er)** the department store(s)  
**keine ... mehr** no ... more  
**der Kellner(-)** the waiter(s)  
**die Kellnerin(nen)** the waitress(es)  
**kennen** to know (about)  
**kennenlernen** to get to know someone  
**die Kerze(n)** the candle(s)  
**das Kind(er)** the child(ren)  
**das Kino(s)** the cinema(s)  
**der Kiosk(e)** the kiosk(s)  
**die Kirsche(n)** the cherry(ies)  
**klärt sich auf, sich aufklären** is solved, to solve(s.th.)  
**das Kleid(er)** the dress(es)  
**die Kleidung** the clothing  
**klein** small  
**der Klingelknopf(-e)** the bell button(s)  
**klingeln** to ring  
**klopfen** to knock  
**knapp** scarcely  
**der Knopf(-e)** the button(s)  
**kochen** to cook  
**der Koffer(-)** the suitcase(s)  
**der Kohlrabi(s)** kohlrabi(s)  
**das kommt darauf an, darauf ankommen** that depends,  
 to depend on s.th.  
**können, kann** can, he, she, it, one can  
**könnten** could  
**der Kopf(-e)** the head(s)  
**das Kopfkissen(-)** the pillow(s)  
**der Kopfsalat(e)** the lettuce(s)  
**der Kopfschmerz(en)** the headache(s)  
**der Korken(-)** the cork(s)  
**kosten** to cost

die Kragenweite(n) the collar size(s)  
 das Krankenhaus(=er) the hospital(s)  
 die Kreditkarte(n) the credit card(s)  
 der Krieg(e) the war(s)  
 der Kuchen(-) the cake(s)  
 das Kuchenbuffett(s) the cake counter(s)  
 die Kuh(-e) the cow(s)  
 kühl cool  
 der Kühlenschrank(e) the refrigerator(s)  
 der Kunde(n) the customer(s)  
 der Kurierdienst(e) the courier service(s)  
 der Kurs(e) the rate(s) of exchange  
 kurz short, brief(y)

## L

lachen to laugh  
 der Laden(=) the shop(s)  
 das Laken(-) the sheet(s)  
 das Lammfleisch the lamb's meat  
 aufs Land into the country  
 das Land(-er) the country(es)  
 die Landkarte(n) the map(s)  
 lang long  
 langsam slow, slowly  
 lassen to let, allow  
 lächeln to smile  
 lächelnd smiling  
 der Lärm the noise  
 laß uns let(familiar) us  
 der Leberkäse meat pate  
 die Leberwurst(-e) the liver sausage(s)  
 das Leder the leather  
 legen to place, lay down  
 leicht slightly, easy  
 leicht light(weight)  
 leider unfortunately  
 leihen to borrow  
 die Lese(n) the harvest,(wine, corn etc)  
 lesen to read  
 leuchten to shine  
 liegen to lie, repose  
 liest reads  
 der Likör(e) liqueur(s)  
 links left  
 los; was ist los? What's the matter?  
 sich lösen to fall off  
 die Luft(-e) the air

## M

machen to make, do  
 macht an switches on  
 die Mahlzeit(en) the meal(s)  
 das Mal(e) (e.g.the first) time(s)  
 mal just once  
 man one (followed by verb in 3rd P. Sing.)  
 der Mann(-er) the man(men)  
 der Mantel(-el) the coat(s)  
 die Mark(stücke) the mark(s)  
 der Markt(-e) the market(s)  
 die Marktfrau(en) the market woman(women)  
 der Marktplatz(=e) the market place(s)  
 der Markttag(-e) the market day(s)  
 die Marmelade(n) the jam(s)  
 die Maschine(n) the plane(s)  
 das Mädchen(-) the girl(s)  
 mehr more  
 mein my  
 der Meter(-) the metre(s)  
 der Metzger(-) the butcher(s)  
 die Metzgerei(en) the butcher's shop(s)  
 mieten to hire  
 die Milch the milk  
 mild mild  
 das Mineralwasser(-) the mineral water(s)  
 mir (to) me  
 mit with  
 mitkommen to come with  
 jdm. etwas mittellen to inform, tell s.b.  
 die Möbel the pieces of furniture

mächtigen would like  
 modern modern  
 mögen, mag to like, be partial to, likes  
 das Mohnbrötchen(-) the poppyseed roll(s)  
 mollig comfortably warm  
 der Moment(e) the moment(s)  
 der Monat(e) the month(s)  
 der Morgen(-) the morning(s)  
 morgen tomorrow  
 morgens in the morning  
 der Moselwein(e) the Mosel wine(s)  
 das Motorrad(=er) the motorbike(s)  
 multiplizieren to multiply  
 die Münze(n) the coin(s)  
 müssten should, ought to, would have  
 Ich muß,(müssen) I have to. (to have to)

## N

nal well!  
 die Nachricht(en) the message(pl. the news)  
 nachsehen, sieht nach to take a look, has a look  
 die Nacht(-e) the night(s)  
 der Nachtisch the dessert  
 nah(e) near  
 der Name(n) the name(s)  
 die Nationalgalerie the National Gallery  
 natürlich of course  
 nächst, e, es next  
 in der Nähe nearby, close to or by  
 naß wet  
 der Nebel(-) the fog, mist(s)  
 neben next to  
 neblig foggy, misty  
 der Neffe(n) the nephew(s)  
 nehmen, nimmt to take, takes  
 nein no  
 nett nice  
 neu new  
 nicht wahr? isn't that so? (lit. isn't that true?)  
 nicht not  
 die Nichte(n) the niece(s)  
 der Nichtraucher(-) the non-smoker(s)  
 nichts nothing  
 nicken to nod  
 niemand nobody  
 nimmt an, annimmen accepts, to accept  
 noch nicht not yet  
 noch yet(more), still  
 der Notar(e) the commissioner(s) for oaths  
 nötig(sein) to be necessary  
 0, null zero  
 die Nummer(n) the number(s)  
 nur only

## O

der Ober(-) the waiter(s)  
 das Obst the fruit  
 oft, öfters often  
 ohne without  
 der Onkel(-) the uncle(s)  
 der Ölstand the oil level  
 der Orangensaft(=e) the orange juice(s)  
 in Ordnung in order  
 öffnen to open

## P

paar a few  
 die Packung(en) the packet(s)  
 das Paket(e) the parcel(s)  
 das Papier(s) the paper(s)  
 die Papiere the papers(personal, only in plural)  
 das Parken parking  
 passend fitting, suitable  
 passieren to happen  
 der Paß(-sse) the passport(s)  
 die Paßkontrolle(n) the passport control(s)  
 das Pech the pitch, bad luck  
 die Person(en) the person(s)

**persönlich** personally, in person  
**die Petersilie** the parsley  
**der Pfennig(e)** the Pfennig(s)  
**das Pfund(e)** the pound(s)  
**der Pfundschein(e)** the pound note(s)  
**das Picknick** the picnic  
**der Plan(-e)** the plan(s)  
**das Plätzchen(-)** the spots  
**die Platte(n)** the record(s)  
**plötzlich** suddenly  
**die Politesse(n)** the traffic warden (fem.)  
**die Porzellansammlung(en)** the porcelain collection(s)  
**mit der Post** by post, mail  
**die Post** the post office, the mail  
**praktisch** practical  
**prima** excellent  
**pro** per  
**probieren** to try  
**das Programm(e)** the programme(s)  
**Prost!** Cheers!  
**prüfen** to check  
**der Pumpernickel** Westphalian dark bread  
**der Punkt(e)** the dot(s)  
**pünktlich** punctual(ly)

## R

**raschelnd** rustling  
**der Rasierapparat(e)** the shaver(s)  
**sich rasieren** to shave oneself  
**raten, geraten** to guess, guessed  
**der Raucher(-)** the smoker(s)  
**der Rauchschinken(-)** the smoked ham(s)  
**der Raum(-e)** the room(s)  
**reagieren** to react  
**rechnen** to calculate, work out  
**die Rechnung(en)** the bill(s)  
**rechts** right  
**der Rechtsanwalt(-e)** the solicitor(s)  
**regnen** to rain  
**reich** rich, wealthy  
**reif** ripe  
**der Reifendruck** the tyre pressure  
**gute Reise!** bon voyage!  
**der Reisepass(-e)** the passport(s)  
**der Reisescheck(s)** the travellers' cheque(s)  
**die Reparatur(en)** the repair(s)  
**reservieren** to reserve  
**das Restaurant(s)** the restaurant(s)  
**richtig** correct  
**reicken** to smell  
**das Rindfleisch** the beef  
**der Rock(-e)** the skirt(s)  
**die Rolle(n)** the role(s)  
**der Rollmops(-e)** the pickled herring(s)  
**romantisch** romantic  
**rosig** rosy  
**rot, gelb, grün,** red, amber, green  
**rot** red  
**rufen** to call  
**der Ruhestand** the retirement  
**ruhig** quiet, calm  
**die Rückfahrkarte(n)** the return ticket(s)  
**der Rückflug(-e)** the return flight(s)

## S

**die Sache(n)** the business, the thing(s)  
**sagen** to say  
**die Sahne** the cream  
**die Salami** the salami  
**der Salat(e)** the salad(s)  
**die Sammelkarte(n)** the multiple ticket(s)  
**sauber** clean  
**sauer** sour  
**schadel** pity  
**der Schalter(-)** the counter(s), desk(s)  
**schauen(auf)** to look at  
**das Schaufenster(-)** the shopwindow(s)

**der Scheck(s)** the cheque(s)  
**die Schelbe(n)** the slice(s)  
**scheinen** to shine  
**schenken** to give as a present  
**schick** stylish, smart  
**das Schild(er)** the(road) sign(s), notice board(s)  
**der Schinken(-)** the ham(s)  
**schlafen** to sleep  
**schläft ein, einschlafen** falls asleep, to fall asleep  
**Schlesisches Tor** a tube stop in West Berlin (lit. Silesian Gate)  
**schließen** to close  
**schließlich** finally  
**der Schlip(s)e** the tie(s)  
**der Schloßgarten(-en)** the palace gardens  
**der Schloßhoff(-e)** the courtyard(s)  
**der Schluck(e)** the sip(s)  
**der Schlüssel(-)** the key(s)  
**schmecken** to taste  
**der Schmerz(en)** the pain(s)  
**schnell** fast, quickly  
**die Schokolade(n)** the chocolate(s)  
**schon** already  
**schön** beautiful  
**schrecklich** dreadful, terrible  
**der Schreibtisch(e)** the writing desk, table(s)  
**der Schuh(e)** the shoe(s)  
**die Schule(n)** the school(s)  
**die Schürze(n)** the apron(s)  
**schütteln** to shake  
**das Schützenfest(e)** fair featuring shooting competition(s)  
**schwarz** black  
**das Schweinekotelett(s)** the pork chop(s)  
**schwer** heavily, hard  
**die Schwester(n)** the sister(s)  
**schwimmen** to swim  
**der Sektor(en)** the sector(s)  
**der See(n)** the lake(s)  
**sehen(auf)** to look at  
**sehr** very  
**sei unbesorgt!** don't worry!  
**die Seife(n)** the soap(s)  
**sein,-e, -er, -es** his(poss. pronoun)  
**sein** to be  
**selbstverständlich** of course  
**seitsam** strange, weird  
**servieren** to serve  
**Ich setze auf, aufsetzen** I put on, to put on  
**sich duschen** to take a shower  
**sicher(sein)** to be sure, certain  
**sie, Sie,** her (pronoun), you  
**sieben** seven  
**sieht an, ansehen** looks at, to look at  
**sieht aus, aussehen** looks like, to look like  
**sieht hoch, auf; aufsehen** looks up, to look up  
**sieht sich um, sich umsehen** looks around, to look around  
**die Situation(en)** the situation(s)  
**der Sitz(e)** the residence(s)  
**sitzen** to sit  
**die Socke(n)** the sock(s)  
**sogar** even  
**sollen** shall, to be obliged  
**der Sommer(-)** the summer(s)  
**die Sommerresidenz** the summer residence  
**sondern** but  
**die Sonne(n)** the sun(s)  
**die Sonnenbrille(n)** the sunglasses  
**der Sonnenschirm(e)** the sun umbrella(s)  
**sonnig** sunny  
**der Sonntag(e)** the Sunday(s)  
**sonntags** on Sundays  
**sonst noch etwas?** anything else?  
**sonst** otherwise  
**die Sorge(n)** the trouble(s), worry(ies)  
**sich Sorgen machen** to trouble oneself, to worry  
**der Sortenschalter(-)** the foreign exchange counter(s)  
**soviel** so much  
**sparsam** economical  
**spät** late  
**später** later  
**die Speisekarte(n)** the menu card(s)  
**der Speisesaal(sale)** the dining room(s)  
**die Sperr(e)n** the channel(s), barrier(s)  
**die Spesen(pl. only)** the expenses

**die Spezialität(en)** the speciality(es)  
**der Spiegel(-)** the mirror(s)  
**spielen** to play  
**der Sport** sport(s)  
**die Sprache(n)** the language(s)  
**sprechen, spricht** to speak, speaks  
**die Sprechstundenhilfe(n)** the surgery assistant(s), nurse(s)  
**das Sprichwort(-er)** the proverb(s)  
**springen** to jump  
**springt auf, aufspringen** jumps open, to jump open  
**spüren** to feel, to sense  
**die Stadt(-e)** the town(s)  
**die Stadtbesichtigung(en)** the sightseeing tour(s)  
**der Stand(-e)** the stand(s)  
**stark** strong, heavy  
**die Station(en)** the stop, station(s)  
**stecken** to put; to be inside s.th.  
**stehen** to stand  
**steht auf** gets up  
**die Stellung(en)** the position(s)  
**sterben, stirbt** to die, dies  
**die Stimme(n)** the voice(s)  
**stimmen** to be right, correct  
**stimmt** right, exact(ly)  
**das Stockwerk(e)** the floor(s), storey(s)  
**die Straße(n)** the street(s)  
**die Straßenbahn(en)** the tram(s)  
**der Straßenlärm** the street noise  
**der Straßenrand(-er)** the curb(s) of the street  
**die Strumpfhose(n)** the tights  
**das Stück(e)** the piece(s)  
**der Student(en)** the student(s)  
**studieren** to study  
**das Studium(Studien)** the studies  
**der Stuhl(-e)** the chair(s)  
**subtrahieren** to subtract  
**suchen** to search

## T

**der Tag(e)** the day(s)  
**der Tank(s)** the tank(s)  
**tanzen** to dance  
**die Tasche(n)** the (hand)bag(s)  
**die Tasse(n)** the cup(s)  
**die Tatsache(n)** the fact(s)  
**tatsächlich** indeed, really, in fact  
**das Taxi(s)** the taxi(s)  
**der Taxifahrer(-)** the taxidriver(s)  
**der Tee(s)** the tea(s)  
**der Teilhaber(-)** the partner(s), associate(s)  
**telefonieren** to make a 'phone call  
**telefonisch** by telephone  
**der Teller(-)** the plate(s)  
**das Tennis** the tennis  
**der Teppich(e)** the carpet(s)  
**teuer** expensive  
**teurer** more expensive  
**das Theater(-)** the theatre(s)  
**der Tiergarten** a district or area in West Berlin  
**der Tilsiter(Käse)** the Tilsit cheese  
**der Tisch(e)** the table(s)  
**der Tod** the death  
**die Toilette(n)** the toilet(s)  
**die Tomate(n)** the tomato(es)  
**die Torte(n)** the tart(s)  
**total** completely  
**der Tourist(en)** the tourist(s)  
**tragen, trägt** to wear, wears  
**treffen, trifft** to meet, he, she, it, one meets  
**die Treppe(n)** the stairs  
**das Treppenhaus(-er)** the well(s) of staircase(s)  
**trinken** to drink  
**das Trinkgeld(er)** the tip(s)  
**trotzdem** in spite of, however  
**die Tür(en)** the door(s)

## U

**die U-Bahn(en)** the tube (underground train)(s)  
**über** above

**überall** everywhere  
**Überglücklich** very happy(it. over-happy)  
**überhaupt** anyway, anyhow, at all, altogether  
**überhaupt nicht** not at all  
**übernachten** to stay overnight  
**übernimmt, übernehmen** takes over, to take over  
**überqueren** to cross  
**überraschen** to surprise  
**die Überraschung(en)** the surprise(s)  
**übrigens** by the way  
**die Uhr(en)** the clock(s), watch(es)  
**um** at, about  
**sich umdrehen** to turn round  
**umkommen** to perish, die, get killed  
**der Umschlag(-e)** the envelope(s)  
**umsomst** for nothing, gratis  
**umsteigen** to change(trains etc.)  
**unbesorgt** without trouble(s), worries  
**und** and  
**unerwartet** unexpected(ly)  
**ungefähr** about  
**unhöflich** impolite  
**ums** us  
**unser, -e, -es** our  
**unten** downstairs  
**unter** beneath  
**die Untergrundbahn(en)** the underground(train)(s)  
**sich unterhalten** to talk, converse  
**unterschreiben** to sign  
**die Unterwäsche** the underwear  
**der Urlaub** the holiday(s)

## V

**sich verabreden** to make a date, arrange  
**die Verabredung(en)** the meeting(s)  
**sich verabschieden** to say goodbye, to depart  
**verbringen(Zeit)** to spend (time)  
**vergessen, vergißt** to forget, he, she, it, one forgets  
**verheiratet sein** to be married  
**verkaufen** to sell  
**der Verkaufsdirektor(en)** the sales director(s)  
**der Verkäufer(-)** the salesman(men)  
**der Verkehr** the traffic  
**verlassen, verläßt** to leave, leaves  
**sich verlaufen, verläuft sich** to lose one's way, loses his way  
**verletzt** injured  
**verlieren** to lose  
**das Vermögen(-)** the fortune(financial)  
**(jdn/etw.) verpassen** to miss s.b. or s.th.  
**die Sprache verschlagen** to be struck dumb  
**etw. versichern** to promise s.th.  
**verstehen** to understand  
**versuchen** to try  
**jdm. vertrauen** to trust s.b.  
**verwirrt(sein)** to be confused  
**(etwas) verzollen** to declare s.th.  
**viel, viele** much, many  
**vielleicht** perhaps  
**vier** four  
**das Vitamin(e)** the vitamin(s)  
**die Volksbank(en)** the people's bank(s)  
**voll** full(up)  
**die Vollkaskoversicherung** the fully comprehensive insurance  
**von mir aus!** I don't mind  
**von** of  
**vor** before, in front of, by  
**vorbei** past, along  
**vorbeikommen** to pass  
**vorgestern** the day before yesterday  
**etwas vorhaben** to have plans  
**der Vorhang(-e)** the curtain(s)  
**vorher** beforehand  
**vormals** formerly  
**der Vorschlag(-e)** the suggestion(s)  
**vorschlagen, schlägt vor** to propose, proposes  
**vorsichtig(sein)** (to be) careful  
**die Vorspeise(n)** the starter(s)  
**vorstellen** to introduce  
**(sich etwas) vorstellen** to imagine(s.th.)

die Vorwahlnummer(n) the area code(s)

## W

wacht auf wakes up  
wählen to choose  
wahr true  
während during  
wahrscheinlich probably  
das Wahrzeichen(-) the landmark(s)  
der Wald(-er) the wood(s)  
warm warm  
warten to wait  
warum why  
wasserlöslich water soluble  
wechseln to change  
der Weg(e) the way(s)  
weg sein to be away, be gone  
weg away  
wegen because of, about  
weich soft  
weil because  
der Wein(e) the wine(s)  
weit far  
weiter further(on)  
weiterfahren to drive on  
weiß white  
welch,(e, er, es) which(one)  
wenigstens at least  
wer who  
werden, wird will, he, she, it, one will, is going to be  
die Werkstatt(en) the workshop(s)  
wertvoll valuable  
das Wetter the weather  
der Wetterbericht(e) the weather forecast  
wichtig important  
wie how  
wieder again  
auf Wiederhören goodbye (on the 'phone)  
die Wiederholung(en) the repetition(s)  
auf Wiedersehen goodbye  
die Wiese(n) the meadow(s)  
wieso why; how come  
willkommen welcome  
windig windy  
die Winterjacke(n) the winter jacket(s)  
wir we  
wirft zu, zuwerfen throws towards, to throw towards  
wirft ein, einwerfen (eine Karte usw.) posts, mails, to post,  
wirklich really  
die Wirtschaft economics  
wissen, weiß to know(a fact), knows  
wo where  
die Woche(n) the week(s)  
das Wochenende(n) the weekend(s)  
wohl possibly, about, perhaps  
wohnen to live, reside  
wolkentag cloudless  
die Wolke(n) the cloud(s)  
wollen, will to want, he, she, it, one wants  
der Wollstoff(e) the woollen material(s)  
woran about what (do you think)  
wunderschön marvellous, wonderful  
die Wurst(-e) the sausage(s)  
wünschen to wish  
würde I, he she, it, one would  
würden would

der Zettel(-) the slip(s) of paper  
ziehen, gezogen to move, moved  
zieht auf pulls open  
zieht aus takes off(garment)  
zieht sich an, sich anziehen gets dressed, to get dressed  
ziemlich fairly, rather  
die Zimmernummer(n) the room number(s)  
die Zitrone(n) the lemon(s)  
der Zoll(-e) the Customs  
zögern to hesitate  
zu Hause at home  
zu to, too  
der Zucker the sugar  
zuerst first  
auf Jdn. zugehen to walk towards s.b.  
zuhören to listen(to)  
zündet an lights (verb 3rd pers.sing.)  
zurück back  
zusammen together  
zusammenstoßen to collide, crash  
der Zwanzigmarkschein(n)e the twenty mark note(s)  
zwar (al)though, actually  
zwei two  
der Zweifel(-) the doubt(s)  
zweimal twice  
zweite, er, es second  
die Zwetschge(n) the plum(s)  
die Zwiebelsuppe(n) the onion soup(s)  
zwischen between

## Z

der Zahnarzt(-e) the dentist(s)  
die Zahnbürste(n) the toothbrush(es)  
die Zahnpaste the toothpaste  
zehn ten  
der Zehnmarkschein(e) the ten mark note(s)  
zeigen to show  
die Zeit(en) the time(s)  
die Zeitschrift(en) the magazine(s)  
zerbombt bombed out  
zerstört destroyed

# ENGLISH — GERMAN

## A

a, an ein, eine  
 about ungefähr  
 about how daran, wie  
 about it darüber  
 about what woran  
 above über  
 accepts, to accept nimmt an, annehmen  
 to add addieren  
 the address(es) die Adresse(n)  
 the adventure(s) das Abenteuer(-e)  
 to be afraid of s.th. etwas befürchten  
 after that danach  
 after that(temp.) darauf  
 afterwards danach  
 again wieder  
 to agree einverstanden(sein)  
 the air die Luft  
 the airport(s) der Flughafen(-e)  
 the aisle(s) der Gang(-e)  
 all alle  
 (to be) allowed to erlaubt(sein)  
 along entlang  
 already bereits, schon  
 also auch  
 although; actually zwar  
 always immer  
 and und  
 (to be) annoyed ärgerlich(sein)  
 to answer antworten  
 anything else? sonst noch etwas?  
 anyway, anyhow; at all überhaupt  
 appetising appetitlich  
 the apple(s) der Apfel(-e)  
 the approach road die Auffahrt(en)  
 the apron(s) die Schürze(n)  
 the area(s) die Gegend(en)  
 the arm(s) der Arm(e)  
 the arrival(s) die Ankunft(-e)  
 to arrive ankommen  
 as, than als  
 to ask a question fragen  
 falls asleep, to fall asleep schläft ein, einschlafen  
 the aspirin das Aspirin  
 the aspirin tablet(s) die Aspirintablette(n)  
 to be astonished erstaunt sein  
 at beim  
 at, about um  
 at all, altogether überhaupt  
 at home zu Hause  
 at last endlich  
 at least wenigstens  
 the atmosphere die Atmosphäre  
 the autumn der Herbst  
 on average Im Durchschnitt  
 away weg  
 to be away, be gone weg sein  
 away, from ab

## B

back zurück  
 the baker's shop(s) die Bäckerei(en)  
 the balcony(ies) der Balkon(s)  
 the bald head(s) die Glatze(n)  
 the ballet das Ballett  
 the bank(s) die Bank(en)  
 the people's bank(s) die Volksbank(en)  
 the bath(s) das Bad(-er)  
 the bathroom(s) das Badezimmer(-e)  
 the bathtowel(s) das Badetuch(-er)  
 to be sein  
 to be glad froh sein, sich freuen  
 to be there, present da sein  
 beautiful schön  
 because weil  
 because of, about wegen  
 the bed(s) das Bett(en)  
 the beef das Rindfleisch  
 the beer(s) das Bier(e)

the beer bottle(s) die Bierflasche(n)  
 before, in front of, by vor  
 beforehand vorher  
 the beginning(s) der Anfang(-e)  
 to believe, think glauben  
 the bell button(s) der Klingelknopf(-e)  
 beneath unter  
 best das Beste  
 between zwischen  
 the bicycle(s) das Fahrrad(-er)  
 the bill(s) die Rechnung(en)  
 black schwarz  
 blackened geschwärzt  
 blond(e) blond  
 the blouse(s) die Bluse(n)  
 blue blau  
 the boarding card(s); pass(es) die Bordkarte(n)  
 bombed out zerbombt  
 bon voyage! gute Reise!  
 the book(s) das Buch(-er)  
 to book buchen  
 the border(s) die Grenze(n)  
 the border crossing(s) der Grenzübergang(-e)  
 boring langweilig  
 to be born geboren werden  
 to borrow leihen  
 the boss(es) der Chef(s)  
 both beide  
 the bottle(s) die Flasche(n)  
 the boy(s) der Junge(n)  
 the bread(s) das Brot(e)  
 Westphalian dark bread der Pumpernickel  
 the breadroll(s) das Brötchen(-)  
 to break s.th., breaks s.th. (sich etwas) brechen, bricht  
 the breakfast das Frühstück  
 to have breakfast frühstückken  
 the breath der Atem  
 to breathe atmen  
 the briefcase(s) die Aktentasche(n)  
 to bring bringen  
 the brother(s) der Bruder(-)  
 brown braun  
 the building(s) das Gebäude(-)  
 the bus, coach der Bus(se)  
 on business(matters) geschäftlich  
 the business, the thing(s) die Sache(n)  
 to be busy beschäftigt sein  
 but aber  
 the butcher(s) der Metzger(-)  
 the butcher's shop die Metzgerei(en)  
 the butter die Butter  
 the button(s) der Knopf(-e)  
 to buy kaufen  
 by now, meanwhile Inzwischen  
 by post, mail mit der Post  
 by telephone telefonisch  
 by the way übrigens

## C

the cake(s) der Kuchen(-)  
 the cake counter(s) das Kuchenbüfett(s)  
 to calculate, work out rechnen  
 to call rufen  
 can, he, she, it one can können, kann  
 the candle(s) die Kerze(n)  
 the capital(s) die Hauptstadt(-e)  
 the car(s) das Auto(s)  
 the car hire firm(s) die Autovermietung(en)  
 the car trip(s), journey(s) die Autofahrt(en)  
 (to be) careful vorsichtig(sein)  
 the carpet(s) der Teppich(-e)  
 the carriageway(s), lane(s) die Fahrbahn(en)  
 the carrot(s) die Karotte(n)  
 the cash das Bargeld  
 the cash desk(s) die Kasse(n)  
 to cash(in) einlösen  
 the casual shirt(s) ... Freizeithemd(en)  
 the catastrophe(s) die Katastrophe(n)  
 to celebrate feiern  
 the celebration(s) die Feier(n)

the century(es) das Jahrhundert(e)  
 to be certain, sure sicher(sein)  
 certainly bestimmt  
 the chair(s) der Stuhl(-e)  
 the change(s) from die Abwechslung(en) von  
 to change wechseln  
 to change(trains etc.) umsteigen  
 the changing room(s) die Kabine(n)  
 the channel(s), barrier(s) die Sperre(n)  
 cheap billig  
 cheaper billiger  
 cheapest am billigsten  
 to check prüfen  
 to check in einschecken  
 Cheers! Prost!  
 the cheese(s) der Käse(-)  
 the cheese stand(s) der Käsestand(-e)  
 the cheque(s) der Scheck(s)  
 the cherry(es) die Kirsche(n)  
 the child(ren) das Kind(er)  
 the single/only child(ren) das Einzelkind(er)  
 the chocolate(s) die Schokolade(n)  
 to choose wählen  
 the cinema(s) das Kino(s)  
 very clean blitzsauber  
 clean sauber  
 the clock(s), watch(es) die Uhr(en)  
 to close schließen  
 close to bei  
 the clothing die Kleidung  
 the cloud(s) die Wolke(n)  
 cloudless wolkenlos  
 the coat(s) der Mantel(-)  
 the area code(s) die Vorwahlnummer(n)  
 the coin(s) die Münze(n)  
 the collar size(s) die Kragenweite(n)  
 the College(s) die Hochschule(n)  
 to collide, crash zusammenstoßen  
 the colour(s) die Farbe(n)  
 (multi) coloured bunt  
 to come with mitkommen  
 comfortable bequem  
 comfortably warm mollig  
 the commissioner(s) for oaths der Notar(e)  
 completely ganz, total  
 to confirm bestätigen  
 (to be) confused verwirrt(sein)  
 congratulation(s) der Glückwunsche(-e)  
 to cook kochen  
 cool kühl  
 cordial herzlich  
 the cork(s) der Korken(-)  
 the corner(s) die Ecke(n)  
 correct richtig  
 to cost kosten  
 could könnte(n)  
 the counter(s), the bar(s) das Büfett(s)  
 the counter(s), desk(s) der Schalter(-)  
 into the country aufs Land  
 the country das Land  
 the courier service(s) der Kurierdienst(e)  
 the courtyard(s) der Schloßhof(-e)  
 the cow(s) die Kuh(-e)  
 the cream die Sahne  
 the credit card(s) die Kreditkarte(n)  
 to cross überqueren  
 the cup(s) die Tasse(n)  
 the curb(s) of the street der Straßenrand(-er)  
 the curtain(s) der Vorhang(-e)  
 the customer(s) der Kunde(n)  
 the customs der Zoll(-e)

## D

to dance tanzen  
 dark dunkel  
 the day(s) der Tag(e)  
 the day before yesterday vorgestern  
 the death der Tod  
 to decide beschließen  
 to declare s.th. (etwas) verzollen

to deliver abliefern  
 the dentist(s) der Zahnarzt(-e)  
 the department store(s) das Kaufhaus(-er)  
 to depend (upon) (darauf) ankommen  
 that depends das kommt darauf an  
 the desk(s) der Schreibtisch(e)  
 the dessert der Nachtisch  
 destroyed zerstört  
 to dial through durchwählen  
 to die, dies sterben, stirbt  
 the dining room(s) der Speisesaal(säle)  
 direct direkt  
 to discuss besprechen  
 the dish(es) das Gericht(e)  
 to divide dividieren  
 the doctor(s) der Arzt(-e)  
 the donkey(s) der Esel(-)  
 don't worry! sei unbesorgt!  
 the door(s) die Tür(en)  
 the dot(s) der Punkt(e)  
 the doubt(s) der Zweifel(-)  
 down herunter, heraus  
 downstairs unten  
 dreadful, terrible schrecklich  
 the dress(es) das Kleid(er)  
 gets dressed, to get dressed zieht sich an, sich anziehen  
 to drink trinken  
 to drive, go by vehicle fahren  
 to drive on weiterfahren  
 the driver(s) der Fahrer(-)  
 drives, goes by vehicle fährt  
 drives home, to drive home fährt heim, heimfahren  
 the driving licence(s) der Führerschein(e)  
 the drug dispensing chemist(s) die Apotheke(n)  
 during während

## E

early (in the morning) früh  
 easy leicht  
 to eat essen  
 economical sparsam  
 economics die Wirtschaft  
 the egg(s) das Ei(er)  
 elegant, smart chic, elegant, apart  
 the end das Ende  
 the Englishman(men) der Engländer(-)  
 to enter betreten  
 the entrance(fee) der Eintritt  
 the envelope(s) der Umschlag(-e)  
 especially extra, besonders  
 the Eurocheque(s) der Euroscheck(s)  
 even sogar  
 ever jemals  
 everybody, each one jeder  
 everything alles  
 everywhere überall  
 exactly genau  
 exactly as genauso  
 excellent prima  
 to be excited aufgereggt(sein)  
 the excuse(es) die Entschuldigung(en)  
 excuse me! Entschuldigen Sie!  
 to expect, to await erwarten  
 the expenses die Spesen(pl. only)  
 expensive teuer  
 to explain erklären  
 the export der Export  
 the expressionists die Expressionisten  
 the expressionism(style in art) der Expressionismus  
 the eye(s) das Auge(n)

## F

the face(s) das Gesicht(er)  
 the fact(s) die Tatsache(n)  
 fair featuring shooting competition(s) das Schützenfest(e)  
 fair, bright helter  
 fairly, rather ziemlich  
 to fall asleep einschlafen  
 to fall off sich lösen, fallen

the family(es) die Familie(n)  
 the family business(es) das Familienunternehmen(-)  
 famous berühmt  
 far weit  
 to fascinate faszinieren  
 fascinating faszinierend  
 fast, quickly schnell  
 fat dick  
 the fear(s), worry(es) die Angst(-e)  
 to feel, to sense spüren  
 to feel good sich wohl fühlen  
 the feeling(s) das Gefühl(e)  
 a few (ein) paar  
 the field(s) das Feld(er)  
 fifty fünfzig  
 to fill füllen  
 fills in/out, to fill in/out füllt aus, ausfüllen  
 finally schließlich  
 to find finden  
 to find out, to state feststellen  
 to finish beenden  
 finished zu Ende  
 the firm(s), company(es) die Firma(Firmen)  
 first erste, ersten, zuerst  
 lit: first of all erst einmal  
 fitting, suitable passend  
 five fünf  
 flat flach  
 the flight(s) der Flug(-e)  
 the floor(s), storey(s) das Stockwerk(e)  
 the flower(s) die Blume(n)  
 the fog, mist(s) der Nebel(-)  
 foggy, misty neblig  
 the food das Essen  
 for für  
 formerly vormals  
 for nothing, gratis umsonst  
 the foreign exchange counter(s) der Sortenschalter(-)  
 to forget, he, she, it, one forgets vergessen, vergibt  
 formal förmlich  
 the fortune(finance) das Vermögen(-)  
 to found, establish gründen  
 four vier  
 fresh frisch  
 fried gebraten  
 friendly freundlich  
 from(temp.) ab  
 the fruit das Obst  
 full(up) voll  
 to function funktionieren  
 (the pieces of) furniture die Möbel  
 further(on) weiter

green grün  
 to greet begrüßen  
 grey grau  
 the ground floor das Erdgeschoß  
 to guess, guessed raten, geraten  
 to guide, guides führen, führt  
  
**H**  
 the hail(s) der Hagel(-)  
 It's hailing es hagelt  
 the hair das Haar(e)  
 half halb  
 the ham(s) der Schinken(-)  
 the hand(s) die Hand(-e)  
 to hand (over) (Über)reichen  
 to hang hängen  
 to happen passieren  
 happy glücklich  
 the harvest(s), (wine, corn etc) die Lese(n)  
 to have haben  
 to have a good time, have fun sich amüsieren  
 to have an opinion of halten(davon)  
 to have or show an interest in s.th. (sich) interessieren (für)  
 to have plans etwas vorhaben  
 I have to (to have to) Ich muß(müssen)  
 to have to, to need (to) brauchen  
 he er  
 the head(s) der Kopf(-e)  
 the headache(s) der Kopfschmerz(en)  
 to hear hören  
 heavily, hard schwer  
 heavy stark  
 to help helfen  
 her ihr  
 her, you sie, Sie  
 here hier  
 here, there dahin; daher  
 the herring(s) der Hering(e)  
 to hesitate zögern  
 high, up hoch  
 him ihm  
 to hire mieten  
 his(posse. pronoun) sein,-e, -er, -es  
 the hobby(es) das Hobby(es)  
 the holiday(s) der Urlaub  
 honest ehrlich  
 the honey der Honig  
 hopefully hoffentlich  
 horrible, shocking entsetzlich  
 the hospital(s) das Krankenhaus(-er)  
 the hostess(es) die Gastgeberin(nen)  
 hot heiß  
 the hotel(s) das Hotel(s)  
 the hotel room(s) das Hotelzimmer(-)  
 the house(s) das Haus(-er)  
 how wie  
 hundred (ein)hundert  
 hunger der Hunger  
 to be hungry hungrig sein  
 to hurry, rush sich beeilen

**G**  
 the GDR (German Democratic Republic) die DDR  
 the gentleman(men) der Herr(en)  
 the geranium(s) die Geranie(n)  
 German deutsch  
 the German language das Deutsch  
 Germany das Deutschland  
 to get off, out aussteigen  
 to get to know someone jdn. kennenlernen  
 gets up steht auf  
 the girl(s) das Mädchen(-)  
 to give geben  
 to give as a present schenken  
 gives gibt  
 gladly, to like gern  
 the glass(es) das Glas(-er)  
 the glasses die Brille(n)  
 to go out ausgehen  
 to go shopping einkaufen  
 to go, walk gehen  
 golden golden, goldenes  
 good gut  
 the good fortune das Glück  
 goodbye (on the 'phone) auf Wiederhören  
 goodbye auf Wiederschen  
 the gramme das Gramm  
 great, fantastic, terrific großartig

**I**  
 I ich  
 I don't mind von mir aus! es ist mir egal  
 the idea(s) die Idee(n)  
 the imagination(s) die Einbildung(en)  
 to imagine(s.th.) (sich etwas) vorstellen  
 impolite unhöflich  
 the import der Import  
 important wichtig  
 in, come in! herein(!)  
 in addition to dazu  
 in spite of, however trotzdem  
 in the morning morgens  
 indeed tatsächlich  
 to inform, tell s.b. Jdm. etwas mitteilen  
 injured verletzt  
 inside drin, drinnen

insurance, (fully comprehensive) die  
 Vollkaskoversicherung  
 intelligent Intelligent  
 the interest(in s.th.) das Interesse(n)  
 Interesting Interessant  
 into ins  
 to introduce vorstellen  
 to invite einladen  
 is ist  
 isn't that so? (lit. isn't that true?) nicht wahr?  
 Italian Italienisch

## J

the jacket(s) die Jacke(n)  
 the jam(s) die Marmelade(n)  
 the(car) journey, trip die Fahrt(en)  
 the little jug(s) das Kännchen(-)  
 to jump, jumps open springen, springt auf  
 just now, straight gerade  
 just once mal

## K

the key(s) der Schlüssel(-)  
 the kilometre(s) der Kilometer(-)  
 the kiosk(s) der Kiosk(e)  
 to knock klopfen  
 to know(a fact), knows wissen, weiß  
 to know(about) kennen  
 the kohlrabi(s) der Kohlrabi(e)

## L

the lady(es) die Dame(n)  
 the lady doctor(s) die Ärztin(nen)  
 the lake(s) der See(n)  
 the lamb's meat das Lammfleisch  
 the landmark(s) das Wahrzeichen(-)  
 the language(s) die Sprache(n)  
 to last dauer  
 late spät  
 later später  
 to laugh lachen  
 to lay the table, to cover decken  
 the leather das Leder  
 to leave, leaves verlassen, verläßt  
 left links  
 the lemon(s) die Zitrone(n)  
 let (familiar) us laß uns  
 to let, allow lassen  
 the letter(s) der Brief(e)  
 the letter box(es) der Briefkasten(-)  
 the lettuce(s) der Kopfsalat(e)  
 to lie, repose liegen  
 light(weight) leicht  
 light blue hellblau  
 light brown hellbraun  
 the lightning der Blitz  
 lights(verb 3rd per.sing.) zündet an  
 to like, be partial to, likes mögen, mag  
 liqueur(s) der Likör(e)  
 to listen(to) zuhören  
 a little bit ein bißchen  
 to live, reside wohnen  
 the liver sausage(s) die Leberwurst(-e)  
 the lobby(es) das Foyer(s)  
 long lang  
 to take, to have, takes, has a look nachsehen, sieht nach  
 to look at anschauen, ansehen  
 looks around, to look around sieht sich um, sich umsehen  
 looks at, to look at sieht an, ansehen  
 looks like, to look like, sieht aus, aussehen  
 looks up, to look up sieht hoch, auf, aufsehen  
 to lose verlieren  
 to be dumbfounded die Sprache verschlagen  
 to lose one's way, loses his way sich verlaufen, er verläuft sich  
 the luggage das Gepäck

## M

the magazine (s) die Zeitschrift (en)  
 the main dish (es) das Hauptgericht (e)  
 the main entrance der Haupteingang  
 to make, do machen  
 to make a date, arrange sich verabreden  
 to make a phone call telefonieren  
 the man (men) der Mann (e)  
 the management (s) die Geschäftsführung (en)  
 the managing director (e) der Generaldirektor (en)  
 the map (s) die Landkarte (n)  
 the mark (s) die Mark (stücke)  
 the market (e) der Markt (e)  
 the market day (e) der Markttag (e)  
 the market place (e) der Marktplatz (-e)  
 the market woman (women) die Marktfrau (en)  
 to be married verheiratet sein  
 to marry heiraten  
 marvelous herrlich  
 wonderful wunderschön  
 may, he, she, it may dürfen, darf  
 (to) me mir  
 the meadow (s) die Wiese (n)  
 the meal (s) die Mahlzeit (en)  
 to mean bedeuten  
 meat pate der Leberkäse  
 to meet, he, she, it, one meets treffen, trifft  
 the meeting (s) die Verabredung (en)  
 the men's clothing die Herrenbekleidung  
 the menu card (e) die Speisekarte (n)  
 the message (pl. the news) die Nachricht (en)  
 the messenger(s) der Bote(n)  
 the metre(s) der Meter(-)  
 mild mild  
 the milk die Milch  
 the mineral water(s) das Mineralwasser(-)  
 the mirror(s) der Spiegel(-)  
 the Miss(es) das Fräulein(-)  
 to miss s.b. or s.th. (jdn/etw.) verpassen  
 modern modern  
 the moment(s) der Augenblick(e), der Moment(e)  
 the money das Geld  
 the month(s) der Monat(e)  
 more mehr  
 more expensive teurer  
 the morning(s) der Morgen(-)  
 the Mosel wine(s) der Moselwein(e)  
 the motorbike(s) das Motorrad(-er)  
 the motorway(e) die Autobahn(en)  
 the mountain(s) der Berg(e)  
 to move, moved ziehen, gezogen  
 much, many viel, viele  
 to multiply multiplizieren  
 the multistorey building(s) das Hochhaus(-er)  
 my mein  
 mysterious geheimnisvoll  
 the mystery(ies) das Geheimnis(se)

## N

the name(s) der Name(n)  
 to be named heißen  
 narrow, tight eng  
 the National Gallery die Nationalgalerie  
 near nah(e)  
 nearby, close to or by In der Nähe  
 nearly fast  
 to be necessary nötig(sein)  
 to need brauchen  
 the nephew(s) der Neffe(n)  
 new neu  
 next nächst, e, es  
 next to neben  
 next to it daneben  
 nice nett  
 the niece(s) die Nichte(n)  
 the night(s) die Nacht(-e)  
 no nein

no ... more keine ... mehr  
 nobody niemand  
 to nod nicken  
 the noise der Lärm  
 the non-smoker(s) der Nichtraucher(-)  
 not nicht  
 not at all überhaupt nicht  
 not yet noch nicht  
 nothing nichts  
 now jetzt  
 the number(s) die Nummer(n)

## O

to observe beobachten  
 of von  
 of course natürlich, selbstverständlich  
 the office(s) das Büro(s)  
 the official(s) der Beamte(n)  
 often oft, öfters  
 the oil level der Ölstand  
 old alt  
 old part of the town(s) die Altstadt(-e)  
 on auf  
 on, at an  
 on foot zu Fuß  
 on the, at the am  
 once, once(in a while) einmal  
 one(followed by verb in 3rd P. Sing.) man  
 the onion soup(s) die Zwiebelsuppe(n)  
 only nur  
 to open aufmachen  
 to open öffnen  
 the opportunity(ies) die Gelegenheit(en)  
 opposite gegenüber  
 the orange juice(s) der Orangensaft(-e)  
 in order In Ordnung  
 to order, to book bestellen  
 other(s) (with noun) andere  
 otherwise sonst  
 our unser, -e, -es  
 out, from aus  
 outside draußen  
 (over) there dort

## P

to pack, wrap in einpacken  
 the packet(s) die Packung(en)  
 the pain(s) der Schmerz(en)  
 the palace gardens der Schloßgarten(-)  
 the paper(s) das Papier(e)  
 the papers (personal, only in plural) die Papiere  
 the parcel(s) das Paket(e)  
 the parents die Eltern  
 the parking das Parken  
 the parsley die Petersilie  
 the partner(s), associate(s) der Teilhaber(-)  
 to pass vorbeikommen  
 to pass through durchgehen  
 the passport(s) der Paß(-ese), der Reisepaß(-ese)  
 the passport control(s) die Paßkontrolle(n)  
 past, along vorbei  
 the pavement(s) der Bürgersteig(e)  
 to pay bezahlen  
 the pea(s) die Erbse(n)  
 the pear(s) die Birne(n)  
 per pro  
 perhaps vielleicht  
 to perish, die, get killed umkommen  
 the person(s) die Person(en)  
 personally, in person persönlich  
 the pfennig(s) der Pfennig(e)  
 the pickled herring(s) der Rollmops(-e)  
 the picnic das Picknick  
 the piece(s) das Stück(e)  
 the pillow(s) das Kopfkissen(-)  
 the pitch, bad luck das Pech  
 pity! schade!  
 to place, lay down legen

the plan(s) der Plan(-e)  
 the plane(s) das Flugzeug(e), die Maschine(n)  
 the plane accident(s) das Flugzeugunglück(e)  
 the plate(s) der Teller(-)  
 the platform(s) der Bahnsteig(e)  
 to play spielen  
 pleasant angenehm  
 please bitte  
 to please gefallen  
 to be pleased froh(sein)  
 pleases gefällt  
 the plum(s) die Zwetschge(n)  
 the poem(s) das Gedicht(e)  
 polite höflich  
 poor arm  
 the poppyseed roll(s) das Mohnbrötchen(-)  
 the porcelain collection(s) die Porzellansammlung(en)  
 the pork chop(s) das Schweinekotelett(s)  
 the position(s) die Stellung(en)  
 to possess, to own besitzen  
 possibly, about, perhaps wohl  
 the post office(s) die Post, das Postamt(-er)  
 to post, posts, mails (eine Karte usw.) einwerfen, wirft ein  
 the picture postcard(s) die Ansichtskarte(n)  
 the potato(es) die Kartoffel(n)  
 the potato field(s) das Kartoffelfeld(er)  
 the pound(s) das Pfund(e)  
 the pound note(s) der Pfundschein(e)  
 to pour gießen  
 practical praktisch  
 to press drücken  
 pretty hübsch  
 probably wahrscheinlich  
 the programme(s) das Programm(e)  
 to promise s.th. etw. versichern, versprechen  
 propose(s), suggest(s), vorschlagen, schlägt vor  
 to prove one's identity sich ausweisen  
 pulls open zieht auf  
 punctual(ly) pünktlich  
 to put, to be inside s.th. stecken  
 to put in, into einstecken  
 I put on, to put on Ich setze auf, aufsetzen

## Q

queasy flau  
 quiet, calm ruhig  
 the quilt(s) die Bettdecke(n)

## R

to rain regnen  
 the rate(s) of exchange der Kurs(e)  
 to react reagieren  
 to read, reads lesen, liest  
 to be ready fertig sein  
 really eigentlich, wirklich  
 really, in fact tatsächlich  
 the reason, cause(s) der Grund(-e)  
 to receive bekommen  
 the receptionist(s) die Empfangsdame(n)  
 red rot  
 red, amber, green rot, gelb, grün,  
 the refrigerator(s) der Kühlschrank(Ge)  
 to relax sich erholen  
 to remain, stay bleiben  
 the repair(s) die Reparatur(en)  
 to reply erwiedern  
 to request bitten  
 to reserve reservieren  
 the residence der Sitz(e)  
 to rest (sich) ausruhen  
 the restaurant(s) das Restaurant(s)  
 the retirement der Ruhestand  
 the return flight(s) der Rückflug(-e)  
 smoked ribs(German meat dish) Kasseler Rippchen  
 rich, wealthy reich  
 right rechts  
 to be right, correct stimmen  
 right, exactly stimmt

to ring klingeln

ripe reif

the role(s) die Rolle(n)

romantic romantisch

the room(s) der Raum(-e)

the room number(s) die Zimmernummer(n)

rosy rosig

rustling raschelnd

the speciality(ies) die Spezialität(en)

the spectacle case(s) das Brillenetui(s)

the speed limit(s) die Geschwindigkeitsbegrenzung(en)

to spend (time) verbringen(Zeit)

the sport(s) der Sport

the spot(s) das Plätzchen(-)

the spring der Frühling

the stairs die Treppe(n)

the stamp(s) die Briefmarke(n)

the stand(s) der Stand(-e)

to stand stehen

the starter(s) die Vorspeise(n)

the stay(s) der Aufenthalt(e)

to stay here hierbleiben

to stay overnight übernachten

the stop, station(s) die Station(en)

stops s.b., to stop s.b. hält an, anhalten

straight on geradeaus

strange, weird seltsam

the strawberry(ies) die Erdbeere(n)

the strawberry tart(s) die Erdbeertorte(n)

the street(s) die Straße(n)

the street noise der Straßenlärm

strong, heavy stark

the student(s) der Student(en)

the studies das Studium(Studien)

to study studieren

stylish, smart schick

the subject(s) of something das Fach(-er)

to subtract subtrahieren

suddenly plötzlich

the sugar der Zucker

the suggestion(s) der Vorschlag(-e)

the suit(s) der Anzug(-e)

to suit well gut stehen

the suitcase(s) der Koffer(-)

the summer(s) der Sommer(-)

the summer residence die Sommerresidenz

the sun(s) die Sonne(n)

the sun umbrella(s) der Sonnenschirm(e)

the Sunday(s) der Sonntag(e)

on Sundays sonntags

the sunglasses die Sonnenbrille(n)

sunny sonnig

to be sure, certain sicher(sein)

surely, certainly bestimmt

the surgery assistant(s), nurse(s) die Sprechstundenhilfe(n)

the surprise(s) die Überraschung(en)

to surprise überraschen

to swim schwimmen

the swindler(s) der Betrüger(-)

switches on macht an

## S

the salad(s) der Salat(e)

the salami die Salami

the sales director(s) der Verkaufsdirektor(en)

the salesman(men) der Verkäufer(-)

the sausage(s) die Wurst(-e)

to say sagen

to say goodbye, to depart sich verabschieden

scarcely knapp

the school(s) die Schule(n)

to search suchen

second zweite, er, es

the sector(s) der Sektor(en)

to sell verkaufen

serious ernst

to serve servieren

the service die Bedienung

seven sieben

the shade(s) of colour der Farbton(-e)

to shake schütteln

shall, to be obliged sollen

to shave oneself sich rasieren

the shaver(s) der Rasierapparat(e)

the sheet(s) das Laken(-)

to shine leuchten, scheinen

the shirt(s) das Hemd(en)

the shoe(s) der Schuh(e)

the shop(s) der Laden(-), das Geschäft(e)

the shopwindow(s) das Schaufenster(-)

short, brief(ly) kurz

should, ought to müßten

to show zeigen

the shower(s) die Dusche(n)

the siblings die Geschwister

the sightseeing tour(s) die Stadtbesichtigung(en)

the(road) sign(s), notice board(s) das Schild(er)

to sign unterschreiben

simple, simply, single einfach

the slip(s) der Schluck(e)

the sister(s) die Schwester(n)

to sit sitzen

to sit down (sich) hinsetzen

the situation(s) die Situation(en)

the size(s) die Größe(n)

the skirt(s) der Rock(-e)

the sky(es), the heaven(s) der Himmel(-)

to sleep schlafen

the sleeve(s) der Ärmel(-)

the slice(s) die Scheibe(n)

slightly leicht

the slip(s) of paper der Zettel(-)

slow, slowly langsam

small klein

to smell riechen

to smile lächeln

smiling lächelnd

the smoked ham(s) der Rauchschinken(-)

the smoker(s) der Raucher(-)

so much soviel

the soap(s) die Seife(n)

the sock(s) die Socke(n)

soft weich

the solicitor(s) der Rechtsanwalt(-e)

is solved, to solve(s.th.) klärt sich auf, sich aufklären

something etwas

soon bald

soon, close by gleich

(I'm) sorry! (es) tut mir leid!

sour sauer

the spare part(s) das Ersatzteil(e)

to speak, speaks sprechen, spricht

the speciality(ies) die Spezialität(en)

the spectacle case(s) das Brillenetui(s)

the speed limit(s) die Geschwindigkeitsbegrenzung(en)

to spend (time) verbringen(Zeit)

the sport(s) der Sport

the spot(s) das Plätzchen(-)

the spring der Frühling

the stairs die Treppe(n)

the stamp(s) die Briefmarke(n)

the stand(s) der Stand(-e)

to stand stehen

the starter(s) die Vorspeise(n)

the stay(s) der Aufenthalt(e)

to stay here hierbleiben

to stay overnight übernachten

the stop, station(s) die Station(en)

stops s.b., to stop s.b. hält an, anhalten

straight on geradeaus

strange, weird seltsam

the strawberry(ies) die Erdbeere(n)

the strawberry tart(s) die Erdbeertorte(n)

the street(s) die Straße(n)

the street noise der Straßenlärm

strong, heavy stark

the student(s) der Student(en)

the studies das Studium(Studien)

to study studieren

stylish, smart schick

the subject(s) of something das Fach(-er)

to subtract subtrahieren

suddenly plötzlich

the sugar der Zucker

the suggestion(s) der Vorschlag(-e)

the suit(s) der Anzug(-e)

to suit well gut stehen

the suitcase(s) der Koffer(-)

the summer(s) der Sommer(-)

the summer residence die Sommerresidenz

the sun(s) die Sonne(n)

the sun umbrella(s) der Sonnenschirm(e)

the Sunday(s) der Sonntag(e)

on Sundays sonntags

the sunglasses die Sonnenbrille(n)

sunny sonnig

to be sure, certain sicher(sein)

surely, certainly bestimmt

the surgery assistant(s), nurse(s) die Sprechstundenhilfe(n)

the surprise(s) die Überraschung(en)

to surprise überraschen

to swim schwimmen

the swindler(s) der Betrüger(-)

switches on macht an

## T

the table(s) der Tisch(e)

to take, takes nehmen, nimmt

to take a shower sich duschen

to take out, takes out herausnehmen, nimmt heraus

takes off(garment) zieht aus

takes over, to take over übernimmt, übernehmen

to talk, converse sich unterhalten

tall groß

the tank(s) der Tank(s)

the tart(s) die Torte(n)

to taste schmecken

the taxi(s) das Taxi(s)

the taxi driver(s) der Taxifahrer(-)

the tea(s) der Tee(s)

to telephone anrufen

the television(s) das Fernsehen(-)

to tell, relate erzählen

ten zehn

the ten mark note(s) der Zehnmarkschein(e)

the tennis das Tennis

thank you, to thank danke(n)

the thanks(pl.) der Dank

that daß

the theatre(s) das Theater(-)

then (What's this then?) denn

then, after that dann

there da  
 therefore deshalb, also  
 to think, to have an opinion of something denken  
 third dritte(n)  
 to be thirsty durstig sein  
 this diese, -r, -s  
 thoroughly gründlich  
 though, mind you; certainly allerdings  
 the thought(s) der Gedanke(n)  
 through durch  
 throws towards, to throw towards wirft zu, zuwerfen  
 the ticket(s) die Fahrkarte(n)  
 the ticket(s), card(s) die Karte(n)  
 the multiple ticket(s) die Sammelkarte(n)  
 the ticket office(s) der Fahrkartenschalter(-)  
 the return tickets(s) die Rückfahrtkarte(n)  
 the tie(s) der Schal(e)  
 the tights die Strumpfhose(n)  
 till, until bis  
 the Tilsit cheese der Tilsiter(Käse)  
 (e.g.the first) time(s) das Mal(e)  
 the time(s) die Zeit(en)  
 the tip(s) das Trinkgeld(er)  
 the thunder(s) der Donner(-)  
 there is thunder and lightning es donnert und blitzt  
 to, too zu  
 today heute  
 together zusammen  
 the toilet(s) die Toilette(n)  
 the tomato(es) die Tomate(n)  
 tomorrow morgen  
 the toothbrush(es) die Zahnbürste(n)  
 the toothpaste die Zahnpaste  
 the tourist(s) der Tourist(en)  
 towards entgegen  
 the town(s) die Stadt(-e)  
 the traffic der Verkehr  
 the traffic light(s) die Ampel(n)  
 the traffic warden(fem.) die Politesse(n)  
 the tram(s) die Straßenbahn(en)  
 the travellers' cheque(s) der Reisescheck(s)  
 the tree(s) der Baum(-e)  
 the trip(s) die Fahrt(en)  
 the trouble(s), worry(ies) die Sorge(n)  
 to trouble oneself, to worry sich Sorgen machen  
 the trousers die Hose(n)  
 the trout die Forelle(n)  
 true wahr  
 to trust s.b. Jdm. vertrauen  
 to try probieren, versuchen  
 the tube die U-Bahn(en)  
 to turn (off) einbiegen, abbiegen  
 to turn round sich umdrehen  
 the twenty mark note(s) der Zwanzigmarkschein(e)  
 twice zweimal  
 two zwei  
 the tyre pressure der Reifendruck

the vintage(s) der Jahrgang(-e)  
 the visit(s) der Besuch(e)  
 to visit(sights) besichtigen  
 to visit besuchen  
 the vitamin(s) das Vitamin(e)  
 the voice(s) die Stimme(n)

## W

to wait warten  
 the waiter(s) der Kellner(-), der Ober(-)  
 the waitress(es) die Kellnerin(nen)  
 wakes up wacht auf  
 to walk towards s.b. auf jdn. zugehen  
 the wallet(s) die Brieftasche(n)  
 to want, he she, it, one wants wollen, will  
 the war(s) der Krieg(e)  
 warm warm  
 to watch television fernsehen  
 water soluble wasserlöslich  
 the way(s) der Weg(e)  
 we wir  
 to wear, wears tragen, trägt  
 the weather das Wetter  
 the weather forecast(s) der Wetterbericht(e)  
 the week(s) die Woche(n)  
 the weekend(s) das Wochenende(n)  
 welcome! willkommen!  
 the well(s) of staircase(s) das Treppenhaus(-er)  
 well! na!  
 Westphalian dark bread der Pumpernickel  
 wet naß  
 what was  
 What's the matter? los; was ist los?  
 when als  
 where wo  
 which(one) welch,(e, er, es)  
 white weiß  
 who wer  
 why warum  
 why; how come wieso  
 will, he, she, it, one will werden, wird (Future)  
 to win gewinnen  
 the window(s) das Fenster(-)  
 the window seat(s) der Fensterplatz(-e)  
 windy windig  
 the wine(s) der Wein(e)  
 the winter jacket(s) die Winterjacke(n)  
 to wish wünschen  
 with mit  
 without ohne  
 without trouble(s), worries unbesorgt  
 the wood(s) der Wald(-er)  
 the woolen material(s) der Wollstoff(e)  
 to work arbeiten  
 the work(s) die Arbeit(en)  
 the workshop(s) die Werkstatt(-en)  
 would würden  
 would have (to) müßten  
 would like möchten  
 the writing desk(s), table(s) der Schreibtisch(e)

## Y

the year(s) das Jahr(e)  
 yellow gelb  
 yes do doch  
 yesterday gestern  
 yet(more), still noch  
 you(familiar) have an opinion of du hälst davon  
 younger jünger

## Z

zero 0, null

valuable wertvoll  
 the veal das Kalbfleisch  
 the vegetable(s) das Gemüse  
 the vegetable stand(s) der Gemüsestand(-e)  
 very(highly) höchst  
 very sehr  
 very happy(lit. over-happy) überglücklich  
 to view betrachten  
 the village(s) das Dorf(-er)



## **Akt 1**

### **Part three Teil drei**

#### **Dialog 1**

Ich heiße ...  
Ich wohne in ...  
Sie wohnt Blütenweg Nummer acht.  
Sie wohnt in Hannover.  
Er wohnt in London.

#### **Dialog 2**

Ja, ich wohne hier.  
Nein, ich wohne nicht hier.  
Ja, Ich bin aus England.  
Nein, ich bin nicht aus England.  
Hier ist das Paket.  
Ja, das ist alles.

#### **Dialog 3**

Ja, es ist in der Königsstraße.  
Nein, das ist nicht weit.  
Es ist rechts, hundert Meter rechts.

#### **Dialog 4**

Ja, er hat ein Zimmer reserviert.  
Ja, er hat einen Reisepaß.  
Nein, er hat Zimmer Nummer sieben.

### **Part four Teil vier**

#### **Übung 2-Exercise 2**

Correct answer: b) Ja, Fräulein Hilde.

#### **Übung 4 - Exercise 4**

- 1) Hilde Holz.
- 2) Erika Becker.
- 3) Walter Vogelsang.
- 4) Hans Büttner.
- 5) Heinrich Wunderlich.

### **Part five Teil fünf**

2. Correct answer: Guten Tag.

4. Haustür  
aus  
**Empfangsdame**  
**Geranien**  
**Klingelknopf**  
**Bett**  
**Balkon**  
**Gesicht**  
**Stockwerke**  
**Paket**

**[Augenblick]**

## Akt 2

### Teil drei: Dialoge

#### 1. Guten Morgen

Ich heiße X . . . und ich komme aus . . .  
Ich kenne Hamburg auch nicht.  
Das Zimmer gefällt mir nicht.  
Nein, ich habe nicht gut geschlafen.  
Ich höre den Straßenlärm.  
Mein Zimmer ist im ersten Stock.

#### 3. Die Brötchen schmecken gut.

Ja bitte.  
Nein danke.

#### 5. Ja, er ist da. Er rasiert sich.

Bitte warten Sie.  
Bitte schön.

#### 2. Ich ziehe die Vorhänge auf. Es regnet nicht.

Es ist warm.  
Ich ziehe mein kurzes, rotes Kleid an.  
Das hellbraune Kleid gefällt mir gut.  
Es ist im Badezimmer. Es ist naß.

#### 4. Guten Morgen. Ja, das ist Zimmer Nummer sieben.

Augenblick bitte.  
Er ist im Badezimmer. Er duscht sich.

### Teil vier Übung 1

wacht auf - sieht . . . um - . steht auf - zieht - auf.  
macht - an. - zieht - an.

### Übung 3

- a) Guten Tag (guten Morgen). Ich heiße X.  
(Ich bin X). Wie heißen Sie? Ich habe Glück. Ich bin in Liechtenstein. Bis morgen.
- b) Luxemburg ist klein. Es ist wichtig. Ich habe Glück! Bis morgen. Auf Wiedersehen.
- c) Ich heiße X. Ich bin in Zürich. Das Wetter ist schön. Morgen bin ich in Berlin. Bis morgen! Auf Wiedersehen!  
Did you get - **Morgen bin Ich in Berlin - right?** Then give yourself „Prima! Prima!”

### Übung 4

### Mohnbrötchen

#### Teil fünf

Answers for the dice game:

- 1. Ich dusche mich.
- 4. Wo ist die Seife?
- 7. Ich ziehe mich an.
- 10. Nein danke.
- 12. Wieviel Uhr ist es? or: Wie spät ist es?
- 14. Bitte, wo ist der Blütenweg?
- 16. Only one hundred metres on your right.

## Akt 3

### Teil drei: Dialoge

1. Nein, ich bin zum ersten Mal hier.  
Prima!  
Ja bitte. Ich habe heute morgen nichts vor.  
Ja, das geht.
2. Was ist das?  
Ich will es gern probieren.  
Ja, Erdbeeren mag ich besonders gern.
3. Haben Sie Geranien?  
Ich möchte rote Geranien.  
Wie schade! Wiedersehen.
4. Ein Kilo Tomaten, bitte.  
Einen Kopfsalat und eine Gurke, bitte.  
Nein danke.  
Hier ist ein Zehnmarkschein.  
Fünf Mark achtzig.
5. Tut mir leid.  
Ich wohne nicht hier. Sprechen Sie Englisch?  
Bitte sprechen Sie langsam.  
Was möchten Sie wissen?  
100 (hundert) Meter geradeaus.  
Bitte schön.

### Teil vier

#### Übung 1

1. gehen
2. riecht
3. schmeckt
4. ist
5. hängen

#### Übung 2

1h, 2i, 3b, 4j, 5a, 6c, 7d, 8e, 9f, 10g.

While other answers are possible, each conclusion should only be used once.

### Teil fünf

Richtig: Prost

#### Guests are coming: „Würfelspiel“

6. Leberkäs, Schinken, Wurst, Salami
12. Kopfsalat, Gurke, Tomaten
18. Erdbeeren, Birnen, Äpfel
24. Sechs Teller und sechs Gläser
30. Ich lege den Käse und den Aufschnitt/Leberkäs auf einen Teller/eine Platte
36. Eine Flasche Weißwein

## Akt 4

### Teil drei: Dialoge

1. Augenblick. Ja, das geht. Hier sind eins, zwei, drei, vier, fünf Markstücke. Oh, Sie brauchen Kleingeld? (Alternative: Ach so...) Augenblick bitte. Ja, ich habe fünf Zehnpfennigstücke und ein Fünfzigpfennigstück.
2. Entschuldigen Sie bitte. Können Sie ein Fünfmarkstück wechseln? Danke. Ich möchte telefonieren. Haben sie zwei Zehnpfennigstücke? Wunderbar! Hier ist eine Mark. Vielen Dank.
3. Ich möchte nach Berlin telefonieren. Wissen Sie die Vorwahlnummer für Berlin? Vielen Dank.
4. Ich möchte Reiseschecks einlösen. Für zweihundert Pfund bitte. Bitte schön. Wo bekomme ich das Geld?
5. Dieser Herr braucht Hosen. Haben sie auch Hemden, Jacken und Schuhe? Na gut. Ein Unterhemd und eine Unterhose bitte. Größe 40. Er möchte ein Freizeithemd, ein weißes bitte. Dieses (hier). Was kostet das bitte? Vielen Dank.

### Teil vier: Übungen

1. a - Mark und Pfennig. b - Mark und Pfennig. c - Franken und Rappen. d - Schilling und Groschen.
2. a - falsch, b - falsch, c - richtig, d - falsch, e - richtig, f - falsch.
3. Dear Peter! I was in Austria and have still a few Groschen. You want to go to Austria soon, don't you? The bank takes no coins, only notes. Therefore the Groschen are for you. Only 200 Groschen. Not a lot, only for a glass of wine. Fritz
4. Answer: Stimmt! Ich will nach Österreich. Vielen Dank für das Geld. Das ist eine prima Idee. Prost!
5. 1. Er möchte Obst und Gemüse auf dem Markt einkaufen.  
2. Ich kann heute Obst und Gemüse einkaufen.  
3. Wir wollen auf dem Markt einkaufen.
6. 1 - Er sieht sich im Zimmer um.  
2 - Sie zieht die Vorhänge auf.  
3 - Ich mache die Fenster auf.  
4 - Er macht das Licht an.  
5 - Um fünf Uhr ruft Frau Meyer an.  
6 - Er wählt direkt durch.  
7 - Der alte Herr löst seine Reiseschecks ein.  
8 - Peter sieht Hilde an.  
9 - Peter sieht sich die Hemden an.  
10 - Ich schlage jetzt etwas vor.

## Akt 5

### Teil drei: Dialoge

1. Guten Abend. Wie geht es Ihnen? - Möchten Sie drinnen oder draußen sitzen? - Nein, nein, die Bar drinnen ist nett. - Die Bedienung ist freundlich. - Es gefällt mir. Ich frühstücke auch hier. - Nein, aber es gibt einen Speisesaal. - Neben dem Hotel ist ein Restaurant. Ich esse immer da.
2. Vielen Dank. Das ist sehr nett von Ihnen. - Um sieben Uhr vielleicht? Ja, sieben Uhr geht. Bis 7 dann.
3. Vielen Dank. - Wo ist ein Telefon bitte? - Danke. -
4. Ich habe starke Kopfschmerzen. Haben Sie Aspirintabletten?  
Wie viele Tabletten sind in der kleinen Packung? - Ich nehme die kleine Packung. - Vielen Dank.  
Ja, bitte.
5. Die Zeitung? Ja, in der Bar liegt eine.- Vielleicht ist / liegt die Zeitung an / bei der Rezeption? - Bitte schön.
6. Herr Ober! - Ich möchte noch eine Tasse Tee. Tee mit Milch bitte. - Entschuldigen Sie bitte. Können Sie mir bitte den Zucker geben? - Vielen Dank.

### Teil vier: Spiel Vier

Here are some of the sentences which you were asked to pick out of the scenes from Acts 1-5:

(Act 1) Peter geht langsam zur Haustür. Peter geht zum Hotel. Er geht zu Bett.

(Act 2) Er geht zu den großen Fenstern. Peter geht zum Bett zurück. Was gibt's zum Frühstück? Sind Sie zum ersten Mal in Hannover?

(Act 3) Wir gehen jetzt zur Bäckerei, zur Metzgerei und dann zum Markt. Wir können zu Fuß gehen.

(Act 4) Dieser Schlipps paßt gut zu dem neuen Hemd.

(Act 5) Sie gehen zu dem langen Kuchenbuffet. Hilde geht zu einem Kaufhaus. Sie geht zu einer Kabine.

## Akt 6

### Teil drei: Dialoge

1. - Was für Suppen? - Nein danke. Was für Eier gibt es? - Was für Fisch? - Ich möchte russische Eier / gefüllte Eier. - Ja, bitte. Ich esse gern Schweinefleisch. - Weißwein trinke ich gern / Ich trinke gern Weißwein. Danke schön.
2. - Ich wohne in \_\_\_\_\_. Ich bin in \_\_\_\_\_ geboren. - Ich habe einen Bruder und eine Schwester. - Ich bin verheiratet / Ich bin nicht verheiratet. - Ich habe Kinder / Ich habe keine Kinder.
3. Guten Morgen Frau Doktor. Ich habe starke Zahnschmerzen. Wann kann ich kommen? - Mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich bin hier zu Besuch. Ich wohne im Hotel Sonne. - Ja, sehr stark. Entsetzlich! - Ja, natürlich. Ich komme gleich. Auf Wiedersehen. Vielen Dank.
4. Ja. Ich sehe sie und zwei Herren in Braun. Wer ist der Herr mit der Glatze neben ihr? - Sie sieht sehr freundlich aus. - Oh! Hat sie Kinder? - Ich möchte Frau Becker gern kennenlernen.

### Teil vier: Übungen

3. 1) Onkel Wilhelm hat angerufen.  
2) Das hat prima geschmeckt.  
3) Ich habe es von meiner Mutter gelernt.  
4) Ich habe das blaue Hemd gekauft.  
5) Hilde hat ihm einen Schal geschenkt.  
6) Sie hat ein Kleid gesehen.  
7) Er hat sich verlaufen.  
8) Die Eltern haben in Hannover geheiratet.  
9) Sie haben eine Firma gegründet.
4. 1) Ich sitze im Cafe.  
2) Dann spreche ich mit dem Kellner.  
3) Der Kellner bringt den Wein.  
4) Er gießt den Wein in mein Glas.  
5) Ich trinke den Wein.  
6) Ich leih mir die Zeitung von dem Mann am nächsten Tisch.
5. 1) Ich bin ins Cafe gegangen.  
2) Die Tür ist aufgesprungen.  
3) Er ist im Hotel geblieben.  
4) Peter ist aufgewacht.  
5) Hilde ist ausgegangen.  
6) Wir sind in die Altstadt gefahren.  
7) Sie sind nach Berlin gezogen.  
8) Wir sind ausgegangen.
6. Liebe Erika! Heute hat unsere Helga wirklich Pech. Im Kaufhaus sieht sie ein schönes, weißes Kleid. Sie probiert es an und es paßt. Leider ist es teuer. Es gefällt ihr gut und sie kauft es. Sie zieht es gleich an. Um sieben Uhr ist sie mit Ralf verabredet und sie geht in das Restaurant. Er ist noch nicht da und sie setzt sich an einen Tisch und wartet auf ihn. Das Restaurant ist ziemlich voll. Neben ihr hängt ein Spiegel und da sieht sie ihr hübsches, neues Kleid. Sie freut sich. Dann kommt der Kellner. Der sieht sie leider nicht. Er trägt zwölf, ja 12 Gläser Rotwein. Plötzlich steht eine Dame auf. Der Kellner gießt den Rotwein über das schöne, weiße Kleid! So ein Pech! Helga fährt gleich mit dem Taxi nach Hause. Ralf ruft an. Er hat Zahnschmerzen und ist beim Zahnarzt. Viele Grüße und ein Küßchen von Deiner Schwester L.

### Teil fünf: Übung 2

- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| a = 5 - Lisa,         | g = 9 - Mia,          |
| b = 6 - Bernd Kunz    | h = 11 - Hans,        |
| c = 8 - Claudia Moll, | i = 1 - Meta Böll,    |
| d = 7 - Jürgen,       | j = 2 - Fritz Müller, |
| e = 2 - Emma,         | k = 3 - Ingrid,       |
| f = 10 - Ralf,        | l = 4 - Georg Braun.  |

## Akt 7

### Teil drei: Dialoge

1. Sonntags spiele ich Golf. Ja, aber ich schwimme auch gern. Ja, aber nur wenn ich gewinne.
2. Zur Zeit lerne ich Italienisch. Ich finde, es ist leicht zu lesen, aber nicht so leicht zu schreiben. Ja, ich kann es / sie lesen, aber nicht alles verstehen.
3. Ja, morgen habe ich Zeit. Nein, ich kenne Berlin nicht. / Berlin kenne ich nicht. Das ist eine prima Idee! Könnten / Können wir dort ein Auto mieten? Mit dem Auto können / könnten wir mehr sehen.
4. Ja, aber ich darf nicht zu langsam fahren. Dürfen wir hier rechts abbiegen? Und wir müssen rechts abbiegen!

### Teil vier: Übungen

1. 1. Vollkaskoversicherung.  
2. Autovermietung.  
3. Geschwindigkeitsbegrenzung.  
4. Ersatzteil.  
5. Reifendruck.  
6. Verkehrssampel.  
7. Krankenhaus.  
8. Straßenrand.  
9. Grenzübergang.
3. 3. Wir könnten in die Stadt fahren.  
4. Wir könnten ein Taxi nehmen.  
5. Wir könnten essen gehen.  
6. Wir können kein Taxi nehmen.  
7. Dann können wir auch nicht essen gehen.  
8. Also, was können wir (dann) machen?  
9. Wir können Radio hören / Fernsehen schauen / ins Theater gehen / ins Kino gehen / faulenzen / tanzen gehen / eine Reise machen / Ferien machen / in der Sonne liegen / schwimmen gehen, usw.

### Teil fünf:

1. Dort darf ich nach rechts und / oder nach links fahren. Nein, dort darf ich nicht geradeaus fahren.
2. Ja, das geht. / Ja, das kann ich. Ja, das geht auch. / Ja, das kann ich auch.
3. Nein, das kann ich nicht / das darf ich nicht. Ich kann nach rechts fahren / abbiegen; Ich kann (auch) geradeaus fahren.
4. a) Ich kann am Bahnhofplatz über die Straße gehen.  
b) Ich kann in der Seidlstraße die Straße überqueren.  
c) In der Dachauerstraße kann ich die Straße überqueren.
5. Man darf dort nicht nach links fahren. Man kann geradeaus und nach rechts fahren.  
Other possible answers:  
Man darf dort parken / halten; Man darf / kann dort nicht parken / halten; Man / Ich kann / darf / muß dort (nicht) am Samstag und / oder abends nach 19.00 parken.

## Akt 8

### Teil drei: Dialoge

1. Ja bitte. Ich möchte gern ein Zimmer reservieren, ein Einzelzimmer — Mit Dusche bitte — Für morgen — (Für) eine Nacht bitte. Für . . .
2. Ich kann das Hotel nicht finden. — Ja, mit dem Auto; ich bin am Kennedy-Platz, (am) Rathaus Schöneberg. — Wie komme ich dorthin/dahin? Ich hoffe es. Vielen Dank, bis bald/bis gleich.
3. Ich habe Mein Studium gerade beendet. Und Sie? — Was studieren Sie? — Oh, das ist sehr interessant. — Und wo studieren Sie?
4. Ich möchte (gern) die Porzellan-Sammlung sehen./Ich möchte mir gern die Porzellan-Sammlung anschauen. — Wie schade. Warum? — Ach so. Hoffentlich machen sie nichts kaputt!/Ich hoffe, sie machen nichts kaputt. — Ja bitte. Einmal bitte/Eine Karte bitte. Wo ist sie?
5. Natürlich, jeder hat ein Hobby. — Ich höre gern Musik und ich treibe/mag gern Sport. Und was ist Ihr Hobby? — Ich höre/mag lieber Jazz. — Nein, ich kenne Berlin nicht so gut./Berlin kenne ich nicht (so) gut. Können Sie mir ein Jazzlokal/eins empfehlen? — Vielen Dank für den Rat/Tip!

### Teil vier: Übungen

1. Wir sind hier in der Bismarckstraße. Wie kommen wir zum Schloß bitte? Da gehen Sie (am besten) geradeaus, die Schloßstraße entlang, bis zum Spandauer Damm. Schloß Charlottenburg liegt direkt gegenüber.
2. Wir sind hier in der Zillestraße. Wie kommen wir zum Schloß bitte? Da gehen Sie (am besten) hier geradeaus, bis zur Schloßstraße. Dann gehen Sie rechts die Schloßstraße entlang, bis zum Spandauer Damm; das Schloß liegt direkt gegenüber.
3. Wir sind hier in der Schloßstraße. Wie geht's zum Schloß bitte? Da gehen Sie immer geradeaus, bis zum Spandauer Damm und das Schloß liegt direkt gegenüber.
4. Wir sind hier am Stadtring. Wie kommen wir zum Schloß bitte? Da gehen Sie (am besten) hier immer geradeaus. Die zweite Straße rechts ist der Spandauer Damm; da/den gehen Sie entlang; ungefähr 200 Meter links ist das Schloß.
5. Wir sind (hier) am Luisenplatz. Wie kommen wir zum Schloß bitte? Da gehen Sie (hier) den Spandauer Damm entlang. Etwa 200 Meter auf der rechten Seite ist das Schloß.
6. Wir sind (hier) in der Otto-Suhr-Allee. Wie geht's zum Schloß bitte? Da gehen Sir hier (am besten) geradeaus, bis zum Luisenplatz. Dort gehen Sie links in den Spandauer Damm. Etwa 200 Meter rechts liegt das Schloß Charlottenburg.

1. Ich bin (hier) in der Bismarckstraße. Wie komme ich zum Schloß bitte?
2. Ich bin hier in der Zillestraße. Wie komme ich zum Schloß bitte?
3. Ich bin (hier) in der Schloßstraße. Wie geht's zum Schloß bitte?
4. Ich bin (hier) am Stadtring. Wie komme ich zum Schloß bitte?
5. Ich bin hier am Luisenplatz. Bitte, wie komme ich (am besten) zum Schloß?
6. Ich bin hier in der Otto-Suhr-Allee. Wie komme ich zum Schloß bitte?

#### **Teil fünf: Spiele**

**Berühmte Leute — Famous people**

**Mögliche Antworten:**

Er hat Don Juan in Salzburg komponiert. (Mozart)

Er hat Die Blechtrommel in Danzig geschrieben. (Grass)

Er hat Die blaue Donau in Wien komponiert. (Strauss)

Er ist vor drei Jahren in München gestorben. (1982; Faßbinder)

**Berühmte Schlösser und Burgen**

**Mögliche Antworten auf die Frage:**

**Wofür ist (name of place or castle) berühmt?**

1. Schloß Herrenhausen ist berühmt für die Schloßgärten.
2. Das Schloß Sigmaringen ist berühmt, weil es der Sitz der Hohenzollern war. (Note the different way of answering the question.)
4. Schloß Charlottenburg ist berühmt für seinen reinen Barock-Stil. Dieses Schloß haben Hilde und Peter besichtigt, erinnern Sie sich?
8. Schloß Heidelberg ist berühmt, weil es eine herrliche Aussicht über den Neckar bietet.
- 10, 11. Schloß Linderhof und Schloß Neuschwanstein sind berühmt, weil sie wie Schlösser aus einem Märchen aussehen. Weil sie in einer sehr romantischen Lage mit einer herrlichen Umgebung sind. Weil König Ludwig II von Bayern sie gebaut hat und weil er damit berühmt geworden ist. (unter anderem).

## Akt 9

### Teil drei: Dialoge

#### Dialog 1

Ja, ich bin zum ersten Mal hier. — Ich interessiere mich für Kunst und Gemälde. Die Expressionisten vom/aus dem zwanzigsten Jahrhundert. — Ja, mein deutscher Lieblingsmaler ist Kandinsky. — Ich mag auch Turner und Constable sehr gern./Turner und Constable gefallen mir auch sehr gut. — In der Tate Gallery und in der Nationalgalerie in London. — Vielen Dank. Bitte schön.

#### Dialog 2

Guten Morgen. Es geht mir gut, danke./Mir geht's gut, danke — Wissen Sie, wie heute das Wetter wird? — Haben Sie eine Zeitung? Ich möchte gern nachsehen/nachschaufen. — In Berlin wird es sonnig und warm, ungefähr 30 Grad. — In London natürlich. — Ja, laut Wetterbericht bleibt es (dort) kühl, windig und neß.

#### Dialog 3

Es hat mir sehr gut geschmeckt. Aber ich hätte lieber Tee gehabt/getrunken. Das habe ich nicht gewußt. — Sehr gern. Ich hätte gern einen. — Dann nehme ich nur eine Tasse Tee bitte.

#### Dialog 4

Ja, ich habe ihn zufällig gesehen. — Das blaue Auto ist bei rot über die Ampel gefahren. — Nur eine Person ist verletzt. — Er ist zum Glück nur leicht verletzt./ Zum Glück ist er nur leicht verletzt. Da/hier kommt der Krankenwagen.

#### Dialog 5

Das/Dies ist alles sehr seltsam! — Die Sache mit deinem Onkel. — Werde ich ihn jemals treffen? — Bist du sicher? — Das hast du gestern schon gesagt.

### Teil vier: Übungen

1. wird 2. wird 3. werden 4. wird 5. wirst 6. wird 7. wird

Die Wettervorhersage: Die Vorhersage für morgen. In Lübeck wird es bedeckt.

Zwölf Grad. In Hannover wird es (auch) bedeckt, 15 (fünfzehn) Grad. In Düsseldorf wird es wolkig, 12 (zwölf) Grad. In Leipzig wird es heiter, 12 Grad. In Prag wird es wolkenlos, elf Grad. In Wien wird es heiter, 11 Grad. In Warschau wird es (auch) heiter, zehn Grad. In Istanbul wird es bedeckt, acht Grad. In Tokio wird es heiter, sechzehn Grad. In Kairo wird es auch heiter, zwanzig Grad. In Moskau wird es heiter, aber nur sieben Grad.

(The cities in italics are the ones with the warmest and coldest temperature).

The 'Zugspitze' is in South Germany, near Garmisch-Partenkirchen, in the Bavarian Alps, and it is West Germany's highest mountain.

Am Flughafen Berlin-Tegel.

3. Richtig oder falsch?

1. Richtig. 2. Falsch, das Flugzeug aus München kommt fünf Minuten später an. 3. Richtig. 4. Falsch, die Maschine aus Amsterdam landet fünf Minuten früher. 5. Richtig. 6. Falsch; das Flugzeug landet zehn Minuten früher. 7. Falsch, die Maschine aus Luton kommt fünf Minuten später an.

## Akt 10

### Teil drei: Dialoge

1. Nein, ich habe kein Gepäck, nur Handgepäck. — Ja, ich komme/fliege heute abend schon zurück. — Am Fenster, wenn es geht. — Oh, das mag ich nicht. Ich bin Nichtraucher./Ich rauche nicht. — Das macht nichts. Ich sitze lieber am Gang als hinten. — Vielen Dank.
2. Ich habe einen Flug gebucht und möchte (gern) mein Ticket abholen. — Nach Zürich, einen Rückflug am Samstag/Sonnabend. — Ja, gestern nachmittag; auf den Namen . . . Ich habe mit Frau Luthi gesprochen, glaube ich. — In bar. Können Sie mir eine Rechnung geben bitte? Vielen Dank.
3. Lieber aus Silber /Ich mag Silber lieber. Können/Könnten Sie mir welche zeigen? — Ja, für mich (selbst). — Hm; der kleine hier gefällt mir. Wieviel kostet der/er? — Ja gut. Ich glaube, den nehme ich .
4. Er ist sehr groß und ziemlich/sehr dick. — Nein, er trägt keine Brille. — Er hat kurzes dunkles Haar. — Er ist immer sehr elegant gekleidet. Meistens im dunklen Anzug. — Er heißt Heinrich Zille. Er ist ein echter Berliner!

### Teil vier: Übungen

Sind Sie ein Kulturgeier? Are you a culture vulture?

Wie gut kennen Sie Berlin? How well do you know Berlin?

The correct words:

1. Brandenburger Tor. 2. Berliner Weiße. 3. Gedächtniskirche. 4. Porzellansammlung. 5. Schloßgarten. 6. Belvedere. 7. Kudamm. 8. Tiergarten. 9. Potsdamer Brücke. 10. Nationalgalerie. 11. Schloß Charlottenburg. 12. Spandauer Damm. 13. Spreemetropole. 14. Nofretete.

Aus welchem Material?

EInige Möglichkeiten. Some possibilities.

Das Hemd ist aus Baumwolle. Es/das gefällt mir. Das Kleid ist aus Wollstoff. Das gefällt mir (auch). Die Handtasche ist aus Leder und Synthetik. Die gefällt mir nicht.

Das Geld ist aus Papier (oder aus Kupfer). Die Strumpfhose ist aus Synthetik (oder aus Seide). Die gefällt mir.

Die Zeitung ist aus Papier.

Der Ring ist aus Gold. Der gefällt mir (sehr).

Die Schuhe sind aus Leder. Die gefallen mir.

Die Hose ist aus Wollstoff. Die gefällt mir.

## Akt 11

### Teil drei — Dialoge

1. Ja bitte. Ich habe Ihr Paket heute morgen erhalten/bekommen. — Das Paket mit den Krawatten. — Nein leider nicht; da ist/es gibt ein Problem. — Ich habe 5 Krawatten bestellt. Im Paket sind 50./Da sind fünfzig im Paket. — Genau./Richtig. Was soll ich (damit) machen/tun?
2. Mir geht's gut./Es geht mir gut, danke, und Ihnen? Was ist denn los? — Oh je, wie geht es ihr denn? Ich wünsche ihr gute Besserung. — Auf Wiederhören. Alles Gute.
3. Ja, nicht wahr?/ das kann man wohl sagen. Wie geht es Ihnen? — Ich will meinen Onkel besuchen, in Österreich. — Ja, er wohnt jetzt dort/da, in St. Anton. — Und ich Ihnen auch. Wohin fahren Sie (denn)?
4. Ihre Tasche sieht sehr schick/elegant aus. Was haben Sie (denn) in der/da drin? — Sie wissen nicht, was in Ihrer Tasche ist? — Ich möchte es nicht wissen. Wollen Sie es/das nicht wissen? — Soll ich mal nachschauen/nachsehen?

### Teil vier — Übungen Stufenrätsel

2. Deutsch. 3. Salat. 4. Honig. 5. Sahne. 6. Idee. 7. Engländer  
a. Geld. b. Haus. c. Tisch. d. Glas. e. Ei. f. Ecke. g. Rock.

### Teil fünf — Berühmte Städte und Flüsse

1. Hamburg (HH) größter deutscher Hafen, 'Tor zur Welt', Pressestadt.
2. Hannover (H) größte deutsche Messestadt.
3. Berlin (B) ehemalige deutsche Hauptstadt; die Mauer trennt West — und Ostberlin; Ostberlin ist die Hauptstadt der DDR.
4. Köln (K) berühmter gotischer Dom; Geburtsstadt Bölls; Stadt und Zentrum des Karnevals.
5. Frankfurt a.M. (F) Stadt der Banken, größter europäischer Transit-Flughafen, Goethe-Haus, Paulskirche.
6. Stuttgart (S) das reichste Dorf Europas; Sitz von Mercedes-Benz.
7. Wolfsburg (Wo) Volkswagenwerk (VW)
8. München (M) Hauptstadt Bayerns, 'Weltstadt mit Herz', Alte und Neue Pinakothek, Oktoberfest, Hofbräuhaus.
9. Bayreuth (Bay) Bayreuther Festspiele (Wagner).
10. Genf (GE) Zentrale des Roten Kreuzes; Kirchenreformator Calvin.
11. Dresden (R or Y) Kulturzentrum; Der Zwinger; besonders berühmt für Porzellan aus dem 18. Jahrhundert und Dresdner Stollen.
12. Zürich (ZH) Stadt der Banken; Zürich See.
13. Salzburg (S) Mozart-Festspiele, Mozarthaus, berühmte Festung.
14. Wien (W) Hauptstadt Österreichs, Schloß Belvedere und Schönbrunn, Stephansdom, Spanische Hofreitschule, Fiaker.

## Akt 12

### Teil drei — Dialoge

1. Das tut mir leid, ich hatte (wirklich) Pech. Alles ging schief. — Nun, der Bus kam spät (an); dann hatte ich mein Geld vergessen. — Ich mußte zu Fuß gehen/laufen, es ist sehr weit, wissen Sie. — Wann kann ich kommen? Geht es morgen?
2. Mir? Warum? — Was meinen Sie? Ich verstehe Sie nicht. — Wirklich? Wie denn das? Ich bin sprachlos./Ich weiß nicht, was ich sagen soll. Ja, natürlich. Was ist es denn? Ich habe keine Ahnung.
3. Ja, das ist richtig/(das) stimmt. Bitte kommen Sie (doch) herein. — Fünf sagten Sie?/haben Sie gesagt? Nein, ich hatte nur drei bestellt. Die Adresse stimmt, aber das hier ist der zweite Stock. Und es ist Hans Meyer, nicht Heinrich. — Hm. Schade! Auf Wiedersehen.
4. Ja, bitte; sagen/erzählen Sie mir, warum alle diese Geheimnisse? Wie meinen Sie das?/Was meinen Sie damit? — Was? Er kann es nicht glauben? Ich würde es sofort glauben. — Aber sind Sie sicher, daß es stimmt/daß es wahr ist? — Was hat er denn geerbt? — Nicht schlecht, nicht wahr? Was finden Sie?/Was sagen Sie dazu?





## ACCELERATED GERMAN™

Accelerated Learning is an easier and faster way to learn, because it presents your new language in several unique ways that make it memorable. If something is memorable it will clearly be fixed in the mind with less effort and only limited repetition.

We remember easily those things that have powerful associations for us, so this German Course helps you create vivid visual images for your new language. It helps you see the strong historical association between German and English. It uses music and rhythm because these make learning easier – just as most people can remember the words of a song with little or no conscious effort.

The Accelerated Learning German Course also incorporates many puzzles and games, because these are involving and the more involved you are the more memorable the language becomes.

In these and other ways, you will learn more German with less conscious effort. You will also find that the course is structured for you to attain a pleasantly relaxed, yet particularly receptive frame of mind that further facilitates your assimilation of the language.

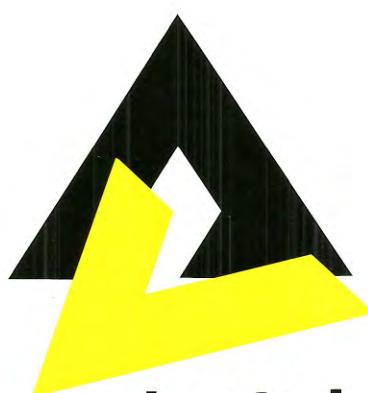
Accelerated Learning accepts that individuals have differing learning styles and that a new subject must be appropriately presented in a variety of ways to match those preferred styles.

In short, Accelerated Learning applies the latest discoveries about learning and memory, to speed your mastery of German in a way that is highly enjoyable and truly satisfying.

# **ACCELERATED LEARNING**

**MANUAL FOR  
PHYSICAL LEARNING**

**GERMAN**



**accelerated  
learning**  
*System  
2000*

# PHYSICAL LEARNING VIDEO

## A brand new way to get started in German.

We learned most and learned fastest before the age of six. Most of us learned the basis of an entire language before that age. Yet we had not yet received any formal education!

We learned so well, because all our senses were involved, we were encouraged, and it was fun.

We learned our language initially by following what our parents told us. In the beginning we followed commands like, "Sit down". "Come here", "Pat the dog", "Close the door". They mimed the action, we listened to the words, we copied those actions, and we began to understand. When we were ready, we copied the words, too, - i.e. we spoke. This was truly 'hands on' or 'experiential' learning. In fact we didn't learn our native language, we acquired it.

The aim of the Physical Learning Video is to reproduce the same elements. You'll watch commands being mimed. You'll hear the German. You should carry out the actions as you watch, which starts the natural process of physical learning. Then, when you are ready, you'll speak.

There are seven sections to the video. These seven sections follow a sequence. First, it's about you and your body, then your clothes, then your immediate surroundings, then your living room, kitchen, etc. Again the same sequence you experienced as a child.

Each section has spoken commands which are also subtitled on the screen. So you can watch, listen, read and follow. A very powerful learning aid.

## How to get the most out of your Physical Learning Video

1. Always watch and follow the actions. If you just sit and watch, you are not actively registering the language in your body. You'll miss out on most of its effects. When learning is an active process, it's quick and fun. When it's passive it is ineffective.
2. The video is deliberately playful. Sometimes commands are intended to surprise you, like "Listen to the floor" or "Knock on the dress". Enter into the spirit. Remember, too, that childlike is not childish. A childlike state of mind is an excellent frame of mind in which to learn.
3. The video is deliberately fast paced. That's to prevent you from translating in your head! Expect to only understand a portion of the words the first time you watch and physically follow it. That's what would happen in real life, if you were suddenly dropped in Germany.

The benefit of this video is that it's all in German so it challenges you. The active effort of figuring it out, however, helps the learning process. So be prepared to be really challenged - at the beginning!

Once you've run each section of the video twice, we recommend you rewind and then follow the sequence once more, but this time following the pictures and the words which are printed in this book. You'll see that we have printed the commands as they appear on your screen in both German and English. Side by side.

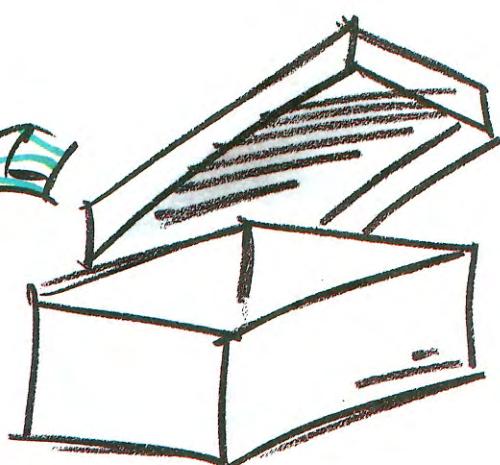
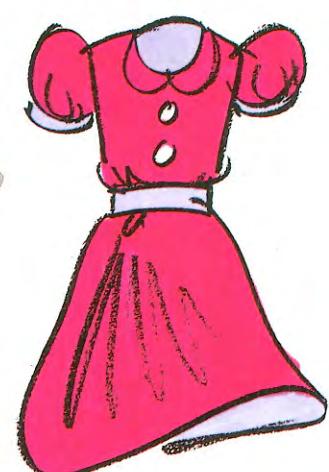
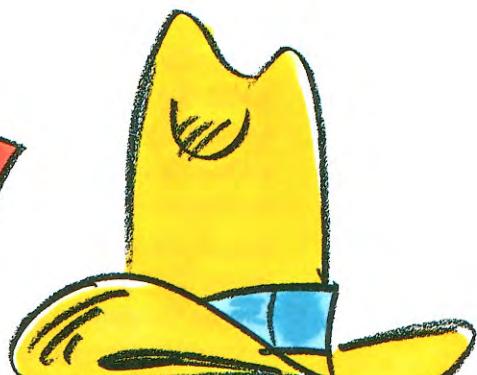
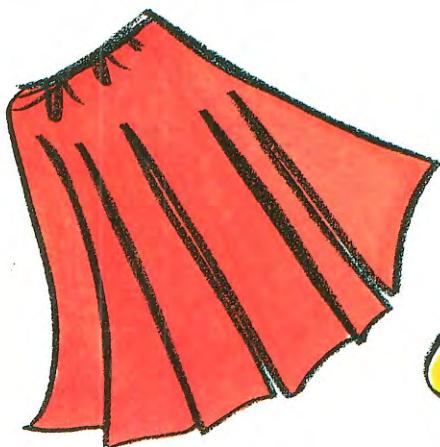
The analytical part of your brain can now check out the meanings of those commands you didn't yet understand. Once you're satisfied and feel secure, you can go back to playing the video and following the commands until they become instinctive and until you are ready to repeat the phrases out loud.

In this way you acquire the vocabulary as a child would, by listening, watching, following and speaking, AND you also use your adult analytical powers.

## THE BODY

## KÖRPER

1		sit	setzen Sie sich
2		stand	stehen Sie auf
3		sit	setzen Sie sich
4		stand	stehen Sie auf
5		walk	laufen Sie
6		stop	bleiben Sie stehen
7		walk	laufen Sie
8		stop...turn	bleiben Sie stehen...drehen Sie sich um
9		turn...stop...	drehen Sie sich ganz herum...bleiben Sie stehen...
		touch your elbow	berühren Sie Ihren Ellenbogen
10		sit...touch your nose	setzen Sie sich...berühren Sie Ihre Nase
11		jump	springen Sie
12		walk	laufen Sie
13		stop...smile	halten Sie an...lächeln Sie
14	point at your eyes...at your elbow	zeigen Sie auf Ihre Augen...Ihren Ellenbogen	
15	touch your nose	berühren Sie Ihre Nase	
16	touch your mouth	berühren Sie Ihren Mund	
17	jump...turn...	springen Sie...drehen Sie sich um...	
	stop	bleiben Sie stehen	
18	stand...smile...	bleiben Sie stehen...lächeln Sie...	
	clap your hands	klatschen Sie in die Hände	
19	point at your eyes...at your nose...at your mouth	zeigen Sie auf Ihre Augen...Ihre Nase...Ihren Mund	
20	point at your elbow...laugh	zeigen Sie auf Ihren Ellenbogen...lächeln Sie...	
21	clap...	klatschen Sie in die Hände...	
	jump	springen Sie	
22	sit...clap	setzen Sie sich...klatschen Sie in die Hände	
23	jump...walk	springen Sie...laufen Sie	
24	touch your shoulders	berühren Sie Ihre Schultern	
25	point at your left shoulder...at your left ear	zeigen Sie auf Ihre linke Schulter...auf Ihr linkes Ohr	
26	rub your eyes...ears	reiben Sie sich die Augen...und die Ohren	
27	touch your head...your hair	berühren Sie Ihren Kopf...Ihre Haare	
28	touch the floor...pull your hair	berühren Sie den Boden...ziehen Sie an Ihren Haaren	
29	point to your shoulder...your knee	zeigen Sie auf Ihre Schulter...Ihre Knie	
30	go to the door...touch it	gehen Sie zur Tür...berühren Sie sie	
31	run and touch your hair	rennen Sie und berühren Sie Ihr Haar	
32	walk...stop...	laufen Sie...halten Sie an...	
	touch your right leg	berühren Sie Ihr rechtes Bein	
33	touch your legs	berühren Sie Ihre Beine	
34	point to your left leg, left foot...smile	zeigen Sie auf Ihr linkes Bein, Ihren linken Fuß,...lächeln Sie	
35	walk towards the door...	gehen Sie zur Tür...	
	turn...touch your back	drehen Sie sich um, berühren Sie Ihren Rücken	
36	touch your knees...	berühren Sie Ihre Knie...	
	clap your hands...touch your arm	klatschen Sie in die Hände, berühren Sie Ihre Arm	
37	touch your feet...touch your arm...touch your arms...	berühren Sie Ihre Füsse...Ihren Arm...Ihre Arme...	
	touch your arm	berühren Ihren Arm	
38	touch your neck...clap your hands	berühren Sie Ihren Hals...klatschen Sie in die Hände	
39	point to the chair	zeigen Sie auf den Stuhl	
40	point to the floor	zeigen Sie auf den Boden	
41	point at the ceiling	zeigen Sie auf die Decke	
42	put your nose on the wall...	pressen Sie Ihre Nase an die Wand...	
	touch your right arm	berühren Sie Ihren rechten Arm	
43	put your ear on the floor...listen	pressen Sie Ihr Ohr an den Boden...horchen Sie	
44	listen to the ceiling...touch your back	horchen Sie an der Decke...berühren Sie Ihren Rücken	
45	point to the floor and shake	zeigen Sie auf den Boden...schütteln Sie sich	

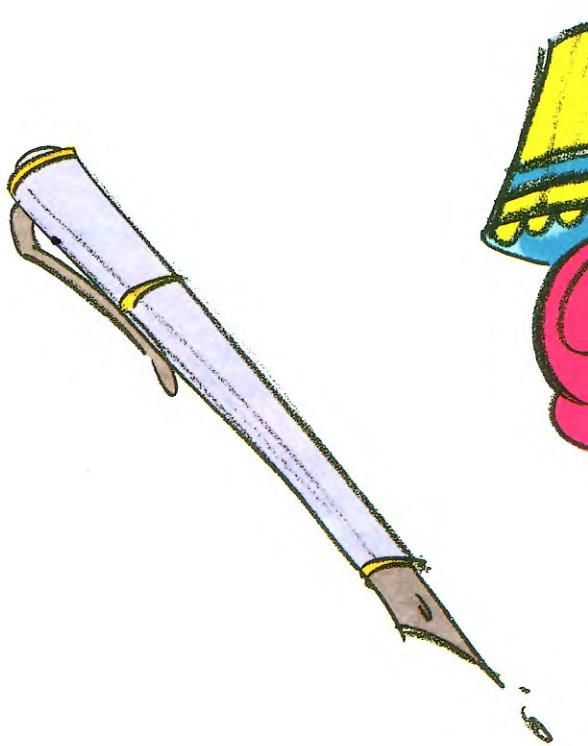
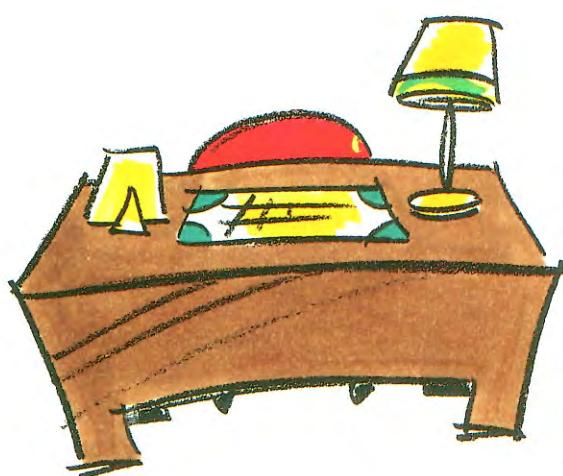
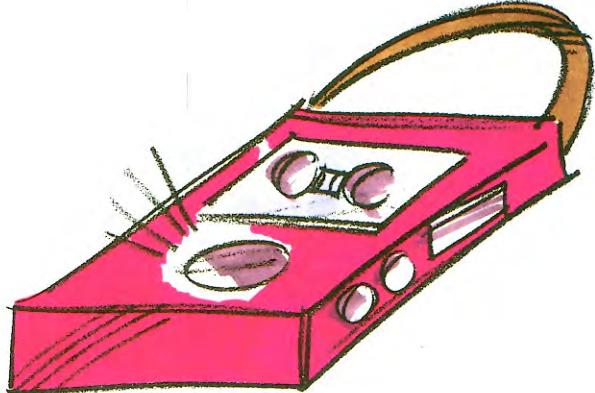
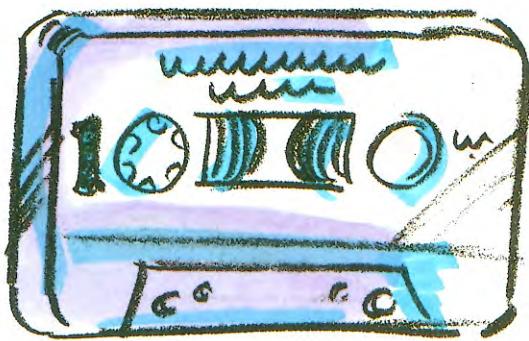


## CLOTHING

46	touch the desk . . .
47	clap
48	point at your sweater
49	point at your dress
50	put your sweater under the desk
51	put your dress over your knees . . . laugh
52	touch the dress . . . touch your back
53	hang up the pants and shirt
54	fold the sweater . . . clap
55	hang up the dress . . . put it next to the hat
56	draw a big circle . . . show it to me
57	write your name
58	draw a nose and lots of hair
59	erase the nose . . .
60	point at the hair
61	point at your name . . . smile
62	erase your name . . . nod your head
63	write your last name big
64	draw a small man with a lot of hair
65	draw a large dog
66	fold the sweater . . .
67	go towards the door . . . laugh . . . knock . . .
68	listen
69	open the box . . . put something red inside
70	fold the dress . . . put it inside the box
71	pick up the box . . . walk to the window
72	knock on the desk . . .
73	open the umbrella
	put the socks on your hands
	knock on the coat . . . listen . . .
	touch your skin
	fold the pants . . . the raincoat . . . the skirt
	knock on the dress . . . put on the hat
	take off the belt . . . hold it up

## KLEIDUNG

berühren Sie den Schreibtisch . . .
klatschen Sie in die Hände
zeigen Sie auf Ihren Pullover
zeigen Sie auf Ihr Kleid
legen Sie Ihren Pullover unter den Schreibtisch
ziehen Sie Ihr Kleid über Ihre Knie . . . lachen Sie
berühren Sie Ihr Kleid . . . berühren Sie Ihren Rücken
hängen Sie Ihre Hose und Ihr Hemd auf
falten Sie Ihren Pullover . . . klatschen Sie in die Hände
hängen Sie Ihr Kleid auf . . . neben dem Hut
zeichnen Sie einen großen Kreis . . . zeigen Sie ihn mir
schreiben Sie Ihren Namen
zeichnen Sie eine Nase und viel Haar
kreuzen Sie Ihre Nase aus . . .
zeigen Sie auf die Haare
zeigen Sie auf Ihren Namen . . . lächeln Sie
kreuzen Sie Ihren Namen aus . . . nicken Sie
schreiben Sie Ihren Nachnamen ganz groß
zeichnen Sie einen kleinen Mann mit vielen Haaren
zeichnen Sie einen großen Hund
falten Sie den Pullover . . .
gehen Sie zur Tür . . . lachen Sie . . . klopfen Sie . . .
horchen Sie
öffnen Sie den Kasten . . . legen Sie etwas Rotes hinein
falten Sie das Kleid . . . legen Sie es in den Kasten
heben Sie den Kasten auf . . . gehen Sie zum Fenster
klopfen Sie auf den Schreibtisch . . .
öffnen Sie den Schirm
ziehen Sie die Socken über Ihre Hände
klopfen Sie an den Mantel . . . horchen Sie . . .
berühren Sie Ihre Haut
falten Sie die Hose . . . den Regenmantel . . . den Rock
klopfen Sie am Kleid . . . setzen Sie Ihren Hut auf
nehmen Sie Ihren Gürtel ab . . . halten Sie ihn hoch

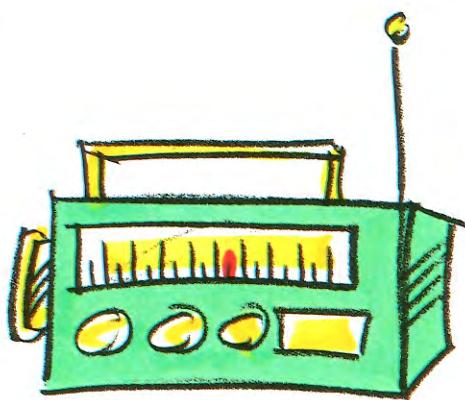
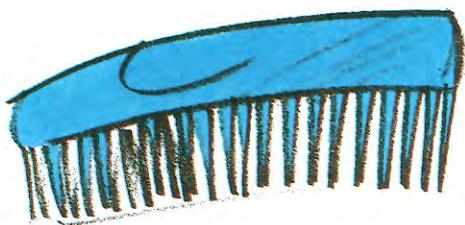
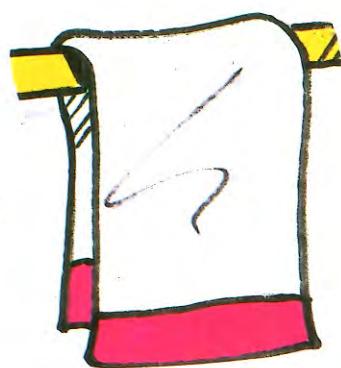
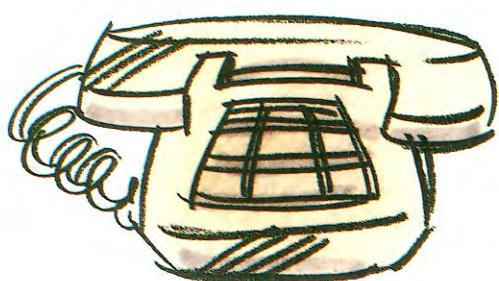
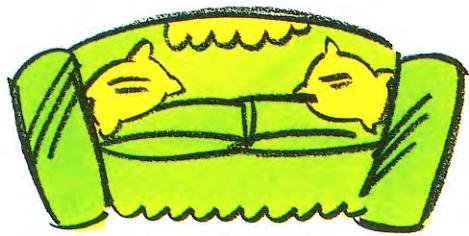


## PERSONAL STUDY

74	open your book	öffnen Sie Ihr Buch
75	close your book	schließen Sie Ihr Buch
76	open your cassette tape set	öffnen Sie Ihren Kassettenrekorder
77	put the cassette into the recorder . . . smile	legen Sie die Kassette in das Gerät ein . . . lächeln Sie
78	cut your word cards . . .	zerschneiden Sie Ihre Wortkarten . . .
79	eject your cassette . . . sing	nehmen Sie Ihre Kassette heraus . . . singen Sie
80	open your book . . . laugh . . .	öffnen Sie Ihr Buch . . . lachen Sie . . .
81	put it on your head	legen Sie es auf Ihren Kopf
82	close your book and cry	schließen Sie Ihr Buch und weinen Sie
83	listen to the desk . . .	horchen Sie dem Schreibtisch zu . . .
84	put a cassette in your recorder . . .	legen Sie eine Kassette in Ihren Kassettenrekorder ein
85	eject the cassette	. . . nehmen Sie die Kassette heraus
86	rub your arms . . . your shoulders . . . your chin . . . your back	reiben Sie Ihre Arme . . . Schultern . . . Kinn . . . Rücken
87	point at the desk	zeigen Sie auf den Schreibtisch
	rub your stomach . . . hold the pencil	reiben Sie Ihren Bauch . . . halten Sie den Bleistift
	touch the pencil . . . the pen . . .	berühren Sie den Bleistift . . . den Kugelschreiber . . .
	the book . . . the cassette	das Buch . . . die Kassette
	touch the pen . . .	berühren Sie den Kugelschreiber . . .
	hold the pencil above your head . . .	halten Sie den Bleistift hoch . . .
	hug the lamp	umarmen Sie die Lampe
	point to the lamp	zeigen Sie auf die Lampe

## SELBSTSTUDIUM

öffnen Sie Ihr Buch
schließen Sie Ihr Buch
öffnen Sie Ihren Kassettenrekorder
legen Sie die Kassette in das Gerät ein . . . lächeln Sie
zerschneiden Sie Ihre Wortkarten . . .
nehmen Sie Ihre Kassette heraus . . . singen Sie
öffnen Sie Ihr Buch . . . lachen Sie . . .
legen Sie es auf Ihren Kopf
schließen Sie Ihr Buch und weinen Sie
horchen Sie dem Schreibtisch zu . . .
legen Sie eine Kassette in Ihren Kassettenrekorder ein
. . . nehmen Sie die Kassette heraus
reiben Sie Ihre Arme . . . Schultern . . . Kinn . . . Rücken
zeigen Sie auf den Schreibtisch
reiben Sie Ihren Bauch . . . halten Sie den Bleistift
berühren Sie den Bleistift . . . den Kugelschreiber . . .
das Buch . . . die Kassette
berühren Sie den Kugelschreiber . . .
halten Sie den Bleistift hoch . . .
umarmen Sie die Lampe
zeigen Sie auf die Lampe

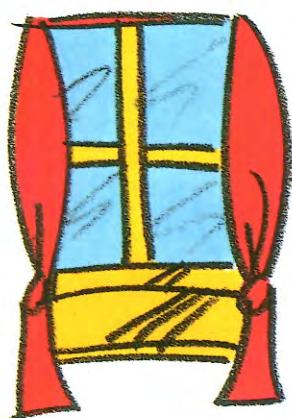
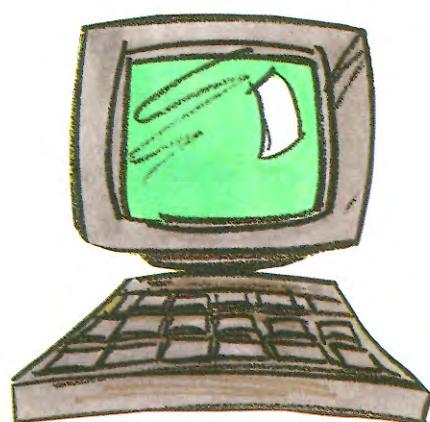
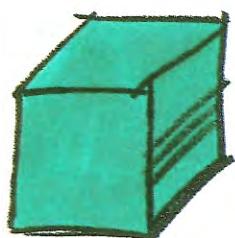
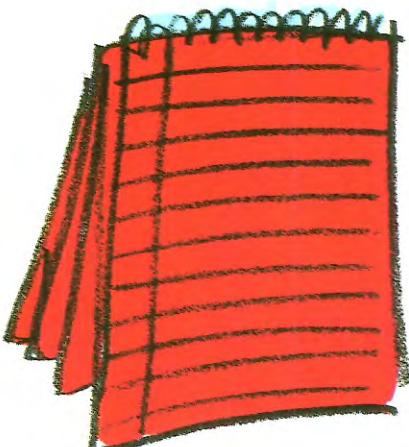


## HOUSEHOLD OBJECTS

- 88 put the chair next to the couch  
89 walk towards the television  
90 pick up the chair  
91 walk backwards to the telephone  
92 give me the chair  
93 push the couch . . . wipe your forehead . . .  
sleep  
94 hold the towel and the soap  
95 touch the mop . . . the towel . . . the telephone  
96 show me the comb . . . comb your hair  
97 pull the television . . . pull the telephone . . .  
wipe your forehead  
98 watch the television . . . turn the television off  
99 point to the couch  
100 touch the table . . . touch the tie . . .  
touch the radio  
101 put the radio on the table

## OBJEKTE IM HAUS

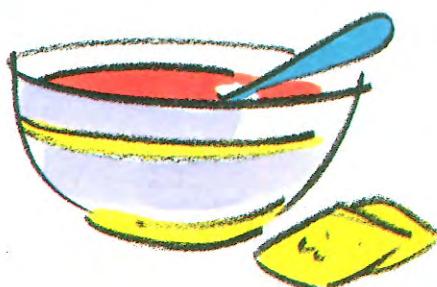
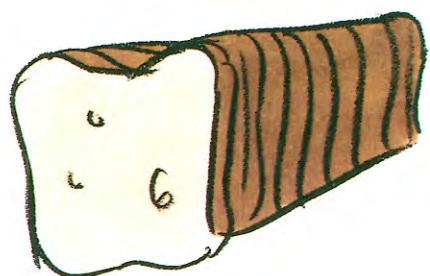
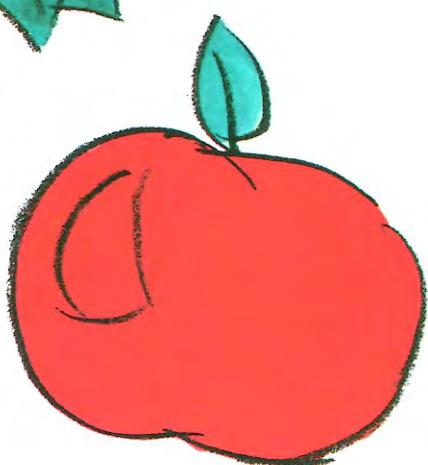
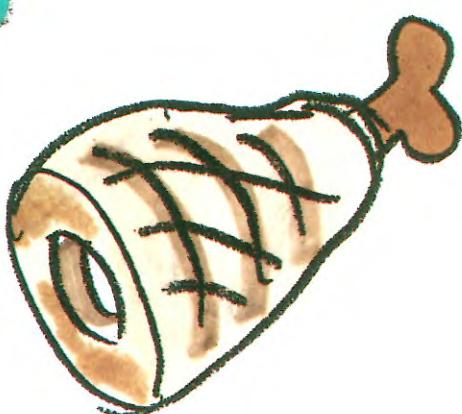
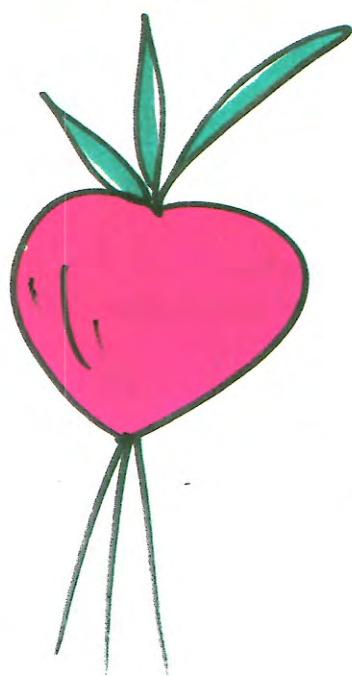
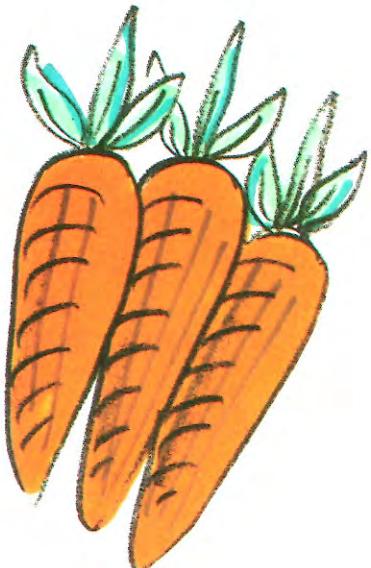
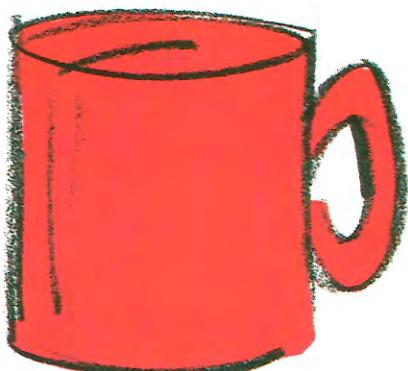
- setzen Sie den Stuhl neben die Couch  
gehen Sie zum Fernsehgerät  
heben Sie den Stuhl hoch  
laufen Sie rückwärts zum Telefon  
geben Sie mir den Stuhl  
verschieben Sie die Couch . . . reiben Sie sich die Stirn  
. . . schlafen Sie  
halten Sie das Handtuch und die Seife  
berühren Sie den Mop . . . das Handtuch . . . das Telefon  
zeigen Sie mir den Kamm . . . kammen Sie Ihr Haar  
ziehen Sie am Fernsehgerät . . . ziehen Sie am Telefon  
. . . reiben Sie sich die Stirn  
sehen Sie fern . . . schalten Sie das Fernsehgerät aus  
zeigen Sie auf die Couch  
berühren Sie den Tisch . . . berühren Sie die Krawatte  
. . . berühren Sie das Radio  
stellen Sie das Radio auf den Tisch



## THE OFFICE/STUDY

102	show me the red notebook	zeigen Sie mir das rote Notizbuch
103	point to the green plant	zeigen Sie auf die grüne Pflanze
104	show me the green cube	zeigen Sie mir den grünen Würfel
105	put the green plant next to the computer	stellen Sie die grüne Pflanze neben den Computer
106	cut the yellow paper in half	schneiden Sie das gelbe Papier in zwei Hälften
107	throw the tie	werfen Sie die Krawatte
108	catch the tie and run	fangen Sie die Krawatte auf und rennen Sie
109	walk to the wall . . . touch the wall . . .	laufen Sie zur Wand . . . berühren Sie die Wand . . .
110	touch the window	berühren Sie das Fenster
111	look at the floor . . .	sehen Sie auf den Boden . . .
	count by tens	zählen Sie in Zehnerabständen
112	find the door . . . knock . . .	finden Sie die Tür . . . klopfen Sie . . .
113	put the tie across your forehead	berühren Sie Ihr Kinn . . .
114	point to the computer with the pencil	legen Sie die Krawatte um Ihre Stirn
	put your nose on the notebook	zeigen Sie mit dem Bleistift auf den Computer
115	point to and touch the notebook . . .	pressen Sie Ihre Nase in Ihr Notizbuch
116	find the desk . . .	zeigen Sie auf und berühren Sie das Notizbuch . . .
117	point to the desk	finden Sie den Schreibtisch . . .
118	point to the paper . . . run to the door	zeigen Sie auf den Schreibtisch
	put your ear on your knee	zeigen Sie auf das Papier . . . rennen Sie zur Tür
	put your pencil next to the computer	ziehen Sie Ihr Knie an Ihr Ohr
	put the paper on the desk	legen Sie Ihren Bleistift neben den Computer
		legen Sie das Papier auf den Schreibtisch

## DAS ARBEITSZIMMER

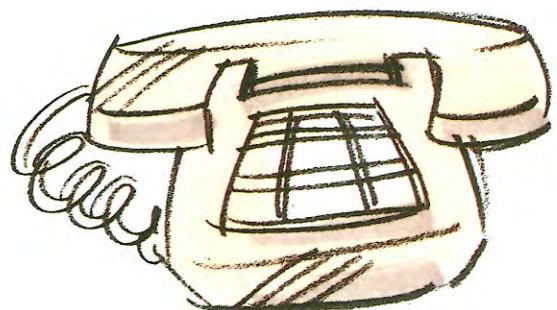
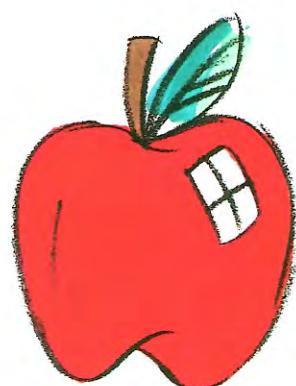
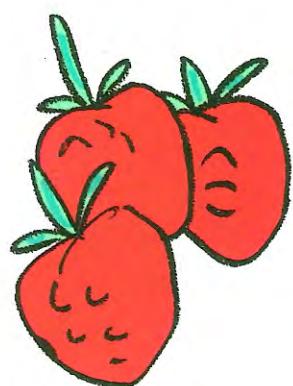
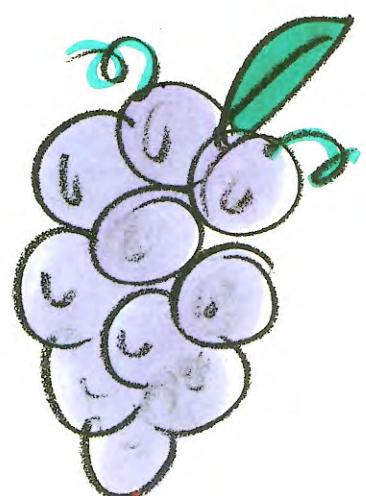
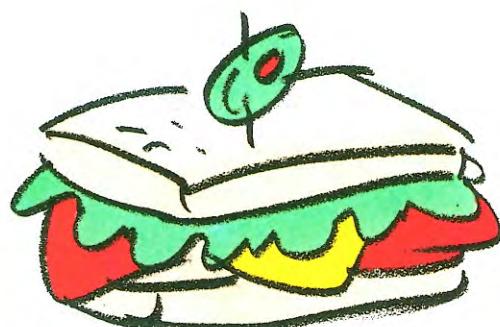
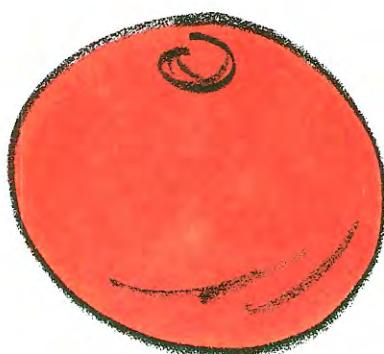
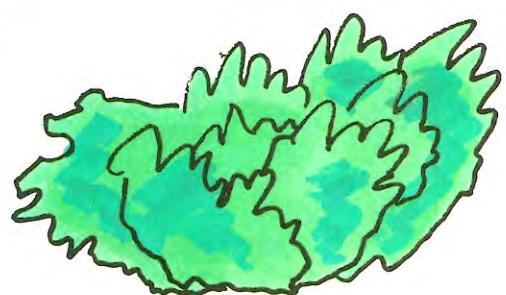
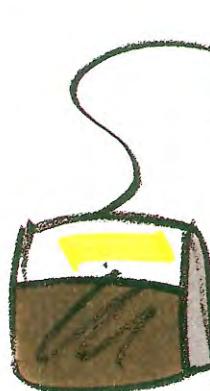
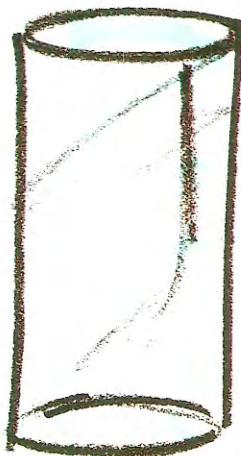
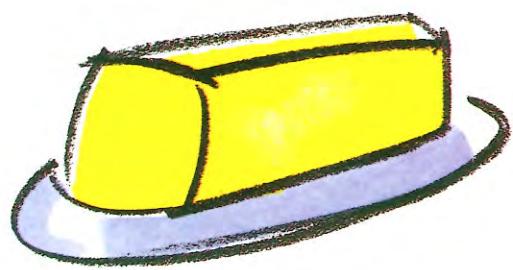


## THE KITCHEN

119	put the mug and the glasses on the table	stellen Sie die Tassen und Gläser auf den Tisch
120	stack the plates . . . move them . . .	stapeln Sie die Teller aufeinander . . . bewegen Sie sie
	put them on the table	. . . stellen Sie sie auf den Tisch
121	put the knife next to the plate . . .	legen Sie das Messer neben den Teller . . .
	touch the knife	berühren Sie das Messer
122	touch the spoon . . . the fork	berühren Sie den Löffel . . . die Gabel
123	point to the spoon . . . the fork	zeigen Sie auf den Löffel . . . die Gabel
124	put the sink next to the window . . .	setzen Sie das Waschbecken neben das Fenster . . .
	oops . . . under the window, next to the	oder besser . . . unter das Fenster neben den
	refrigerator	Külschrank
125	wash your hands . . . face . . .	waschen Sie Ihre Hände . . . Ihr Gesicht . . .
	move your hands	Schütteln Sie Ihre Hände
126	dry your hands and your face	trocknen Sie Ihre Hände . . . und Ihr Gesicht
127	show me the milk . . . pour two glasses	zeigen Sie mir die Milch . . . füllen Sie zwei Gläser
128	sit in the chair . . . laugh	setzen Sie sich auf den Stuhl . . . lachen Sie
129	put the stove next to the window	setzen Sie den Herd neben das Fenster
130	start to move the plates . . . stop . . .	beginnen Sie, die Teller zu bewegen . . . hören Sie auf
	smile	. . . lächeln Sie
131	wash the carrots	waschen Sie die Karotten
132	put a napkin next to the plate and the fork	legen Sie eine Serviette neben den Teller und die Gabel
133	turn off the light . . . stir the coffee	schalten Sie das Licht aus . . . rühren Sie den Kaffee um
134	put the stove next to the sink	setzen Sie den Herd neben das Waschbecken
135	show me the refrigerator	zeigen Sie mir den Külschrank

## KÜCHE

<u>FOOD</u>		<u>SPEISEN</u>
136	drink the juice	trinken Sie den Saft
137	pour the coffee in the mug	gießen Sie den Kaffee in die Tasse
138	push the carrots . . . the beets . . .	legen Sie die Karotten . . . Randen . . .
	the celery . . . behind the meat	Sellerie hinter das Fleisch
139	cut the meat	schnneiden Sie das Fleisch
140	eat the celery	essen Sie Sellerie
141	cut the tomato . . . the bread . . . a carrot	schnneiden Sie Tomate . . . das Brot . . . die Karotte
142	make soup with hot water . . .	bereiten Sie eine Suppe mit heißem Wasser . . .
	carrots . . . celery . . . beets	Karotten . . . Sellerie . . . Randen
143	start to walk . . . stop . . .	beginnen Sie zu laufen . . . halten Sie an . . .
	touch your forehead . . . laugh	berühren Sie Ihre Stirn . . . lachen Sie
	put the soup under the table	stellen Sie die Suppe unter den Tisch
144	cut the bread . . . put it beside the milk	schnneiden Sie das Brot . . . legen Sie es neben die Milch
145		



146	butter the bread	streichen Sie Butter auf das Brot
147	pour the milk in the glass . . .	gießen Sie Milch in das Glas . . .
	put the tea bag in the mug . . .	hängen Sie einen Teebeutel in die Tasse . . .
	pour hot water in the mug	gießen Sie heißes Wasser in die Tasse
148	drink the orange juice . . . eat the oatmeal . . .	trinken Sie Orangensaft . . . essen Sie Haferflocken . . .
	drink the tea	trinken Sie Tee
149	throw the lettuce at Joe the grocer	bewerfen Sie Jochen, den Lebensmittelhändler, mit Kopfsalat
150	show the tomatoes to Joe	zeigen Sie Jochen die Tomaten
151	give half a liter of milk to Claire the nurse	geben Sie Schwester Clara einen halben Liter Milch
152	put the tomato next to the lettuce	legen Sie die Tomaten neben den Kopfsalat
153	draw an orange . . . carrots . . . and oranges	zeichnen Sie eine Orange . . . Karotten . . . und mehr Orangen
154	pick up the celery . . . dance	heben Sie den Sellerie auf . . . tanzen Sie
155	put the celery under the chair	legen Sie den Sellerie unter den Stuhl
156	take the sandwich . . . put it under the table	nehmen Sie das belegte Brot . . . legen Sie es unter den Tisch
157	sit on the chair . . . sing	setzen Sie sich auf den Stuhl . . . singen Sie
158	take the grapes . . . the raspberries . . .	heben Sie die Trauben auf . . . die Himbeeren
	put them behind the apple	legen Sie sie hinter den Apfel
159	bite the apple . . . put it behind the grapes	beißen Sie in den Apfel . . . legen Sie ihn hinter die Trauben
160	sit on top of the grapes . . . cry	setzen Sie sich auf die Trauben . . . weinen Sie
161	snap your fingers . . . clap your hands	schnippen Sie Ihre Finger . . . klatschen Sie in die Hände
162	shake your hands . . . wave	schütteln Sie in die Hände . . . winken Sie
163	clap your hands . . . say "hands" . . .	klatschen Sie in die Hände . . . sagen Sie "Hände" . . .
	clap your hands	klatschen Sie in die Hände
164	put your finger in the orange juice . . .	stecken Sie Ihren Finger in den Orangensaft . . .
	say "finger"	sagen Sie "Finger"
165	put your head in your hands . . . say "head" . . .	legen Sie Ihren Kopf in Ihre Hände . . . sagen Sie "Kopf"
	clap your hands	. . . klatschen Sie in die Hände
166	find your notebook	suchen Sie Ihr Notizbuch
167	pick your favorite pencil . . .	nehmen Sie Ihren Lieblingsstift in die Hand . . .
	say "pencil"	sagen Sie "Bleistift"
168	put the phone on top of the table	stellen Sie das Telefon auf den Tisch
169	open your book . . . smile	öffnen Sie Ihr Buch . . . lächeln Sie
170	point at the phone	zeigen Sie auf das Telefon
171	dial 782-2377	wählen Sie 782-2377
172	dial SUC-CESS . . .	wählen Sie S U C C E S S . . .
	wave goodbye	winken Sie auf Wiedersehen

# YOUR QUESTIONS ANSWERED

## 1. When do I play the Physical Learning Video?

Play at least one section before you start the book/audio tape course. You start to acquire some of the cadence and rhythm of German.

We'd like to see you incorporate a 10 minute video learning session as part of each of your 60 minute or 90 minute learning sessions, because it's active and energising. Keep using it until you feel you've really acquired the vocabulary involved. But like the whole course, the rule is little and often. Avoid getting stuck on any part! Keep changing activities and moving on.

## 2. What if I don't understand everything?

Check the side by side commands.

## 3. Can I repeat the words out loud straight away?

Repeat them as soon as you feel confident enough.

## 4. Can I do the entire tape at once?

No. It would be too much!

## 5. Can I get feedback on my progress?

Yes. Here's a good, fun, way.

When you think you've "got it", take each of the sheets where the commands are printed in German and English. Fold the page vertically so you can only read the German commands. Now draw a picture of the command or object on a separate piece of paper. A simple stick drawing is just fine.

Why draw? Because you are not translating from German to English, you are representing what the German means to you in a symbol. Remember the ultimate aim is to acquire German, and speak German, instinctively - not to mentally translate. Realistically, such translation will happen in your mind, at the beginning - but the more you respond instinctively, the better you'll ultimately be.

## ACKNOWLEDGEMENTS

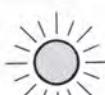
The video was scripted by Libyan Labiosa Cassone, International Director of Language Studies, Accelerated Learning Systems Ltd.

We would also like to acknowledge Dr Stephen Krashen, Dr Tracy Terrell and Dr James Asher, as well as Berty Segal, Francis Cabello and Contee Seely for their pioneering work in the field of physical memory development as applied to foreign languages.

das Haus	die Haustür	die Zimmertür	das Gesicht
das Hochhaus	der Klingelknopf	die Treppe	das Haar
das Stockwerk	die Nummer	das Treppenhaus	das Auge
das Erdgeschoß	die Hausnummer	der Schlüssel	die Hand
der Balkon	das Zimmer	das Bett	die Geranien
die Tür	die Zimmernummer	das Mädchen	die Sonne
der Zettel	Entschuldigung!		
der Reisepaß	Er hat Pech		
das Paket	Er hat Glück		
Guten Tag!	Was für ein Tag!		
Gute Nacht!	Leider nicht		
Bis morgen			

## Das Himmlische Spiel Akt 3

 Der Metzger trägt eine weiße	 Wir haben weiche	 Am Gemüsestand kauft Hilde eine lange	 Da sind auch reife
 bunte	 er geht zu den großen	 Schürze	 Brötchen
 Gurke	 Birnen	 Sonnenschirme sind überall	 Fenstern
 sie trägt ein kurzes, schwarzes	 ich nehme ein weiches	 sie hat langes, blondes	 das frische
 ein schönes	 neben dem großen, weißen	 Kleid	 Brötchen

		Brot riecht gut		Haus		Hochhaus
		Dann macht sie den grünen		er möchte schwarzen		sie öffnet eine Flasche kühlen
		es ist ein schöner		Kopfsalat		Salat
		Moselwein		Apfel		Tag
		Balkon sind rote Geranien		den großen Fenstern		er geht zu
auf dem dritten						

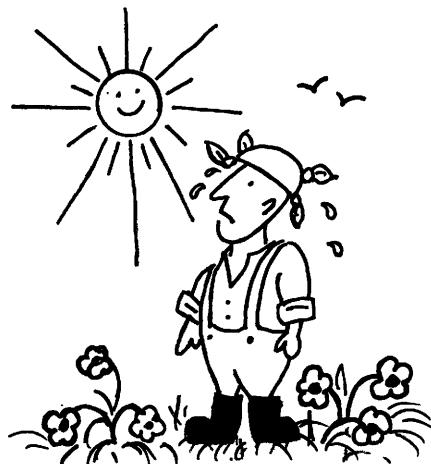
# Das Himmlische Spiel Akt 5

 <b>dieser Schlipps paßt gut <u>zu</u></b>	 <b>ich bezahle <u>mit</u></b>	 <b>Haben Sie Hemden <u>mit</u></b>
 <b>Hilde telefoniert und spricht <u>mit</u></b>	 <b>sie leihen sich die Zeitung <u>von</u></b>	 <b>ich habe es <u>von</u></b>
 <b>das ist sehr nett <u>von</u></b>	 <b>Peter telefoniert und spricht <u>mit</u></b>	 <b>Der Kellner bringt alles <u>zu</u></b>
 <b>er geht <u>zu</u></b>	 <b>sie geht <u>zu</u></b>	 <b>sie gehen <u>zu</u></b>
 <b>dem neuen Rock der neuen Bluse dem neuen Hemd</b>	 <b>einem Reisescheck einer Kreditkarte einem Fünfmarkstück</b>	 <b>extra langen Ärmeln runden Knöpfen</b>
 <b>ihrem Onkel ihrer Mutter ihrem Aupair Mädchen</b>	 <b>dem Mann der Dame dem Mädchen</b> } am nächsten Tisch	 <b>meinem Onkel meiner Mutter meinem Aupair Mädchen meinen Kollegen</b>
 <b>mir dir, Ihnen ihm ihr uns ihnen</b>	 <b>seinem Onkel seiner Mutter seinem Hotel</b>	 <b>mir dir, Ihnen ihm ihr uns ihnen</b>
 <b>den großen Fenstern den Obstständen den Sonnenschirmen</b>	 <b>einem Markt einer Kabine einem Haus</b>	 <b>dem nächsten Tisch der modernen Volksbank dem langen Kuchenbüfett</b>

## Akt 7 Das Hobbyspiel

<b>ich faulenze gern</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich tanze gern</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich lerne Urdu</b> Das Hobbyspiel Akt 7
<b>ich lese gern</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich lerne Englisch</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich spiele Golf</b> Das Hobbyspiel Akt 7
<b>ich spiele Gitarre</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich schwimme gern</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich fotografiere gern</b> Das Hobbyspiel Akt 7
<b>ich spiele nichts</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich singe gern</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich wandere gern</b> Das Hobbyspiel Akt 7
<b>ich lerne nichts</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich spiele Fußball</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich spiele Geige</b> Das Hobbyspiel Akt 7
<b>ich lerne Französisch</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich lerne Arabisch</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich lerne Spanisch</b> Das Hobbyspiel Akt 7
<b>ich spiele Trompete</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich mache nichts</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich schreibe gern</b> Das Hobbyspiel Akt 7
<b>ich spiele Cricket</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich spiele Platten</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich kuche gern</b> Das Hobbyspiel Akt 7
<b>ich spiele Klavier</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich lerne Deutsch</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich spiele Tennis</b> Das Hobbyspiel Akt 7
<b>ich lerne Italienisch</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich lerne Russisch</b> Das Hobbyspiel Akt 7	<b>ich fliege gern</b> Das Hobbyspiel Akt 7

## Akt 9 Das Wetterspiel



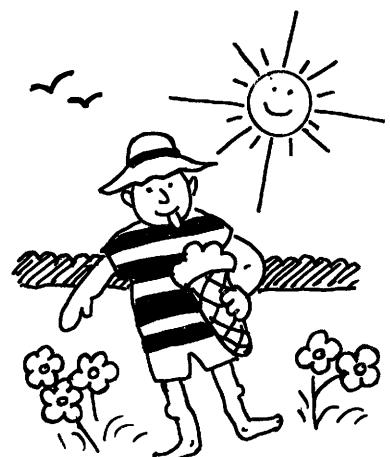
in München?

Das Wetterspiel Akt 9



in Köln?

Das Wetterspiel Akt 9



in Berlin?

Das Wetterspiel Akt 9



in England?

Das Wetterspiel Akt 9



in Hannover?

Das Wetterspiel Akt 9



in Salzburg?

Das Wetterpiel Akt 9



in London?

Das Wetterpiel Akt 9



in ?

Das Wetterpiel Akt 9



In Frankfurt?

Das Wetterpiel Akt 9

## Akt 12 Das Konversationsspiel

Wir sparen Geld	ich spüre ein flaues Gefühl im Magen	Sie sind jetzt Partner in der Firma	ich würde gern ein Bild von den Expressionisten sehen
Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12
ich war sehr beeindruckt	ich war ganz begeistert!	ich muß lachen	das ist eine gute Übung für dich!
Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12
warum sind sie so nervös?	ich verstehe Ihre Sorge	jetzt bin ich total verwirrt	ich habe ein bißchen Angst!
Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12
vielleicht sind sie alle Betrüger!	so ein Pech!	Herzlichen Glückwunsch!	ich gratuliere Ihnen!
Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12
darauf sollten wir einen trinken!	Sie haben das große Los gezogen	Sie haben den ersten Preis gewonnen	so ein Glück!
Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12
er ist ein Verwandter von Ihnen	Sie haben ein Vermögen geerbt	Sie besitzen ein kleines Chalet in der Schweiz	das kann ich ja kaum glauben!
Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12
da gibt es keinen Zweifel!	eigentlich müßten wir das feiern	lassen wir den Korken knallen!	darf ich Sie einladen?
Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12
Sie sind ja ganz außer Atem!	Heute ist Freitag, der 13.!	ich weiß nicht was ich sagen soll	mir hat's die Sprache verschlagen
Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12
ich kann es gar nicht fassen	warum all diese Geheimnisse?	ich bin so aufgeregt	was auch immer der Grund . . .
Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12
Ich bin überglücklich!	Prost!	darf ich Sie zu einem Glas einladen?	Heute geht alles schief!
Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12	Das Konversationsspiel Akt 12